

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**UNIVERSITE LARBI BEN M'HIDI - OUM EL BOUAGHI**

Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Langue et Littérature Française



**COMMUNAUTE EN LIGNE, DISCOURS ET**  
**APPROPRIATION DANS UN FORUM DE**  
**DISCUSSION ALGERIEN.**

Mémoire présenté et soutenu par

**LARAOUI NOUR EL HOUDA**

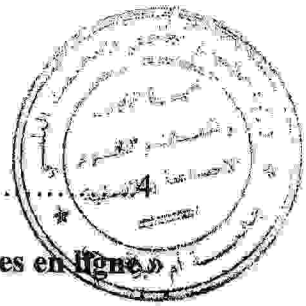
Sous la direction de : **GUIDOUM LAAREM**, Maître de Conférences

En vue de l'obtention du diplôme de **MAGISTERE**  
Option : Sciences du Langage

Devant le jury	Nom et Prénom	Grade	Université
Président	Zetili Abdessalem	M.C.A	MENTOURI-CONSTANTINE
Rapporteur	GUIDOUM LAAREM	M.C.A	MENTOURI-CONSTANTINE
Examineur	Hannachi Daouia	M.C.A	MENTOURI-CONSTANTINE
Examineur			

**ANNEE UNIVERSITAIRE : 2009-2010**

# Sommaire



<b>Introduction générale</b> .....	
<b>Partie 1:Eléments pour une étude de «pratiques communautaires algériennes en ligne»</b>	
<b>1-La sociolinguistique : un aperçu méthodologique</b> .....	<b>8</b>
1.1- définition et champs d'étude.....	8
1.1.1. L'essence de la sociolinguistique : ( <i>approches, théories et pratiques</i> ).....	9
1.1.2. La dialectologie : une mise en cause d'une sociolinguistique urbaine.....	10
1.1.3. Crise de la linguistique structurale: ( <i>cadre épistémologique de la Sociolinguistique</i> ).....	11
1.2-La naissance de la sociolinguistique.....	13
1.2.1-La sociolinguistique de l'investigation scientifique : l'approche variationniste.....	14
1.2.2-Objet, Terrains, Méthodologies.....	15
1.2.3- Emergence et constitution de l'ethnographie de la communication.....	17
1.2.4-la sociolinguistique interactionnelle : ( <i>une approche interprétative</i> ).....	19
1.3-Sociolinguistiques variationniste et interactionnelle.....	22
-Conclusion.....	24
<b>2-Pour une approche sociolinguistique de la société algérienne : entre langues écrites (arabe, français) et langues parlées (arabes, berbères)</b> .....	<b>25</b>
2.1. Réformes de l'indépendance : choix de l'arabisation.....	27
2.2. Arabisation et diglossie ; conflit linguistique et identitaire.....	30
2.3. Conséquences de l'arabisation en Algérie.....	31
2.4. Une langue française algérienne ( <i>langue appropriée</i> ).....	32
<b>3-Conclusion</b> .....	<b>34</b>
<b>Partie 2 ; terrain d'étude et cadre méthodologique</b>	
<b>1. Le dispositif internet (Définition générale)</b> .....	<b>36</b>
1.1-Internet un terrain de recherches fertile mais cependant épineux.....	36

1.2-Présentation : regard définitoire du support Internet.....	37
1.3- Une autre conception de la communication.....	39
1.3.1-Communication médiatisée par ordinateur (CMO) .....	39
1.3.2- interaction/interactivité deux concepts dichotomiques ?.....	40
<b>2- Communautés virtuelles et réelles :.....</b>	<b>42</b>
2.1. Qu'est-ce qu'une communauté virtuelle?.....	43
2.2. Diverses formes de communautés virtuelles.....	45
<b>3-La question des fils de discussion :.....</b>	<b>47</b>
3.1 Description générale :.....	47
3.2. Les canaux de communication synchrones :.....	49
3.2.1. Le chat.....	49
3.3. Les canaux de communication asynchrones :.....	49
3.3.1.e-mail.....	49
3.3.2. Le blog :.....	50
3.3.3. Le forum de discussion : en termes de dispositif communicationnel.....	50
a-Forum et définitions .....	50
b-La structuration des forums .....	51
c- Forum et discussion en face à face.....	55
<b>4. Le cadre méthodologique.....</b>	<b>57</b>
4.1. Présentation du Corpus:.....	57
4.2. Introduction .....	57
4.3 .Le corpus.....	58
<b>Partie 3 : Analyse des données</b>	
<b>I-Analyse d'un arrangement communautaire et des pratiques langagières dans le Forum Douar.net.....</b>	<b>63</b>

<b>1. Analyse des pratiques communautaires.....</b>	<b>63</b>
1.1. Le sentiment d'appartenance.....	63
1.2. La construction de l'identité.....	82
1.3. La dimension relationnelle des échanges.....	86
1.4. L'engagement réciproque des membres .....	88
1.5. Le partage des valeurs et des finalités du groupe.....	90
1.6. Une histoire commune et d'une culture commune .....	91
1.7. La durée des échanges .....	92
1.8. Le pilotage des comportements et la résolution des conflits .....	93
1.9. La réflexivité de la communauté .....	96
<b>Conclusion.....</b>	<b>97</b>
<b>2- Analyse des pratiques lanigères en ligne :.....</b>	<b>98</b>
2.1. Le caractère structuré des interactions sur le forum Douar.net.....	98
2.2.1. Des messages plurilingues ?.....	100
2.2.2. Forum et « Code switching ».....	103
2.2.3. Une interprétation contextuelle.....	120
2.2.4. Modes énonciatifs.....	122
2.2. Caractéristiques du genre Forum.....	125
<b>-Conclusion Générale :.....</b>	<b>127</b>
<b>-Références bibliographiques.....</b>	<b>130</b>
<b>-Références sitographiques.....</b>	<b>132</b>
<b>-Annexes.....</b>	<b>135</b>

## En guise d'introduction

Même si des inégalités fortes perdurent, les formes de communication médiatisée par les technologies du numérique et des réseaux proposent une palette d'outils complémentaires d'écriture et de lecture, constituent aujourd'hui un phénomène de masse. Dans ce contexte, le développement sur Internet des groupes de discussion organisés en réseaux, ouvre à la sociologie des interactions un nouveau champ d'étude, donnant à l'écriture en ligne des nouveaux outils moins contraignants et plus maniables.

Dans cet optique, l'idée fondatrice de notre choix est le développement des formes de communication, c'est dans cette logique qu'Internet est à identifier dans une perspective de choc qui traverse tous les modes d'écriture de l'ancienne chaîne de livre tel que le souligne J. Anis (1999 :152) ; « *c'est le lieu vivant d'échange et de confrontation interdisciplinaires en plein essor et au sein duquel les sciences de l'information et de la communication peuvent jouer un rôle de pivot et de catalyseur* ».

Dans une optique analogue, Internet a eu un succès fulgurant auprès des Algériens : le clavardage modéré (tchats), courriels (courriers électroniques), Forum de discussion sont devenus des moyens privilégiés de communication écrite. Lors d'une interaction entre membres de communautés culturelles apparemment différentes, ces derniers ont alors souvent tendance à adapter en partie leurs fonctionnements à ces outils nouveaux, générant de nouvelles modalités de rédaction et un ensemble de pratiques communicationnelles obéissant à un certain nombre de règles de nature diverse. Ces dernières étant pour la plupart floues, leur application peut prêter à négociation entre les participants de l'interaction.

De part ce qui précède, il semble manifeste que les sciences de l'information et de la communication constituent un carrefour disciplinaire permettant de mettre à jour notre étude. Cette dernière paraît inscrite dans ce paradigme de la sociolinguistique interactionnelle (Gumperz, 1989). Mais cette approche n'est pas exclusive et ne consiste pas à défendre le point de vue du sociolinguiste comme le seul pouvant rendre compte de manière pertinente du fonctionnement de communautés en ligne. En effet, nous avons choisi de traiter deux dimensions essentielles : la dimension organisationnelle et la dimension processuelle. La première résultant d'une analyse des communautés en ligne (ou communautés virtuelles) en les considérant comme des communautés de parole (J. Gumperz., 1991); la seconde, privilégie l'analyse de pratiques explicites émergeant lors d'une interaction au sein de collectifs largement distribués (le Forum Douar.net).

Notre étude s'appuie le cadre méthodologique de la « Computer Mediated Discourse Analysis » (CMDA) proposé par Susan Herring qui applique des méthodes adaptées des disciplines centrées sur le langage à l'analyse de la communication médiée par ordinateur ; puis sur la réflexion de Michel Marcoccia concernant les genres de la communication en ligne. Nous nous interrogeons sur l'ethos des locuteurs algériens, sur leurs comportements

verbaux et leurs conduites dans les interactions en ligne (perspective qui serait intéressante à explorer). Plusieurs interrogations sont à la base de notre recherche:

En quoi les pratiques d'écriture en ligne proposent-elles des procédures d'appropriation et de création et des modèles de communication qui témoignent d'une réelle spécificité algérienne? Quelles formes organisationnelles caractérisent ces pratiques d'écriture? Comment les définir? Peut-on parler de communautés de parole?

Par ailleurs, les études de cas qui alimenteront notre réflexion seront basées sur l'analyse de messages postés dans ce Forum de discussion dont l'analyse «empirique» tentera de montrer que ces groupes de discussion permettent de constituer des communautés (c'est le cas par exemple du forum Douar.net dont nous allons analyser le fonctionnement communautaire et les modes d'appropriation). Dans le cas d'un forum de discussion, on est en présence de communautés essentiellement langagières dans le sens où la "conversation numérique" est le moyen par lequel un groupe se constitue en communauté. Ce n'est évidemment pas le cas des communautés de joueurs en ligne, par exemple, dont l'activité langagière accompagnera ou manifestera d'autres types d'activités.

Puisqu'a priori notre champ de recherche étant très large, il s'avère nécessaire de suivre des phases d'ordonnancement aptes à faciliter le mode d'accès à la réalité que nous cherchons à décrire. C'est pourquoi, après la présentation de notre corpus et de notre méthodologie, nous nous arrêtons dans la première partie aux approches développées par différents penseurs dans le domaine de la sociolinguistique générale, et qui nous serviront à construire un regard sociolinguistique sur l'objet de recherche retenu.

Cette partie et particulièrement le dernier paragraphe, où nous décrirons la situation linguistique en Algérie pose le contexte des réflexions ultérieurement menées dans cette recherche. Car ce choix sociolinguistique a été nécessaire pour orienter notre regard sur l'objet à étudier ; son écriture nous a permis de savoir en quoi la sociolinguistique permettait son étude, les liens communautaires ne sont pas explicités à cet endroit de la thèse, mais surtout en conclusion que ces liens seront argumentés à partir des résultats produits.

Le chapitre qui suit sera consacré au terrain, à sa présentation. Le dernier paragraphe, surtout d'orientation clairement ethnographique mettra, en œuvre le rapport établi entre le forum en tant que dispositif communicationnel et la présence sociale. Les premières pages de la seconde partie, seront consacrées principalement à déterminer la nature des groupes de discussion en ligne ; en terme de pratiques communautaires et communauté en parole.

Pour avancer dans cette perspective nous proposons d'interroger la thématique « pratique » et « communauté » d'un triple point de vue disciplinaire : sociologie général, pragmatique et sociolinguistique interactionnelle. Nous reprenons en premier lieu la définition proposée par Rheingold (1993) sur les communautés virtuelles, pour analyser le type des actions communautaires qui se nouent au travers les écrits électroniques. En second lieu nous mobiliserons certains travaux de Wenger (1998) avec la communauté de pratique, et l'apport

de la sociolinguistique interactionnelle (Gumperz 1968, 1989, 1991) pour analyser les communautés en ligne, en dégagant d'un point de vue constructiviste les conditions qui doivent être remplies pour qu'un groupe de discussion en ligne se constitue en communauté.

Puis, dans une troisième partie, nous exposerons notre cadre méthodologique ; notre méthodologie de recherche et notre corpus y seront décrits. La quatrième partie, quant à elle, proposera les résultats de l'analyse des données. Nous y décrirons et analyserons le cheminement effectué par les internautes algériens avec une présentation et interprétation des principaux résultats d'une étude de cas apte à mettre en évidence des comportements langagiers propres à une communauté particulière.

# **Partie 1:**

**Éléments pour une étude de «pratiques**

**Communautaires algériennes en ligne »**

# 1-LA SOCIOLINGUISTIQUE : un aperçu méthodologique

## 1.1- définition et champs d'étude :

La rapidité de la propagation et de l'adoption de la messagerie électronique dans une société telle que la notre (Algérie), où le débat sur le statut et le devenir des langues bas son plein et suscite l'intérêt à tous les niveaux : politique, scientifique, officielle, populaire ; fait de cette application l'une de ces technologies de télécommunication, qui ont pu introduire un changement d'une grande ampleur, car elles en modifient la façon de communiquer, d'échanger.

En effet, il est difficile d'établir une typologie exhaustive des interventions qui puissent tenir compte de la grande palette d'opération (*interagir, demander de l'aide, un service partager un point de vue, etc.*) envisageable selon les forums des internautes Algériens spécifiquement. On pourrait cependant décrire des types d'opération le plus souvent menée, et les contextes qui peuvent se servir de catégories, auxquelles on pourrait rattacher la plupart des cas médiatisés au sein de notre forum.

À cet égard, notre étude recourt à la linguistique en tant que cadre disciplinaire intégrant les études des phénomènes langagiers où aspects linguistiques. Autrement dit, l'apport de la linguistique ou ce qu'on appelle communément les sciences du langage, le terrain perméable aux ensembles disciplinaires connexes : la sociologie, la psychologie, l'anthropologie, etc. Ne peut être que positif. Mais avec son objet d'étude, qui est par nature problématique dans la mesure où il ne s'intéresse pas à l'interaction entre la société et les productions linguistiques, en revanche s'intéresse principalement à la description de systèmes, au développement dit internes « *Linguistique historique, comparatisme, etc.* ». En outre, et puisque « *le comportement langagier agit en fonction d'un nombre important de facteurs, autrement dit le comportement langagier n'est pas univoque* » (in Moreau.M.L ;1997 :44) car il sera inévitablement influencé par sa situation sociale.

C'est pour cette raison, que nous nous limiterons à un cadre de recherche purement sociolinguistique. En effet, la sociolinguistique est la discipline par excellence qui a ; en complémentarité avec d'autres bien sûr ; tous les atouts pour apporter des éléments de réponse aux nombreux questionnements que se pose notre étude. En outre si cette dernière semble familière à tout linguiste, force est de reconnaître, qu'un « *flou* » définitionnel subsiste, pour de nombreux chercheurs, qui se sont vaillamment attelés à cette tâche définitionnelle, elle est pour le moins, protéiforme et au mieux source de multiples débats, et sa raison première nous semble tenir, à la base aux dichotomies *linguistiques/sociolinguistique*. Cela nous semble d'une importance cruciale puisqu'elle touche à l'objet même de la démarche épistémologique en sciences du langage.

On retrouve d'ailleurs cet embarras, dans l'introduction d'un ouvrage de L.Messaoudi (2003 :5) : « *En se positionnant par rapport à deux grands vecteurs vétérans de la sociolinguistique ; on ne peut pas réduire la sociolinguistique à linguistique comme le préconise W.Labov et l'opposition entre les deux est loin d'être caduque comme le pense L.J Calvet* ».

Pour elle, la linguistique se définit comme étant l'étude des faits linguistiques (*intrasystémique*); la sociolinguistique comme étant l'étude des pratiques linguistiques (*corrélée à des paramètres sociologiques*). De par ce qui précède, nous remarquons que ; tous les linguistes s'unissent sur le fait que : *«D'une façon générale, la sociolinguistique étudie l'influence des facteurs sociaux sur le comportement linguistique. D'une part, un même individu parle différemment dans des contextes sociaux différents, d'autre part, sa façon de parler et son répertoire linguistique révèlent son origine sociale, nationale, régionale, religieuse, etc.»*<sup>1</sup>.

En résumé, si cette science s'est affirmée dans la seconde moitié du XX<sup>ème</sup> siècle, en faisant de l'étude des rapports entre le langage et la société son cheval de bataille, rien n'empêche que ses origines remontent à une période antérieure, avec plusieurs linguistes qui ont contribué par leurs travaux à frayer la voie à cette science. D'où la nécessité, de consacrer dans cette recherche notre premier chapitre à cerner son objet d'étude en la confrontant à d'autres disciplines : telle que linguistique et sociologie du langage et à clarifier ses fondements théoriques, ses méthodes de travail, en retraçant son histoire puisée dans de nombreuses ressources disciplinaires.

### **1.1.1-L'essence de la sociolinguistique : (approches, théories et pratiques)**

La tentative de dépasser la limite d'une linguistique de l'énoncé a permis implicitement aux chercheurs de faire appel à un moyen d'accès à notre concept clé « *la sociolinguistique* », par le biais d'une perspective susceptible d'exprimer un positionnement de l'objet de recherche intrinsèquement pris entre social et langagier. Ce positionnement à partir duquel, une prise en compte de tous les phénomènes liés aux conditions de productions du langage apparaît comme pertinente pour la compréhension du fonctionnement de la langue ; autrement dit, le plus crucial serait la dualité (*social, langagier*) et à cet égard, le linguiste est inévitablement amené à relier ses unités linguistiques à des facteurs extralinguistiques où se distribuent les fonctions sociales.

Tout ceci est défini par Todorov (1981 :288-289) de la manière suivante : *« il serait vain de chercher à résoudre le problème de la structure des énoncés dont est faite la communication, sans tenir compte des conditions sociales réelles qui suscitent de tels énoncés [...] ; l'essence véritable du langage c'est l'événement social qui consiste en une interaction verbale, et se trouve concrétisé en un ou plusieurs énoncés »*(in.Develotte, C. 1996 :142).

Par ailleurs, le linguiste français Antoine Meillet, dans *la linguistique historique et la linguistique générale* avait mis l'accent sur le rapport entre *une langue et une société*. Il a considéré le langage comme un fait social et a assigné à la linguistique générale de préciser la structure linguistique qui est relative à une structure sociale particulière (Meillet. A1921-1936 :16-18); dans une perspective analogue, mais dont les faits sont plus explicites, J.B.Marcellisi et B.Gardin proposaient une définition où ils en font remonter l'origine à une dichotomie avec le générativisme susceptible d'engendrer des pionniers en sociolinguistique :

[1]- Dictionnaire Universel Francophone in <http://www.francophonie.hachette-livre.fr/cgi>

« La sociolinguistique s'est constituée en opposition plus ou moins marquée avec le structuralisme et bien sur avec le générativisme. Chacun de ces membres développera un champs particulier de la sociolinguistique : Hymes : contact de langue et créolistique; Fishman : langues des minorités et rapport langue/identité ;Gumperz « la sociolinguistique interactionnelle et l'ethnométhodologie ;Labov :la sociolinguistique variationniste urbaine (...) » (Marcellisi.J.B et Gardin.B ; 1974 :122-125) .Ce sont, en tout cas, ces catégories qui ont fourni le cadre des travaux qui vont être présentés ci-après, catégories à déterminer en fonction de notre corpus abordé, en gardant à l'esprit qu'elles influenceront de manière significative les analyses ultérieures.

### 1.1.2-La dialectologie :une mise en cause d'une sociolinguistique urbaine

La sociolinguistique est, par essence, à la croisée des sciences sociales, s'ouvrant à l'histoire, la sociologie, la géographie, etc. Cependant, l'urgente nécessité de décrire des variantes régionales et rurales, cartographier et délimiter les limites physiques des différents parlers, a permis, et ce depuis le XIX<sup>ème</sup> siècle, l'émergence d'un concept crucial, celui de la dialectologie. À cet égard, la dialectologie s'efforçait d'apporter des réponses aux questions qui ont toujours une pertinence suffisante dans l'espace de la sociolinguistique et, au-delà, dans la sphère des sciences du langage. Par ailleurs, ce qui a rendu essentiel l'apport de cette discipline, dans notre trajectoire, c'est que au cours des vingt dernières années contribué sensiblement au progrès des méthodes de la linguistique et notamment la sociolinguistique, en épuisant sa fécondité cognitive pour des nécessités extrêmes, circonstanciées, devenues après obsolètes.

En adoptant la démarche qui consiste à catégorifier le matériel linguistique puisé dans les milieux sociaux dispersés, c'est-à-dire dans la société rurale héritée, en Europe, du Moyen Âge ;il faudrait, écrivait Gaston Paris:« que chaque commune d'un cote, chaque son, chaque forme, chaque mot de l'autre, eut sa monographie, purement descriptive, faite de première main et tracée avec toute la rigueur d'observation qu'exigent les sciences naturelles »( PARIS G ;1888 :168).C'est dans cette optique, que Georges Wenker, dès 1876, avait commencé une enquête par correspondance auprès des instituteurs de plus de 30 000 localités du nord et du centre de l'Allemagne.

Cependant cette discipline doit beaucoup, au linguiste Suisse Jules Gilliéron, fondateur de la géographie linguistique, ou « la géolinguistique » :Gilliéron avait établi un questionnaire comprenant des termes ou des expressions pour lesquels il jugeait intéressant ; D'avoir des équivalents dans les parlers des localités disséminées sur tout le territoire de la Gaule Romane tel que l'explique G.Wenker : « les travaux relevant de la dialectologie sont pour l'essentiel de deux sortes: d'une part des cartes présentant dans l'espace la répartition des faits linguistiques ; d'autre part des monographies décrivant les traits spécifiques d'un parler identifié au sein d'un système linguistique plus vaste » (in Bop.S,Voll :116) .Considéré sous ces deux angles, le dialectologue, avait fait ses preuves « en dialectologie », par le biais d'une enquête qui consiste donc, fondamentalement, à enregistrer sur des cartes géographiques les phénomènes recueillis, au niveau des parlers locaux, d'une façon systématique, direct, orale, d'après un questionnaire préétabli.

Par conséquent : « *La dialectologie serait condamnée à disparaître, écrasée entre l'enclume de la linguistique historique et les marteaux de la linguistique systématique et de la sociolinguistique* » (BAYLON, C ; 1991 : 31-32). D'autre part, la fonction sociale de la dialectologie fût dépassée, dans la mesure où l'utilisation d'une langue dépend du domaine qui lui est assigné dans la société compte dans la structure de celle-ci. Mais il est à préciser que lors d'une situation d'échange : « *le monde des formes linguistiques, dans le cadre d'une langue donnée constitue un système complet de référence quantitative (...)* d'un espace donné » à cet égard, la dialectologie en optant pour son travail comme l'explicitait Le Dù, J (1990), « *une figure de base consiste en un triangle immuable: un point, un informateur, un mot, le dialectologue ignorait volontairement la diversité linguistique de toute communauté sociale, il ferai* » comme si » ce point avait une valeur particulière (ce qui est arbitraire) »

De ce fait, l'image dialectale fournie par les cartes ou les monographies serait donc déformée par les conditions dans lesquelles les matériaux sont recueillis, cette crise est peut-être liée à celle de la géographie, telle que la reformulée W. Labov (1976, p. 362.) : « *Dans la seconde moitié de XIXème siècle, les diachronistes se montraient ouverts aux apports de la dialectologie... Mais, au cours de ce siècle, la dialectologie en tant que discipline paraît avoir perdu tout contact avec la linguistique théorique, et, désormais, les tenants de la géographie linguistique se contentent le plus souvent de recueillir leurs matériaux et de les publier* », puisque la première des finalités attribuées par Gilliéron à l'Atlas linguistique de la France, était certainement la « dialectographie », en revanche, la dialectologie proprement dite, [c'est-à-dire l'étape proprement théorique] du projet, deuxième des finalités de l'A.L.F., est à peine entamé.

En résumé, nous nous permettons de reproduire la synthèse éclairante, dont André Gousse tente d'explicitier l'utilité des Atlas linguistiques (extraite de la conclusion de son histoire cavalière de la dialectologie Wallonne, dans la Revue générale, mai 1998, p. 72) : « une enquête dont 305 localités ne peut avoir la richesse lexicale d'un dictionnaire, mais pour les concepts retenus, l'Atlas donne une vue systématique couvrant l'ensemble du territoire et plus synthétique et plus parlante que ne le ferait un dictionnaire. Plus parlante pour le linguiste qui cherche à préciser où passe la frontière entre les dialectes ou qui s'efforce d'établir l'histoire des mots sans les isoler les uns des autres, car les mots ne vivent chacun à part, comme si les autres n'existaient pas et les cartes portent des traces des occurrences et des substitutions. Parlantes aussi pour celui qui est attaché à sa région et à son propre passé »

### **1.1.3-Crise de la linguistique structurale: (cadre épistémologique de la sociolinguistique)**

Il semble admis aujourd'hui, qu'une remise en cause d'un certain nombre de concepts relatifs à linguistique structurale et à la linguistique générale qui, signifie pour autant l'émergence d'un fort rapport bien établi entre ce qui va devenir après une réalité sociale et une autre langagière; autrement dit : « *la sociolinguistique a émergé de la critique salutaire d'une certaine linguistique structurale enfermée dans une interprétation doctrinaire du Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure* » écrivait H. Boyer (2001 : 7)

Cependant, il convient de souligner que, dans son cours de linguistique générale, le fondateur du structuralisme, Ferdinand de Saussure circonscrit le domaine de la linguistique comme

étude ne s'intéressant qu'au fonctionnement de la langue (envisagée comme un système de signes) et abandonnant l'étude de la langue à d'autres disciplines telle que la psychologie, et la sociologie : « *la linguistique à pour unique et véritable objet la langue, envisagée en elle-même et pour elle-même* » (CLG, p.31) ; en d'autres termes Ferdinand de Saussure a considéré que la langue et « *le langage moins la parole* » c'est-à-dire pour cerner l'objet de la langue « *en tant que système collectif utilisé par une masse parlante* » il fallait omettre de tout ce qui relève de l'individuel, du véritable, et chercher plutôt ce qui est homogène et régulier (L.Messaoudi,2003.p5) .

Par conséquent ; la recherche en linguistique s'oriente ainsi vers l'étude du système de la langue par opposition aux manifestations individuelles de la parole, ou à la *compétence* plutôt qu'à la *performance*, outre, la séparation *langue/parole* présuppose du coup au sein du champ d'un structuraliste réducteur « *un curieux personnage ,générique, mais inexistant, le locuteur/auditeurs idéal* » (Bachmann.C et Lindenfeld,J.,1981 :53) ; résultant d'un ensemble d'hypothèses et de pratiques qu'on range volontiers sous l'étiquette de linguistique de la langue et qui s'opposent, d'un point de vue épistémologique à la linguistique de la parole, comme le souligne R.Lafont(1983 :11) :« *la dichotomie Saussurienne entre langue et parole renvoie la variabilité hors des limites du système, seul descriptible, seul digne de l'attention du linguiste. Le champ du sujet parlant et de la modification permanente des usages est reconnu existant, mais c'est un champ hors les murs. La science [la linguistique " proprement " dite] fonde son objet en s'abstrayant du réel non homogène . . .* »

En effet, cette opposition entre le social et individuel a conduit la quasi-totalité des linguistes à éliminer de leur champ d'étude « la communauté linguistique, le bilinguisme, le contact des langues ». Cependant, la linguistique a dû prendre le contre-pied de ces positions, qui fournissent un cadre trop étroit pour l'étude des problèmes linguistiques, et pour ce faire « *la première mise en cause de l'opposition saussurienne qui réhabilite la parole apparaît en 1909 chez Charles Bally, dans son traité de stylistique. Celui-ci expose les principes d'une linguistique de la parole qui ouvre la voie de la recherche sur la relation entretenue par le sujet parlant, son discours et le contexte* »<sup>2</sup>.

En revanche, de nombreux reproches ont été prodigués contre la linguistique structurale, F.François parle de crise de la linguistique, Marcellesi a affirmé qu'elle est incapable d'intégrer de manière satisfaisante la variation et de répondre aux questions de la place et du rôle des phénomènes langagiers dans la société d'ou la remise en cause de certains concepts . (Marcellesi J.B., Gardin B. et Greco., 1980, p. 4).

Par conséquent, il y a une évolution de deux tendances développées chacune de façon autonome : D'un côté il y a l'étude qui prenait en charge l'organisation syntaxique, sémantique, et phonétique, d'un autre côté, l'étude consacrée à la stratification des langues ainsi que les paramètres dans la langue varient en fonction des variantes sociales à savoir l'âge, le sexe, l'origine géographique et sociale, etc.

---

[2]-Cité par Alpha Ousmane BARRY, *Les textes de méthodologie* .voir le site [http : //www.chaire-mcd.ca](http://www.chaire-mcd.ca)

Or, c'est avec W. Labov que la langue est définitivement considérée comme un fait social et que la linguistique devient et ne peut être qu'une science sociale, en d'autres termes « *la sociolinguistique et la linguistique* » (Calvet 2003) ; Cette discipline (*la sociolinguistique*) invite à un autre regard sur le langage, ouvrant la porte à « *un structuralisme de la diversité, de la variation qui sont des dimensions incontournables de la parole* » (Boyer, 2001, p. 11).

## **1.2-La naissance de la sociolinguistique :**

Parmi les différentes disciplines qui se préoccupent de langues et de langage, la sociolinguistique et celle qui a connu le développement le plus régulier et dont les préoccupations ont retenu et retiennent l'attention d'un nombre croissant de chercheurs. Il est par ailleurs manifeste que la sociolinguistique comme discipline constituée s'est élaborée dans les années 1960 aux USA autour d'un groupe dont la plupart de ces membres vont devenir célèbres dans leur champ respectif (Calvet 2003). Leurs approches peuvent se résumer à cette sentence célèbre « *étudier qui parle, quoi, comment, où et à qui* » (Fishman, 1965).

En effet, partant du constat que « *le langage joue un rôle important dans la différenciation sociale, comme en témoignent les problèmes scolaires des enfants des milieux défavorisés* » (Ducrot, O et Schaeffer, J.M; 1972 :121), de ce fait la sociolinguistique qui de par sa nature, s'avérait apte à répondre à ces différents maux que connaît la société au niveau linguistique, et à remédier aux différents maux dont souffre la gestion de ce champ ; par le biais d'un grand nombre de chercheurs dans Labov, Hymes, Fishman se fixent comme un de leurs objectifs d'aider à résoudre ces problèmes . Ainsi Labov consacre-t-il plusieurs articles aux causes de l'échec des enfants noirs dans l'apprentissage de la lecture, Hymes entend examiner non seulement les outils linguistiques et la structure sociale ; Fishman se penche sur les problèmes- de contact de langue [...]. Pour eux, la différenciation linguistique est inséparable du pluralisme culturel dans toute société était moins, et le langage est investi de valeurs économiques et sociales » (in Boyer. H, 1991 :5-10).

Toutefois, comme cette discipline s'est « *davantage constitués autour d'une communauté d'analyse que d'un objet théorique précis* » (Espéret, 1987 :338) ses frontières nettement définies s'estompent peu à peu entre d'autres disciplines par une interdisciplinarité qui prend le dessus, cependant, à ce sujet, Meillet en explicitant les champs d'étude de la sociolinguistique, il dissipe par conséquent le brouillage. Meillet définit la sociolinguistique comme étant une discipline qui étudie les fonctions et les usages de la langue dans la société, la maîtrise de langues, l'analyse du discours, les jugements que portent les sujets parlant sur leurs langues, elle étudie également les variations d'une langue et les variétés qui coexistent à l'intérieur d'une communauté linguistique, la sociolinguistique c'est l'étude scientifique du langage dans son contexte socioculturel.

Il est par ailleurs manifeste:« *que le sociolinguistique a atteint à présent le développement d'une discipline arrivait à sa maturité, disposant d'un corps de connaissances structurées de concepts et de théories présentant de multiples interrelations et s'organisant en un savoir cohérent* » écrivait E. Espéret (1987, p. 339) .Mais comme toute discipline, la sociolinguistique

a eu également tendance à se fragmenter en de multiples sous domaines avec des querelles de méthodes. En effet, dans les parties suivantes nous allons nous attacher à montrer les grandes tendances qui ont balisé le terrain de la sociolinguistique, nous nous arrêterons tout d'abord sur la réflexion Labovienne relevant de la linguistique variationniste puis sur les différents courants ayant tenté d'élargir le champ d'investigation de la sociolinguistique.

### 1.2.1-La sociolinguistique de l'investigation scientifique : l'approche variationniste

La réflexion théorique qui s'est faite séparément, dès la fin des années soixante, et qui consiste à retrouver le social dans le linguistique, offre à cet égard quelques éclaircissements, dans le champ de la sociolinguistique puis graduellement dans celui de la phonétique. Dans une optique analogue, de nombreux chercheurs, tel Labov, « *soutiennent que toute production linguistique manifeste de régularités et peut donc faire l'objet d'une description ; ils tentent d'appréhender le langage comme une activité socialement localisée dont l'attitude se mène sur le terrain* »<sup>3</sup>

En mettant l'accent sur la langue conçue comme un système caractérisé par la variabilité et son fonctionnement dont sa première donnée est l'hétérogénéité, il revient à W. Labov d'avoir, à partir de la notion de variations linguistiques posé les bases d'une « école variationniste » en matière de sociolinguistique « urbaine ». Dans ce cas, il faut impérativement encore une fois noter que : « *La sociolinguistique variationniste a décrit toutes les formes de variations constatées qui ne sont pas d'ordre strictement individuel. Elle a montré qu'il existe "une variation sociale" qui s'exprime par la stratification sociale d'une véritable linguistique, et "une variation stylistique", qui paraît lors des changements de registres de discours (du formel au familier)* » (Ducrot, O et Schaeffer, J.M;1972 :121).

A fin de continuer à promouvoir une conception proprement variationniste, Labov (1972), ancre sa vision de la sociolinguistique dans une critique de la linguistique classique qui se résume bien dans la description de ce qu'il dénomme « *le paradoxe saussurienne* » : « *une science de la langue ne peut se focaliser que sur un objet proprement social* » ; cette position amène Labov à étudier les productions de locuteurs différenciés par leur appartenance à divers groupes ethniques, classes sociales, tranches d'âge, etc. Ainsi que par les caractéristiques de la situation dans laquelle ils s'expriment.

D'autre part, Labov (1976:47) soutenait déjà que « *les pressions sociales s'exercent constamment sur la langue, non pas de quelque point du lointain passé, mais sous la forme d'une force sociale immanente est présentement active* » ; Il en dérive un principe fondamental, celui de « l'alternance stylistique » ou « style de parole » qu'il exprime en ces termes : « *Il n'existe pas de locuteur monostyle, la plupart des locuteurs [...] ont à leur disposition divers styles de parole* » (Labov, 1976 :68), ainsi Bell (1984) avançait l'hypothèse qu'un locuteur possède plusieurs styles de parole (*formelle, familier, etc.*) et modifiera sa manière de parler en fonction de sa perception de l'environnement communicatif afin que son discours soit approprié pour son (ses) interlocuteur (s).

---

[3]- Alpha Ousmane BARRY, « *les textes de méthodologie* », voir le site internet <http://www.chaire-mcd.ca/>

Il s'ensuit que certains variables apparaissent ou non selon le contexte dans lequel le locuteur se trouve. À cet égard, Labov (1976) constate que l'appartenance d'un sujet à une communauté linguistique le rend capable d'une maîtrise structurée de différents sous systèmes. Marcellesie et Gardin (1974 : 144) résument ainsi la vision qui sous-tend le projet Labovien : « *L'ensemble des performances d'une communauté linguistique constitue une structure à deux dimensions: social et stylistique [...] les réalisations linguistiques des variables sont corrélées [...] avec la position sociale de ceux qui parle et avec les conditions de production des discours qu'ils tiennent* »

La plupart des éléments que de la « variation linguistique » porte sur des corpus d'interviews sociolinguistique (*informelles*), où l'enquêteur tente de susciter la variable dont le discours (familier) de son informateur ; c'est là où se pose la question de l'effet de l'enquêteur sur l'enquêté. Labov (1976.p 45) lui-même même reconnaissait cet enjeu : « *D'une façon ou d'une autre, il nous faut être témoins du discours quotidien auquel l'informateur reviendra dès qu'il aura fermé la porte derrière nous, du style qu'il emploie pour discuter avec sa femme[...] nous gagnerons beaucoup à le résoudre, tant pour nos objectifs présents que pour la théorie générale des variations stylistiques* », De ce fait, avec Labov, on assiste à des méthodes de plus en plus très raffinées, visant à minimiser l'effet de l'enquêteur sur l'informateur parce que : « *l'interaction des participants efface les effets de l'observation et nous donne une vue plus immédiate de la langue courante* » (Labov, 1976 :173).

### 1.2.2-Objet, Terrains, Méthodologies :

C'est d'ailleurs dans la même trajectoire que W.Labov a développé un ensemble de recherches d'une grande importance pour l'organisation du champ de la sociolinguistique. Partant du concept structuraliste de variation libre, Labov établit qu'il ne faut pas entendre le terme libre comme signifiant « aléatoire », mais que toute société se caractérise par une configuration sociolinguistique particulière organisant les modalités de la variation.(in Moreau,M,1997 :78).

Ainsi, une variable comme le/r/qui étudiée à New York (en 1972)<sup>4</sup> ; reflète une organisation sociale fine : les Noirs occupant des postes élevés prononcent le /r / de la même façon que les Blancs. En revanche, les Noires occupent des postes subalternes prononcent moins le/r/ : « *Le langage varie selon le statut social de l'interlocuteur et dans le sens de la variété de langue associée à ce statut. En fait, la variation stylistique agit dans le même sens quelle que soit la classe sociale : plus le contexte est formel, plus apparaissent chez le locuteur les variations de prestige* ». (T. Bulot)<sup>5</sup>.

C'est pour lui l'occasion de redéfinir la notion de communauté linguistique commun ensemble de locuteurs qui partagent non pas le même usage, mais les valeurs associées à chaque usage, quelque soit celui du locuteur- évaluateur (in Moreau,M,1997 :79)

[4]-« L'enquête porte directement sur la variation sociale de la langue. Pour ce faire, W.Labov choisit trois magasins distingués par leurs clients, l'enquêteur se présente à l'employé comme un client demandant des renseignements »(T.BULLOT :<http://www.sociolinguistique-urbain.com>)

[5]-Ibid.

D'autre part, pendant deux années de (1965 à 1967), Labov a dirigé à Harlem une enquête ayant pour finalité d'étudier le vernaculaire noir – américain dans l'attention de rendre compte de l'échec scolaire des élèves noirs et notamment de leurs difficultés en matière de lecture. La conclusion essentielle que tire W.Labov de cette recherche est la suivante : les causes majeures de l'échec scolaire sont les conflits sociaux, conflits qui prennent corps dans les fonctionnements langagiers ; « Ainsi, elle démontre que les performances des sujets observés ne doivent pas être appréciées par rapport au standard en vigueur dans les couches favorisées de la société, mais bien par rapport à un standard, interne à la classe observée, standard distinct du premier (Labov le nomme «Black English vernaculaires ») ». (in Moreau, M, 1997 :84), tel qu'il l'explicitait W.Labov : « nous avons mis le doigt sur certaines sources peu évidentes de pression par le bas , qui maintiennent la structure de variation stylistique et sociale[...] la pression exercée par la hiérarchie socio - économique est-elle contrebalancée par une tradition culturelle qui produit une pression du bas »(Labov, 1976 : 501).

Par ailleurs Labov estime que pour comprendre l'évolution d'un changement dans la langue, il est indispensable d'étudier la vie sociale de la communauté où il se produit. Et ce étant donné que la langue n'est jamais identique d'un groupe social à un autre ; « selon la théorie de la différence, que de telles enquêtes ont permis d'élaborer, chaque groupe social secrète ses propres normes linguistiques, normes par rapport à quoi les membres du groupes ont à se situer. » ( Labov, 1976 :254). Il faut noter à ce sujet, que la distribution de la variation dans une langue donnée se fait en fonction d'un ensemble de critères sociaux, concernant ces types de règle, William Labov en définit trois tel que les explicite T.Bulot (2006 :305-333) :

1-les règles catégoriques qu'aucun locuteur ne peut enfreindre et qui sont le produit de l'apprentissage fondamental de la langue.

2-les règles semi catégoriques reconnaissables par le discours prescriptif « dites mais ne dites pas » (Dites « aller chez le coiffeur » mais ne pas dites « aller au coiffeur ») ; par des infractions fréquentes interprétées socialement comme populaires et condamnées par la norme.

3-les règles à variables caractérisant la concurrence de deux ou plusieurs formes dans le même contexte (l'emploi de « ne ...pas »ou « pas »en français pour signifier la négation à l'oral .Le choix de l'une ou de l'autre forme est à mettre en relation avec des facteurs sociaux posant non plus l'existence d'un discours normatif discriminant mais une discrimination sociale effective (les formes de prestige s'opposant aux formes stigmatisées en rendant compte des tensions sociales et des rapports de dominance entre les groupes auxquels sont attribués chacune des dites formes.

En effet, il semble manifeste, que l'analyse de la variation implique donc l'examen minutieux du contexte linguistique et discursif, de même que la prise en compte des caractéristiques sociales des locuteurs qui emploie les variantes à l'étude, puisque la sociolinguistique labovienne est : « une linguistique qui prend au sérieux « la nature sociale »de son objet. »(Encrevé, 1977 :11),

D'autre part, un rapide survol de l'approche labovienne, amène à constater que : « C'est William Labov qui accomplira les trois pas décisifs qui mettront fin à l'exil de la linguistique d'enquête loin de la linguistique générale, et légitimeront l'approche sociolinguistique en linguistique. Le premier pas a consisté à doter l'enquête de terrain d'une armature sociolinguistique : Labov s'est avisé le premier que l'enquête linguistique nécessitait une analyse de la communauté sociale, et des conditions de l'observation, la linguistique d'enquête retrouvait un aspect scientifique. Le second pas fut dénoncé clairement et sans ambiguïté le programme de la sociolinguistique comme n'étant rien, d'autre que le programme de la linguistique générale(..). Le troisième pas était à mes yeux le plus difficile. Il s'agissait pour la linguistique variationniste de rejoindre effectivement la phonologie générative (...). Dès lors, ce qui distinguait de la linguistique générale et théorique l'approche sociolinguistique n'était plus que la construction de l'objet(...) ». (Encrevet.P ; 1988 :14).

En effet, elle se distingue de la linguistique de Chomsky en ce que pour ce dernier, la notion de système renvoie à des structures cognitives du cerveau humain, alors que dans la perspective de Labov, la langue fait système dans la communauté linguistique. (M.L.Moreau, 1996. p286)

### **1.2.3- Emergence et constitution de l'ethnographie de la communication :**

Parmi les divers courants internationalistes nord-américains, l'ethnographie de la communication se caractérise par ses fondements anthropologiques qui lui ont fixé un vaste domaine de recherche, par le biais d'une étude comparative des comportements communicatifs dans diverses sociétés (in Charaudeau, P Maingueneau, D.2002 :233). En effet, ce courant de recherche, a été conçu dans les années 60 par J.Gumperz et D. Hymes ; il a depuis subi des évolutions qui se traduisent notamment par une orientation plus sociolinguistique<sup>6</sup>.

Dans une autre optique, ce courant interdisciplinaire nourrie d'ethnologie, de linguistique et de sociologie, et une démarche de terrain fondée sur l'observation des pratiques communicatives, a pour objectif plus particulièrement l'étude descriptive de relations entre le langage et ses contextes sociaux d'utilisation.

Par ailleurs, l'apport de l'ethnographie de la communication se traduit par différents changements de perspectives ; ainsi on va introduire dans la communication la prise en charge de la dimension socioculturelle, les chercheurs vont partir d'observation sur la société de communication, ils étudieront le fonctionnement de la parole dans un contexte social ;

Ainsi on passe du plan de la langue au plan de la parole ; autrement dit, en passe de linguistique de la langue à celle de la parole, « d'où les nombreux emprunts de notions linguistiques profondément remaniées-appellation vite abandonnées pour celle de communication qui permet de rejeter la prééminence du verbal, les pratiques langagières multicanales ; de rendre compte de l'engagement des individus dans les relations sociales ainsi que leurs inscriptions dans un système de savoirs et de normes culturelles »( in Charaudeau, P Maingueneau, D.2002 :233-235);

---

[6]-Les deux ouvrages de J.Gumperz traduits en français en 1989 comportent dans leur titre le syntagme « sociolinguistique interactionnelle ».

De ce fait, et, en partant de l'idée selon laquelle les aptitudes du sujet parlant ne se réduisent pas à la seule connaissance de la langue a conduit D. Hymes (1982) a élaboré et une théorie de « *la compétence communicative* », que l'on peut définir comme : « *l'ensemble des aptitudes permettant au sujet parlant de communiquer efficacement dans des situations spécifiques* »<sup>7</sup> et selon laquelle : « *il ne suffit pas de connaître la langue, le système linguistique, il faut également savoir comment s'en servir en fonction du contexte social* » (Bachmann.C et Lindenfeld,J.,1981 :53).

Hymes se veut sociolinguiste, et cherche à montrer les limites de la grammaire générative c'est dans ce contexte qu'il souligne que « *dans le cadre d'une ethnographie de la parole, l'étude de la parole, processus cognitif, doit se faire en se basant sur la linguistique aussi bien que sur la psychologie* » (Bachmann.C et Lindenfeld,J.,1981 :193). Il accorde une importance à la situation où au contexte social et estime que tout le jeu de langage est en relation avec les circonstances extérieures. Dans une conception plus large, la conception communicative de la compétence que développe Hymes se pose au généralisme Chomskien qui est jugé maintenant restrictif : « *une connaissance conjuguée de normes de grammaire et de normes d'emplois* » (Hymes 1984 : p. 47).

En effet ce qui pose problème chez CHOMSKY ce n'est pas la possibilité de produire une infinité de phrases grammaticales cohérentes mais la possibilité d'utiliser de manière cohérente et adaptée une infinité des phrases dans un nombre infini de situations. D'où la nécessité selon S.Bruxelles(2002 ;p234) de présenter les nouvelles normes descriptives découlant de cette théorie communicative et qui constatent qu'il est impossible pour l'analyste de dissocier le langage de son mode d'utilisation en situation, et d'autre part qu'au sein d'une communauté linguistique conçue comme « *organisation de la diversité [qui] comprend différents styles* » (Hymes ; 1984 : 52-53), il faut étudier la façon dont sont mobilisés les différents registres, qui constituent le « *répertoire verbale d'un individu ou d'un groupe* » (Gumperz 1962, 31) ;

C'est dans cet esprit que la maîtrise pratique de la grammaire n'est rien sans la maîtrise des conditions d'utilisation adéquate des possibilités offertes par la grammaire, dans cette perspective, la communauté de communication est décrite comme un ensemble de locuteurs constitués en tant que groupe parce que « *possédant en commun des règles définissant le déroulement et l'interprétation d'au moins une variété linguistique* » (Hymes 1972) ; par le biais du système communicatif comprenant "des contraintes sociales" et des "règles linguistiques"; C'est un dispositif complexe d'aptitudes dans lequel les savoirs linguistiques et les savoirs socioculturels constituent un tout où les interactants disposent nécessairement selon Hymes, des compétences partiellement hétérogènes.

Cependant, chez Chomsky le locuteur/auditeurs est idéal, il appartient à une communauté homogène il ne fait aucune erreur, et ne connaît aucune perturbation suite à ce constat Hymes (1982) insiste quant à lui sur la diversité des compétences, d'une communauté à l'autre, mais aussi à l'intérieur d'une même communauté pour un même sujet parlant.

---

[7]- Alpha Ousmane BARRY, « *les textes de méthodologie* », voir le site internet <http://www.chaire-mcd.ca/> .

La communauté apparaît comme hétérogène. En effet on peut observer des variations aussi loin au niveau des induits du qu'au niveau de la même communauté.

D'autre part, d'un point de vue méthodologique, il s'agit de recueillir des données à partir d'une observation participante et d'analyser les différentes fonctions des comportements communicatifs dans une communauté, en étudiant les différentes composantes. D. Hymes propose une grille de référence qui recense les divers paramètres à retenir pour analyser les contextes de conduite, c'est le modèle SPEAKING dont les composantes sont les suivantes : *le cadre spatio-temporel ou psychologique, les participants, la finalité (le but ou le résultat de l'activité de communication), les actes (soit le thème du message, soit sa forme le plus souvent expressive), la tonalité (proche de la composante précédente mais s'intéresse aux plans linguistiques et paralinguistiques de l'activité langagière), les instruments (canaux de communication), les normes (d'interaction et d'interprétation) et finalement du genre (ou type d'activité du langage comme un conte, un chant, ou une lettre).*(Bachmann.C et Lindenfeld,J.,1981 :73-76)

Les relations entre ces composantes permettent de spécifier les schémas communicatifs propres à une communauté. Ces principes d'analyse ont été appliqués sur les terrains qui révèlent soit de la tradition ethnologique, soit d'une approche sociologique, dans ce dernier domaine les travaux menés sous l'égide de J. Gumperz s'inscrivent dans une perspective de sociolinguistique interactionnelle. Dans une optique analogue, et par le biais des lignes qui suivent, nous allons rejoindre nos centres d'intérêts issus de la sociolinguistique, en se convergeant cette fois-ci vers la conception sociolinguistique-interactionnelle.

#### 1.2.4-la sociolinguistique interactionnelle : (une approche interprétative)

L'analyse des interactions langagières a reçu une impulsion vers une direction particulièrement prometteuse grâce aux travaux du linguiste américain J. Gumperz, dans la masse de ces travaux, une synthèse réalisée entre différents courants scientifiques est nommée «*sociolinguistique interactionnelle* », ou plus précisément par lui-même « *approche interprétative de la conversation* » ; ces divers intitulés témoignent bien de l'angle de son étude ; en effet, ce qui focalise l'attention de cet auteur, c'est de « *découvrir les liens jusqu'ici non étudiés entre la perception des signes de surface et d'interprétation* »(Gumperz,J., 1989 :5) .

Par ailleurs ; en substituant à la grammaire "mentale", du locuteur idéal introspecté par une linguistique de la langue saussurienne, une grammaire sociologique de la communauté linguistique observée dans ses pratiques effectives ;Gumperz (1971-1974) a traité la diversité linguistique que manifeste une population locutrice en fonction des grandes catégories de différenciation sociale que sont : l'âge, le sexe, le niveau de formation, la population économique, l'origine et la race, dans cette perspective, Gumperz fonde une sociolinguistique de "l'auditeur interprétant" qui porte son attention sur les malentendus conversationnels produisent quotidiennement des phénomènes d'alternance codique et d'interprétations différentes.

Lorsque de tels différences, fondées sur des différences ethno-sociolinguistiques produisent des interprétations divergentes: *«les malentendus qui en résultent empêchent les interlocuteurs de reconnaître leurs différences de perspective (...) Il en résulte un échec des tentatives de réparation, et un défaut de communication qui se trouve aggravé, plutôt que résolu, par la poursuite de l'entretien ».*( Gumperz, J., 1989 :5) Pour cet auteur, c'est en fonction des réactions du récepteur que le locuteur décide d'adopter une certaine forme langagière pour être compris et pour faire comprendre son message : *« il entend souligner le caractère de spécificité culturelle [...] : les mêmes éléments de communication ne seront pas interprétés de la même manière par des participants ayant des présupposés socioculturels non identiques »*( Bachmann.C et Lindenfeld,J.,1981 :73-76)

Cette approche des "stratégies" discursives s'appuie essentiellement sur les maximes conversationnelles de Grice en ce qu'elle met l'accent sur les processus de compréhension actualisés par les participants au cours d'une interaction, processus dont l'analyse repose sur la notion de "contextualisation" : *« l'emploi par des locuteurs/auditeurs de signes verbaux et non-verbaux qui relie ce qui se dit à un moment donné et en un lieu donné à leur connaissance du monde. Le but est de dégager les présuppositions sur lesquelles ils s'appuient pour maintenir leurs engagement conversationnel et évaluer ce qu'on veut dire »* (Gumperz 1989 b : 211).

Ces procédures inférentielles sont guidées par la présence d'indices de conceptualisation : *« la notion de contextualisation doit se comprendre par référence à une théorie de l'interprétation qui repose sur les deux hypothèses fondamentales suivantes: 1) l'interprétation en situation de tout énoncé est une question d'inférence. Cette inférence (...) repose sur des présupposés. Elle est donc d'ordre conjecturel et non assertif (...).2) Ces hypothèses de base sans (...) en fait le fruit d'une collaboration »* (Gumperz 1989a :28).

Ces indices jouent essentiellement sur les trois points que sont : la prosodie [intonation, rythme, chevauchement des tours de parole], le choix du code parmi les options au sein du répertoire linguistique [alternance codique, variable phonético-phonologique], le choix des expressions métaphoriques et des routines de conversation [énoncés rituels, notamment de prise de contact et de fin de conversation] (Blanchet, 1970, p.8).

Mais, selon P.Mainguenau (2002 :233-235) *« si la plupart d'entre eux sont utilisés et perçus dans la vie de tous les jours, ils ne sont guère remarqués et ne font presque jamais l'objet de discussion explicites »*c'est pourquoi ils peuvent être à l'origine d'interprétations divergentes et provoque des malentendus, notamment dans la communication interculturelle.

En résumé, cette contextualisation s'y intervient au niveau du type d'activité signale sur quoi porte l'interaction à une étape donnée. Elle peut entraîner la prédication sur ce qui va suivre au-delà de la séquence immédiate. Les diverses inférences qui résultent de l'acte de prédiquer fournissent des informations sur la construction possible de tour de parole. (Alpha Oussama Barry)<sup>8</sup>. Par ailleurs, posant la situation sociale comme première est constitutive de l'interaction, pour qualifier les interactions communicatives, c'est-à-dire :

---

[8]- Alpha Ousmane BARRY, « les textes de méthodologie », voir le site internet <http://www.chaire-mcd.ca/>

« Toute action conjointe, conflictuelle ou coopérative, mettant en présence deux plus de deux acteurs. À ce titre, il recouvre aussi bien les échanges conversationnels que les transactions financières, les jeux amoureux que les matchs de boxe » (Vion 1992 : 17) ; De ce fait, il s'avérait crucial que nous nous arrêterons un instant sur ce concept, mais dans une optique plus restrictive (car elle exclut les interactions à distance), tel que l'envisage E. Goffman au terme d'une observation sociologique, et qui consiste selon M. Fauré à opposer le « territoire du moi » (propriété de l'individu et de l'ensemble des prolongements corporels, matérielles, spatiaux, affectifs) dont le tour et le temps de parole relèvent, à « la face » (élaboration et projection de l'image de soi dans l'interaction).

En effet, Goffman s'est toujours tenu à une même définition de l'interaction ou de la situation sociale, en insistant sur le fait premier que représente la co-présence corporelle : « par interaction [c'est-à-dire l'interaction face à face], on entend à peu près l'influence réciproque que les partenaires exercent sur leurs actions respectives lorsqu'ils sont en présence physique immédiate les uns des autres » (Goffman, E ; 1973 : 23) « je définis une "situation sociale" comme un espace physique, ou qu'il se situe, où toute personne qui s'introduit se trouve exposée dès son entrée à la présence physique immédiate d'une plusieurs autres personnes » [ 2002, p. 42] ;

C'est deux définitions ont le mérite de découvrir les deux principaux usages de ce terme : c'est d'abord selon J. Cosnier ce processus d'influences mutuelles qu'exercent les uns sur les autres, les participants à l'échange communicatif (ou interactants) ; mais c'est aussi "le lieu" où s'exerce ce jeu d'actions et de réactions : une interaction c'est une "rencontre"<sup>9</sup> c'est-à-dire l'ensemble des événements qui composent un échange communicatif complet, lequel se décompose en séquences, échanges et relève d'un Jean particulier (conversation interview, et.) ; et pour que cette image soit significative et qu'elle ne soit pas un non-sens ou du charabia, elle doit obéir à des règles, à une syntaxe, Goffman appelle la grammaire de l'interaction, Work face ou travail de figuration, désignant par là ce qui permet d'établir et de sauver la face.

Par ailleurs le concept Goffmanien de face se présente comme la valorisation sociale du concept de " contextualisation" développé par Gumperz, dans la mesure où : « La formulation d'un acte de langage dépend donc fondamentalement de sa valeur par rapport au "système des faces" valeur qui dépend elle-même du contexte social et culturel dans lequel se réalise l'énoncé » (Kerbrat-Orecchioni, C., 1989 : 25). Telle est donc la tâche des chercheurs en interaction « reconstituer les partitions que sous-tendant l'exécution des interactions particulières, et; au-delà dégagé les règles générales de "l'harmonie conversationnelle" » (Charaudeau, P et Maingueneau, D. 2002 : 322), ne s'opposent pas et la méthodologie idéale repose en fait sur leur complémentarité, tel que l'explicitent de nombreux chercheurs (Broulet, 1980 ; Lakse, 1988, Millet, 1999).

---

[9]-Concept Goffmanien : « par une interaction, on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque ou différées, quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres ; le terme « rencontre » pouvant aussi convenir » (Ibid).

### 1.3-Sociolinguistiques variationniste et interactionnelle :

D'ailleurs, le champ général de la sociolinguistique est un champ disparate et controversé. Sa constitution et sa compréhension paraissent toujours interroger les rapports des deux champs auxquelles il emprunte (Anis, 1981 ; Millet, 1992b). C'est pourquoi en fonction de leur importance au regard d'une sociolinguistique interdisciplinaire, que nous avons pensé dans les lignes qui suivent d'explicitier ces rapports en terme de dépendance ou d'indépendance entre la sociolinguistique interactionnelle et la sociolinguistique variationniste. Sans chercher à nous attarder de façon trop détaillée sur les multiples préoccupations théoriques et épistémologiques. Nous voudrions recentrer la recherche des spécificités sur le plan des méthodes et des objectifs.

En effet ,selon Millet ,(1992b :113), « Deux termes clefs paraissent pouvoir circonscrire de façon simple l'espace sociolinguistique :« *structure sociale* » et« *variation* », mais la simplicité n'est qu'apparente, car les deux termes proposés ici sont loin d'être univoques », vue sous cet angle, « *la structure sociale* » suivant la formation de W.Labov, envisagée comme grille de lecture de la stratification sociale des variables linguistiques, que toute société se caractérise par une configuration sociolinguistique particulière organisant les modalités de stratification de sa variation.

Dans son étude d'un changement linguistique en cours dans la communauté new-yorkaise(1972) –la réalisation du phonème /r/- le sociolinguiste américain relève une organisation sociale fine : pour Labov (1972 :228,338) l'élément fondateur d'une communauté linguistique et la référence à des normes communes. Les groupes qui composent la communauté ont des pratiques distinctes, mais ils partagent un ensemble d'attitudes sociales envers les divers usages et se rejoignent sur la manière dont ceux-ci se hiérarchisent (D.Baggioni, M.L.Mooreau, p.91).

Or, la possibilité d'étendre une telle description sociolinguistique à d'autres domaines de la langue se heurte à quelques difficultés: « *s'il se manifeste incontestablement de la variabilité à ces niveaux, il n'est pas certain qu'il soit encore souhaitables de la saisir à travers le concept de variations* » (F.Gadet, p79), d'autre part, à la suite de Labov certains chercheurs, par ailleurs contestent toutefois ce modèle diffusionniste : « nous nous appuyons sur les données mêmes de Labov, nous semble-t-il impossible de garder la définition de la communauté linguistique que donne celui-ci comme « *unifiée par un ensemble de normes* » ; nous préférons plutôt la définir du point de vue linguistique comme un ensemble de groupes qui entre en rapport dialectique dans le même processus de création d'un ensemble de normes dominées par la norme de la classe dominante, mais sans cesse remis en cause » (Marcellesi j.B.,Gardin B.,1987 :146)

Il paraît que, selon cette descriptions, "*le concept de variation*" avait conduit à marginaliser le social par rapport à la structure formelle abusivement considérée comme le tout du langage, d'où J.Cortés (1988 :145) suit que « réduire le social aux rapports de reproduction et de distinction, c'est oublier que le paraître n'est pas la seule passion sociale : le désir de maîtriser de l'univers, la volonté de changement existe aussi».

Dans le même esprit, nous tenons là à l'idée centrale de Gumperz ; qui consiste à considérer "la structure sociale" comme espace nécessaire à la genèse de toute communication dans la mesure où il existe un rapport beaucoup plus complexe entre l'usage langagier et le contexte social « *Les normes où les règles sociales qui régissent ici l'usage langagier, du moins à première vue, semblent fonctionner comme des règles grammaticales* » faisant « *parti des connaissances sous-jacentes que les locuteurs utilisent pour produire un sens* » (Gumperz, 1982 : 58-60).

Or, selon M.L.Morreau(2002), si on adopte ce point de vue, on pourra être amené à examiner les différents types d'interactions et à déterminer quel volume chacun occupe dans les échanges des différents membres d'une communauté<sup>10</sup>, on peut cependant envisager que l'appartenance à une même communauté implique des locuteurs de même normes linguistiques, un ensemble commun d'attitudes sociales envers la langue et les langues mais pas nécessairement ou exactement le partage d'une langue de plusieurs langues ou de variétés de langue.(Bulot,2006 :318-319)

Partant de ce constat, que les langues changent il faut reconnaître que l'existence du terme "variation", qui semble indissociablement relié à la notion d'invariant à l'aune duquel la variation peut se mesurer. La réflexion Labovienne sur "la variation" a bien montré une interaction étroite entre les facteurs linguistiques et sociaux : « Les paternes de variations correspondent à une articulation complexe de la différenciation liée au sexe, à l'âge et à la classe sociale des locuteurs ; ces contraintes agissent de façon identique dans tous les segments sociaux de la communauté étudiée ». (Encrevé, 1988).

En conséquence de cela, on qualifiera plutôt une approche rejoignant bien plus les préoccupations d'un Gumperz (1989) ; de la recherche d'un objet structuré auquel on rapporte des variations en les expliquant, on passe à l'étude des pratiques processus générant des objets finis, envisageait comme produits d'interaction socialisées ayant eu lieu dans un espace de production lui-même socialisée (T.Bulot,2006 :219) ;en revanche, W.Labov sa tâche reste d'expliquer par des facteurs externes les phénomènes de variations, même s'ils sont par ailleurs susceptibles d'être décrits à l'intérieur même du système.

En effet, parmi les sociolinguistes qui se sont intéressés à la prise compte des réseaux relationnels, on peut distinguer Labov et Gumperz, ces deux pôles, dont ont vient très brièvement de brosser les travaux finissent par se joindre en proposant les modèles les plus cohérents d'investigation du langage parlé dans les communautés, néanmoins il apparaît que sur cette nuance c'est bien la question de l'objet que se joue.

Au sens large, la thématique des réseaux sociaux a donc largement inspiré les études sociolinguistiques ; la diversité des approches indique cependant que chaque chercheur en fait une approche personnelle, et que, la connaissance qu'il a ou acquiert de son terrain qui déterminent le choix des variables retenues comme pertinentes.

---

[10]-Pour Gumperz(1962 :31), la communauté linguistique se construit comme telle sur la base d'une « matrice communicative »,résultant de l'ensemble des répertoires individuels ,où les membres de la communauté trouvent leur dénominateur linguistique commun.

## Conclusion :

En guise de conclusion et, de par ce qui précède, nous pouvons déduire que tous les linguistes s'unissent sur le fait que la sociolinguistique s'intéresse principalement à l'interaction entre la société (au sens large) et les productions linguistiques : elle tâche de découvrir quelle lois ou normes sociales déterminant le comportement linguistique dans les communautés linguistiques, et s'efforce de les délimiter et de définir ce comportement vis-à-vis de la langue elle-même:« *la sociolinguistique à pour champ l'essentiel des problèmes sociaux qui parviennent à la conscience des sociétés humaines et dans lesquels il apparaît que le langage est impliqué, directement ou indirectement (...)*»(Marcellèssi.J.B ;Gardin.B ; 1987 : 116-154),

La sociolinguistique, s'est donnée par ailleurs pour tâche de décrire les différentes variétés qui coexistent au sein d'une communauté linguistique en les mettant en rapport avec les structures sociales, pour remédier à des problèmes que posent les contacts de langues au sein de sociétés plurilinguistiques, ces problèmes concernent par exemple la nature conflictuelle de tels contacts, l'émergence de systèmes linguistiques hybrides (pidgins, créoles) les représentations et les attitudes susceptibles de peser le fonctionnement social plurilinguistique, la mort des langues, etc. En effet, aujourd'hui la sociolinguistique englobe pratiquement tout ce qui est étude du langage dans son contexte socioculturel.

Enfin, nous ne résistons pas avant de clôturer ce bref parcours consacré à circonscrire le cheminement sociolinguistique, au plaisir de rappeler ici quelques lignes rédigées par H.Boyer dont il détermine le territoire de cette célèbre discipline: « *le premier des deux pôles peut-être défini comme celui de la sociolinguistique des institutions, de la structure sociale, des séries des variations, des pratiques linguistiques de groupes des typologies de discours. L'autre pôle, celui de la microsociolinguistique, concerne davantage les pratiques« à la base» les enjeux circonscrits à telle ou telle pratique de communication, l'utilisation circonstanciée, par telle ou tel sujet, de son capital langagier* » (Boyer H. ; 1991 : 5-10).

Dans les lignes qui suivent, nous allons nous attacher à montrer de quelle façon et qu'il est intéressant de se baser sur une description linguistique qui prend la réalité algérienne telle quelle sans se référer à d'autres situations sociolinguistiques, afin de pouvoir tenir compte des outils linguistiques que détient le locuteur algérien en fonction de ses représentations et d'expliquer en un second temps en quoi ces représentations sont indispensables pour « *comprendre la dynamique des interactions sociales et donc éclairer les déterminants des pratiques sociales* » écrivait J.C.Abric(1994 :p237)

## 2-Pour une approche sociolinguistique de la société algérienne : entre langues écrites (arabe, français) et langues parlées (arabes, berbères).

La question que nous voudrions poser dans le cadre de cette seconde partie est la suivante: quelles sont aujourd'hui les composantes linguistiques de la nation algérienne? Ce pays est bien connu pour avoir adopté, depuis l'indépendance, une politique linguistique présentée comme le « *positionnement culturel de l'indépendance* », axée sur la valorisation de la langue arabe.

Or, l'Algérie à l'instar des autres pays arabophones, compte deux types d'arabes, l'arabe classique ou standard et l'arabe dialectal ou algérien. Ces deux variétés d'arabe coexistent avec d'autres langues nationales (le berbère) ou étrangère (le français). A cet égard, notre description doit être analysée comme résultante d'une situation diglossique qui se présente ainsi, en Algérie, entre l'arabe dialectal/l'arabe classique, et la plus significative sera celle de l'arabe dialectal/français et qui vise à rappeler le statut de chacune de ces langues dans le parler algérien.

Contrairement à une idée largement partagée, la société algérienne n'est pas une société bilingue ou biculturelle, comme le soutient ce point de vue, exprimé par Martinet (1982 :5) « ...il est nécessaire de redéfinir le terme de bilinguisme (emploi récurrent de deux idiomes par un même individu ou dans la même communauté) ne serait-ce que pour exclure l'implication très répandue qu'il n'y a bilinguisme que dans le cas d'une même maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause » ; en Algérie nous restreignons le bilinguisme à un état d'oppositions, entre l'arabe, langue d'identité et le français, langue de modernité aux termes de Khaoula Taleb-Ibrahimi (1995 :109) « *l'une qui s'efforce de recouvrer sa place dans la société, l'autre d'asseoir son image de langue de la science et de la modernité. Ces deux langues se livrent une compétition acharnée pour le contrôle du champ culturel mais aussi économique et politique du pays* »

Mais il est à préciser que lors de l'accession à l'indépendance en 1962, pour ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique quadridimensionnelle<sup>1</sup>, se composant fondamentalement de :

- 1) *La langue arabe dite fusha ou coranique*, littéralement arabe éloquent, est devenu au fil du temps, synonyme du registre le plus normé de la langue arabe essentiellement écrite, mais peu diffusée du fait de sa mise à l'écart par le régime de colonisation. Elle est considérée principalement comme la langue de l'islam, valeur refuge durant la colonisation.
- 2) *La langue française* est la langue dominante, dans laquelle ont été formés les fonctionnaires, et qui est majoritairement enseignée dans les écoles. A l'indépendance le taux de scolarisation est faible, mais son extension va entraîner une diffusion massive de la langue française. Elle est aussi la langue de l'économie.
- 3) *La langue arabe parlée*, dite arabe dialectal, est la langue maternelle de la majorité de la population. Langue de la vie quotidienne, son utilisation à l'écrit est condamnée par les Etats arabes (Congrès de Tripoli, 1975) comme attentatoire à l'unité arabe – elle est différente selon

[1] GRANDGUILLAUME Gilbert, «Langue arabe en Algérie et à Mayotte », colloque sur le bilinguisme à Mayotte organisé du 20 au 24 mars 2006 par le Vice-Rectorat de Mayotte, <http://grandguillaume.free.fr>

les régions -, et de fait aucun Etat arabe ne le fait. L'Algérie a adopté ce point de vue.

4) *La langue berbère* est la langue maternelle d'une minorité importante de la population, principalement utilisée en Kabylie, dans les Aurès et dans le Mzab. Elle est essentiellement orale et elle ne peut être fusionnée ni avec l'arabe classique ni avec l'arabe parlé.

La langue amazighe<sup>2</sup> ou le berbère en Algérie, il faut le rappeler, se compose lui-même d'une entité de parlers et de « *langues locales ou régionales* » et donc minoritaires par rapport aux trois langues dominantes en Algérie que sont l'arabe algérien, l'arabe conventionnel et le français comme le précise M. Miliani, (2004 :286) : « *les langues maternelles sont systématiquement occultées, éradiquées, exclues des sphères de l'officiel et de l'éducationnel. Les politiques d'arabisation ont donc souvent procédé par l'exclusion et la négation de ce qui fait l'algérien dans sa complexité linguistique* », en d'autres termes, un manque flagrant de prise de conscience linguistique qui fait que le statut des langues dialectales qui forment l'ensemble du continuum linguistique arabe n'est jamais reconnu. On ne leur reconnaît même pas une structure grammaticale codifiable et performante alors que plus de la moitié des actes et besoins langagiers des locuteurs arabes utilisent ces dialectes.

C'est précisément cet aspect et notamment les rapports avec la langue et la culture française qui s'agit d'explorer. Ce qui revient à reformuler, à travers ces rapports, les questions de la place réelle de la langue et la culture française dans la société algérienne aujourd'hui. A se demander quel rôle joue-t-elle au niveau des représentations comme des conduites langagières? Et enfin quels rapports entretient-elle avec les différentes langues algériennes? « *Toutefois, c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel algérien pour être plus exacte et précise. Les circonstances de son intrusion dans cet espace lui ont conféré un statut particulier dans la société algérienne coloniale et post-coloniale* » (K. Taleb-Ibrahimi, 1995, p.38).

En effet, ce glissement du champ sémantique de l'expression « *langue nationale* » s'imposera plus comme un critère d'exclusion des autres langues et principalement du Français, sera conçu comme un premier grand choc entre la modernité et les valeurs traditionnelles et va bouleverser les habitudes tant culturelles que sociales algériennes ; tel que l'explique l'un des rares textes fondateurs, officiels, qui se soient penchés sur le problème de la langue, la Charte Nationale de 1976. Ses rédacteurs confirment le pouvoir des langues étrangères : « *...tout en nous ouvrant sur les autres et en maîtrisant...la connaissance de langues de culture qui nous faciliteraient la constante communication avec l'extérieur, c'est-à-dire avec les sciences et les techniques modernes et l'esprit créateur dans sa dimension universelle la plus féconde.* » (Titre troisième p.66).

Dans une optique analogue, l'usage exclusif de la langue française dans les écoles et l'administration aura des retombées décisives, aussi bien sur les comportements que sur les mentalités.

[2] Salem Chaker, *Berbères aujourd'hui*. Paris ; L'Harmattan, 1989, p.5 « Tamazight qui est, à côté de l'arabe algérien, la plus ancienne langue maternelle des Algériens, a été constitutionnalisée au statut de deuxième langue nationale en Avril 2002 alors qu'elle est enseignée à l'école depuis 1995. Son enseignement se fait essentiellement sur la base de la maîtrise de la langue (le kabyle le plus souvent) sans aménagement préalable de celle-ci, sans outil didactique et sans formation de formateurs. (...) »

Ce cas de figure est dicté par la nécessité d'enseigner en français dans les universités et les instituts spécialisés, où le français reste la langue d'enseignement pour de nombreuses filières scientifiques et dans les domaines où le bilinguisme est présent entre le français et l'arabe dans les administrations publiques, et moins dans les entreprises privées, où le français est quasiment présent. Il faut, tout de même, noter que ces résultats ont été bien modestes, car *« en 132 années de présence en Algérie, l'occupation française va avoir une influence importante sur d'autres domaines de la vie culturelle algérienne tant en introduisant de nouvelles données et de nouvelles pratiques, qu'en approfondissant et en développant certains aspects de la culture méditerranéenne déjà présente en Algérie depuis des siècles »* (in Bistolfi R, 2003, p.141-165).

En effet, la réalité empirique indique que la langue française occupe en Algérie une situation sans conteste, unique au monde dans les milieux d'intellectuels algériens. Elle a été une arme pour un bon nombre d'entre eux, entre autre, pour Kateb Yacine (1970 :77) qui considérait que *« c'est en français que nous proclamons notre appartenance à la communauté algérienne (...) »*. En outre, il est indéniable que la pénétration de la langue française en Algérie a été rapide car ainsi que le signale H. Walter *« (...) Les musulmans n'ont fréquenté l'école française qu'à partir du début du Xxe siècle. Néanmoins en ce qui concerne l'Algérie, on peut dire qu'à cette époque, et surtout à partir de 1930, le français avait déjà pénétré partout. Cela signifie que contrairement au reste de l'Afrique francophone, c'est surtout par des communications orales et non pas uniquement par l'école que le français a pris place dans la vie des habitants. »* (Walter, H ; 1994 :214). Elle représentait ainsi un outil de travail et aussi un instrument de communication dans la vie de tous les jours, en l'occurrence, dans certaines grandes villes et dans certains milieux privilégiés d'un point de vue culturel et social.

En fait, nous pensons pouvoir dire, à la suite de D. Caubet(1998 :122) que *« le français en tant que langue de l'ancien colonisateur a un statut très ambigu ; d'une part il attire le mépris officiel (il est officiellement considéré comme une langue étrangère au même titre que l'anglais, mais d'autre part, il est synonyme de réussite sociale et d'accès à la culture et au modernisme »* c'est après 1962 que l'usage du français s'est étendu, les immenses efforts de scolarisation déployés par le jeune État expliquant aisément l'expansion de l'utilisation de la langue française devenue par la force des choses la langue de l'administration - la proportion de lettrés dans cette langue dépassant de loin celle des lettrés en langue arabe.

## 2.1. Réformes de l'indépendance : choix de l'arabisation

Avec l'indépendance de l'Algérie en 1962, c'est l'engouement pour le retour à l'authenticité culturelle, à l'appartenance à l'aire arabo-musulmane et pour la réhabilitation de la langue arabe comme paradigme linguistique perdu : *« Le français était suffisamment ancré pour qu'une arabisation ne pût se réaliser aisément »* (Derbal, 1980 : 16). Dans cet esprit, il est impérativement intéressant de rappeler les arguments<sup>3</sup> que Grandguillaume, énumère comme étant des motivations en faveur de cette réforme:

[3] GRANDGUILLAUME Gilbert, «Langue arabe en Algérie et à Mayotte », colloque sur le bilinguisme à Mayotte organisé du 20 au 24 mars 2006 par le Vice-Rectorat de Mayotte, <http://grandguillaume.free.fr>

*L'arabe représente la face culturelle de l'indépendance* : la langue française étant la langue du colonisateur et ayant été imposée, il paraît naturel de la remplacer par la langue arabe. Celle-ci devra donc la remplacer dans tous ses usages, dans l'enseignement, l'administration et l'environnement : tel sera l'objectif de la décision d'arabisation.

*L'arabe est la langue de l'islam* : l'islam a été la valeur refuge durant la colonisation, quand l'Algérie n'avait pas conservé d'identité propre. De ce fait il existe chez les dirigeants et dans la population une volonté de restaurer à la fois l'arabe et l'islam.

*L'arabe est la langue de la nation arabe* : ayant été longuement francisée, l'Algérie veut souligner son appartenance au monde arabe dont elle a reçu l'appui durant la guerre de libération.

Dans cette perspective, et sous le poids des conflits idéologiques, l'aménagement linguistique en faveur de l'arabe connaît une accélération brutale qui se manifeste selon R. Sebaa (1996 :115) : « *Notamment dans l'enseignement considéré comme le lieu privilégié de reproduction des rapports d'acculturation. Et comme les premières générations de l'indépendance devaient être les premières à "re-culturer", on dédoubla l'enseignement en langue française par l'introduction massive d'enseignement de la langue arabe* ».

Le raisonnement était que l'affaiblissement du français aurait pour conséquence logique le renforcement de l'arabe : « *Du fait de l'extension de l'enseignement avec l'indépendance, la langue française s'est beaucoup plus implantée en Algérie qu'elle ne l'avait fait durant la colonisation. Toutefois le gouvernement algérien voulait réaliser la « face culturelle de l'indépendance » en mettant à la place de la langue française la langue arabe, non pas la langue parlée, mais la langue arabe standard issue de l'arabe coranique : ce fut l'objet de la politique linguistique d'arabisation* » (Benrabah, .M, 1999 :141-142).

Cette mission de restauration linguistique allait configurer le paysage linguistique algérien en octroyant paradoxalement à la langue française, la place durable qu'elle occupe actuellement dans la société algérienne. « *La langue arabe, malgré l'importance des horaires qui lui sont consacrés dès le primaire et les mesures prises par les réformes engagées depuis 1978, date effective de l'application de l'école fondamentale totalement arabisée accusait encore actuellement de l'avis général un faible niveau* ». ( Derbal, 1980 : 152).

A cet égard, après cette date, on assiste à un constat qui consiste à réduire le français ne fut plus enseigné qu'à partir de la troisième année primaire, puis un peu plus tard à partir de la quatrième année. Quant à l'enseignement secondaire, il sera entièrement arabisé à la fin de l'année scolaire 1988-1989. L'enseignement du français comme langue étrangère va énormément périlcliter et même pratiquement disparaître dans certaines régions de l'intérieur et du Sud (R, Sebaa, 1996, p.175). Dans l'enseignement supérieur, paradoxalement le français est resté dans de nombreuses universités, la langue de l'enseignement et des techniques.

C'est pourquoi, cet embarras a entraîné un malaise chez les apprenants car après douze ans de pratique de la langue arabe, de nombreux bacheliers des filières scientifiques au niveau du secondaire sont confrontés, dès le premier jour de leur rentrée universitaire, à un problème, celui de suivre un cours dispensé en français.

Dans ce cas, « *Il faut faire une évaluation sur le terrain pour définir exactement les perspectives nécessaires et en dégager les programmes avec un contenu adéquat pouvant servir l'étudiant à bon escient.* » (Achouch, M, 1998 :48) .En d'autres termes, il faut admettre que le français a joué un rôle important dans l'instruction des cadres algériens, précisément dans les secteurs scientifiques et techniques (*universités de chimie, de mathématiques et de médecine*). Un problème de mise à niveau des étudiants est nécessaire, les déperditions sont énormes et le taux de redoublement est particulièrement élevé. Partant du principe idéologique erroné<sup>4</sup> qui est à la base du réaménagement de la linguistique en Algérie par l'arabisation comme le souligne Grandguillaume(199 :42) : « *l'arabe a été introduite par contagion la prédominance de la mémorisation, sur le modèle des écoles coraniques traditionnelles, dont le but était de faire apprendre le Coran par cœur* ».

C'est aussi ce que remarque un universitaire algérien : « *Le plus grave, c'est la conception même du dispositif pédagogique mis en place par les responsables et concepteurs. Il est fondé sur la mémorisation-restitution des connaissances. Les élèves algériens passent leur temps à apprendre par cœur. Cette aptitude est la caractéristique fondamentale de la méthode traditionnelle, laquelle méthode s'accommode très bien du maintien de l'ordre établi aux dépens de la pensée rationnelle* »<sup>5</sup>

Dans ces conditions et pour tenter de remédier à cette situation ; une politique d'aménagement était plus qu'indispensable, elle avait pour objectif non seulement de « *régler les problèmes créés par la présence de plus d'une langue sur le même territoire* » (M. Maurais, 1987) mais surtout de trouver le remède aux conséquences des expériences, de cette entreprise de « *ré-expressionnalisation du système scolaire* » (R.Sbaa,1996) qu'a connues l'Algérie, voire la situation de déstabilisation et de « *destruction* » à tous les niveaux. Une situation caractérisée par « *le demi-linguisme qui semble frapper surtout les générations post -indépendance et l'appauvrissement de l'univers linguistique du jeune Algérien* » (V.M. Miliiani, 2004).

De ce fait, les autorités ont entamé un vaste programme de réhabilitation de l'enseignement de la langue française mais aussi, des autres langues étrangères dans le cadre de la réforme de l'école algérienne initiée au début des années 2000. KH. Taleb Ibrahim, conclue ces réformes ainsi : « *Il s'agit pour ce qui concerne l'enseignement supérieur d'engager des actions de formation intensive pour les étudiants de médecine et des autres formations scientifiques et techniques. Cependant, c'est l'introduction de l'enseignement du français, dès la deuxième année primaire, qui a constitué la mesure la plus spectaculaire.*

[4] « *Qu'une langue naturelle peut être instrumentalisée à des fins purement utilitaires en la dépouillant de sa capacité de représentation* », Lakhdar Barka, in colloque : « *Les langues étrangères en Algérie : Enjeux Démocratiques* » ; 2002.

[5] Farid Benramdane, « *Ecole contre nation : la preuve par neuf* », Le Matin du 7/02/2002

*Cette mesure, appliquée en septembre 2004, a été très vite remise en cause par les contraintes du terrain. Son introduction se fera désormais en troisième année primaire à partir de la rentrée prochaine 2006-2007 »*

Il faut impérativement, encore une fois, noter que sur le plan politique l'arabisation apparaît comme une réaffirmation contre le bilinguisme dans tous ces états, dans la mesure où la langue arabe permet au pouvoir de légitimer son pouvoir et « *de le laver de sa faute originelle, en le reliant aux racines profondes de la loi issue du Coran, reconnue et aimée par tous en son point essentiel : la référence identitaire. En prenant en charge la langue arabe, en se référant à elle, le pouvoir espère transférer sur lui la légitimité dont elle porteuse, la faire dériver de l'Islam à la nation.(...) Le bénéfice de l'arabisation et sa justification, c'est la reconnaissance apportée au pouvoir national en tant que tel, devenant une loi, incarnée dans une langue et une culture algérienne* » écrit Grandguillaume(1983 :155).

Mais, dans la réalité les choses sont moins simples en ce sens les limites de l'arabisation tiennent impérativement à passer par une culture de la langue. Cette notion de linguistique est tirée de la conception du cercle de Prague qui insiste davantage sur ce fait et que « *le développement conscient de la langue ; ce développement peut être assuré par premièrement les travaux linguistiques théoriques, deuxièmement l'enseignement de la langue à l'école et troisièmement la pratique littéraire* » (in.Dubois J.et all ,2002 :148) .Toutes ces mesures ont contribué, d'une manière constante, à instaurer un état de bilinguisme dans le système éducatif et dans toute la société .

## 2.2Arabisation et diglossie : conflit linguistique et identitaire

La question de l'arabisation a profondément divisé la société algérienne, cependant l'ouverture démocratique de 1988 a libéré la parole et la créativité du sujet parlant algérien par l'introduction de nombre de mots nouveaux ou de néologismes intégrés et une langue française réappropriée et réadaptée à un environnement et à un espace social en constante recomposition. Dans une optique analogue, « *pour les locuteurs amazighophones également, s'est prolongé le rapport avec le français et l'arabe algérien sous forme d'échanges ininterrompus, puisque nombre de mots des deux langues ont été intégrés dans les différents idiomes des différentes régions (Kabylie, Aurès et M'zab notamment)* » (Chaker.S, 1989 :7)

La langue arabe conventionnelle demeurant quant à elle, circonscrite dans un espace scolaire hybride, mais soumis aux épreuves et aux pressions de la prégnance sociale de l'arabe algérien conjugué au français :«*Cette attitude, avec d'autres mesures anti-kabyles, déclenchera l'hostilité de ces populations à la politique d'arabisation et sera à l'origine d'émeutes en Kabylie dès 1980, et du "printemps berbère" qui aboutira à la reconnaissance du tamazight (berbère) comme langue nationale en 2001.Cette décision est considérée comme une fissure dans la muraille idéologique, hégémonique de l'Etat* »(A. Brahimi, 2002).

Dans ce paysage linguistique, ce processus d'aménagement a été accepté par certains et jugé nuisible par d'autres qui préconisaient que : ces politiques d'aménagement ont eu un effet indéniable sur la diversité linguistique dans notre pays :« *les langues maternelles sont*

*systématiquement occultées, éradiquées, exclues des sphères de l'officiel et de l'éducationnel. Les politiques d'arabisation ont donc souvent procédé par l'exclusion et la négation de ce qui fait l'algérien dans sa complexité linguistique » ( M. Miliani, 2004 ) ; car l'objectif n'était pas seulement de promouvoir une langue et une seule (le français et l'arabe), mais aussi et surtout de dévaloriser les langues maternelles qui sont les « systèmes de communication et d'expression du peuple » ( J.L. Calvet , 1987).*

D.Morsly reprend à son compte ces critiques : *« ces expériences nous montrent qu'aucune réflexion de la part des linguistes et des aménageurs n'a été faite, qu'aucune intervention sur les langues elles mêmes n'a été menée, car il n'était question ni de décrire, ni d'étudier, ni d'évaluer des situations, ni à proposer des solutions et des moyens concrets pour résoudre des problèmes linguistiques de toute nature »*<sup>6</sup>. Mais il faut admettre que cette arabisation politique va impérativement conforter la francophonisation sociale ; en d'autres termes, la confirmation (sociale) de la langue française s'est fondée sur les intentions (politiques) de son infirmation.

L'évolution de l'usage ou plus précisément des usages de la langue française en Algérie va connaître les développements soumis aux exigences contradictoires du processus de maturation de l'aspect plurilinguistique encore en cours dans la société algérienne : *« A côté de l'arabe algérien et de la langue amazighe, toutes variantes confondues, parlée par près de la moitié de la population (kabyle, chaoui, m'zabi, targui, tachalhit), la langue française va se développer de façon parallèle à la langue arabe officielle, puisque les deux avaient droit de cité dans les institutions scolaires et administrative »*<sup>7</sup>

Cependant, on peut être d'accord avec le point de vue de M.Sabri : *« Il s'agissait d'une politique linguistique conduite par les pouvoirs en place, sans que les locuteurs et les spécialistes ne soient consultés. Et par conséquent, le critère scientifique a été complètement écarté »*<sup>8</sup>. D'autre part, un avantage prononcé pour le français qui conservait son statut de langue de communication sociale et de canaux étendus comme les chaînes satellitaires et Internet.

### **2.3. Conséquences de l'arabisation en Algérie :**

La hiérarchisation des diverses variétés langagières au sein du champ linguistique algérien exige une interprétation spécifique et une intervention adéquate :

1-Il ne faut pas qualifier le bilinguisme arabe/français uniquement comme bilinguisme colonial, ou une éventuelle menace de l'autre, en l'occurrence la France, c'est dans cette perspective que l'arabisation fonctionne sur le mode du rejet de la culture et de la langue française tel que le souligne Chagraoui (1991:117)*« ce type de discours veut réduire la langue*

[6] MORSLY D., 1982 : « Expression identitaire du sujet face aux langues, le cas de l'Algérie », in langue et comportement sociaux », in revue de l'université n° 16.

[7] Sebaa, Rabeih: L'arabisation en Algérie : une négation de soi ? In: Revue Transeuropéennes-Politiques de la langue N°14-15 . Hiver 1998-1999.

[8] *Ibid*

française à un outil en préconisant l'apprentissage d'un français fonctionnel dépourvu de toute référence culturelle », or ce bilinguisme peut paradoxalement être appréhender sous le mode de l'ouverture au monde et de la découverte de l'autre.

2-II faut chasser à jamais la dichotomie entre une langue haute et une autre basse :( Le français, l'arabe classique et l'arabe algérien) et la substituer par « la place respective des langues », comme le souligne A.Bensebia : « Il est impératif de noter qu'il n'y a pas de langue haute et autre basse puisque les 4 variétés sont toutes utilisées, d'une manière ou d'une autre, dans l'ensemble des situations linguistiques, et parfois une langue A est utilisée dans une situation de communication similaire à la langue B, et parfois même elle prend sa place »<sup>9</sup>.

3-II faut converger la tendance actuelle en Algérie vers une réconciliation entre la référence arabe et la référence occidentale au nom de la complémentarité permettant l'ouverture au monde extérieur et aux richesses qu'il peut apporter. Car la connaissance d'une autre langue reste encore et continuera dans l'avenir à être à l'échelle mondiale un facteur de promotion professionnelle et sociale.

4-II faut encourager la démarche qui vise à « défaire les continuités » entre la religion et la langue arabe (considérée non seulement comme la langue du patrimoine culturel ancien avec ses œuvres classiques, et celle de la religion et de son livre sacré, le Coran), dans cette optique Grandguillaume en dit ceci : « Bien que ce lien soit ancré dans la conscience populaire, la mise en place d'une langue moderne la suppose affranchie de la notion de langue sacrée qu'ignore la linguistique »<sup>10</sup>

#### 2.4. Une langue française algérienne (langue appropriée)

Il est un fait objectivement établie aujourd'hui, que l'observation des pratiques langagières en situation des locuteurs algériens montre un bilinguisme et une pluralité qui sont bien assumés par une portion importante de la population. De manière générale, la place du français, ses rapports avec les autres langues couplés et les autres variétés langagières font que nous sommes confrontés, en Algérie, à une situation de métissage est bien réel : métissage des valeurs (orientales et occidentales), métissage des langues (arabe et français).

On peut être sûr que ce bilinguisme est déjà assumé, au moins par une élite et plus particulièrement les journalistes et écrivains d'expression française, ainsi que l'exprime Khaoula Taleb-Ibrahimi: « Nous constatons, que la langue française occupe, encore, une place importante dans les médias écrits. Ce sont les quotidiens et périodiques de langue française qui, ensemble, ont la plus large audience »<sup>11</sup>

[9] in BENSEBIA, A « Etude des comportements langagiers dans les milieux diglossiques : cas de l'Algérie », colloque national sur la diglossie en Algérie, Oran- Algérie ; décembre 2005

[10] GRANDGUILLAUME Gilbert, « Langue arabe en Algérie et à Mayotte », colloque sur le bilinguisme, <http://grandguillaume.free.fr>

[11] Khaoula Taleb-Ibrahimi, « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », colloque Pour une histoire critique et citoyenne. Le cas de l'histoire franco-algérienne, 20-22 juin 2006, Lyon, ENS LSH, 2007.

En outre, il convient d'expliquer que les pratiques langagières mises en place par le courant empruntant le discours de la francophonie est, dans la majorité des cas révèle de toute évidence une écriture propre au contexte algérien; de ce point de vue, R.Sbaà (1996 :145) souligne que:« *l'imaginaire linguistique en actes dans la sensibilité et l'expression du locuteur algérien-arabophone ou amazighophone-échappe de façon explicite aux codes conventionnels de la langue-norme de référence, qu'elle soit arabe ou française. Elle prend et reprend constamment corps dans la recomposition de l'imaginaire linguistique social en Algérie en exprimant son altérité intérieure* ».

Et c'est sans doute pour cela que l'Algérie ne peut pas être classée dans le bloc ou le groupe francophone au même titre que les autres pays ayant la langue française en partage. Par ailleurs, pour aller plus avant dans la compréhension de la position du français, il faut essayer de mieux cerner les pratiques langagières (*franco-arabe*) des jeunes algériens comme le souligne Trabelsi, (1991 : 93) : « *L'âge des interlocuteurs joue ainsi un rôle capital dans la fréquence de ce mélange linguistique [franco-arabe]. L'une des raisons en est que les jeunes sont plus ouverts et attirés que leurs aînés par l'Occident, lieu du modernisme, dont la langue étrangère est un symbole important* ».

D'autre part, nous optons pour une définition linguistique (Melliani, 2000) qui consiste à décrire ce parler en tant que mélange de deux codes langagiers distincts qui coexistent dans un même énoncé, voire une même phrase. Cette alternance codique va jusqu'à bouleverser la syntaxe (pourtant rigide) du français, langue d'appui. ; Car cette « *expression nouvelle se particularise dans sa forme et dans son contenu par un net décalage par rapport à la norme exogène du français standard* »<sup>12</sup>. En d'autre terme, cette création langagière est le résultat à la fois d'une variation linguistique des deux langues sources, ainsi que d'une variation sociolinguistique et socioculturelle indéniables.

Par ailleurs ; la démocratisation de la scolarité fait qu'il y a actuellement plus de bilingues qu'autrefois. Cependant, la baisse du niveau des élèves influerait de manière négative sur la représentation qu'ils ont du français, comme le révèle l'enquête de K.T.Ibrahimi<sup>13</sup> ; c'est pourquoi, une révision du système éducatif qui constitue la base de tout développement doit se faire inévitablement.

En effet, il devient urgent de revoir le contenu des programmes, le niveau, la qualité de l'enseignement à tous les niveaux pour pouvoir se mettre sur le même plan que les sociétés avancées. Nous ne pouvons nier le fait qu'une approche du monde scientifique ne peut se faire sans la possession de plusieurs langues. En conséquence, « *nous devons adopter une attitude de tolérance vis à vis de la langue française, car c'est non seulement une façon de « penser le plurilinguisme » mais c'est aussi une manière de « penser l'universalisme* »<sup>14</sup>.

[12] in Yacine Derradji « *Le français en Algérie : langue emprunteuse et empruntée* », sur le site Internet : <http://www.unice.fr/ILF-CNRS>

[13] Khaoula Taleb-Ibrahimi, « *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues* », colloque *Pour une histoire critique et citoyenne. Le cas de l'histoire franco-algérienne*, 20-22 juin 2006, Lyon, ENS LSH, 2007,

[14] BENOÛNE Mahfoud, « *DE l'université moderne à la « multiversité »* in *El watan* datant du 26 /05/ 1999.

## Conclusion :

En guise de conclusion, nous dirons qu'en Algérie nous assistons à une situation diglossique doit être analysée comme conflictuelle, dans la mesure où nous constatons qu'une minoration de langues tendent à être de plus en plus un frein contre toutes valorisation sociales ou de normalisation ; or, la seule voie possible pour sortir de cette impasse meurtrière consiste en l'ouverture du champ symbolique et bien sûr politique à toutes les expressions, dans le respect des différences, en un mot, dans l'accès du pays à la démocratie selon l'expression de K.T.Ibrahimi.

Autrement dit, nous devons adopter une attitude positive vis à vis de la langue française, mais, il faut préciser que « parler une langue de l'autre, ne veut pas dire que cette langue ou cet autre est un modèle, car la langue n'est pas le seul moyen de communication, elle crée entre les membres de la communauté une instance de solidarité, d'intégration sociale et de cohésion »<sup>15</sup> d'ailleurs c'est dans cet esprit que certains écrivains arabophones croyant en la « dimension multilinguistique de l'Algérie » considèrent que l'exclusion de la langue française du paysage linguistique de l'Algérie est une forme d'un conservatisme et de fermeture vers le monde extérieur, non pas que la langue arabe est une langue morte, mais parce que le français a permis et permettrait un accès à la modernité .

C'est dans cet esprit que, Kateb Yacine en témoigne : « *Tôt ou tard, le peuple s'empare de cette langue, de cette culture et il en fait des armes à longue portée de sa libération* »<sup>16</sup>. Voici par ailleurs comment parlait Mohamed Dib de ce français : « *La langue française est à eux, elle leur appartient. Qu'importe, nous en avons chipé notre part et ils ne pourront plus nous l'enlever [...] Et si, parce que nous en mangeons aussi, de ce gâteau, nous lui apportons quelque chose de plus, lui donnions un autre goût ? Un goût qu'ils ne lui connaissent pas* »(1999 :182)

En outre, si beaucoup de locuteurs algériens possèdent une certaine connaissance de cette langue, il est question en règle générale d'une connaissance passive et qui va rarement à une maîtrise totale. Ce constat contribue donc à considérer que « *la Francophonie en Algérie n'est aucunement un mythe mais bien au contraire une réalité que nous ne pouvons nier. En revanche, ce désordre dicté par une hétérogénéité risque d'engendrer d'autres problèmes* » tel que le suggère R.Sbaa<sup>16</sup>.

Par ailleurs, dans les lignes, qui suivent nous allons tenter d'exposer, le cadre de référence duquel nous vouons notre corpus, et qui orientera notre champ analytique. A cet égard notre présentation aura donc pour objet principal, d'interroger le dimensions communautaire et interactionnelle liée à notre terrain d'étude, en tant que champ perméable à la communication à distance.

[15] In A. Abderrahmane BENSEBIA, « Etude des comportements langagiers dans les milieux diglossiques : cas de l'Algérie », colloque national sur la diglossie en Algérie, Oran- Algérie ; décembre 2005

[16] Sbaa, Rabeh: L'arabisation en Algérie ; une négation de soi ? In: Revue Transeuropéennes-Politiques de la langue N°14-15 . Hiver 1998-1999.

## **Partie 2 :**

**Terrain d'étude et**

**cadre méthodologique**

## 1. Le dispositif internet (Définition générale)

### 1.1-Internet un terrain de recherches fertile mais cependant épineux :

En mettant l'accent sur la diffusion massive dans les années 90 des technologies et des pratiques relevant du domaine de la communication médiatisée par ordinateur, il revient à la communication via Internet, d'avoir suscité une littérature abondante sur le thème de la place nouvelle que prendraient les technologies de l'information et de la communication dans la société contemporaine et notamment dans l'ensemble des sphères de la vie des individus. Cette littérature comporte des traces (lexicales, sociolinguistiques) permettant, d'une part, de mettre au jour la connaissance, le contact avec tel ou tel autre type de discours et, d'autre part, de repenser les questions du lien social, de la communauté, de la citoyenneté, de l'identité en rapport aux formes et aux techniques de la communication (voir par exemple Rheingold, 1995 ; Breton, 1990; Mitchell, 1995).

L'avènement de l'internet dans la vie quotidienne a été l'occasion de concilier des corpus potentiellement inscrits dans différents domaines. Dans cette perspective ces nouveaux corpus extraits de ce réseau : forums de discussion, tchat ; blogs, site web, courriels, peuvent être utilement convoqués en ce qu'ils constituent un terrain de recherches fertiles, mais cependant épineux. . En d'autres termes l'exploitation analytique de ces nouveaux corpus d'Internet a permis de susciter des problématiques que M. Weber énumère comme étant typiques de ce type cybercommunicationnel: *« peut-on faire travailler les anciens modèles théoriques sur ces nouveaux corpus ? Ces nouveaux corpus conduisent-ils à modifier les concepts et les notions utilisés dans l'étude et l'analyse de corpus plus traditionnels (écrits ou oraux) ? à quels nouveaux concepts faudrait-il éventuellement se référer pour cerner les spécificités de ces nouveaux corpus) Internet a été considéré comme un terrain de re-connaissance pour les sciences du langage »* (Weber, 1997 .p.303).

Ce qui rend essentiel l'apport de ces corpus prélevés sur l'Internet ; c'est qu'une réflexion sur le mode de désignation, est devenue en quelque sorte inéluctable et se fonde sur le fait que : *« si toute recherche demande que l'on se positionne face à son objet, avec les discours de l'internet cette précaution intellectuelle s'impose avec une force toute particulière. Il convient ainsi de distinguer les objets d'étude, les objets d'analyse et les objets de recherche. »* (Rheingold, 1995)

D'où la nécessité, de faire appel à des théories, en sociolinguistique, dans lequel le terme terrain jouit d'un statut particulier en ce qu'il fonde l'identité scientifique de la discipline et avec elle celles de ses chercheurs. La citation proposée par T.Boutet (2002 : 569) s'articule, d'ailleurs logiquement, avec nos propos : *« La sociolinguistique peut être considérée comme une forme de linguistique de terrain. Elle ne peut s'exercer sans avoir recours à des observations de situations sociales effectives, quelle qu'en soit la nature : espaces publics, familles, réunions associatives, situation de travail, écoles, etc. Les données sont recueillies dans des situations sociales réelles. Elles ne sont pas auto-construites par introspection comme le font les linguistes structuralistes ou formalistes. La présence du chercheur sur le terrain permet d'avoir accès à des faits linguistiques et discursifs qu'il n'aurait pu inventer »*

Cette citation pose pourtant question à qui prend internet pour terrain, en sociolinguistique, les corpus relevant de la communication en ligne demande à être affinée. En effet, il semble que la qualité des analyses soient différente dans les données en réseaux plutôt qu'absente dans la mesure où elles représentent, de nouveaux concepts tels que les communautés virtuelles, les identités imaginaires, les interactions synchrones individuelles et collectives ; Toutefois, « *le contexte de communication, de même que le caractère impersonnel et distant des échanges, les valeurs culturelles propres à ces personnes, influence la nature des corpus qui s'y forment* » (Herring, 1996 :152).

Dans une perspective analogue, Escobar (1994 :46) évoquant les études anthropologiques, sociologiques ou linguistiques leur confère un rôle important à jouer : « *le cyberspace est pour elles un terrain d'enquête particulièrement intéressant, où il est possible d'observer des activités, de façon plus ou moins participante, et de recueillir des corpus de données servant de base à l'analyse* ». À cet égard la contribution de la linguistique est fondamentale, tel qu'ils attestent les quelques travaux existants (Herring, 1996; Murray, 1991; Lea, 1992). Elle a notamment permis de montrer dans le domaine de la structuration identitaire, un caractère structuré assumé par les modérateurs et les administrateurs dans sans présence corporel.

Sans chercher à nous attarder de façon trop détaillée sur les multiples niveaux auxquels on prévoit que la CMO puisse être utilisée, nous voudrions revenir sur la question d'internet considéré comme tout terrain d'investigation. Le terrain est en effet heureusement présenté comme suit : « *Les « terrains » ne sont pas des lieux objectifs et extérieurs au chercheur. De même qu'il construit ses données à partir des matériaux bruts qu'il recueille, le chercheur doit construire son terrain, c'est-à-dire prendre un ensemble de décisions : choisir les lieux les plus pertinents au regard de sa problématique, convaincre l'ensemble des acteurs concernés, expliquer le sens de sa présence, obtenir des autorisations(...) décider des méthodes de recueil des données : écrire sur un petit cahier à la manière des ethnographes, enregistrer avec un magnétophone, équiper les acteurs avec des microcravates, placer des caméras vidéos*» (Boutet, 2002 : 569-570) .

S'agissant de ce nouveau support de communication, il semble, a priori, en effet déterminer que les différents outils susceptibles d'être utiles à la description des aspects qu'il suscitera, il n'en demeure pas moins que le chercheur joue bien un rôle central (c'est lui qui « observe » et qui « collecte » des « données ») dans l'élaboration de tous ces « aspects de la recherche » qui font son terrain, et à un moment donné semble-t-il, son « corpus ».

## **1.2. Présentation : Regard définitoire du support Internet**

Dans l'ordre des choses actuel, il s'avérerait crucial de faire une description de ce qu'on entend précisément lorsqu'on parle d'internet, afin de montre son caractère hétérogène. Parmi les multiples définitions que l'on peut trouver de l'outil Internet, nous reprenons, la définition telle qu'elle a été élaborée par Michel Marccocia (2000, b:265) :

« L'internet est né en 1969 sous l'impulsion du département américain de la défense (DOD). Un grand nombre de centres de recherche, militaires, publics et privés prirent part à ce projet. Il était normal que leurs réseaux internes furent les premiers reliés à Internet. C'est pourquoi, dès sa création, Internet sera un méta-réseau, un réseau de réseaux qui va peu à peu relier la communauté scientifique et universitaire mondiale puis s'étendre au grand public ».

En effet, l'émergence de ce nouveau support de communication en ligne, suscite ainsi, un certain nombre d'atouts d'Internet reconnus par la plupart des auteurs. Voici l'énumération que Martel (1998 :142-143) propose en s'appuyant sur des tendances que la communication en ligne avait déjà intégrées au cours des vingt dernières années :

- l'interculturel (par les échanges et par la recherche sur les sites)
- la collaboration (créations collectives)
- l'intégration du contenu en mode immersif (distinction floue entre contenu pour apprentissage des langues et contenu pour information grand public)
- le plurimédia (inclusion du son, image, vidéo et du texte)
- l'autonomisation (vers une grande liberté de recherche, d'expression et d'objectif)
- l'apprentissage ludique et la motivation par le jeu et la réduction du stress
- la simulation et le jeu de rôle
- la communication authentique (groupes de discussion, correspondance électronique)

Dans tous les cas, on peut considérer qu'Internet devrait encourager une construction sociale des connaissances. Furstenberg (1997), note que « *Internet semble de plus en plus constituer une sorte d'axe de repère commode du paysage sociale (souvent synonyme de modernité, d'avenir, d'inconnu, etc.) du moins si l'on en juge en particulier au nombre et à la variété du discours ; attitudes ou représentations que ce média peut susciter, aussi bien chez les internautes que chez les autres.* »

Par ailleurs, les canaux et les modalités par lesquels il est possible de communiquer à distance grâce au réseau sont, nombreux et divers : *le courrier électronique, le réseau Usenet, les forums de discussion, le World Wide Web, les tchats* (dispositif de discussion en ligne synchrone), et les *messageries instantanées* (une sorte de e-mail synchrone). Nous allons, dans les lignes qui suivent, revenir sur ces canaux de communication en ligne, avec plus de détails en ce qu'ils ordonnent les modes de communication en des entités relativement distinctes (synchrones et asynchrones).

En bref, lorsqu'il s'agit de parler de l'internet, on fait référence à quatre dispositifs technologiques d'information et de communications médiatisées par ordinateur distingués selon M. Marccocia par deux critères : les participants et la temporalité (*voir infra*). D'ailleurs, outre son potentiel de communication, le dispositif Internet détient, également, une dimension psycho-cognitive, comme le souligne F. Cusin-Berche, (1999 :31).

Types d'activités accomplies	Activité de coordination	Activité informationnelle	Activité rituelle
Fonctions	Fonction d'organisation et d'optimisation de l'efficacité du collectif Fonction metacommunicative	Fonction réflexive	Fonction de régulation
Composantes de la collaboration actualisées	- Partager un but commun - Construire une cohésion - Distribuer les rôles et responsabilités	- Exprimer des informations, opinions - Structurer et organiser les idées - Analyser et évaluer les informations - Négocier le sens	- Renforcer les interactions constructives - Inhiber les interactions contreproductives - Favoriser l'autorégulation Du groupe

**Tableau 1 : Formes d'activités communicationnelles via Internet (atouts)**

Néanmoins, l'hétérogénéité du champ et ses enjeux constituent sans doute une question importante qu'il reste à étudier. Il demeure cependant une question essentielle, celle de la spécificité de l'objet : autrement dit, doit-on et de quelle façon, faire une différence entre les formes de communication médiatisée par ordinateur ?

### **1.3 - Une autre conception de la communication :**

#### **1.3.1-COMMUNICATION MÉDIATISÉE PAR ORDINATEUR(CMO)**

Le point sur lequel nous nous arrêtons, car il concerne plus particulièrement notre objet de recherche, est le point relatif à la communication en ligne. Dans cette perspective J.Anis (1999) et C.Develotte (2006), évoquant ce champ s'accordent sur la nécessité d'utiliser l'analyse de la « *communication médiatisée par ordinateur* » (CMO) pour traiter de la communication à distance. Il s'agit de la traduction française de l'expression « *Computer-Mediated Communication* », terme apparu dans les années soixante dix aux Etats Unis pour désigner et décrire l'émergence d'un nouvel usage communicationnel de l'ordinateur.

Cependant, d'après G.Santoro (1995) le terme « *communication médiatisée par ordinateur* » « est une expression générique qui englobe un large éventail d'activités dans lesquelles les ordinateurs sont utilisés pour médier la communication entre les personnes ». Or on peut être d'accord avec le point de vue de Susan Herring: « *La CMO peut revêtir un sens large ou un sens strict selon la définition adoptée pour le terme "communication humaine"* ». Dans la mesure où dans le sens large, la CMO englobe virtuellement toutes les utilisations que l'on peut faire d'un ordinateur (*les discussions électroniques, les publications électroniques et les bases de données, par exemple*). Dans un sens strict, la CMO renvoie aux applications de l'ordinateur pour les communications d'une personne à une autre personne.

La CMO constitue donc une spécificité communicationnelle dans la mesure où elle ne relève pas uniquement des formes linguistiques utilisées mais aussi de pratiques communicationnelles qui définissent des appartenances à des communautés d'utilisateurs, voire à

des communautés sociales virtuelles partageant une certaine vision du monde contemporain. Dans le même esprit, P. Breton (2000 :65) aborde la question de la spécificité de la CMO et en dit ceci : « *Ainsi la spécificité de la CMO, au delà des particularités les plus emblématiques, comme le recours aux binettes (emoticons), aux sigles, à un lexique particulier (par exemple pour caractériser des comportements communicationnels eux-mêmes spécifiques, comme c'est le cas de "lurking" - désignant le voyeurisme de ceux qui fréquentent les sites sans y intervenir - ou de "flaming" - renvoyant aux escalades de violence dans les échanges polémiques)* »

En effet, engager dans ce dispositif de communication relève crucialement des façons de s'approprier, de maîtriser, voire de détourner les modes de communication sur Internet : « *Un nouvel arrivant, un novice, ou au contraire un expert, un habitué, voire un administrateur d'une liste ou d'un espace de bavardage est immédiatement identifié comme tel par les autres participants à l'interaction* » Meunier J.P. et Peraya D. (1993 :54).

Dans un contexte virtuel la définition de l'identité construite dans et par les réseaux d'interaction concerne notamment « *une compétence interactionnelle particulière qui ne va pas de soi, est acquise dans la pratique et est rarement thématisée en tant que telle* » (Chou, 2001). Dans la caractérisation de cette compétence communicationnelle spécifique, une place importante a été accordée à des marques linguistiques de l'interactivité (par exemple l'usage des pseudos), qui ont reçu des descriptions dans la mesure où elles renvoient à la dimension orale (vs écrite) de la CMO. Cependant l'interactivité peut être définie à un autre niveau, celui de l'organisation interactionnelle et séquentielle des messages (Voir surtout le recueil de Herring ; 1996)

De part tout ce qui précède et afin de baliser quelque peu le terrain de notre recherche, il nous semble opportun d'examiner le rapport entre les concepts d'interaction et d'interactivité. Deux concepts importants, souvent rapprochés, voire confondus dans la documentation scientifique et les discours actuels sur la communication médiatisée par ordinateur.

### **1.3.2. interaction/interactivité deux concepts dichotomiques ?**

S'appuyant sur les travaux des auteurs dans ce champ, on en conclut que : « *Les concepts d'interaction et d'interactivité recouvrent toutefois des réalités différentes. L'internaute peut interagir avec l'écrit, l'ordinateur, la vidéo aussi bien qu'avec d'autres personnes par l'intermédiaire de la technologie interactive* » (Kerbrat-Orecchioni : 1990). On peut a priori s'accorder sur une répartition en ce qu'elle définit l'interactivité comme étant le dialogue de la personne avec la machine en revanche la l'interaction renvoie au dialogue entre des personnes au moyen de la technologie. Mais quelle est la portée et la signification de ce concept d'interaction?

En se référant aux grands dictionnaires de la langue française, on peut constater que le concept d'*interaction*, correspond à l'idée d'action ou d'influence réciproque. Dans un article consacré à la notion de dispositif, Kerbrat-Orecchioni(1990) définit ainsi le concept d'interactions en l'appliquant à la communication médiatisée : « *concernent l'action mutuelle*

*qu'exerce les partenaires de l'échange et le message échangé lui-même ». En cela l'approche n'est pas éloignée de la formulation de Benveniste(1966), lorsqu'il énonce que la parole est dans son essence interlocutive. Il écrit : « Dès qu'il se déclare locuteur et assume la langue, il implante l'autre en face de lui, quel que soit le degré de présence qu'il attribue à cet autre. Toute énonciation est, explicite ou implicite, une allocution, elle postule un allocutaire ».*

En outre ; les chercheurs en sciences humaines ont adopté cette optique , à partir de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, pour qualifier les interactions communicatives, c'est -à-dire *« toute action conjointe, conflictuelle ou coopérative, mettant en présence deux ou plus de deux acteurs .A ce titre, il recouvre aussi bien les échanges conversationnels que les transactions financières, les jeux amoureux que les matchs de boxe »* (Vion 1992 :17) .Cette vision semble restrictive car elle élimine les interactions à distance ou différées .Autrement dit elle s'articule paradoxalement avec la célèbre définition d'E. Goffman (1973, t.1 :23) : *« Par interaction (c'est-à-dire l'interaction face à face) on entend à peu près l'influence réciproque que les participants exercent sur leurs actions respectives lorsqu'ils sont en présence physique immédiate les uns des autres ; par une interaction ,on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres ;le terme « rencontre »pouvant aussi convenir. »* .

La définition développée par E. Goffman s'est révélée deux concepts extrêmement fécond pour décrire les interactions communicatives: l'interaction, c'est d'abord ce processus d'influences mutuelles qu'exercent les uns sur les autres les participants à l'échange communicatif ;mais aussi *le lieu* où s'exerce ce jeu d'actions et de réactions : *une interaction ,c'est une « rencontre »*,c'est -à-dire l'ensemble des événements qui composent un échange communicatif complet :séquences, échanges, et autres unités constitutives relevées d'un genre particulier (interaction verbale ou non-verbale).

C'est donc la réciprocité (*une relation entre deux individus au moins (sujets ou objets)*), c'est-à-dire l'interdépendance des comportements (*s'influencent mutuellement par leur comportement respectif*), qui définit fondamentalement l'interaction, en d'autres termes dans un certain contexte, chaque individu modifiant son comportement en fonction des réactions de l'autre.

D'autre part, l'interactivité est généralement présentée comme la caractéristique propre des nouveaux médias ou des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Tout d'abord, « rares sont les définitions de l'interactivité dans la documentation scientifique. Ce qu'on y trouve le plus souvent, ce sont des typologies (catégorisations de médias par degrés d'interactivité) ou des listes d'attributs »Lévy (1990 ; 41).

Dans la même optique , l'émergence de ce terme d'interactivité suscite, ainsi, l'avènement des évocations comportant une part implicite importante qu'à des définitions précises :tel que le souligne Jacquinot (1996 : 170), *« il faut savoir que le concept d'interactivité a été*

développé à l'origine dans l'univers informatique, qui est essentiellement technique; puis, ce concept a échappé au monde des ingénieurs pour émigrer vers d'autres sphères de l'activité sociale, liées aux technologies » D'une manière générale, « on peut qualifier d'interactives les nouvelles technologies informatiques qui permettent à l'utilisateur d'intervenir sur le déroulement d'un programme, quel qu'en soit le contenu »(Notaise, Barda et Dusanter ;1996).

Cependant, ces définitions ne s'articulent pas logiquement avec notre trajectoire ; dans la mesure où, la notion d'interactivité est étymologiquement liée à l'informatique, mais aujourd'hui, l'interactivité est aussi une interactivité humaine. D'où la nécessité, de reprendre la définition élaborée par Polity,(2001) « le concept d'interactivité humaine renvoie aux services et outils de communication permettant ou facilitant les interactions entre humains, internautes entre eux ou internautes et responsables des sites ; cela recouvrirait le courrier électronique, groupes de discussions, forums, listes, bavardage en temps réel. ».

Par conséquent et en dernier lieu, on peut considérer l'interactivité comme un cas particulier ou comme une forme particulière d'interaction. Plus précisément encore, « on pourrait dire que l'interactivité désigne un processus d'interaction entre un agent humain et un automate, c'est-à-dire un dispositif technique dont le fonctionnement ou le contenu a fait l'objet d'un paramétrage, d'une modélisation » (R. Bouchard & F.Mangenot, 2001.)

Par ailleurs , lorsqu'on participe à des interactions de groupe via Internet, il est assez facile de distinguer intuitivement s'il s'agit d'un simple groupe qui échange certaines informations ou si on prend part à une dynamique plus forte de type « communauté virtuelle ». Par contre, il est plus ardu de proposer une définition formelle du concept de communauté virtuelle.

## II- Communautés virtuelles et réelles :

Ce qui est également remarquable dans notre trajectoire, c'est que nous n'ayons pas encore dit mot de l'utilisation du terme « communauté » pour désigner les membres d'un groupe de discussion. L'expression apparaît pourtant dans tous les passages cités, sans être forcément explicitée en aucun cas.

Le concept de «Communauté» fait partie de ces mots «fourre-tout» qui ont été au fondement d'innombrables définitions, notamment avec l'émergence de «nouvelles formes sociales» dont Internet a suscité un intérêt renouvelé (Jones, 1995). En fait, « il semble qu'un siècle de théorie sociologique ne soit pas parvenu à circonscrire le sens de ce maître-mot des sciences sociales, définition qu'elles auraient eu aussi tendance à éluder pour des raisons idéologiques » (Dubost, 1995 : 3).

Au niveau des (socio)linguistes, un « flou » définitionnel subsiste et sa raison première nous semble tenir, à la base, à la définition même du vocable « communauté ». S'agit-il d'un groupe social ayant des intérêts communs, d'un agrégat humain partageant des valeurs, des biens, une identité ? On pourrait ainsi multiplier les circonlocutions sans pour autant parvenir à une définition précise de ce qu'est une communauté et ce, parce que « la définition même de la communauté varie en fonction de ce que l'on considère comme « commun » à un groupe

et parce qu'un même individu peut, selon le ou les critères choisis appartenir à une ou plusieurs communautés » (Charles Ferguson ; 1991: 220).

C'est la question à laquelle cherche à répondre Muriel Saville-Troike (1982 : 18) lorsqu'elle écrit : « La question clé est de savoir si le point définitionnel central pour l'étude d'une communauté doit porter sur la forme et l'usage partagés de la langue, ou sur des frontières géographiques ou politiques communes, des caractéristiques culturelles, voire des particularités physiques. ». Celle-ci (1982 : 20) énumère trois critères globaux qui permettent de mieux définir une communauté :

- 1) C'est tout groupe au sein d'une société qui partage quelque chose de commun et de significatif (incluant religion, caractère ethnique, race (*difficile à traduire*), âge, surdité, orientation sexuelle, ou situation professionnelle, mais pas la couleur des yeux ou la taille).
- 2) C'est un ensemble physiquement délimité de personnes qui ont toute une gamme de possibilités de rôles sociaux (une tribu ou une nation politiquement organisée, mais pas un ensemble de personnes d'un même sexe, d'un même âge ou d'une même classe tels que dans un monastère, une maison de retraite ou un ghetto).
- 3) C'est un ensemble d'entités semblables et regroupées qui ont quelque chose en commun (comme l'occident, les pays développés, le marché commun européen ou les Nations Unies).

Ces termes forgés par Muriel Saville-Troike ont, à des titres divers, retenu notre attention concernant l'élément commun ou partagé semble central dans le concept de communauté, Cependant les groupes humains correspondant à ces critères peuvent se recouper, sont innombrables et difficiles à déterminer.

Pour Wenger et Snyder (2000), « les communautés sont aussi diverses que les circonstances qui les ont vues naître ». Poplin (1979, cité dans Hamman, 2001) aurait identifié 125 définitions sociologiques de ce terme. Voici quelques uns des aspects de ce qu'il entend par *communauté*, dans la quasi-totalité de ses définitions : groupe d'individus, interactions sociales, caractère informel, problème commun, longévité de la relation, partage de l'expérience personnelle, lieu d'échange et formation spontanée.

Aujourd'hui, le terme « communauté » revêt un univers de significations multiples. Dans l'univers médiatique par exemple, il est le symbole de l'explosion de certaines pratiques (blog, chat et forums...), symbolisant une certaine liberté d'expression et d'échange.

## **2.1. Qu'est-ce qu'une communauté virtuelle?**

Evoquant le terme de « *communauté virtuelle* » Wood(1998 :4) considère que l'étymologie de l'adjectif « virtuel » fait surgir plus d'ambivalences qu'elle n'apporte d'éclaircissements, ce qui explique en partie la grande variabilité de son sens et la confusion qu'elle entraîne. Ainsi, Pierre Lévy (1995 : 13) rappelle que le mot provient du latin médiéval *virtualis* dérivant lui-même de *virtus* qui signifie littéralement « force, puissance ».

Serait donc virtuel ce «*qui n'est tel qu'en puissance*» (*Le Petit Robert*), en puissance par rapport à une actualisation qui peut survenir ou non. En ce sens, le virtuel est *réel* mais « non actuel » (Granger, 1995 Deleuze, 1996).

Au dictionnaire (Larousse 1998), contrairement à ce que l'on pense souvent, « virtuel » n'est pas l'antonyme de « réel ». « Virtuel » désigne simplement une chose qui est « possible, potentielle, en puissance », donc qui a des chances de devenir réelle ou qui simule la réalité.

Par ailleurs, le terme « communauté virtuelle » est porteur de la même ambivalence. On rejoint ici les centres issus de la littérature, c'est en ce sens que s'articulent deux utilisations du terme 'communauté virtuelle'. D'une part, certains chercheurs utilisent *a priori* le terme communauté virtuelle pour décrire tout groupe interagissant via Internet, quelle que soit sa dynamique sociale. D'autres auteurs réservent le label 'communauté virtuelle' à certaines formes d'organisation sociale que nous décriverons (*infra*). Nous optons clairement pour ce second point de vue.

Dans la même optique, il revient à H. Rheingold (1995 :6) d'avoir proposé l'emploi de ce terme. Il définit les communautés virtuelles comme « *les agrégats sociaux qui émergent sur le réseau Internet quand un nombre suffisant de personnes poursuivent des discussions publiques pendant un temps suffisant, avec assez de sentiment humain, pour former des réseaux de relations personnelles dans l'espace virtuel* ». Ce qui rend essentiel l'apport de H. Rheingold c'est qu'il justifie son utilisation du terme « communauté » par le fait que « *les utilisateurs eux-mêmes s'en réclament, et par le constat d'expériences affectives intenses, impliquant un fort sentiment communautaire, dans l'espace virtuel* » ; il cite par exemple la célébration d'un enterrement dans un forum de discussion. Il interprète par ailleurs le développement des communautés virtuelles comme « *une réponse au déclin des formes traditionnelles de sociabilité* ».

Par ailleurs, Preece et Maloney-Krishmar (2003 :597) inspirent de cette définition cinq caractéristiques définitoires :

- les membres ont un but, un intérêt, une activité ou un besoin commun qui constitue la raison principale de leur appartenance à la communauté ;
- les membres s'engagent dans une participation répétée, active et il y a souvent des interactions intenses, des liens émotionnels forts et des activités communes entre les participants ;
- les membres ont accès à des ressources partagées et des règles déterminent les modalités d'accès à ces ressources ;
- la réciprocité des informations, des soutiens et des services entre les participants est importante ;
- il y a un contexte de conventions sociales, d'utilisation du langage et de façons de se comporter.

Selon ces auteurs la caractéristique essentielle d'une communauté est la force du lien social qui unit ses membres et dont témoignent le temps que passent les participants à interagir et l'intensité émotionnelle avec laquelle ils parlent de « leur » communauté.

Les communautés virtuelles apparaissent alors comme des réseaux multiples et mouvants, chacun avec ses objectifs, ses raisons et ses propres acteurs. Il peut donc s'agir de groupe de copains, d'apprenants, des associations mobilisées autour d'une action particulière et aussi bien de professionnels. Les objectifs ou intérêts communs vont motiver aux membres à s'engager davantage ce qui va permettre à la communauté de se développer et de perdurer.

On pourra se demander dans un second temps, peut-on parler de communautés pour définir n'importe quelles pratiques collectives ? Cette question détient une perspective prépondérante en sociologie où la proximité géographique et émotionnelle, notamment chez F.Tönnies(1955), est nécessaire à l'établissement de la communauté.

D'autre part, la théorie des *faces*, établie par E. Goffman (1973 :29-36) se fonde sur le fait que, la communauté virtuelle est une réalité artificielle et ne remplace pas les interactions en face-à-face. Elle évoque un jeu de présentation de façade. Ceci fait état d'une nouvelle tendance dans laquelle les individus apprennent à jouer plusieurs rôles dans différents milieux de la vie, comme le souligne Rheingold « *La manipulation de l'identité est donc devenue un jeu courant, au regard de la société complexe qui divise les rôles de l'individu* » (1995 :311)

Enfin nous nous appuyons sur le point de vue défendu par les tenants d'une virtualité «modérée», Internet permettant la conversation mais pas la rencontre physique, indispensable dans les échanges et les négociations économiques. Ici la co-présence rend possible la «proximité affective » qui est à la base des relations humaines. « Mais rien ne permet de considérer *a priori* que parce qu'elles reposent largement sur la médiation de la technique, les dynamiques sociales en ligne sont irréelles ou sans conséquences. Plus généralement, il convient de mentionner que de la communauté imaginée va dépendre la nature des pratiques analysées » ; écrivaient (G. Simmel, J. Anderson ; 1995 :252)

## **2.2. Diverses formes de communautés virtuelles :**

Cette perspective nous intéresse, en effet, en tant qu'elle nous permet de révéler que ce concept de communauté n'est néanmoins pas homogène, il recouvre diverses formes d'organisations sociales que nous illustrons par trois exemples : on retrouvera donc la communauté d'apprenants, la communauté d'intérêt, la communauté de pratique

**A-Communauté d'intérêt** : pour Henri et Pudelko (2006 :112) qui ont travaillé dans ce sens dès le début des années soixante-dix, en en disant ceci : « *Une communauté d'intérêt est un regroupement de personnes qui se rassemblent autour d'un sujet d'intérêt commun. Ses membres participent à la communauté en vue d'échanger des informations, d'obtenir des réponses à des questions ou à des problèmes personnels, de mieux comprendre un sujet, de partager des passions communes ou de jouer* ».

Cet espace suppose la présence d'un groupe, d'une communauté spécifique (*sur Internet ou ailleurs*) ayant les mêmes soucis en commun, par exemple des problèmes de santé chroniques. Ce sont, en tout cas des individus soucieux qui intègrent cette communauté d'intérêt, car ils

sont conscients qu'ils ne peuvent pas résoudre leurs problèmes seuls. Ils cherchent donc à comprendre et interpréter leur expérience personnelle en la comparant aux expériences des autres membres. Ils cherchent également des solutions pratiques à leurs problèmes quotidiens, or ces solutions restent moins opératoires car : « *Ces solutions de problèmes sont presque toujours parcellaires et individualisées; elles sont plus personnelles que collectives* ». (Dillenbourg, P ; Poirier, Ch., et Carles, L., 2003 : 4).

**B-Communauté de pratique** : évoquant cette notion Dillenbourg (2003 :5) considère que « *une communauté de pratique groupe des employés d'une même organisation ou de plusieurs organisations qui collaborent en dehors des cadres établis par leur organisation* ». Par ailleurs, il revient à Wenger (2005), d'avoir développé le concept de communautés de pratique dont l'identité est marquée par la résolution par ses membres des problèmes professionnels ; l'existence d'un tel type de communauté a permis d'échanger les expertises et les connaissances d'une part, et d'autre part de faire émerger un vocabulaire nécessaires à l'accomplissement des tâches .Pour lui ces pratiques s'expriment autant que code langagier propre à cette entité dans cette perspective professionnelle.

**C-Communauté d'apprentissage** : Dont l'identité est marquée par l'acquisition collective des connaissances dans laquelle ses membres se coordonnent et se collaborent :« *Une communauté d'apprentissage est fondée sur une démarche d'apprentissage par action, finalisée en fonction de projets, souvent transdisciplinaires incluant la résolution des problèmes et basée sur la collaboration/coopération entre les apprenants* »(Daele et Charlier, 2002 : 23). Pour Karsenti, et Larose, (2002 :169) les communautés d'apprentissage virtuelles se matérialisent physiquement en vue de développer l'analyse critique et les habilités de résolution des problèmes pédagogiques par l'efficace interaction en ligne.

En résumé, la problématique de la «communauté» est devenue, un espace de recherche particulièrement actif, en ce qu'elle est spécifiée pour prendre en compte son but, son niveau de formalité et sa longévité. L'étude réservée aux communautés en ligne opte pour le fonctionnement de ces groupes, en particulier à l'intensité des interactions qui s'y déroulent.

**D-Communauté de parole** : Parmi les multiples définitions que l'on peut trouver de la communauté virtuelle nous optons pour celle proposée par des auteurs tels que Herring (2004) et Marcochia (2002), issus de la CMO. Cette perspective nous intéresse, en effet, en tant qu'elle exprime notre positionnement ; à partir duquel les communautés virtuelle en ligne sont envisagées comme des "communautés de parole", "speech community" en référence à (Gumperz, 1962 :31). "Puisque les actes les constituant sont en partie ou totalement des actes langagiers et interactionnels".

Selon le fondateur de la sociolinguistique interactionnelle Gumperz : « *la communauté en paroles est caractérisée par les contraintes qui pèsent sur l'interaction et qui sont gouvernées par des principes de savoir-vivre déterminant quels sujets peuvent être abordés et quels types d'activités interactives, d'actes de parole et de formes linguistiques peuvent être utilisés. Les règles de ce système sont non seulement génératives mais aussi évaluatives ; elles permettent*

*de percevoir, interpréter et juger les comportements des membres de la communauté et de se reconnaître mutuellement comme tels* ». (1991 : 57). Cette définition conduit, pour l'étude de chaque situation, à prendre en considération sa structuration sociale ou socio-ethnique et la façon dont cette structuration interfère avec la multiplicité des langues en présence.

Si on, adopte ce point de vue, on pourra être amené à considérer que ce qui fonde le sentiment d'appartenance à la communauté est l'adoption et la validation par le groupe d'un certain nombre de comportements langagiers dans un espace de communication donné. Il nous paraît donc possible d'examiner le concept de *speech community* de manière plus précise, par le biais des interactions et déterminer les échanges discursifs des différents membres de la communauté: « *Les interactions verbales sont des processus sociaux dans lesquels les énoncés produits sont en accord avec des normes collectivement reconnues et attendues.* » (Gumperz 1968 :381-387)

A ce stade de notre travail de définition de la notion de communauté virtuelle, il nous semble opportun de pointer les conditions que (Baym 1998, Erickson 1997, Kollock & Smith 1996) énumèrent comme étant typiques pour qu'un groupe de discussion en ligne se constitue en communauté virtuelle:

- Le sentiment d'appartenance des membres (et corrélativement le sentiment d'exclusion).
- La possibilité pour les membres de construire leurs identités dans la communauté.
- L'importance de la dimension relationnelle des échanges.
- L'engagement réciproque des membres.
- Le partage des valeurs et des finalités du groupe.
- L'émergence d'une histoire commune.
- La durée des échanges
- L'existence de principes de pilotage des comportements des membres du groupe et de mécanismes de résolution de conflit dans le groupe.
- La réflexivité du groupe.

Bref, les communautés virtuelles ont donc des caractéristiques de fonctionnement qui leur sont propres, dans la mesure où leurs membres ne sont jamais (ou presque) en contact physique et qu'ils utilisent les technologies des réseaux informatiques pour communiquer. En effet, cette démarche de spécification est nécessaire afin que nous puissions montrer comment les différentes pratiques communautaires s'articulent avec les actions langagières lors d'une communication médiatisée par ordinateur.

### **3-La question des fils de discussion :**

#### **3.1 Description générale :**

En bref, dans l'environnement virtuel, la communication à distance se fait de manière générale sur un mode synchrone et/ou asynchrone. Celle-ci recouvre habituellement un aspect technique : la communication est respectivement soit en "temps réel", soit en "temps différé". Lorsque la communication est synchrone, comme par exemple dans le cas du téléphone ou du "chat", elle se déroule en temps réel tandis que lorsqu'elle est asynchrone, c'est le cas par exemple du courrier électronique, elle se déroule nécessairement en temps

différé puisqu'un délai est nécessaire entre les deux messages, entre les deux moments, de l'interaction, par exemple la question et sa réponse. Un modèle général de la communication médiatisée dont les principales dimensions se trouvent rappelées dans le tableau (Meunier, J.P. et Peraya, D. 2004 :389): ci-dessous :

Zone de coopération sociale de production		Pratique de production individuelle ou collective, institutionnelle ou privée, intention, but de la communication, conception des technologies et de leur rôle, discours technique dominant, opérations techniques et savoir faire, etc.
Les paramètres des langages	Les registres sémiocognitif	Forme de représentation, de "langage", qu'il s'agisse de signes arbitraires (langage verbal, langage mathématique) ou des différents types de signes analogiques, fondés sur une relation de ressemblance (graphique, schéma photographie, film, mode virtuel, etc.).
	Types de texte et genres de discours	Organisation particulière du système de représentation —des langage(s)—, déterminée par l'usage social et les usagers et caractérisée par des thématiques, des structures formelles et des dispositifs relationnels particuliers
Zone de coopération sociale de réception		Lieu d'interaction sociale, humain, institutionnel et socioculturel, posture cognitive, encyclopédies d'interprétation, pratiques quotidiennes, etc.
Contraintes matérielles et logicielles d'accessibilité	Canal	Vecteur physique et/ou technique de transmission et de diffusion: conduction aérienne, ondes hertziennes, câble, etc. ainsi que les dispositifs annexes de codage/décodage. Il est à noter que le canal peut déterminer certaines conditions matérielles de réception comme l'obscurité indispensable à la projection cinématographique
	Support de stockage	Support matériel ou logique permettant de conserver l'information: bande magnétique, disque optique, disquette, disque dur, etc.
	Support d'affichage, de restitution:	Support matériel à partir duquel il est possible de prendre connaissance de la représentation: support papier, écran de projection, écran d'ordinateur, etc. Il s'agit de l'objet technique permettant strictement la restitution, la fonction display.
	Bruit	Toute perte d'information consécutive à un défaut du circuit communicant.

La communauté existe mais les membres ne sont pas nécessairement connectés au même moment (on parle alors de relations asynchrones) et dans un même lieu. C'est en ce sens qu'elle est virtuelle. Il convient de faire la distinction entre les possibilités de communication synchrones et asynchrones offertes par internet ; il s'agit dans ce point de traiter de la communication asynchrone tout en évoquant et décrivant les outils supports de cette communication.

	Communication synchrone	Communication asynchrone
Communication en ligne textuelle	Messagerie instantanée, SMS, chat	Forum, wiki, blog
Communication en ligne audio (visuelle)	Communication téléphonique, voix sur IP, conférence audio, communication vidéo, conférence vidéo	Messagerie vocale, flux vidéo enregistré, sites web multimédia

Des dispositifs de communication synchrone, asynchrone. (Voir : [www.ac-nancy-metz.fr/](http://www.ac-nancy-metz.fr/))

### **3.2. Les canaux de communication synchrones :**

#### **3.2.1. Le chat :**

□ « *L'Internet Relay Chat (IRC)* est un service de bavardage électronique permettant aux internautes de participer à des forums de discussion en temps réel » (Pastinelli M., 2002). Nous définissons le *chat* de la façon suivante: Le *chat* (Conversational Hypertext Access Technology) désigne un dispositif de communication synchrone qui permet aux usagers de dialoguer, bavarder, en direct, le plus souvent au clavier .Egalement appelé messagerie instantanée, clavardage, bavardage ou tchatche, il permet de dialoguer en direct avec un ou plusieurs interlocuteurs distants, par ordinateur.

Le *chat* donne la possibilité d'échanges très divers: linguistiques, culturels, psychologiques. Les utilisateurs viennent essentiellement pour rencontrer quelqu'un, ou pour avoir de l'aide sur un sujet précis. Plusieurs participants connectés sur un même espace peuvent se centrer sur un thème ou suivre des dialogues parallèles (créant des complicités thématiques ou sous bavardage). Quant au discours, il allie des éléments du langage écrit et les éléments du langage oral .Selon Mangelot(1998b :133) « *le discours en mode synchrone serait plus proche de l'oral tandis que le discours en mode différé se rapprocherait d'avantage de la langue écrite . En effet, l'utilisateur dispose de plus de temps de réflexion pour rédiger un message en temps différé alors qu'en temps réel, la réponse est instantanée* ».

### **3.3. Les canaux de communication asynchrones :**

#### **3.3.1.e-mail :**

« Mail, mel, mél, e.mail, courriel, sont autant de termes utilisés pour parler du courrier électronique. Plus précisément, le terme « mél » est en France l'abréviation de « messagerie électronique » et est l'homonyme de « mail » en anglais. De même, au Québec, le terme « courriel » est l'abréviation de « courrier électronique ».Il s'agit plus précisément de correspondance sous forme d'échanges de messages électroniques, à travers un réseau informatique ». (D.Peraya, etP.Dumont, 2003 :131). Le principe de fonctionnement est semblable à celui d'une boîte aux lettres traditionnelle. Il suffit de disposer d'une adresse électronique ainsi que d'un moyen d'accès à Internet pour pouvoir envoyer des messages électroniques et autres documents numériques.

Un individu envoie un message à un destinataire à l'autre bout du monde, en utilisant son clavier, le destinataire peut ainsi lire sur son écran (support) le message.

### 3.3.2. Le blog :

Les travaux de Herring (2005 :142-172) nous permettent de dégager les caractéristiques définitives d'un *blog*. Ainsi, un blog est un site web sur lequel une ou plusieurs personnes s'expriment de façon libre, sur la base d'une certaine périodicité. Son expression est décomposée en unités chronologiques ; chaque unité est susceptible d'être commentée par les lecteurs et est le plus souvent enrichie de liens externes. Le mot *blog* est né de la contraction de «*web log*» (c'est-à-dire : carnet de bord Web). Contrairement au site personnel, le *blog* bénéficie d'une structure éditoriale préexistante. Les *blogs* sont présentés sous une forme assez figée et proposent, pour la plupart, les mêmes fonctionnalités. Ils se décomposent en unités d'énonciation datées, appelés billets (ou notes). Comme dans un journal intime, les billets entrent souvent dans un cadre chronologique, mais en pratique ils sont presque toujours présentés par antéchronologie (les plus récents en premier).

### 3.33. Le forum de discussion : en termes de dispositif communicationnel:

#### A-Forum et définitions

Le *forum* (*newsgroup* en anglais) désigne un espace de service en ligne, dans la Rome antique, le forum était la place publique où les citoyens se réunissaient pour échanger sur les affaires politiques et économiques de la Cité. En outre un forum est un espace virtuel d'échanges et de discussions en mode synchrone ou asynchrone, permettant les discussions et échanges sur un thème donné. Chaque usager peut lire à tout moment les interventions de tous les autres et apporter sa propre contribution. Henri et Lundgren (2004 :57) se sont penchés sur le forum dans le cadre de leurs recherches. Selon eux, « *le forum permet aux membres d'un groupe de communiquer entre eux en mode textuel et asynchrone ainsi qu'en mode conversationnel. Les conversations dans un forum sont organisées en fils de discussions (thread) entre plusieurs utilisateurs* ».

Toujours selon Henri et Lundgren (2004 :59), il existe deux types de forum : « *libres et structurés. Le forum libre (appelé également « café ») est un forum dans lequel tout le groupe participe de manière active ou passive. Il contient peu d'activités. Le forum structuré, est constitué d'activités pédagogiques en ligne, bien conçues. Il est organisé de manière à ce que peu d'apprenants y participent (3 à 6) ce qui permet de les impliquer d'avantage avec des activités individuelles et des activités collectives, organisées par le tuteur* ».

Les forums servent aussi à poser une question pour laquelle les moteurs de recherche et les répertoires n'ont pas fourni de réponse. « *Les Forums, également appelés les Forums de discussion, e-forums, panneaux d'affichage, panneaux d'annonce, «Bulletin Board»...etc., fonctionnent comme le mail* » (H.Rheingold, 1995). La différence réside dans le fait que l'usager n'envoie pas son message à une personne mais à un serveur. Son texte est ensuite

publié par le serveur de manière à pouvoir être lu par toutes les personnes autorisées. C'est lui qui choisit où et quand il désire qu'il apparaisse. Voici ci-dessous un extrait tiré d'un Forum:

#### Discussion Messages: Main

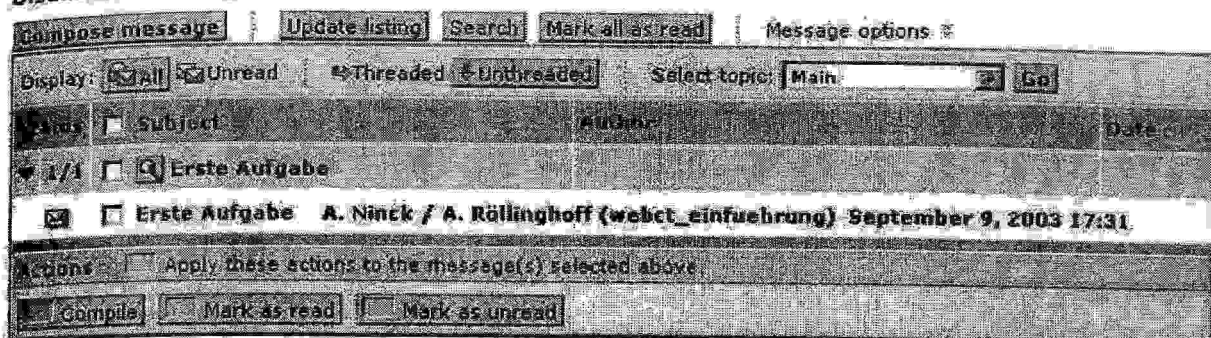


Figure1 : extrait tiré d'un forum (in <http://fr.wikipedia.org/wiki/Forum> )

Le Forum remplit donc une fonction similaire à celle d'un panneau d'affichage. L'utilisateur peut placer un nouveau message ou faire une remarque sur un message affiché. Les messages envoyés sont stockés dans le Forum et peuvent être lus par tous.

Les Forums se caractérisent par le fait que leur déroulement est généralement facile à suivre: il est aisé de voir qui a répondu à quel message. Les différents paliers de messages qui construisent les Forums sont appelés «Discussion threads», fils de discussions. Leur contenu peut prendre cette apparence:

#### Objet : Votre première tâche

Message numéro 1

Auteur: Andreas Röllinghoff (wctf)

Date : Dimanche, Juin 3, 2001 18:53

Décrivez une situation de votre cours pour laquelle vous considérez qu'un forum de discussion serait utile.

Donnez des informations sur l'organisation des activités planifiées et sur les résultats escomptés. Pour ce faire, utilisez le bouton "Reply". Pour finir, lisez les répliques des autres participants au cours et effectuez une réplique à l'aide du bouton "Reply".

Repondre Repondre en privé Citer Télécharger Répondre

⏪ ⏩

Figure2 : « un fil de discussion » (in <http://fr.wikipedia.org/wiki/Forum> )

### B -La structuration des forums :

Si l'on se penche donc sur cette question de la structuration, il convient sans doute de distinguer tout d'abord qu'il est déconseillé de poster sur un forum avec le nom réel car les discussions d'un forum sont asynchrones, ce qui signifie qu'un message laissé un jour sur un forum a vocation à rester éternellement. Ainsi, si l'internaute poste sous son vrai nom, il est

possible de retrouver les traces de toutes ses discussions sur l'ensemble des forums qu'il aura fréquenté. « *La loi informatique et libertés prévoit un droit d'accès et de rectification à toutes les données personnelles concernant internautes. Il est donc conseillé de choisir un pseudonyme (pseudo ou nickname), permettant aux interlocuteurs de se reconnaître d'une discussion à l'autre et protégeant d'une certaine façon leur anonymat* ». (H.Attifi, 2000 :54)

Le principe même de l'Internet est de mettre en réseau des interlocuteurs qui ne se connaissent pas toujours mutuellement. Pour préserver la qualité des échanges fondés sur les règles élémentaires du savoir-vivre, mais aussi sur des considérations techniques censées optimiser l'utilisation du réseau, certains pionniers d'Internet ont élaboré un code de "savoir communiquer" (Marcoccia 2000). L'objectif est de susciter chez les internautes une attitude commune pour éviter l'engorgement du réseau et augmenter la qualité des échanges. Ce code est appelé *la nétiquette*: l'étiquette du net.

Selon M. Marcoccia (1998) qui a procédé à une synthèse des trois textes apparaissant comme les nétiquettes les plus souvent citées, la nétiquette se présente comme un système normatif. M. Marcoccia (1998 :152) souligne que la nétiquette est basée sur six catégories de règles, chacune étant supposée résoudre un problème spécifique posé par la communication médiatisée par ordinateur:

- La politesse au sens strict (le ménagement des faces, au sens goffmanien):
  - ménagez la face (positive) de votre interlocuteur
  - n'encombrez pas l'espace d'autrui
  - n'encombrez pas le territoire temporel d'autrui
  - soyez mesuré dans vos paroles (attention à l'émotion et à l'humour)
  - règle de bienséance: adaptez-vous aux règles.
- La coopération dans la production des messages (au sens gricéen):
  - maxime de relation (soyez pertinent)
  - maxime de modalité (soyez bref et clair)
- Le contenu des messages:
  - pas de message à caractère commercial
  - pas de message trop personnel
  - pas de message raciste ou sexiste
- L'identification des scripteurs et des destinataires:
  - ne masquez pas votre identité
- L'adaptation aux lois de la vie "réelle":
  - respectez le droit d'auteur et de citation
- L'adaptation aux contraintes techniques du réseau:
  - respectez les normes d'encodage/décodage

En proposant un "bon usage", la nétiquette définit donc des règles globales censées être valables pour les internautes. D'une part, les règles elles-mêmes sont pensées comme des recommandations voire des injonctions qu'il est nécessaire de suivre dans le cyberspace. D'autre part, cette nétiquette<sup>1</sup>, d'essence américaine, est de plus en plus importée, assimilée, reproduite telle quelle par les différents administrateurs des sites web dans le monde entier.

---

<sup>1</sup>-Les règles de la nétiquette, sur (<http://www.sri.ucl.ac.be/SRI/rfc1855.fr.html>)

Par exemple, le forum d'Algérie –forum.dz possède sa nétiquette voici une partie de cette rubrique du forum proposé par les administrateurs.

### La nétiquette du forum :

- Présentez-vous dans le café avant de participer aux discussions !
- Choisissez soigneusement le thème avant de poser une question. La plupart des membres ne lisent que les sujets et thèmes les concernant directement.
- Avant de poser une question, surtout s'il s'agit d'une question technique, vérifiez que celle-ci n'est pas déjà incluse dans les FAQ (Foire Aux Questions)
- Il n'est pas toujours évident de savoir, dans le forum quelle contribution répond à quelle autre (lors de l'utilisation de la fonction «lire les messages non lus»). C'est la raison pour laquelle vous devriez citer, dans la mesure du possible, la phrase et la personne à qui vous vous référez. Exemple: «M. X écrit entre autre dans sa contribution 999» : ...)
- Restez concis. Ne reprenez pas en entier le texte auquel vous faites référence«citation »
- Prenez du temps pour la formulation du titre. Vous ne pouvez pas partir du principe que toutes les contributions seront lues !
- Lorsque votre contribution s'écarte du sujet central, il est utile de commencer un nouveau fil de discussion. Vous pouvez éventuellement avertir dans la discussion en cours que vous proposez une modification thématique.
- Respectez les mêmes règles de politesse et de courtoisie que dans la vie réelle.
- Respectez les idées et les positions des autres.

Ces règles de base pour tout type de communication et notamment pour le forum assurent le succès de la communication et aide les nouveaux venus à s'adapter rapidement à ce nouveau média. Il s'agit donc moins de directives que d'un guide des usages destiné à favoriser un échange fluide et serein.

### -La modération-régulation de la communication :

La structuration des échanges par la majorité des dispositifs de forums est effectivement une dimension importante, dans la mesure où l'ensemble des discussions présentes dans un forum de discussion engage la responsabilité de leurs auteurs ainsi que celle du responsable de publication, c'est-à-dire l'éditeur du site hébergeant le forum.

Ainsi, pour garantir le bon fonctionnement du forum selon les termes de la charte d'utilisation et afin de se couvrir juridiquement, les sites proposant un forum de discussion mettent généralement en place un système de modération, c'est-à-dire « *un dispositif humain et technique permettant de surveiller et de supprimer les messages non conformes à la charte ou pouvant entraîner des poursuites juridiques* » (A. Rinaldi : 1995). Les personnes chargées de cette tâche sont ainsi appelées **modérateurs**. Il peut par exemple commenter les messages postés par les autres. Dans le même esprit S.Herring (2004 :26), dans le cadre d'une analyse des échanges dans deux forums, estime pour sa part qu'«*un des rôles des modérateurs consiste à veiller au respect du thème à l'intérieur des fils, ce qui peut diminuer la tendance à la "fragmentation thématique"* ». Cette contrainte impose donc une forme de sérieux dans les

interventions.

### -Lecture des messages dans les forums

On constate que dans les situations de conversation par Forum les messages sont archivés automatiquement dans le dispositif. De ce fait, beaucoup d'internautes se contentent de lire les messages non lus (que le système permet de repérer) et sans jamais en envoyer.

C'est un avantage majeur sur cette plate- forme, dont l'archivage est plus délicat dans les cas où il doit servir à un usage socialisé. Les messages sont soit publics, soit privés, dans ce cas, seuls les membres du groupe ont accès aux messages. Pour lire des messages, on doit vérifier d'abord s'il s'agit d'un forum public puis on clique sur le nom du forum. Les commentaires envoyés à la suite d'un message sont regroupés sous la forme d'une « discussion en chaîne » pour former un fil de discussion (*thread*). La recherche de Hewitt(2005) considère que cette fonctionnalité constitue un élément technologique de structuration.

**Question qu'un élève pourrait poser à un forum**

J'ai 15 ans et je vais en Irlande en juillet avec mes parents.  
Quels endroits me suggérez-vous de voir absolument?  
J'aime surtout la nature.

---

*Pour te déplacer, pense au bus: la compagnie nationale couvre tout le pays.  
Pense aussi à la location de vélo si t'es sportif: c'est le meilleur moyen de découvrir les superbes paysages [...].  
Côté destination, essaye le Connemara  
et le comté de Mayo, dépaysement garanti!!! [...]*

---

*Pas la peine de réciter le guide du routard :- ( Allez y et découvrez  
par vous-même. 6 voyages en Irlande 6 découvertes différentes.  
Les meilleures adresses, je me les garde car elles se méritent. Bye*

**Réponse d'un abonné au forum**  
à l'internaute ci-dessus, qui ne respecte pas la netiquette  
et utilise une binette pour "faire passer" son message :  
*Le mieux, c'est qu'on n'a pas le guide du routard! Quant à "mériter" tes conseils,  
là je pense que tu n'as pas du tout l'esprit du Net! Dommage...*

Figure3 : extrait d'un message public sur un forum de discussion<sup>2</sup>

Par ailleurs, la communication par forums de discussion fait partie du domaine de recherche de la communication médiatisée par ordinateur (CMO); elle est à ce titre étudiée par des chercheurs en sciences du langage ou en sciences de l'information et de la communication :

Mourlhon-Dallies et Colin (1995), Anis (1998), Marcochia (1998), Beaudoin et Velkovska (1999), Hert (1999), pour ne citer que des auteurs de langue française.

<sup>2</sup>-Voir <http://fr.wikipedia.org/wiki/Forum>

Nous proposons de sélectionner la définition de (Mangenot, 2004) a proposé une caractérisation générale de l'outil forum selon une "quadruple dimension écrite, asynchrone, publique et structurée" prenant en compte les spécificités des usages des interactants : « *L'écrit asynchrone tend à rapprocher la communication par forum des situations classiques de production écrite ou du courrier électronique. Deux caractéristiques particulièrement intéressantes : la souplesse chronologique qu'autorise le temps différé et la permanence de l'écrit qui fait du forum l'équivalent d'un texte en perpétuelle voie d'enrichissement. Cette permanence, liée à l'accessibilité, permet de parler à la fois d'extériorisation et de partage de la cognition au même titre que lorsque deux personnes rédigent ensemble un texte sur le même ordinateur.* » (in Peraya .D. 2000 :17-42)

La démarche suivie au cours de cette représentation indique donc que les pratiques de communication et la consommation des médias peuvent être élucidées de manière satisfaisante en s'intéressant aux activités des participants, en tant qu'elles déterminent des situations, c'est-à-dire qu'elles proposent d'entretenir un rapport particulier aux contenus, aux protagonistes de l'échange et aux outils de communication.

### **C- Forum et discussion en face à face :**

L'émergence de ce nouveau support de communication, suscite, ainsi, la mise en œuvre de la dimension psychosociale des forums. En effet, l'étude de ce nouveau dispositif a permis ainsi, d'attribuer le concept clé de *présence sociale* au domaine de l'interaction sociale. Dans la mesure où il peut être défini par « la capacité de la technologie et des utilisateurs à transmettre les indices socio-émotifs et contextuels » (Tidwell & Walther, 2002). En revanche, le contexte social s'est révélé comme inclusif de la définition de présence sociale, en ce qu'il est défini comme : « le contexte social peut être défini par la perception de la présence des autres personnes en ligne ».

En s'appuyant sur, des théories extérieures à la linguistique, comme celle des faces, telle qu'elle a été élaborée, par Goffman, où l'interaction est considérée comme la « *classe d'événements qui ont lieu lors d'une présence conjointe et en vertu de cette présence conjointe. Le matériel comportemental ultime est fait des regards, des gestes, des postures et des énoncés verbaux que chacun ne cesse d'injecter, intentionnellement ou non, dans la situation où il se trouve* » (Goffman, 1974).

Et en faisant appel à la définition de Postic (2001) qui confirme que « *l'interaction est la réaction réciproque, verbale ou non verbale, temporaire ou répétée selon une certaine fréquence, par laquelle le comportement de l'un des partenaires a une influence sur le comportement de l'autre. Elle a lieu soit dans un système de dyade, l'action de l'enseignant affectant l'élève et réciproquement, soit dans un système plus étendu de la classe : le sujet se plaçant par rapport au groupe ou à des sous-groupes* ». Il nous semble manifeste que pour Postic et Goffman il est difficile de penser l'interaction sans présence physique des interactants.

De ce fait l'interaction s'effectuent uniquement dans des « situations sociales, c'est-à-dire des environnements dans lesquels deux individus, ou plus, sont physiquement en présence de la réponse de l'un et de l'autre ». Evoquant la présence sociale dans le monde d'interaction virtuelle à distance, plusieurs auteurs effectuent leurs description en fonction du processus social, de la finalité, de la mise en situation, de l'interactivité, de l'utilisation du langage affectif, de la motivation et de l'intimité (Rovai, 2002 ; Tu, 2000 ; Abeygunawardena, 2002 ; Grambling, 2003).

Par ailleurs, la mise en œuvre de la présence sociale a permis selon Tu (2000) de révéler, deux concepts extrêmement féconds : « l'intimité et l'immédiateté » considérés comme constituantes de la proximité dans une situation de face à face. Tu (2000 :41) justifie la validité de son point de vue en explicitant que « les gestes porteurs de proximité tel que se pencher vers quelqu'un, sourire, donner une tape sur l'épaule ; cependant dans un environnement où la communication est médiatisée par l'ordinateur, ces gestes puissent être remplacés par l'utilisation d'un paralangage et des émoticons ».

Autrement dit, pour cet auteur la communication à distance, non présenteielle par le biais des textes semble incapable de pallier les circonstances habituellement présentes en situation de face à face ; de ce fait il suggère : « Essentiellement, la perception de la présence sociale en ligne soit associée à la capacité de se sentir psychologiquement proche de quelqu'un malgré la distance physique » (2000 :41). Les données recueillies par Tu (2000) portent notre attention sur certains aspects, qui contribuent à la constitution d'un sentiment de proximité lors de l'interaction sociale en ligne, cités par Mangenot(2002) :

Face à face	Communication écrite asynchrone (forum)	Difficultés potentielles avec les forums
Interaction (unité de lieu, temps et acteurs) : durée relativement brève (un cours, par ex.).	L'ensemble du cours en ligne durant toute la période où il est ouvert.	L'interaction est beaucoup plus étalée dans le temps. Marcoccia (2003) parle de "conversations discontinues". Manquent les indices posturaux-mimo-gestuels
Séquence (unité thématique ou pragmatique)	Réalisation d'une tâche et/ou discussion (par forum ou fil de discussion, selon les choix des usagers).	Plusieurs séquences peuvent se dérouler en parallèle, ce qui est impossible en face à face.
Echange (unité dialogale minimale, interdépendance entre interventions initiatives et réactives)	Fil de discussion, messages enchâssés, utilisation de "re :", adresse explicite (cf. supra).	La structure de l'échange (interrelation entre 2 messages) ne se distingue pas toujours clairement.
Tour de parole (niveau formel)	Message	Pas de nécessité de demander la parole, longueur illimitée. En face à face, chacun parle à son tour, assez brièvement.
Intervention (unité fonctionnelle définie par rapport à l'échange, peut être initiative ou réactive)	Partie de message ou message entier répondant à un message antérieur ou appelant une réponse	Selon les PF, on ne voit pas toujours clairement qu'un message (ou une partie de message) répond à un autre.
Acte de parole	Segment de message ou smiley	RAS

**Tableau 2 : comparaison entre les discussions en face à face ou par forum**

## 4. Le cadre méthodologique :

### 4.1. Présentation du Corpus

Il convient de rappeler que la conduite de cette enquête s'inscrit en cohérence avec les perspectives de l'hypothèse de la conception d'un tel dispositif de communication constitué « *d'une messagerie communautaire pouvait inciter les membres d'une communauté réel à s'inscrire dans une démarche participative, pour progressivement aboutir à différents degrés et formes d'appropriation et d'intégration de ces outils dans le cadre interactif, communautaire* » (S.Herring,2000 :52).Autrement dit, cette hypothèse sous-entendait implicitement que ces nouveaux outils pouvaient provoquer l'émergence d'une « *communauté en ligne* » à l'image de celles existant autour de champs disciplinaires ou de thématiques particulières.

### 4.2. Introduction :

Dans le but de mener notre étude, c'est au Forum algérien Douar.net que l'on s'est intéressé, pour dégager des exemples illustratifs de ce moyen de communication. On étudiera les échanges (*discussions asynchrones*), envisagés comme une forme de variation des conversations réelles. Dans cette optique il semble manifeste par souci de cohérence et de synthèse de limiter notre corpus, déjà très riche, notamment dans une étude telle que la nôtre, dans la mesure où nous avons constaté qu'il était difficile d'aborder en profondeur tous les modes de communication proposés par la plate-forme.

Précisons que notre objectif est de proposer une analyse des communautés en ligne (*ou communautés virtuelles*) en les considérant comme des communautés de parole. Nous chercherons à savoir si, dans le Forum «Douar.net», il existe certains traits caractéristiques d'une organisation communautaire. Dans un second temps, notre approche sera exclusivement linguistique : tout en nous appuyant sur la terminologie des membres du Forum Douar.net. La question est de savoir comment prendre en compte ces nouvelles dimensions langagières et interactionnelles : les interactants algériens intègrent-ils des pratiques langagières et communicationnelles particulières ? De quelles natures sont les interactions qui s'y déroulent ? Enfin, peut-on parler d'un « genre de discours » ? Qu'est-ce qui le caractérise ?

Nous retiendrons pour cela des auteurs de référence tels que S.Herring (2004) qui propose un cadre méthodologique pour l'analyse du discours médié par ordinateur la CMDA; (Computer-Mediated Discourse Analysis), M.Marcoccia (2004) qui indique des pistes intéressantes pour une analyse sociolinguistique interactionnelle ; il propose, en plus de cette approche de communauté en ligne, les caractéristiques relevées par (Baym 1998, Erickson 1997, Kollok & Smith 1996) :« *sociabilité, soutien et identité*» neuf ensembles de critères peuvent être ensuite repérés, se rapportant chacun à l'un des aspects de la tri-caractérisation précédemment citée.

Notre analyse tentera donc de mettre l'accent sur cette variété de stratégies d'appropriation discursives, véhiculant le canal d'expression des internautes algériens au niveau du forum de

discussion : Douar.net. Dun point de vue méthodologique, nous utiliserons une méthode d'observation persistante et non-participante, telle qu'elle a été adaptée pour l'étude de la communication médiatisée par ordinateur par Herring (2004), Marcoccia (2004), Atifi & Marcoccia (2005). Il s'agit de consulter régulièrement le forum sur une période longue pendant laquelle nous prélèverons des messages de manière aléatoire. Ces messages constitueront des échantillons qui nous permettront alors de valider la représentativité du corpus final sur lequel porte l'analyse conversationnelle dans un second temps.

Or, pour traiter rigoureusement nos messages provenant essentiellement d'un échantillon de 200 messages. Nous chercherons, dans un premier temps à créer une vision globale du corpus, par le biais d'une lecture permettant de s'en imprégner. Puis dans un second temps, nous consisterons à examiner comment les choses se sont déroulées pour essayer de les comprendre, c'est-à-dire d'en dégager des régularités, des structures, des enchaînements. Ainsi, c'est au fil des lectures que des phénomènes récurrents ou surprenants seront retenus et décrits.

#### **4.3. Corpus :**

Les exemples alimentant notre travail proviennent de notre corpus résultant des échanges dans le forum **Douar.net** : (<http://www.douar.net/>) ; son lancement, était le 13 février 2005, le nombre des inscrits a atteint les 161 participants le 13 février 2006, puis 2000 en juin 2006. Il s'agit d'un espace de communication où pourront se rencontrer des esprits soucieux de la réalité que nous vivons en tant qu'Algériens. Et jeter un peu de lumière, chacun selon sa vision des choses, sur les problèmes qu'ils connaissent, d'où le slogan choisi par les fondateurs de ce site: « *De la discussion jaillit la lumière.* ». Ils espéraient aussi pouvoir créer une ambiance de convivialité, loin des conflits qu'ils connaissent peut-être dans le cadre professionnel ou celui de la famille.

Ceci est par le respect total de l'autre et de son opinion. Il n'est donc pas toléré que les débats mènent à des confrontations agressives des idées et des opinions. C'est pourquoi, l'objectif de ce site est de communiquer dans un esprit amical, en faisant preuve de tolérance et d'ouverture d'esprit vis-à-vis de l'autre.















Ce n'est point sur les personnes qu'ils veulent jeter un œil critique mais sur leur situation d'Algériens dans ce grand espace qu'est le monde. C'est aux membres de proposer des thèmes qu'ils intégreraient au forum. Chaque thème est accompagné d'une description pour servir de cadre de réflexion, pour accéder à ces descriptions, il faut aller à la page d'accueil et cliquer sur le titre du thème. En essayant de trouver des réponses plausibles ou des solutions lorsque cela nécessite qu'ils agissent. Le but final est d'atteindre une certaine efficacité dans leurs échanges et arriver, peut-être, à changer ou à améliorer leur quotidien.

Dans cette perspective, nous présentons ci-dessous la plate-forme du forum en question :

#### **La plate-forme : Douar.net**




	<b>La "femme moderne"</b>	3	<a href="#">hadia</a>	110	Mer 12 Mar 2008 15:52 <a href="#">donquichote</a> →
	<b>De nouvelles mesures de sécurité pour diminuer les accidents</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	17	<a href="#">donquichote</a>	2930	Sam 27 Sep 2007 11:20 <a href="#">fanfan</a> →
	<b>la "ziyara", vous connaissez?</b>	0	<a href="#">hadia</a>	384	Dim 02 Sep 2007 19:11 <a href="#">hadia</a> →
	<b>La femme, la mode et la personnalité</b>	11	<a href="#">hadia</a>	199	Dim 02 Sep 2007 20:37 <a href="#">hadia</a> →
	<b>peut-on parler de bon et de mauvais choix ?</b>	4	<a href="#">fanfan</a>	72	Mer 11 Oct 2006 15:15 <a href="#">fanfan</a> →
	<b>L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous?</b> [ Aller à la page: 1 ... 3, 4, 5 ]	68	<a href="#">donquichote</a>	1707	Mar 13 Jun 2007 19:00 <a href="#">scorpion</a> →
	<b>Emigration</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	27	<a href="#">donquichote</a>	4052	Mar 13 Jun 2007 19:24 <a href="#">fanfan</a> →
	<b>C'est quoi être bon pour sa société?</b> [ Aller à la page: 1, 2, 3 ]	36	<a href="#">hadia</a>	3300	Mar 13 Jun 2007 18:00 <a href="#">fanfan</a> →
	<b>Hypothèse: Un parti islamique au pouvoir!</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	29	<a href="#">donquichote</a>	2605	Mer 13 Mar 2007 17:24 <a href="#">fanfan</a> →
	<b>Journée mondiale du livre</b>	14	<a href="#">hadia</a>	1223	Dim 27 Mar 2007 15:00 <a href="#">massy</a> →
	<b>Etes-vous quelqu'un d'ambitieux?</b> [ Aller à la page: 1, 2, 3 ]	37	<a href="#">hadia</a>	3729	Mer 03 Mar 2007 12:48 <a href="#">massy</a> →
	<b>Le prêt à penser</b>	4	<a href="#">fanfan</a>	975	Mer 27 Oct 2007 16:08 <a href="#">massy</a> →
	<b>Plaidoyer pour l'OPEN SOURCE en Algérie</b>	12	<a href="#">donquichote</a>	1676	Sam 28 Avr 2007 14:09 <a href="#">donquichote</a> →

 <b>Origines de l'Homme...</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	16	fanfan	3761	Lun 26 Mar, 2007 20:12 sabina 
 <b>Les Algériens ne rêvent plus, pourquoi ?</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	23	nadia	3360	Sam 24 Mar, 2007 11:41 donguichou 
 <b>Interprétation et Liberté en Islam</b> [ Aller à la page: 1, 2, 3 ]	34	sabina	3768	Lun 09 Oct, 2006 10:48 abdrazzak 
 <b>L'autorité des enfants sur leurs parents !</b>	1	nadia	674	Lun 08 Mar, 2006 23:09 sahar 
 <b>Que signifie le mot "culture" en Algerie?</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	29	abdrazzak	4413	Jeu 04 Mar, 2006 22:10 sabina 
 <b>[ Sondage ] référendum un projet de réconciliation qui promet le pardon</b> [ Aller à la page: 1, 2, 3 ]	33	rixy	4102	Sam 03 Mar, 2007 19:16 abdrazzak 
 <b>Suppression du tuteur matrimonial: pour ou contre..</b> [ Aller à la page: 1, 2 ]	22	abdrazzak	3416	Sam 25 Fév, 2006 21:21 sabina 

Montrer les sujets depuis:

Tous les Sujets

Aller

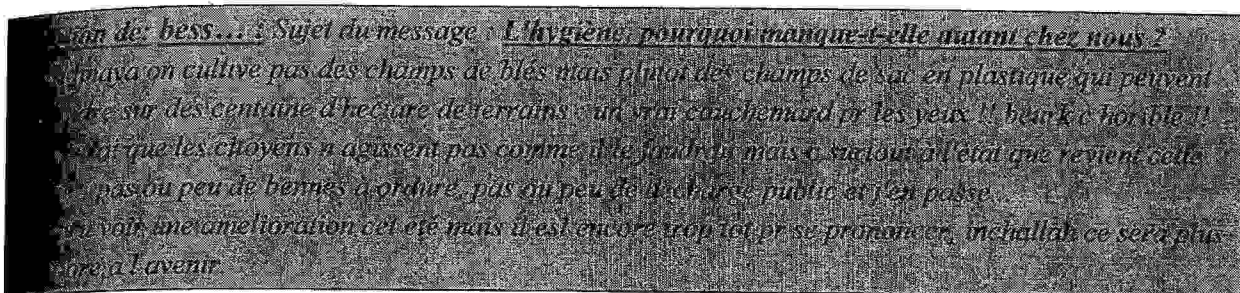
Dans l'optique de se rendre compte de la forme que peut prendre l'échange entre les internautes de notre forum de discussion, nous reproduisons, ci-dessous, un fragment discursif relevé d'un fil de discussion intitulé :  **L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?**

**dongui...** [Ouvrir la vitre de sa voiture pour jeter un papier, ne pas se soucier de ramasser le sac de chips que son enfant vient de jeter par terre, sortir son sac poubelle sans prendre le soin de bien le ficeler, balayer son intérieur pour balancer ensuite ses balayures vers l'extérieur...autant d'actes de non civisme de la part de citoyens (...)Nous sommes en train de vivre une situation insoutenable. Comment pensons-nous y remédier ? Doit-on compter sur l'Etat et les pouvoirs publics pour prendre en charge ce grave problème ?]

**bess...** :[ hata hnaya on cultive pas des champs de blés mais plutot des champs de sac en plastique qui peuvent s'etendre sur des centaine d'hectare de terrains : un vrai cauchemard pr les yeux !! beurk

*c horrible !! il est vrai que les citoyens n agissent pas comme il le faudrait mais c surtout à l'état que revient cette tache ; pas ou peu de bennes à ordure, pas ou peu de decharge public et j'en passe... j'ai cru voir une amelioration cet été mais il est encore trop tot pr se prononcer, inshallah ce sera plus propre a l'avenir].*

**blatacidi** : Sujet du message : L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?



*[je regrete chere amie l état va pa suivre par l individu é lui dire non monsieur c pa bien de jeté par la fenetre c pa bien comeme il faut dire les choses tel q elles é on é pa éduqué é c tt y compri moi meme si j fé pa ca walah mé bon quand j voi mon ptit frere fair ca é j di rien c qe je suis complice é c q un modest avie ].*

# **Partie 3 :**

# **Analyse des données**



## I-Analyse d'un arrangement communautaire et des pratiques langagières dans le Forum Douar.net ;

Dans l'ordre de notre corpus actuel on voit l'ordonnement de la réalité communautaire qui s'articule d'ailleurs logiquement avec celle des définitions d'une communauté en ligne issues de la CMO. C'est dans cette perspective que nous avons dégagé différents indicateurs de la constitution d'une communauté en nous focalisant plus spécifiquement sur les traces de socio-affectivité dans les relations du groupe étudié.

Ainsi pour mettre en œuvre le caractère communautaire en ligne de notre Forum Douar.net des internautes algériens. Dans la mesure où, ses membres ont de nombreux points communs puisque leurs interactions s'effectuent uniquement par écrit, en conséquence « le sentiment d'appartenance à une communauté ne peut se créer que par les mots échangés en ligne » (A. Carton ; 1996). C'est donc dans leurs échanges que des traces de sentiment d'appartenance à une communauté en ligne de discussion peuvent apparaître. Reste à savoir si ces éléments favorables à la création d'une communauté se traduisent sur la plate-forme par l'expression d'une véritable communauté en ligne de discussion.

Dans cette perspective, nous nous appuyerons donc dans nos analyses sur les tendances énumérées par S.Herríng (1999), (Baym 1998, Erickson 1997, Kollock & Smith 1996) et citées par Marcoccia (2004) comme étant typiques de ce genre d'analyse de communauté en ligne, en l'appliquant aux fils de discussions des interagants du Douar pour faciliter notre recherche d'indices et voir s'il existe (ou pas) des traces de cette communauté dans les messages du Forum.

### 1-Analyse des pratiques communautaires :

En mettant l'accent sur ce concept clé de « pratiques communautaires » ; nous visons à relever les éléments permettant de repérer : les normes, les frontières et les comportements discursifs typiques permettant à cet arrangement en ligne de se constituer en communauté.

#### 1.1. Le sentiment d'appartenance :

Le sentiment d'appartenance est étroitement lié au concept de présence sociale. En effet, les membres d'un groupe ont le besoin permanent d'être accepté : dans cette perspective, pour créer des interactions mutuelles, il est essentiel que chaque individu sente la présence des autres et le groupe de son côté reconnaît la présence d'un individu.

##### 1.1.1-La cohésion :

De ce fait, par quels types de comportements discursifs et interactionnels va se construire et se manifester le sentiment d'appartenance? Tout d'abord, la communication à distance, par contraste avec la communication présentielle, est souvent qualifiée de moins personnel et elle susciterait moins de présence sociale.

Cependant, en mettant l'accent sur les liens qui relient nos internautes les uns avec les autres, il semble manifeste, qu'un aspect de cohésion se révèle à partir de certaines formes comportementales de bases. Permettant de rendre la relation plus affective dans le but d'une croissance harmonieuse du groupe: la solidarité et la coopération sont par exemple l'une des formes d'expression de la cohésion créée entre les membres du groupe.

### A-la nétiquette adaptée:

L'écriture en ligne qui met au premier lieu la question du respect des règles de "savoir-communiquer", que ces règles portent sur les pratiques d'écriture elles-mêmes (nature des messages, consignes stylistiques, etc.) ou sur la sociabilité que ces pratiques font émerger. Ces règles sont explicitées dans divers textes à portée globale comme la nétiquette,(Marcoccia 1998, 2000), ou locale comme les chartes de forum. On cite par exemple une partie de la charte de notre Forum (Douar.net):

*[La langue par défaut utilisée du forum est le français. Au cas où un membre est amené à citer un texte dans une autre langue, il est prié d'y ajouter la traduction en français s'il y a matière à débat (hors poèmes et paroles de chansons).*

*-Le titre de votre message est très important. Choisissez des titres explicites et courts. Evitez les majuscules et les titres de type tchatche et SMS.*

*- Votre message doit traiter d'un sujet unique. Écrivez d'une manière claire et correcte et évitez le langage SMS/Tchatche. Evitez l'abus de la fonction 3quote à, l'abus de couleurs, de smilies de textes en gras et de majuscules].*

Dans une autre optique, **la nétiquette** se présente comme un ensemble de règles qui se présente comme une norme qui détient, également, une dimension d'autorégulation chez les internautes pour l'écriture en ligne. En vue de préserver la qualité des échanges, les pionniers du réseau(les animateurs de forum de discussion) ont élaboré un code de savoir-communiquer.

En effet, un rapide survol de notre forum de discussion nous permet de constater que les échanges des internautes Algériens semblent plutôt déterminer par l'ethos communicationnel algérien que par la nétiquette universelle des forums de discussion. Les échanges des internautes ancrent des traits typiques de l'ethos algérien.

- D'un point de vue thématique, il semble manifeste que certains internautes proposent des sujets assez longs mais pas nécessairement pertinents, ce qui peut être considéré comme une infraction à ce que préconise la nétiquette :

Posté le: Dim 01 Juil, 2007 15:27 **les Algériens et la mode**

*[Faute de pouvoir créer notre propre mode, nous recevons celle des autres. Nous sommes ainsi à la merci des créateurs de mode en Europe, et ailleurs -puisque nous portons aussi volontiers l'habit chinois, hindou, pakistana s et j'en passe !- Nous sommes vraiment un pays ouvert à tous les marchés du prêt-à-porter, à toutes les tendances vestimentaires, nous sommes pour cela bien servis par nos chers commerçants qui prennent tout ce qu'ils trouvent sur leur chemin même la friperie ! ]*

-Des messages qui peuvent être très polémiques, « acceptables dans un ethos communicationnel qui ne censure pas la parole conflictuelle et qui valorise l'expression directe » (in F.Z.Nedjai ; 2006 :6).

Posté le: Dim 01 Mar, 2007 21:27

**[Cracher sur l'Algérie, c'est devenu un passe temps favorable de pas mal de groupes d'extrémistes et fanatiques de divers droite, anti-algérien, anti arabe, anti musulman... il faut aller voir, j'avais entendu de tout mais là c'est le somome d'ignominie, ça m'a un peu choquer et déçu surtout que c'est un forum de france 2 service public, ...on m'avait prévenu pourtant et je croyait qu'on exagérât, mais non, c'est ici :exemple Oh lala, mais arrêtez,,,, tout le monde crache sur tout le monde dans cette société,, il n'y a pas que l'Algérie et le Maroc,, ]**

Posté le: Mar 18 Déc, 2007 13:31

**[Salam, Non, mais vous êtes malades ou quoi ? Moi je suis algérien et je suis révolté de lire vos propos... Assez de haine ! Les européens s'unissent et nous on se bat encore ! Les algériens ne valent pas mieux que les marocains, ni que les autres. Nous sommes tous des idiots qui ne pensons qu'à nos propres intérêts ]**

Posté le: Mar 18 Déc, 2007 13:31

**[NH c'est les gens veulent utiliser des signes c'est leur problème, garde tes convictions religieuse chez toi. C'est pas un forum islamistes, mais un forum Algérien autant que je sache. ]**

Posté le: Mer 24 Mai, 2006 21:02

**[Eh bien, quelle violente réaction ! Sais-tu ce qu'est l'islamisme ? Je n'ai pas dit "islamiste" mais "musulman" ! Je suis musulman et j'ai le droit d'être choqué par un signe sataniste dans un forum où la majorité des participants sont aussi musulmans ! Ca n'a rien à voir avec l'islamisme, je ne fais pas de politique en disant cela !]**

Posté le: Lun 04 Sep, 2006 10:4

**[Franchement nh2, je te dis une chose je n'accepterai jamais qu'une personne comme toi instaure sa loi, y'a un smiley ou autre que tu ne veux pas utiliser, ne le fais donc pas ! Moi si j'en ai envie je l'utilise que ça rappelle le satanisme ou que ça soit Satan lui même ! 🤩]**

Posté le: Mar 14 Fév2006

**[Je reviens après une longue absence due à une cure de désintoxication mentale à cause de l'ENTV qui n'arrete de m'empoisonner l'esprit. Bref liberté, Islam en voila un sujet qui mérite que je me penche dessus voulez que je vous dise mon Amie Sabina qui est gauchère et à cause d'une interprétation éronnée de je ne sais quel fou n'est pas libre d'utiliser son bras gauche car seules les personnes habitées par Satan sont gauchères. Pour citer Coluche Jusqu'ou sarreteront ils dans la conneries. Bref La liberté n'est pas liée et ne doit en aucun cas etre liée à quelques religion que ce soit.]**

-Ce qui est également remarquable, c'est l'aspect émotionnel qui domine la majorité des contributions en ligne au sein de notre forum. Cet aspect émotionnel est généralement de nature conflictuelle, en se qu'il est en relation étroite avec des paramètres politiques, et sociaux ; notamment sur internet qui échappe à tout contrôle. Ce qui fait logiquement naître une parole conflictuelle par exemple sur la question de l'Algérie et la démocratie :

Posté le: Lun 23 Mai, 2005 12:37

**« L'ALGERIE reste complice de la descrimination des Algériens à l'étranger et particulièrement en France. L'ALGERIE est complice car: - elle fait travailler en ALGERIE des sociétés française qui n'embauchent pratiquement pas de FrancoAlgériens en France comme la plupart des sociétés chargés de l'eau potable et des caraburants etc Quel Honte ça me dégoute !!!! Quel Honte**

*franchement quand je voit que certains jeunes de maghnia brûle le drapeau Algérien je les excuses pas mais je les comprend !! »*

Posté le: Jeu 4 Fév.2007 16:31

*« hé ben franchement j'ia bien crié quand j'ia lus le titre , l'algerie une democratie ? pfffffffranchement dans nos reve oui y en a marre de toujours critiquer l'état, je sais ils sont responsable de tout nos maux, mais il faut regarder la réalité en face, critiquer sans apporter de solution regargez ou ça amené le pays, sous la coupe du FMI »*

## **B- Le contexte sociale :**

Lorsque les répliques sociales contextuelles diminuent, la présence sociale s'atténue elle aussi, ce qui influe sur le sentiment d'appartenance. Dans ces fils de discussion, on peut également lire des messages<sup>1</sup> très positifs :

Posté le: Sam 23 Fév, 2008 09:20

*[Bonjour, Contente de vous retrouver, chers amis du douar ! Mes salutations les plus chaleureuses à Fini et à Scor.]* → (On désigne certains internautes par leurs pseudos).

Posté le: Lun 20 Oct, 2008 09:53

*[Salut Nezi Repose toi un peu, il faut allez plus vite que la musique sinon on se fatigue rapidement! A+]* → (on s'inquiète pour certains éléments (internautes) actifs dans le forum).

Posté le: Mer 19 Nov, 2008 11:31

*[Salut Fini, content de te voir dans les parages, je commençais à m'inquiéter ☹ En plus tu nous reviens encore plus mielleuse que d'habitude 😊]* → (on remarque l'absence de certains internautes, et leur retour sera convivial).

Posté le: Lun 18 Fév, 2008 12:48

*[Merci Had, J'espère que vous allez tous bien. Moi, le moral est toujours en visite en Sibérie. Et je trouve le moyen de lancer un blog d'information : n'importe quoi ! Comme si je n'avaï que cela à faire ... mais c'était un projet réflêchi depuis janvier dernier ... enfin, on verra. ]* → (on constate l'absence de l'esprit individualiste occidentale).

Posté le: Dim 09 Mar, 2008 21:15 Sujet: **De retour !!(matéor)**

*[merci scor, ça fait plaisir de voir ke je peu kamem manker a un scor mdr Merci donki, rien de nouvo, toujours a la recherche d'une bonne serie tele a mettre 😊]*

Posté le: Mar 27 Juin, 2006 09:31 → (premier message pour cette internaute).

*[T'es toujours labinevenue ici jasmi, C'est vrais qu'il y a du changement mais j'espere toujours dans la continuité 😊 Il y a même une pionnière [Fanfan] qui revient! Au plaisir de te lire ]*

Posté le: Ven 30 Juin, 2006 09:12 → (deuxième intervention destinée pour la même internaute).

*[en vous attend de pieds fermes fleure de jasmi 😊]*

Posté le: Ven 30 Juin, 2006 23:31

*[Les jeunes si jamais vous vous réunissez pour de vrai faites moi signe, j'aimerai bien vous connaitre. A plus]* → (le sentiment d'appartenance à une communauté en ligne commence à se concrétiser).

Posté le: Dim 09 Juil, 2006 20:26

*[youppi, je vais enfin pouvoir voir Jasmi en chair et en os allez jasmi you're welcome in my home! Come on here darling!]* → (Le sentiment d'appartenance à une communauté en un moment avancé peut s'exprimer par la naissance de relations intimes entre ses membres)

<sup>1</sup>-C'est nous qui explicitons (ce sera toujours le cas lorsqu'une partie d'un message cité sera en gras, lorsqu'un énoncé sera mis entre parenthèses).

Posté le: Mar 15 Juil, 2008 23:09

**[finicia?? OOOUUUUUHHH!! je te cherche! Prière à tout membre ayant vu ou entendu la dite fini de me mp merci !!!]** → (Une autre manière humoristique exprimant un sentiment d'appartenance à une même communauté).

Donqui : Posté le: Mar 02 Mai, 2006 12:43

« [...] **Mais je n'ai pas le plaisir de le connaître personnellement!** mais cela va venir sûrement 😊 » → (les formules de respect et de politesse employées par nos internautes dans leurs interventions, attestent de l'émergence d'un sentiment communautaire).

Posté le: Mar 02 Mai, 2006 23:23

**[Le plaisir serait pour moi ! Si tu passes par Tlemcen, préviens moi surtout, je demanderai à ma femme de te préparer un bon couscous ! L'invitation est valable pour les autres habitués aussi, bien sûr ! Même toi, Sabina 😊!]** → (Cette intervention atteste d'un sentiment de sympathie et de confiance tissé entre les membres de ce groupe).

### C-La dimension socio-affective :

Le sentiment d'appartenance à une communauté à distance suscite ainsi l'émergence des liens typiques entre ses membres. Ces liens apportent de la convivialité, de l'aide, de l'information, et une identité sociale qui semble pertinente pour la plupart des communautés en ligne, y compris celles à vocation sociale.

Cette dimension socio-affective « convivialité » tient en effet compte de l'étayage par les pairs ou par des modérateurs (« aide »). On en trouve des exemples dans plusieurs fils de discussions :

Posté le: Sam 23 Aoû, 2008 16:01

**[je suis nouvelle parmi vous. je m'appelle hidayat ce qui veut dire cadeau. vous acceptez ce présent qui s'offre à vous? 😊@+]**

Posté le: Lun 25 Aoû, 2008 10:47

**[Bienvenue sur le forum hidayat (cadeaux au pluriel 😊) Le vrai cadeau ce sera ta participation 😊A+]**

Posté le: Jeu 18 Sep, 2008 00:04

**[Mais c'est pas mon anniversaire pour recevoir des cadeaux ! attends jusqu'au mois de novembre 😊t'es la bienvenue !]** → (Une manière humoristique marquant la convivialité).

Posté le: Sam 29 Déc, 2007 11:53

**[🎉 HAPPY BIRTHDAY! que cette année soit une année sous le signe de la chance, de la tolérance, de l'amour et de la sérénité. au nom de tout les douariste, je te souhaite un heureux anniversaire, et une santé de fer (si tu vois ce que je veux dire!)]** →

(Fêter l'anniversaire d'un membre du forum, lui souhaiter de meilleurs vœux au nom de tout le groupe, employer le terme **Douariste** pour désigner les internautes du forum sont de nombreuses preuves d'un aspect communautaire).

Posté le: Sam 29 Déc, 2007 14:15

**[Merci mes chers amis, cela me va droit au cœur. Dois-je profiter de l'occasion pour vous dire que je vous aime beaucoup?!]** → (la déclaration de cet internaute défie, également, une dimension socio-affective).

Posté le: Mar 14 Nov, 2006 15:55 : **j'ai besoin d'aide.**

[au cours de ma 1ere visite sur douar si vous vous rappelez, j'ai signalez ma qualité de débutant sur ce mode d'échange informatique.[...],je m'avère incapable de quelque progrès que ce soit[...].je n'arrive pas à transmettre mes textes.comment faire pour reprendre contact si ce n'est pas trop demander.]

Posté le: Mar 14 Nov, 2006 16:21

[Salut Dakhi,[...] donc globalement tu comprends le principe de fonctionnement du forum! **Pour répondre à un message il faut cliquer sur le bouton "répondre" et la tu remplis les champs et tu fais envoyer!** Si c'est pas ça, donne moi plus de précisions. **Tu peux aussi lire cette page d'aide:** <http://www.douar.net/liens/comment-utiliser-le-forum-> et aussi la FAQ (en haut de la fenêtre) A+]

Posté le: Sam 08 Nov, 2008 20:28 !

[alors si **vous avez des informations sur les différents types de miel produits en Algérie, pouvez-vous nous faire un petit exposé ?** merci d'avances 😊]

Posté le: Lun 10 Nov, 2008 21:58 !

[avec plaisir ! **Commençons par le découpage des régions forales de l'Algérie** .le tell est cette partie nord du pays, couvert d'une riche végétation (de montagne et de pline) et biensûr les haut plateaux et le Sahara(...)]

### D-L'apport des internautes :

Dans notre cas, l'internaute désire occuper une place lui permettant de participer activement à la vie de son groupe et de prendre conscience de l'importance de son apport, ainsi que de celui des autres membres. En d'autres termes l'internaute souhaite renforcer l'attachement à l'ensemble de ses pairs

Les dispositifs langagiers prennent en compte tous ces éléments. En effet, les activités mises en œuvre par les administrateurs permettent de créer chez les internautes un sentiment, d'appartenance. Considérons d'autres messages illustratifs:

Posté le: Dim 01 Juil, 2007 15:54

[Bonjour à tous, Voilà, **j'ouvre ici un espace au profit de tous ceux qui portent en eux une passion pour quelque chose, pour nous en parler et nous faire partager toutes leurs émotions au sujet de cette passion qui, certainement quelque part, leur rend la vie plus agréable. Allez, soyez nombreux et dites-nous tout**].→ (Cet espace créé par le modérateur, nous fournit encore un autre exemple des caractéristiques fondatrices du groupe).

Posté le: Mar 23 Sep, 2008 14:05

[Bonjour, **et si on parle un peut des idées rentable .. j'on ai mare de la fonction public comme vie professionnel .. j'aimerais bien qu'on s'échangent des idées des petits projets rentables et pour être objectif je commence par poser une idée facile à appliqué mais qui exige la commercialisation[...].soyer courageux créatifs et aventuriers dans vos idées proposés on vous attend**].→(Les perspectives communautaires ont pris d'autres formes au sein de notre groupe : il s'agit dans ce cas de se réunir de façon cohérente autour d'un sujet de discussion précis.)

Posté le: Lun 07 Nov, 2005 12:49

[Salam! **j'aimerais que chaque membre de se forum post ici sa date de naissance pour qu'on puisse lui envoyer nos voeux lors de son anniversaire. [...]**y'a même ce qui le font automatiquement mais en envoyant un email à la personne concernée, ce qui enlève le charme

que lorsque chaque membre exprime à sa manière ses vœux! alors je propose au Donquichote de commencer le premier! ☺]--→ (Une occasion pour créer d'autres liens d'harmonie et de connivence entre les membres de ce groupe).

Posté le: Dim 24 Déc, 2006 20:37

[Bonsoir j'espère que vous allez bien! **vous avez sûrement remarqué l'absence de notre chère Fini!** eh bein ,elle est venu ici à alger précipitamenet pour s'occuper de sa maman qui est malade! **alors prions Dieu pour que sa maman se rétablisse vite et qu'il lui donne beaucoup de courage car elle aussi est malade! Merci]** --→.

(Le soutien moral constitue donc un autre indice du rapprochement existant entre les membres de ce groupe)

Posté le: Mar 15 Octob, 2006 20:37

[**Cet espace est réservé pour poster vos questions ainsi que vos suggestions et remarques, nous serions heureux de vous fournir des explications supplémentaires ou discuter de vos propositions]**

Posté le: Lun25 Dec, 2006 20:37

[Transmis lui nos salutations **et dis lui qu'on pense à elle et à sa maman .J'espère qu'elles se rétabliront toutes les deux et qu'on pourra fêter ça autour d'un bon café]**

### E-La solidarité :

En effet, il nous semble plus conforme, que nous nous intéressons à un autre point, figurant dans notre corpus. S'agissant de «la solidarité» en ce qu'elle vise à renforcer l'aspect de l'appartenance communautaire dans ce groupe. On y trouve de nombreuses formules de solidarité :

Posté le: Mer 19 Nov, 2008 11:35

[**Triste nouvelle aujourd'hui Notre chere modératrice Hadi vient de perdre sa mère suite à une maladie. Je lui transmet toutes mes condoléances!**]

--→ (Un message réconfortant pour soutenir l'internaute suite au décès de sa mère).

Posté le: Lun 20 Nov, 2008 15:49 Condoléances pour le décès de la mère de HAD

[**Je présente mes sincères condoléances a hadi et beaucoup de courage a vous et a votre famille inshallah. paix a son âme.**]

Posté le: Dim 30 Nov, 2008 09:23

[**Merci vulca pour tes chaleureuses pensées, j'apprécie.** C'est vrai que la maman est quelque chose de très cher, mais c'est la volonté d'Allah et je l'accepte avec toute la foi que j'ai en Lui.]

Sujet du message : Tous solidaires avec GAZA

[**Radw: soeurs et freres la moindre des choses faisons une pensée a ceux malheureux freres et soeurs de la palestine ne pleurez pas plutôt dite leur que nous sommes avec vous avec notre cœur soyons nombreux contre l'injustice contre le sionisme contre l'apartheid de la maison blanche si nous sommes des musulmans on doit pensés aux malheureux aux patients si on a des problemes quotidien en algerie ou dans un autre pays musulman... je pense pas que nous sommes plus endomagé que nos soeurs et freres de la palestine je sais qu'on peut rien faire mais au moins un poste sur ce forum.....]**

[**Amio : Allahouma ensorna 3ala el kawmé el kafirine .Que Dieu soit avec eux et leurs donne du courage et de la patience "wal 3asr, inna el insana lafi khosrin, illa elladina amanou wa 3amilou es salihati wa tawasaw bi el hakké wa tawasaw bi es sabri" Amine]**

Sujet du message: Pétition pour sauver le parc national d'El Kala

[Le parc d'El Kala est a nouveau menacé par les bulldozers!! Malgré tous ce qui a été dit et fait, rien n'a changé! Une fois de plus l'Algérie ne respecte pas des accords internationaux signés!! **Nouvelle initiative pour sauver le parc d'El Kala avec la creation d'un site web pour coordonner les efforts de tous dont voila le lien : Sauvons le Parc d'El Kala**]

[**Tout à fait d'accord avec toi**, d'ailleurs j'ai un ami qui travail dans un parc national et il me parle souvent de la beauté de nos parcs en Algérie! **Je suis aussi prêt à signer cette pétition, mais elle est ou cette pétitions?**]

Posté le : Sam 04OCT ; 2008

[**Salam, je suis peinée par la mort de RYAD**, l'animateur de l'émission "koullou chay moumkin", que dieu soit miséricordieux avec ses créatures, **rabbi yarhmou w ywessa3 3lih!**]

## F- Conflits et coopération :

Les conflits pourraient contribuer à renforcer la dimension relationnelle et communautaire des interactants; les trois messages ci-dessous semblent explicites :

Posté le: Mar 23 Mai, 2006 03:42

[**NH c'est les gens veulent utiliser des signes c'est leur problème, garde tes convictions religieuse chez toi. C'est pas un forum islamistes, mais un forum Algérien** autant que je sache.]

Posté le: Mer 24 Mai, 2006 21:02

[**Eh bien, quelle violente réaction ! Sais-tu ce qu'est l'islamisme ? je n'ai pas dit "islamiste" mais "musulman" ! j'ai le droit d'être choqué par un signe sataniste dans un forum où la majorité des participants sont aussi musulmans ! Ca n'a rien à voir avec l'islamisme, je ne fais pas de politique en disant cela !]**

Posté le: Jeu 25 Mai, 2006 14:41

[**NH, je m'excuse, tu a peut être raison, mais faut pas m'en vouloir ce qui s'est passé et qui continue toujours en Algérie m'a rendu suceptible et négatif en vers les religions en général et l'Islam en particulier, d'où la confusion entre islamisme et Islam. Toutes mes excuses.** ☺]

Posté le: Mer 31 Mai, 2006

[**J'accepte avec plaisir tes excuses, mon cher Nezim (au fait sache que mon oncle maternel et un de mes meilleurs amis s'appellent Nazim... et ma mère Nazima mais chut! ne le répète à personne, on pourrait me reconnaître** ☺)]

## -La coopération :

En fait, plusieurs recherches montrent qu'un sentiment d'appartenance à la communauté élevé peut non seulement augmenter le taux de persévérance mais favoriser aussi l'échange interactionnel et la coopération entre les participants de même que la satisfaction d'une communauté en ligne.

Posté le: Mar 28 Oct, 2008 12:24

[**Bonjour, je vous informe, pour ceux qui n'en ont pas encore pris connaissance, que le 13e Salon International du Livre d'Alger a ouvert ses portes hier avec la visite du Président Bouteflika**]

----> (Transmettre une information qui pourrait être pertinente pour certains internautes)

Sujet du message: **Bons plan pour l'été**

[**Salut chers douaristes, Vu que c'est l'été ce serait sympas de s'échanger les bons plans pour passer un été agréable et s'amuser un peu, connaitre les bons endroits, les soirées sympas, restaurant et autres... Etant donné le manque d'informations sur les medias ce serait bien non**]

Sujet: **Site sur la ville d'Oran**

[Salut les membres, je suis tombé sur ce site qui parle de la ville d'Oran, il a l'air tout jeune (et en anglais). <http://www.visitoran.com> avec un forum a l'adresse suivante : <http://forum.visitoran.com> Je suis content de voir que la toile locale s'enrichit de plus en plus, ]

Posté le: Mar 25 Avr, 2006 15:47 Sujet du message: **insérer une image**  
[comment fait on pour insérer une image ?]

Posté le: Mar 25 Avr, 2006 20:38 :**réponse**  
[c'est simple : lorsque tu veut repondre, il ya le bouton Img a gauche, lorsque tu pointe vers lui, tu a ce code la : Insérer une image: [img]http://image\_url/[img] (alt+p) a la place de image\_url tu met l'adresse de ton image! Voilà]

### G-Frontières de la communauté :

En outre, les usages du forum semblent utiles à la délimitation des frontières de la communauté. Ainsi le nom du groupe de discussion contribue à déterminer son programme thématique et délimite ces frontières ; cet aspect apparait dans les contributions des internautes de ce forum :

**Sujet du message: Bonjour, bonsoir, y a-t-il quelqu'un dans la maison ?**  
[Je vais, je viens et je ne poste pas, faute d'interlocuteurs ... de temps à autre, lorsque leur travail le permet, une réponse vitesse TGV de Don, Scor ... ☺ Ha ha ! un petit malin, notre Scor ☺!!!! ]

---->(Maison, s'était le vocable choisi par l'internaute pour désigner le Forum, ce qui signifie, que les membres du groupe sont conscients qu'ils constituent une grande famille.)

Posté le: Sam 17 Nov, 2007 01:25  
[Bonjour ou bonsoir aux **passants du Douar** ... Moi, je me reposerai demain, à la Grâce de Dieu, de mes lectures mais pas de mes livres ! ☺J'espère que **vous allez bien et que votre silence** est d'or et non pas de fatigue ... **comment va le bébé de Fanf ?**]-->

Posté le: Sam 17 Nov, 2007 12:14  
[mon bébé va bien merci et moi aussi.Contente de vous lire à nouveau et **de revenir vers notre chère douar** maintenant que j'ai repris la main en matière de couches et de biberons **je me joins à vos discussions qui m'ont tant manquées**.Alors un grand bonjours à tous et une grande tamina firaterkoum ☺]

----> (Douar, signifie village, c'est le nom attribué à ce Forum par son modérateur, pour manifester son appartenance à ce groupe, et inciter les internautes à y participer).

Posté le: Lun 15 Oct, 2007 13:57  
[Finic au devant, Donq tu sera le dernier ! voici le refrain de chacun de vous : **alors Saha aldkoum les DOUARISTES, T3aydou bess7a wel hna, fi 7yatkoum w7yate waldikoum et Wlilatkoum (les calibataires pas concernés) la3kouba lel 3am el jaaaaaaaaaaaaay bisous bisous bisous bisous** au suivant ! vous me manquez tous ☺]

--->(Le sentiment d'appartenance s'exprime encore par l'utilisation d'un code langagier propre à ce groupe pour exprimer leurs vives émotions)

**Sujet du message: Un nouvel espace de discussion! Tribune libre**  
[Salutation tout le monde, **On vient de décider de mettre en place cette rubrique pour permettre à nos membres de poster leurs propres sujets de discussion**. Bien sur nous vous demandons de respecter les règles de base du forum et nos lignes directrices ( forum social et socio-culturel). A+]-->(un espace de détente proposé par les administrateurs au sein du forum)

Dans une optique analogue, de nombreux commentaires montrent que les membres du groupe sont conscients des frontières thématiques du forum et de ce qui constitue une

**intrusion** : Le modérateur explique dans le fragment suivant que le choix des thèmes dépend uniquement des administrateurs :

Posté le: Lun 28 Mar, 2005 15:13 : **Sujets du modérateur**

[Salut Hmi, Merci de ta visite; **Concernant les thèmes tu peux proposer ici des idées de thèmes mais nous préférons opérer nous même le choix des thèmes à débattre en fonction du moment.** Mais nous sommes ouvert aux propositions, alors si tu as un thème en tête poste le ici et on le discutera pour voir si on le met en thème ou pas. A bientôt. ☺]

Posté le: Lun 04 Juin, 2007 08:18

**[Ta présentation est de plus en plus complète masters, merci, je pense qu'elle aura sa place comme article dans le douar car elle apporte pas mal d'information et un éclairage utile pour celui qui veut comprendre une ville comme Constantine ☺]**

### H-des sujets locaux :

Par ailleurs, la majorité des internautes inscrits dans ce Forum optent pour débattre et partager l'essentiel de l'actualité politique et sociale de leur pays. Tout en donnant leurs impressions vis-à-vis de l'actualité financière, économiques et même religieuse, sans écarter les événements nécessitant de sondage introduit entre des internautes physiquement éloignés.

Pour chaque message public on lit de nombreuses réponses. En voici quelques contributions explicatives :

Posté le: Sam 23 Juil, 2008 11:26 : **Les algériens ne rêvent plus ; Pourquoi ?**

**[Le rêve semble ne plus avoir de place dans la vie des Algériens. Même les grands rêveurs auraient cessé de croire à leurs rêves. La raison paraît évidente à priori ; la période des drames et des malheurs que nous avons traversée, les agitations sociales et politiques que nous avons connues ont balayé tous les espoirs et effacer les rêves des cœurs les plus béats.]**

Posté le: Lun 25 Juil, 2008 20:36 : **les liens sociaux n'existent plus aujourd'hui**

**[SalutFarch Ce que tu dis est tellement vrais, c'est la vie en ville qui détruit tout les liens sociaux, on a plus le temps de voir nos proches ou amis! on passe notre temps à courir de droite à gauche sans arriver nul part! Triste vie que la notre! ☹]**

Posté le: Lun 07 Mai, 2007 09:46 : Sujet du message: **TONIC, la politique en emballage**

**[Le patron de Tonic vient donc d'être libéré. Par-delà ses proches, dans le milieu des affaires, y compris au sein de la presse, nombreux sont ceux qui poussent d'ores et déjà un soupir de soulagement. Sans être close, pourtant, cette nouvelle affaire de gros sous va devoir longtemps encore peser sur l'actualité, les attentes primordiales du créancier étant loin d'être satisfaites.....]**

**[Merci Houhou pour cet article qui confirme ce que les articles précédents disaient que grosso modo il faudra entre 15et 20ans (si bien sur l'affaire est toujours bénéficiaire) pour rembourse un tel emprunt ! Maintenant sur comment il a pu obtenir un tel emprunt est une autre question digne d'intérêt mais que chacun connaît la réponse ☺]**

Posté le: Dim 21 Oct., 2007 : **La situation politique et sociale en Algérie**

**[Le terroriste fait parler de lui tous les jours: Pourtant, nos officiels nous annoncent qu'il est résorbé.... et beaucoup sont d'accord sans chercher la vérité. La société connaît des tas de problèmes; et malgré ce qu'on lit, beaucoup continuent de croire que tout va bien.]**

En même temps, le sujet traité par la communauté doit être suffisamment fédérateur pour que la communauté atteigne une taille critique. Du coup, on observera des élargissements des frontières :

Posté le: Dim 01 Jul, 2007 15:54

[Je me pose souvent cette question **que serait le monde si depuis sa création l'humanité avait été livrée à des gens sans idéaux ?** Si des hommes tels que Galilée , tel que Platon , ou plus récemment Einstein n'auraient pas existé[...]et personne n'aurait su que  $E=MC^2$  , les Hommes auraient continué de vivre de se nourrir ,[...]Ce Monde la se serait nommé ALGERIE,]

Posté le: Dim 16 Nov, 2008 12:27

[**Salut vul7 Très intéressant tout ça, cela mérite une discussion a part!** J'ai copié tes textes sur une nouvelle discussion, car cela doit intéresser pas mal de monde (a commencer par moi 😊). Le lien est ici : <http://forum-algerien.douar.net/viewtopic.php?t=800> **Si tu veux bien donner d'autres précisions ce serait génial.** A+] ---->

(Le message précédent est envoyé par un membre reconnu comme "animateur" du forum et qui semble apte à redéfinir les frontières de la communauté).

### 1.1.2. Des régularités linguistiques:

Par ailleurs, le sentiment d'appartenance sera aussi basé sur l'utilisation d'un langage et d'un code commun déjà souligné par de S.Herring, (1999 :41). Cette perspective langagière adoptée par les internautes de notre forum, occupera une place prépondérante au moment de l'étude de la structure langagière dans la partie suivante. Pour le moment, nous pouvons noter que quelques interactions discursives repérées. Les formes d'expression observables dans le forum sont bien particulières pour identifier la communauté et renforcer le sentiment d'appartenance.

On retrouve dans ce forum l'utilisation d'acronymes ou d'abréviations, nous notons que la grande majorité des messages adressés au forum de *Douar.net* sont en français. Très peu de messages sont en Alphabet arabe. Quelques messages sont écrits en arabe mais en utilisant le clavier latin. D'autres messages, moins nombreux, sont en berbère ou en anglais. Cette diversité linguistique semble témoigner de la diversité linguistique en Algérie.

#### A-Les marques paraverbaux :

Dans une optique langagière le sentiment d'appartenance suscite ainsi l'avènement de nouveaux phénomènes paraverbaux tel que l'illustrent les exemples suivants :

-On remarque l'usage prédominant des abréviations :

Posté le: Mer 12 Avr, 2006 13:

[**slt lé douarist "le faite q l'absolu ne peut etre contesté est 1 cond de possibilité de la pensé"** bah permeter moi de vous dire **q c** exactement le contraire ; quand **qlq'1** est convaincu **q'il** possède...]

Posté le: Mer 05 Avr, 2006 23:09

[**slt Scor é merci de vostr reponse justement l'ambition a mon avis c "vouloir réaliser d chozs extra extraordinaire"** et etre convaincu d'en est capable en ce **q'il** me coserne **chui** exactement **"d'accor ..."**]

Posté le: Mar 31 Mar, 2006 20:09

[Je regrette chere amie l'état va **pa** suivre par l **individu** é lui dire non monsieur **c pa** bien de jeté par la fenetre **c pa bien** comeme il faut dire les choses **tel q elles é on é**

pa éduqué é c tt y compri moi meme si j fé pa ca walah mé bon quand j voi mon ptit frere fair ca é j di rien c qe je suis complice é c q un modest avie ]

### -La répétition de caractère pour simuler des effets de prononciation :

Posté le: Jeu 27 Mar, 2008 07:20

[ouiiii je l'ai remarqué surtout qu'il y a que toi qui me reponds pas grave!!!! 😊😊  
👉ehhh pleins de truc 😊]

### -L'utilisation des majuscules pour simuler l'emphase, et l'acronyme :

Posté le: Sam 10 Juin, 2006 18:40

[**Pauvre Rockeur!!! il ne pourra plus communiquer PEACE AND LOVE du ROCK AND ROLL.....mdr!!!!**]

Posté le: Ven 04 Jan, 2008 16:52

[**HAPPY NEW YEAR BEST WISHES** je voulais dire bonne année et meilleurs voeux à vous et avos familles]

### - L'utilisation de la représentation de vocalisation :

Les lettres en caractère gras qui figurent dans le message suivant, semblent illustratives en outre la contribution s'achève avec un énoncé (prière) rédigé en arabe avec un clavier latin :

Posté le: Sam 02 Sep, 2006 11:08

[*Félicitations aux jeunes parents et longue vie au nouveau-né !Allez Taminna !*

vittttttttttttttttttttttte 🤗grosses bises à toi, wassim et la maman 🤗

**mouaaaaaaaaaaaaaaaaah**RABI IKHELIHOULEK OU YETRABA FI ZAZKOU M OU TAZAT ALLAH 🤗]

Posté le: Jeu 04 Mai, 2006 19:08

[**AHHHHH!!! enfin qlq'un qui ma compris!!! merci sabi, je croix que tu ressens le truc que je ressens en posant cette question Mais alors!!! qu'en pense tu?**]

Posté le: Sam 18 Aoû, 2007 09:28

[moi je cherche pas un blog parce que j'ai un moi je cherche **un sssssssiiiiiiiiittttttteeeeeee** 🤗]

→ (L'allongement orthographique, est une pratique appliquée par les internautes du groupe pour exprimer leurs états émotionnels).

### b-Le choix de la langue locale (arabe) :

Cependant, il semble opportun de noter, d'autres genres d'usages propres à l'ethos communicationnel algérien subsistent sur le Forum *Douar.net*, au-delà de la simple question du respect ou du non-respect de la netiquette. En effet, de nombreux internautes écrivent leurs messages en arabe ce qui permis d'introduire un tournant dans le mode d'usage de ce dispositif techniques permettant l'accès à l'internet. Dans la mesure où à partir d'un clavier "latin", de nombreux internautes algériens arrivent à substituer les phonèmes qui n'ont pas d'équivalent graphique dans l'alphabet latin ; comme dans la contribution suivante :

Posté le: Lun 15 Oct, 2007 11:17

[**3id sa3id wa 3oumr madid!** c'est comme ça qu'on m'a appris à l'école fawdamentale, alors **Saha aidkoum, T3aydou bessa7a wel hna, fi 7yatkoum w7yate waldikoum et Wliidatkoum** (les calibataires pas concernés) **la3kouba lel 3am el jaaaaaaaaaaaaay** bisous bisous bisous ]

D'autre part, il nous semble plus conforme d'attribuer ce mode d'appropriation ou ce détournement dans l'usage du clavier latin à une urgente nécessité dictée par un sentiment d'appropriation. En effet, la communication en langue arabe est fortement ritualisée ; l'arabe est bien présent dans les ouvertures des messages et leurs clôtures, dans les actes de langage (*vœux, salutations, prières*). L'usage de rituels d'interaction spécifiques, et relativement stables, vont aussi manifester l'appartenance communautaire.

Posté le: Ven 23 Mar, 2007 15:51

[**Salam Alikoum** de A à Z from bouzaloufe comment ca va la famille , j' espere que vous etes bien physiquement et moralement , en tous les cas je viens de rentrer de la bas c'est formidable surtout que c'est la première fois que je le visite cette exposition durera 2 mois, ne la rattriez pas! alors si ça vous interesse, j'y serais demain on pourra se rencontrer la bas **inchallah**]------>

(Choix de l'arabe en ouverture (salutation) ce rituel consiste à saluer toujours tous les gens présents même lorsqu'on produit un message qui est adressé à une personne en particulier et en clôture du message (prière)).

Posté le: Lun 28 Fév, 2005 11:49

[**Salam, Azul, Je voudrais savoir comment m'inscrire et ce qu'il faut? si vous pouvez faire quelque chose c'est super merci et bopne continuation**]---->

(En clôture, une prédilection pour les remerciements anticipés)

[**Salam: ), je suis peinée par la mort de RYAD, l'animateur de l'émission "koullou chay moumkin", que dieu soit miséricordieux avec ses créatures, rabbi yarhmou w ywessa3 3lih!**]------>

(Choix de l'arabe pour les prières)

- Posté le: Lun 06 Nov, 2006 11:10 *Sujet du message: **chwia tmanchir**(un peu de contumace détraction)*

[*Chez moi je ne vois que le pistachier, qui à l'air tout frêle et pas du tout disposer à subir les maltraitances que subissent nos arbres d'habitude( grattage, dépeçage, "coupage"!!).Donc tant qu'il n'ya pas les deux timbres qui s'affichent, la comparaison est impossible.A+*]------>

(Choix de l'arabe pour qualifier le sujet de la discussion)

[*Je vous souhaite de passer un bon ramadhan **Bessaha wel Hna** et surtout ne collez pas vos état de nervosité sur le dos de ce mois de miséricord et de bonté **Saha Ftourkom et Shorkom** 🌸*]---->

(Choix de l'arabe pour des vœux)

Posté le: Dim 02 Sep, 2007 15:11 *Sujet du message: la "**ziyara**", vous connaissez? (la visite)*

[*Je voudrais évoquer un thème connu de tous parce que ancré dans la tradition algérienne. Il s'agit de ces vieilles pratiques féminines qu'on appelle la "**ziyara**" visites effectuées par les femmes, jeunes filles et grands-mères aux tombes des saints*]------>

(Pour les thèmes locaux)

Posté le: Sam 24 Juin, 2006 14:32 *Sujet du message: **Interprétation et Liberté en Islam***

[*Les lectures singulières ou suspicieuses : Il s'agit d'une forme de lecture qui fut rapportée de façon singulière,[...] de ce fait ces lectures ne sont pas du Coran. Le devoir d'obéissance à Allah et à Son Prophète : «**Wa ma kana limou'minin wala mou'minatn idha qada Allahou wa rasoulouhou amran an yakouna lahoum al khiyara min amrihim wa man ya^si Allaha wa rasoulahou faqad dhalla dhalalan moubinan** »] notre traduction : « *Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, après qu'Allah et Son Messager ont décidé d'une chose, d'avoir encore le choix dans leur façon d'agir. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager, s'est clairement égaré.*» (Al-Ahzâb – Les Coalisés n°33, verset n°36) ----->*

(La dimension religieuse de la culture algérienne n'est pas absente du Forum de discussion puisque, l'internaute a inséré dans son message un verset coranique).



5-[ya tyour el djenna zourihoum, ala eldjbin bousihoum, bedjnahek dafioum, ou bel khir massihoum, bel aid el kbir hanihoum, koul aam wantouma hanyin bkhir, snin dayma ya rabi].La traduction ( oh oiseau du paradis, va voir mes amis, sur le front embrasse les, de tes ails réchauffe les, de ta richesse couvre les, en cet Aid el kébir apaise les, que chaque année vous apporte paix et richesse, mon dieu que durent ces années)→ (l'usage de l'arabe dialectal latinisé avec sa traduction en français, donnée par l'internaute) .

### e-d'autres formes langagières :

De manière similaire, certains types d'activités de parole vont se ritualiser et signaler l'appartenance communautaire de ceux qui les utilisent. Ainsi, certaines formes de requête vont entrer dans le langage commun du groupe, par exemple la forme :

Posté le: Sam 14 Fév, 2007 22:07

**[voici quelque remarque que je souhaite partager avec vous sur la méthode dite du clients malheureux chez Air Algerie bientôt l'été cette saison que tous les immigrés attendent avec impatience mais notre cher compagnie aérienne attend surtout ses victimes.]**

Posté le: Lun 21 Mar, 2005 11:47

**[Bonjour tout le monde, vous allez tous bien j'espère. J'aimerais ajouter une précision quant au thème sur "la culture". Ce que nous souhaitons, c'est que vous puissiez parler de la culture de tout un chacun.]**

**[Bonjour, je tiens à ce que nous discussions de ces algeriens qui ont le nif (nez) cassé! ils s'obstinent à visiter des pays où ils sont mal traités, mal accueillis! je parle spécialement de la Tunisie, où y a pas un jour qui passe sans entendre parler d'une histoire d'un/une algerien(e) mal traité(e), insulté(e) par la police de frontière tunisienne! comem s'ils étaient obligés d'y aller!]**

Posté le: Mar 06 Mar, 2007 12:09

**[Alors chers douaristes, que se passe-t-il ? plus de messages, plus de sujet à batons rompus, plus de news d'Algérie, doit-on mettre cette léthargie sur le dos du fénéantisme ou tous le monde est tout simplement occupé à autre chose. alors please répondez nous et souyez sympas de donner un petit coup de fou et au douar qui se meurt de ne pas pouvoir communiquer , merci]**

Posté le: Lun 18 Juin, 2007 13:22

**[je me joins aux autres douaristes pour te souhaiter la bienvenue sur le site de la communication alors pour quelqu'un qui veut discuter sans être bousculer tu ne pouvais pas mieux tomber 😊 alors bon surf et A+]----->**

(En plus du nom «Douar» pour nommer le site, les internautes utilisent la dénomination «douaristes» (enfants du village) pour désigner les membres du site et, ainsi, mettre en avant une identité collective spécifique à cet espace en ligne).

### L'arabe classique et la langue berebere :

L'arabe classique ou standard en alphabet arabe est peu présent dans forum *Douar.net*. On le rencontre parfois dans le sous-forum « islam » ou dans les messages discutant de la religion. La large diffusion du Coran en ligne dans les sites islamiques facilite ces usages même en l'absence de claviers en arabe. Il suffit à l'internaute de faire du « copier-coller » pour écrire en arabe classique comme dans l'exemple ci-dessous :

**[Quelles sont leurs intentions dans l'amitié en apparence qu'ils portent aux gouvernants des pays « Musulmans » ? Tout simplement, parce qu'ils veulent (secrètement) que nous devenions**

comme eux, c'est-à-dire, des mécréants. Que nous délaissions l'Islam :

« بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ »

« وَذُرُوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ »

«waddou law takfourouna kama kafarou fatakoumouna sawa-an fala tattakhidhou minhoum awliya-a » ] .La traduction : Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux : « Ils

aimeraient vous voir mécréants, comme ils ont mécréu : alors vous seriez tous égaux! Ne prenez donc pas d'alliés parmi eux [...] » (sourate 4 verset 89)]----→

(Choix de l'arabe classique en alphabet arabe (sourate du Coran) et sa traduction en français, donnée par l'internaute, comme l'explique le fragment ci-dessus).

Cependant, la faiblesse du berbère, de l'anglais s'explique de la manière suivante : Comme les membres ou visiteurs du forum ne sont pas tous compétents dans ces langues, les internautes familiers de ces langues, minoritaires et faiblement répandues, évitent de les utiliser dans les échanges publics. Néanmoins, pour mieux tenir compte des identités multiples de ces internautes et de leurs préférences linguistiques, cependant quelques initiatives se manifestent dans le Forum, thème music comme dans les exemples suivants :

Posté le : Mar 13 Mar, 2007 12:09

[SADE "Your love is king" Un petit moment de détente ☺fan aussi ! love deluxe est un bijoux ! ma preferée kiss of life]

Posté le: Mar 20 Oct, 2007 Sujet du message: **Phishing sur Douar.net?**

[3éndi mouchkel dans le forum je crois qu'il ya un virus qui chasse les internautes]

Posté le : 09 Fév., 2007 14 :15

[une chanson douce,tendre et nostalgique de Da Youcef. Lorsqu'il dit "**Tam3ict lehzen iydi sahen**", cela me fait penser à un autre de ses chefs d'oeuvres, "**Tamurt iw aazizen**", quand il dit "**Neftat aad ttrebi, el babor aayi ttaabi**"Je me permets de poster un lien pour continuer à apprécier la belle voix de ce chanteur, dont on manque cruellement à notre époque.]

Posté le: Dim 8 Juil, 2007 15:54

[hello,Content de te revoir dans les environs! wach quech jdid?]------→

(Elle apparaît parfois dans un même message avec de nombreux phénomènes d'alternance codique comme dans le modèle ci-dessus).

### g-des marques métalinguistiques :

En mettant l'accent sur les liens qui relient nos internautes les uns avec les autres, il revient à Meunier et Peraya(2004) d'avoir, à partir de certaines formes de langage de poser les bases, permettant de rendre la relation plus affective dans le but d'une croissance harmonieuse du groupe: les émoticons et la néographie sont par exemple l'une des formes d'expression de l'émotion par le biais du langage écrit.

Les émoticons (ou *smiley* en anglais) sont créés à partir de l'assemblage de signes de ponctuation et expriment par exemple, la joie ou la tristesse .L'emploi de ces signes dans la

CMO contribue efficacement à clarifier la signification des énoncés, et à rendre l'interaction davantage proche du réel (interaction face-à-face).

Nous les étudierons plus en détails au moment de l'étude du genre discursif en ligne. Pour le moment, nous pouvons noter que de nombreux émoticons employés par les internautes pour exprimer quelques attitudes. Citons ces exemples illustratifs :

Posté le: Jeu 09 Fév, 2006 02:14

[ oui je reviendrai quand tous les soucis seront réglés en espérant vous revoir tous très prochainement et que tout ceci soit réglé au plus vite sur ce à très bientôt :- ) -->

(Ce smiley souriant exprime l'état émotionnel de son émetteur : son impatience probablement pour une prochaine interaction).

Posté le: Lun 28 Oct, 2007 22:23

Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

[Ihhhhhhh rana dawla 🙄🙄oui Douar.net c'est le best pour moi c'est comme ma 2emme maison longue vie a 😊😊]→

(Ces smileys témoignent de l'état émotionnel de son émetteur : fière d'être membre de ce forum de discussion).

Sujet du message : **JOYEUX ANNIVERSAIRE**

[WOWO deux poste pour moi ??? 🙄C'est trop la !!!!! 🙄Merci Scorpion je savais que tu m'aimais bcp,,,, 🙄]

Sujet du message : **Bonjour, bonsoir, y a-t-il quelqu'un dans la maison ?**

[j'ai du mal à faire un petit bourak, donc un grand ... 🙄 et là, ma gencive du haut (vieux problème) se réveille en ce premier jour de carême et me nargue 🙄🙄: ggrrrrr, pas possible de prendre un calmant ou une tisane relaxante ... 🙄.. rien que de penser à un bourak géant, elle me fait plus encore "tilt-tilt-tilt" aïe aïe aïe !!! 🙄]

### -Conclusion partielle :

<b>Le sentiment d'appartenance</b>	
<b><u>La cohésion :</u></b>	<b><u>Des régularités linguistiques:</u></b>
<p><b><u>- Le contexte sociale :</u></b></p> <p>Manifestement la majorité des répliques de nos internautes sont ancrés dans un rituel social, local :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Des messages loin de l'esprit individualiste et ils prennent en charge l'aspect public.</li> <li>- Les internautes s'inquiètent pour certains éléments (internautes) actifs dans le forum.</li> <li>- Les internautes remarquent l'absence de leurs confrères et leur retour sera convivial.</li> <li>- La naissance de relations intimes entre les membres du groupe</li> <li>-L'emploi des formules de respect et de politesse dans les interventions des</li> </ul>	<p><b><u>la nétiquette adaptée:</u></b></p> <p>La nétiquette respectée par nos internautes est pratiquement ritualisée par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les messages polémiques de certains internautes.</li> <li>-L'interaction des internautes avec leur vrais noms.</li> <li>-Des messages très longs mais pas nécessairement pertinents.</li> <li>-Des messages déviés de leurs rubriques adéquats.</li> <li>-Cette nétiquette semble en décalage avec la nétiquette universelle, mais accepté dans un ethos local.</li> </ul>

internautes.

### -La dimension socio-affective :

De nombreux messages attestent de la relation socio-affective tissée entre les membres du forum :

- Fêter l'anniversaire d'un membre du forum, lui souhaiter de meilleurs vœux au nom de tout le groupe.
- L'emploi du terme **Douariste** et l'adjectif **Chers(es)** pour désigner les internautes du forum sont de nombreuses preuves d'un aspect communautaire.
- Opter pour des manières humoristiques marquant la convivialité.

### -L'apport des internautes :

-Chacun des internautes contribue à sa façon pour fonder cette communauté, en proposant des idées rentables, aptes à renforcer ce sentiment d'appartenance:

- Les perspectives communautaires ont pris d'autres formes au sein de notre groupe :
- se réunir de façon cohérente autour d'un sujet de discussion précis.
- les modérateurs fournissent encore un autre exemple des caractéristiques fondatrices du groupe.
- les internautes proposent des idées visant à créer d'autres liens d'harmonie et de connivence entre les membres de ce groupe

### -La solidarité

La solidarité est l'une des caractéristiques cruciales qui influent directement sur le sentiment d'appartenance à une même communauté en ligne :

- Le soutien moral constitue donc un autre indice du rapprochement existant entre les membres de ce groupe.

### Les marques paraverbaux :

Cet aspect peut être considéré comme un mode d'appropriation au sein de cette communauté entre des membres distancés physiquement :

- L'emploi de l'allongement orthographique pour exprimer leurs états émotionnels.
- l'usage prédominant des abréviations.
- La répétition de caractère pour simuler des effets de prononciation.
- L'utilisation des majuscules pour simuler l'emphase, et l'acronyme.
- L'utilisation de la représentation de vocalisation.

### Le choix de la langue locale (arabe) :

Les internautes de notre forum éprouvent leur appartenance en utilisant un langage qui leur appartient, comme un code autorisé uniquement aux internautes locaux :

- Choix de l'arabe en ouverture (salutations ritualisées).
- Choix de l'arabe en clôture du message (prière, vœux, remerciements anticipés, etc. )

### Le pronom de la solidarité « nous »:

-Les internautes de notre forum emploient fréquemment le pronom personnel « nous » dans leurs interactions, pour désigner leur fragment communautaire extrait de la société algérienne.

### Le mode d'expression émotionnel :

En s'appuyant sur les messages de notre corpus, il semble manifeste qu'en exprimant leur état d'esprit (colère, joie, tristesse) les internautes emploient leur langue maternelle :

- L'emploi de l'arabe pour raconter des blagues, citer des proverbes, présenter des félicitations.

	<p>-L'usage de l'arabe dialectal latinisé avec sa traduction en français, fournie par les internautes en termes d'un mode d'appropriation.</p>
<p><b><u>- conflits et coopération :</u></b></p> <p>Les conflits et leurs résolutions, est un autre aspect qui a permis de révéler un rapprochement davantage renforcé entre les internautes de notre forum.</p> <p>La coopération incite les membres du groupe à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Transmettre une information qui pourrait être pertinente pour certains internautes.</li> <li>-Apporter des réponses aux interrogations postées.</li> <li>-Fournir des liens utiles pour les internautes.</li> </ul>	<p><b><u>- d'autres formes langagières :</u></b></p> <p>Les internautes de notre forum ont approprié de nombreuses formes langagières adéquates pour révéler leur sentiment d'appartenance :</p> <p>- « <i>voici quelque remarque que je souhaite partager avec vous</i> », « <i>je tiens à ce que nous discussions</i> »</p>
<p><b><u>Frontières de la communauté :</u></b></p> <p>Les internautes de notre forum semblent conscients de leur appartenance à cet espace d'interaction, de ce fait ils y cernent les limites :</p> <p>-<b>Maison</b>, s'était le vocable choisi par l'internaute pour désigner le Forum, ce qui signifie, que les membres du groupe sont conscients qu'ils constituent une grande famille.</p> <p>-Douar, signifie village, c'est le nom attribué à ce Forum par son modérateur, pour manifester son appartenance à ce groupe, et inciter les internautes à y participer.</p>	<p><b><u>L'arabe classique et la langue berbère :</u></b></p> <p>L'arabe classique ou standard en alphabet arabe et la langue berbère sont peu présents dans le forum <i>Douar.net</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Choix de l'arabe classique en alphabet arabe pour insérer des versets coraniques (sourate du Coran, poèmes) et sa traduction en français.</li> <li>-Choix de la langue berbère pour établir des liens avec les internautes familiers de cette langue, pensés come partie intégrante de ce groupe.</li> </ul>
<p><b><u>des sujets locaux :</u></b></p> <p>Le sentiment d'appartenance à ce groupe conçu en termes de communauté locale, incite les membres de notre forum à partager et discuter l'essentiel de l'actualité politique, financière, sociale et même religieuse du pays. Le but final est d'atteindre une certaine efficacité dans leurs échanges et arriver, peut-être, à changer ou à améliorer leur quotidien.</p>	<p><b><u>des marques métalinguistiques</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Les internautes de notre forum optent pour des marques métalinguistiques, contribuant d'emblée à expliciter leurs messages.</li> <li>-L'emploi de smiley souriant exprimant l'état émotionnel de son émetteur : son impatience probablement pour une prochaine interaction.</li> <li>-L'emploi de smileys témoignent de l'état émotionnel de son émetteur : <i>la joie, la colère, la tristesse.</i></li> </ul>

## 1.2 La construction de l'identité :

De part ce qui précède, on peut constater que sur le forum de discussion les internautes qui échangent des informations sur des sujets précis sont physiquement inconnus les uns des autres. Cela nous pousserait donc à imaginer ce système comme un lieu d'échange entre des personnes anonymes, où le contenu du message semble plus important que l'identité de son auteur.

Cependant, il s'avérerait crucial tel que le souligne Marccocia qu'une communauté de paroles permette à ses membres de se construire une identité communautaire. Essentiellement grâce à l'anonymat permis par la communication médiatisée par ordinateur, une manière d'être reconnu au sein du groupe, ce que J.S. Donath(1999 :29) interprète comme la résultante de plusieurs facteurs.

En outre, puisqu'il s'agit souvent de chercher d'information, dans un dispositif où circule beaucoup de désinformation(*Internet*), il s'avère donc crucial pour l'internaute de mesurer la fiabilité de l'information qui lui est transmis et pour cela il cherchera des indices du degré d'expertise de la personne qui lui envoie cette information :

Posté le: Lun4 Janv,2006, 15h58

1-[ *ouais...deja on est pas des nuls* ☹️ *On est simplement pas assez informés* ☹️ *Moi je veux savoir car de l'eau j'en bois...de l'exercice j'en fait...mais mon poids reste au meme niveau* 🟡 *Et aussi...j'ai tendance a surtout prendre du ventre et des bras...en connais tu la cause tres chere* **dr.nadia?** ☹️ ]

Posté le: Mar06 Janv ,2006, 18h30

[ *parceque tes depenses energetiques sont inferieurs aux apports tout d'abord il est combien ton indice de masse corpore IMC. a savoir  $IMC = \text{poids(Kg)} / \text{taille}^2(\text{m})$*   
*par exemple mon poids=62Kg; taille =1.7m donc mon  $IMC = 62 / 1.7 \times 1.7 = 62 / 2.89$*  ]

2-[**"Tnoufiq" ?** ☹️ *il faudrait me donner l'explication et je trouverai certainement la traduction du terme en français.*]

[*Cela vient de "Mounafiq" . Donc, en principe, "trompeur", "dupeur" et, donc encore, "duperie", "tromperie".*]

### A-les pseudonymes :

Il suffit d'aller quelques minutes dans certains groupes de discussion au sein de Douar.net pour constater qu'ils sont, au-delà du simple échange d'information, des lieux de sociabilité, où chacun cherche à obtenir le soutien des autres et à se construire une réputation, ce qui est impossible dans un monde anonyme. En d'autres termes, le pseudo, sorte de « didascalie » (Mourlhon-Dallies et Colin 1999), un nom stable permet la constitution d'une réputation, qui est, un enjeu essentiel de la participation au groupe de discussion.

Cependant, on peut tenter de dégager a posteriori les principaux procédés contribuant à l'élaboration de certains de ces pseudos, qui, ainsi, peuvent informer sur les problématiques de l'identité. Dans la mesure où, c'est seulement dans la mesure où la stabilité du pseudonyme

est assurée que l'on peut tenter de parler de ces groupes de discussion en termes de « communautés virtuelles ».

Si l'on considère par exemple l'aspect graphique, on s'aperçoit que celui-ci fait appel à toutes les marques graphiques possibles de langue arabe, réalisées par ce clavier latin et le dispositif technique (*logicielle*) permettant de gérer les caractères :

-Les signes alphabétiques, prédominants, et pouvant s'utiliser à l'exclusion d'autres signes, ou en association avec les signes numériques (en seconde position) désignant les pseudonymes des membres du Douar: **DzadLane-YaHasra-AmarEzZaHi**, **hitiste -elfamilia- -elkenz-Nedjma-n-abil-Meriem-BW-hitiste-morjane-Nedjma-kheddam**. ---→ (*Des noms arabes mais en utilisant le clavier latin, puisque c'est la langue utilisée par les responsables du site*) ; **AMAR0001-algerienne16-kabyle59-nh2-Harrachi78**.

En outre, les internautes Algériens se montrent très créatifs quand ils écrivent leurs pseudos arabes dans un alphabet latin ils reproduisent de nouvelles formes (chiffres) pour représenter quelques phonèmes ou sons absents du clavier latin : **m9etra** (9 substitue la lettre g), **3aress** (3 substitue lettre qui n'a pas d'équivalent en français), **9a3da ; ma3rouf, 7oggra** (7 substitue une lettre typiquement arabe, sans équivalent en français). Et pour appuyer leurs identités et marquer leur présence au sein du groupe, ils utilisent des caractères spéciaux ou du " dessin " graphique : **\*Fever\*** ; **Grl O'neil** ; **Tite-fée** ; **Tamedit n-was** ; **k@bylie** ; **<koukou>** ; **Mbooma**.

Les « pseudo » de nos internautes montrent déjà comment les modalités d'appropriation des règles orthographiques sont en décalage avec les préconisations normatives. On peut distinguer entre les pseudos renvoyant à des procédés en arabe, comme le choix des pseudonymes, l'utilisation du prénom accolé à la ville d'origine. Participent de la mise en avant d'une identité « communautaire », qui reprend la dimension locale, régionale, nationale ou religieuse : " nom(s) propre(s) " : -surtout un prénom typiquement algérien (éventuellement sous sa forme diminutive, et suivi d'un nombre indiquant l'âge de l'internaute, le code de sa wilaya,...) : **zaki17** peut renvoyer à " (zakaria ,propre aux garçons)-**rayen31-riad69- MOH24** correspondant sans doute à (mohamed)-**hakima45-mina8** est certainement employé pour (amina).

1- Des noms propres évoquant une dimension religieuse : **husseindeen** (la transcription ,**edeen** ou **addine** signifie la religion)- **Aqida** (la Profession de Foi) **adekar** (invocations)—**Amin-Souverain-Saladin-AbouSeif**.

2- Une figure célèbre d'origine nationale ou même internationale y ancrée ainsi dans la réalité algérienne, identifiée nommément : **gouraya -LENUMIDIEN -el anka** (le pionnier de la chanson chaàbi) —**Massi1616** (une chanteuse Algérienne)—**MENNAD** (un grand footballeur)—**Harrachi78** (le pionnier de la chanson chaàbi)—**zizou3939** (diminutif du nom Zidane ,un footballeur ) —**Zyriab-chegevara-Jugurtha05-takfarinas7** (chanteur Kabyle).

3- Et beaucoup plus rarement, d'autres types de noms propres représentant une identité nationale ou régionale de l'internaute : **algerienne16** (renvoie à l'Algérie)—**kabylines** (renvoie à la

grande Kabylie) -k@bylie-Océane-Wahrania24 (renvoie à la ville : Iran) , ou "onomatopées" (très ponctuelles) : cf. wouf, ouaich, ha ha ha.

Ainsi, il n'est plus nécessaire d'avoir été membre d'un groupe depuis longtemps pour connaître la réputation de quelqu'un : il suffit de consulter ces archives pour obtenir la liste des messages que cette personne a envoyés, (ce qui fournit une masse d'informations sur les différents rôles sociaux de la personne en question en dehors de celui qu'elle adopte dans le forum qui nous intéresse).

Pour une prise en compte des fonctionnements communautaires du forum, un fait qui était bien illustré dans le passage suivant, extrait de notre Forum, où un des interactants suggère aux membres une discussion explicitant leurs pseudonymes, avec une invitation intitulée :

### Que signifie votre pseudo :

[khouz :selem'aleykoum

bonjour on opte pour des pseudo pour différente raison, mais je fois je me demande a quoi fait référence votre pseudo. je vous propose donc de nous dire a quoi votre pseudo fais référence et le facteur qui a déterminer votre choix. je commence par moi :)))  
**khouzeymah**--->par ce que je trouve que c'est un prénom qui est très beau (en arabe par ce qu'en français c'est pas terrible les kh) il y'a également **un grand savant** rapporteur de hadith qui s'appelé **ibn khouzeymah**. je ne pense pas que tu en trouvera de nos jours qui s'appel comme ça. la rareté c'est que qui fait le charme de certain prénom. a vous]

[lynne :ben **le mien c un prénom..il signifie dans le coran "palmier"...**]

[Adhrhar : Mon pseudo = **montagne en chawi**. Pourquoi la montagne Pour rendre hommage aux montagnards, en particulier pour leurs qualités de courage, de résistances aux éléments et aux vivants , du sens du devoir, du sens de l'entre aide, ...]

[Oranis : le mien ;oranis :**mon origine et ma ville natale..**]

[Lum : Lum est l'**abréviation de lumière, signification de mon 2<sup>ème</sup> prénom**]

[Lehna : c'est la paix...je souhaite du fond de mon cœur la paix dans mon entourage ]

[Tahar23 : Tahar23=**mon prénom+le département annaba**]

De par tout ce qui précède, les pseudos disent en effet quelque chose de soi (expérience de ce type de communication, positionnement) et vis-à-vis de la communauté. On peut voir dans les échanges étudiés se jouer de réels enjeux communautaires bien précis et singulièrement exprimés. De manière très schématique : plus on s'adresse à un pseudo, plus ce pseudo se voit attribuer indirectement une position importante.

### B-La signature :

D'autre part, on observe alors dans notre forum des identités manifestées par des formes de personnalisation des signatures. En effet, la signature est l'indice le plus visible. Les usagers algériens s'en servent souvent pour révéler plus précisément leur statut social, local, en insistant dans leur signature sur leur rôle au sein du groupe de discussion.

Ainsi, de nombreux membres du groupe enrichissent leur signature d'une citation ou d'une maxime, qui refléteront leur identité construite de différents procédés langagiers comme appartenant à une même famille, dans cet espace virtuel : on interprète ce communautarisme comme une réponse au déclin des formes traditionnelles de sociabilité, manifestées à travers les signatures suivantes :

[Redhaa : signature « tout ce qui intéresse l'Algérie m'intéresse! ]----> (Sa signature témoigne de son nationalisme, son algérianité et sa fierté patriotique)

[guldz.net :guldz.net e viva l'OpenSource :p] ---->(Le logo numérique de l'Algérie marque sa signature).

[Donquichote :Comment vivre dans un pays Fou?" Réponse: "Devenir fou soi même!" ]----> (Une signature qui porte une réponse pertinente, aux critiques amères « s'adapter »)

[l'imprévisible "Au bout de la patience, il y a le ciel." Proverbe Targui. ]----> (Une signature qui marque son ancrage régional « sud »)

[mezianbenmouhoub je souhaite rencontre une femme d'age tres reglo 35a 40 pour elever le niveau de dialogue et faire sa connaissance.]----> (Un aspect de sociabilité incarné en cette signature)

[Bennis "N'est pire esclave que celui qui se croit faussement être libre " Ibn Battouta]---> (Emprunté, un proverbe arabe pour identifier son identité).

[el anka : le lion meurt toujours en lion, meme vieillis les loups toujours le craignent (EL ANKA)--->. (sa signature est une morale extraite de notre patrimoine langagier, représenté par le célèbre chanteur Algérien el Anka)

[damLaguL :Chaque pétales de cette rose correspond à tout l'amour qui nous unit depuis le premier jour . Donc il ne pourra à jamais se fâner] --->. (Cette signature métaphorique reflète l'unicité, la fraternité nouée entre les membres du douar.)

[algerienne1977 :\*\*Blottie dans les bras de cette douce nuit, du haut d'une terrasse de la casbah je déguste un bon thé, en contemplant Alger, illuminée\*\*\*]----> (La résultante description révèle les traditions, la culture locale, de cette ville, Alger)

Au regard des quelques procédés précédents, on conçoit que les signatures des internautes algériens puissent se distinguer des autres signatures appartenant aux forums étrangers, particulièrement quant aux différents effets de sens suscités, en réception .Selon Rheingold(1995 :56) dans les groupes de discussion où l'interaction se fait essentiellement en temps irréel, un usager pourrait acquérir du prestige au sein du groupe par le biais de sa signature, et de ce fait, il est toujours accueilli par les autres membres de manière personnalisée, au lieu des *bots* habituels (mots de bienvenue préenregistrés, qui s'insèrent sur pression d'une seule touche).

### 1.3. La dimension relationnelle des échanges :

A partir du même corpus correspondant à un ensemble de messages recueillis auprès des internautes algériens, on a à nouveau cherché à mettre au jour les comportements contribuant à la construction de la relation socio-affective qui se révèlent par plusieurs indices :

#### -A-le tutoiement :

Le partage de contraintes amicales et familiales permet de justifier une moindre disponibilité, et peut susciter une certaine empathie chez les partenaires du Forum (Kerbrat-Orecchioni, 1993 : 72-73). Cette dimension relationnelle (la familiarité) très présente chez les internautes est renforcée par l'importance du tutoiement. Dans la majorité des messages, cette préférence pour le "tu", même dans les messages écrits en français, est une caractéristique intéressante des pratiques langagières des internautes Algériens. C'est sans doute un calque de l'arabe, langue où l'on va plutôt tutoyer que vouvoyer son interlocuteur dans un souci de convivialité et de proximité, en voici quelques exemples illustratifs :

Posté le: Mer 23 Mai, 2007 09:07

[**donq** : *Bienvenu mas ;J'espère que tu te plaira ici, on essaï d'avoir un espace communautaire pour discuter de ce qui nous intéresse en dehors des polémiques*]

Posté le: Sam23 Déc., 2007 15:30

[**Mas** : *salut hadia, contente de te lire et c'est un réel plaisir, merci pour ton message de bienvenue concernant l'exposé sur le livre de notre écrivain Malek Bennabi, ...*]

Posté le: Sam15 Mai, 2007 10:30

[**Mathé** : *Iden tu as entièrement raison !!! Mais la question que je te pose est la suivante : Si tu habitais un pays où il faudrait que tu appartienent à une communauté pour pouvoir exercer le métier de banquier ou de commercants : comment le prendrais tu ???*]

Posté le: Mar2 Avri, 2007 13:14 .

[**Bonjour Wil Hamdoulah li raki b'khir ! Bon retour sur ta famille !** 🌸🌸🌸 *Pour le prince charmant, quand il s'amènera, je lui demanderais s'il a un frère !* 😊🇩🇿A.] ---->

(En vue d'un chaleureux accueil et pour qu'il soit convivial les internautes optent pour le dialecte arabe.)



Posté le: Dim 27Mai, 2007



[**Ya Mar7aba Ya Mar7ba ! T'es plus que la bienvenue ! Je suis célibataire au cas ou...Ouais d'accord je sors !** 😊3ardouni ! 😊]. ----> (L'accueil s'est fait dans deux registres, en Dardja puis en français (langue du forum), en appliquant un ethos algérien, mentionné avec un dialecte courant).

#### B-Les types relationnels :


Ainsi, on retrouve dans notre corpus observé deux phénomènes communautaires ; l'expression des émotions par des moyens iconographiques et typographiques et la formulation explicite d'états émotionnels de nos interactants en une grammaire locale, et non pas en un simple lexique des termes de sentiments est sur celui-ci que nous nous arrêterons spécifiquement.









[ trop beau ce que tu dis Iden. Par contre le régime ne tiendra pas longtemps, tonton Bush nous donnera l'étiquette d'axe du mal et en un clin d'oeil les GI's seront sur notre sol pour sois disant nous libéré et nous rendre notre démocratie, Alger ressemblera à Baghdad, et le Djudjura à Torabora. Ah oui j'oublie, N-abi sera nommé DG du cerist à Alger ]

[Si c le cas je pense que N-abill aura une \*\*\*\*\*  <edit du modo: allons Nezim un peu de sérieux  c'était quand même drôle >]

Là encore, on a bien l'impression qu'une communauté assez homogène existe du point de vue humoristique où, plusieurs participants adoptent d'emblée ce registre dont on trouve diverses traces communautaires tout au long des interactions : ironie, jeux de mots, moquerie, blagues. L'expression des émotions contribue au renforcement du lien communautaire, par exemple, les smileys "expressifs" permettent de rendre plus accessibles les sentiments et les émotions de l'auteur du message, comme la joie, la tristesse ou la colère.

-Le smiley souriant peut jouer ce rôle expressif lorsqu'il semble apporter une information sur l'état émotionnel de l'émetteur d'un message, qui n'est pas accessible par son contenu verbal : [mais non! c'est le reste du monde qui est intégriste! nous? nous sommes des originaux! nous aimons tout ce qui est Original parce que je le vaut bien ].--> (On peut aussi analyser ce smiley comme une description de l'émotion ressentie au moment de l'événement raconté)

- Exemple : [c'est pas gentil!  tu me demande de poser la question alors que t'as ajouter un sondage! pas gentil dutout, i'll cry forever    on va voir le resultat ].--> (Le smiley peut permettre d'explicitier la dimension émotionnelle d'un message lorsque son contenu verbal rend possibles plusieurs interprétations.)

-Exemple : [maraniche nedhak , plutôt je susi choqué tu poura pas porter ttes ces tenues en une seul soirée il faut commencer a 8h du matin :d mais bon l'important c'est que tu sois heureuse et satisfaite de ce que tas fais félicitation ].--> (Le smiley vient renforcer la valeur expressive présente dans le contenu verbal).

Parmi toutes ces techniques, retenons les *smileys* en tant que graphismes expressifs des affects. Notons-les plus connus et employés : Sourire, joie;-) Colère, tristesse :- ( Clin d'œil complice, ironie ;- ) Admiratif :o Perplexe ou renfrogné :-/ Choqué :-O Angoisse, peur oOoOoOoO Furieux (> \_ <)Cri :- @ ou :-V Pleurer :'-{

Les premiers résultats montrent donc que les usages des utilisateurs Algériens de notre Forum de discussion soulignent surtout une adaptation locale des règles globales du "bon usage". Les pratiques langagières sont fortement ancrées dans la culture algérienne.

#### 1.4. L'engagement réciproque des membres :

Selon S.Herring(2001) pour qu'un forum de discussion se constitue en communauté, « la manière de s'y comporter doit être marquée par la réciprocité et l'engagement entre les membres. Pour que ce sentiment se construise, il faut que les échanges aient une forte

dimension coopérative et que cette finalité coopérative se ritualise ». Dans le forum Douar.net, on retrouve cette dimension dans des échanges du type :

[Anno: *bonjour à tous! je viens vous poser une question! je suis titulaire d'un master d'histoire et je voudrais enseigner en algerie.... qu'elles sont les démarches à suivre et qui contacter? merci de vos réponses et à bientôt!*]

[donq : *Bonjour anno et bienvenu sur le forum Tu as un master bien, donc je suppose que tu peux enseigner dans les lycées et peut être faire des travaux dirigés à l'université, dans le premier cas il faut je crois contacter le ministère de l'éducation national et dans le deuxième cas contacter le ministère de l'enseignement supérieure!A]*

[Matheo : *Merci, Scorpion, tu es un ange du Bon Dieu ! Donc, apparemment la meilleure offre est celle de Fawri. Un peu cher globalement, mais si c'est illimité, quand on y regarde, cela vaut la peine... enfin, pour ceux qui en ont les moyens.*]

Par ailleurs, la réciprocité peut donc apparaître dans l'analyse des questions-réponses. Ainsi, il serait intéressant de voir si toutes les questions du forum ont obtenues des réponses. De ce fait, à partir d'une répartition établie en fonction de ce critère (questions-réponses) sur un corpus de 60 messages de types interrogatifs, on a pu obtenir ces résultats : 43 messages ont pu suscités des réponses, traitant spécifiquement les domaines : religieux, économiques, politiques, sociaux (précisément locaux). Exemples : Les fils de discussion « *Médecine en Algérie: où va-t-on ???* » ou encore le fil de discussion « *fieri d'être algérien ou non ???* » qui a reçu 29 réponses. *Que lisez-vous ? (17 réponses), Prénoms Algériens ? (51 réponses), Qu'est ce que le bien et le mal ? (51 réponses).*

Les messages auxquels les internautes n'ont pas fournis de réponses, prennent généralement la forme d'une demande d'information dans la plupart du temps ignorée par les internautes ou la forme d'une discussion impertinente. Prenons à titre d'exemple, les fils de discussions : « *que pensez- vous de Bab el Hara?* », « *Êtes-vous quelqu'un de distingué ?* », « *tout sur lalgerie.com piraté?* », « *Ben Laden serait-il mort ?* ».

En effet, on pourrait alors se demander ce qui motive les réponses nombreuses et à l'inverse ce qui fait qu'un fil de discussion ne soit pas suivi. Ainsi, dans notre Forum peu de messages sont restés sans réponse. Citons l'exemple du fil de discussion : « *Sommes nous trop nombreux sur terre ?* »: [*Combien sommes-nous sur la terre? nous ne pourrons jamais donné une réponse exacte à cette question (...)*]

Qui n'a obtenu aucune réponse : il s'agit en réalité d'un message plus informatif qu'interrogatif. Il a plus une valeur de pense-bête que de question et c'est sans doute pour cette raison qu'il n'y a pas eu de réaction.

Il existe un autre cas où on note aussi des entorses à la règle de pertinence, avec une contribution qui reste sans réponse. C'est le cas du fil de discussion : « *que veut dire votre pseudo?* » si ce fil de discussion n'a pas enthousiasmé les membres et ne les a pas poussés à répondre, c'est parce qu'il a été déjà un sujet traité. Malgré tout, les cas où un message n'est pas (ou très peu) suivie sont vraiment rares. On en conclura donc que le groupe formé par les membres est globalement actif.

## 1.5. Le partage des valeurs et des finalités du groupe

Le partage des valeurs et des finalités du groupe se manifeste par l'élaboration de normes gérant les comportements des internautes. Ces normes sont notamment résumées dans la « *Charte d'utilisation* » qui regroupe conseils et règles à respecter. On demande aux membres de Doua.net de respecter l'avis d'autrui et d'être toujours courtois. Il serait intéressant de voir si ces règles sont toujours respectées (en cas de non-respect, les responsables du Forum peuvent jouer le rôle de modérateur).

On suppose donc que sur le Forum existe un certain nombre de normes et de valeurs communes. L'explicitation et le rappel de règles du Forum sont clairement des indices de l'existence de la communauté. Dans le Forum analysé ici, ces commentaires concernent un point sensible : l'interdiction des messages à caractère commercial, règle qui marque la réalité « idéologique » de la communauté, comme dans l'exemple suivant :

Dans les fils de discussion intitulés « *L'invitation n'est plus ce qu'elle était ...* », « *Qu'est ce que l'amitié ?* » se trouve un exemple nous portant à croire que les membres du Forum partagent également certaines valeurs. A la suite d'une pensée un membre crée ce fil de discussion pour partager son point de vu avec les membres du *Douar* et demander leurs avis pour la contribution suivante :

Posté le: Lun 4 Mar, 2008 :l'invitation

**« Il y a une chose aujourd'hui qui m'afflige c'est que l'invitation n'est plus ce qu'elle était. Tout le monde est devenu calculateur alors que les gens vivent mieux. la "Rahma" de nos anciens est partie avec eux.[...] La vie citadine est destructrice des liens sociaux et génératrice d'égoïsme dans tous les pays musulmans ou non ? ]**

Cette réponse est postée quelques minutes plus tard :

posté le: Lun 4 Mar, 2008

[**Salut Farc .Ce que tu dis est tellement vrais, c'est la vie en ville qui détruit tout les liens sociaux, on a plus le temps de voir nos proches ou amis! on passe notre temps à courir de droite à gauche sans arriver nul part! Triste vie que la notre! ☹ ]**

Puis une autre réponse une quinzaine de jour plus tard :

**« Salam, merci Farch pour cette participation très pertinente !c'est d'une véracité !!!Autrefois les citadins savaient recevoir et de bon cœur ! « daif allah »disaient-ils. Maintenant tout se disloque !!!le lien social se perd dns les méandres de la « chereté » heureusement que dans nos dechras, vraies valeurs persistent encore et jusqu'à quand ? ...»**

posté le: Sam 14 Fév, 2009 20:37 Sujet du message: l'invitation

**[c'est vrai que l'invitation n'est plus ce qu'elle était a l'époque les gens se visité souvent et les portes était grande ouverte on se visité et on apporté des oeuf du sucre de la patisserie bien crémeuse et l'hôte nous recevait avec un grand sourire et nous installé dans la plus belle pièce de la maison avant c'était la simplicité et l'amabilité maintenant c'est la luxure et l'ignorance .]**

posté le: Jeu 23 Fév, 2006 02:31 Sujet du message: Qu'est ce que l'amitié ?

**[Je le propose parceque je sais qu'ici on a pu s'intéresser dans le détail à ce sujet. L'amitié est d'abord considérée comme une vertu, elle est chantée depuis très longtemps, la relation amicale qui lie des Hommes semble nécessaire pour accomplir de grands desseins, mais elle est dénuée d'intérêt à la différence de la passion (ou amour) qui est toujours narcissique car l'attachement se fait par la dépendance...]**

[un beau thème qui n'inspire que de belles pensées ?! Moi-même je me suis trouvée entraînée dans une telle fusion de sentiments que mon texte, je le suppose, n'a pas manqué de le montrer... Je disais que son seul nom suffit à ravir les âmes tendres. Son nom en arabe est encore plus expressif et plus profond, Celui en latin ayant rapport avec l'amour, en arabe il est directement lié à la sincérité (SADAKA) qui vient du mot (sidk)]

Il semble manifeste que les membres du Forum partagent ces valeurs, puisque, ces discussions communautaires représentent un formidable dispositif pour l'émergence d'une parole citoyenne et l'apprentissage du débat démocratique.

Un autre fil de discussion nous fournit un exemple de valeur commune défendue par les membres de notre forum algérien. Il s'agit du fil de discussion dont le titre a suscité un ensemble de réponses assez agressives: « *C'est vrai que la présence de l'Islam est un problème pour le monde* ». Il semblerait en fait que l'auteur de ce premier message ait fait ainsi de son intervention un propos raciste. Et c'est ce que ne manquent pas de lui rappeler les onze messages de réponses, condamnant ainsi le racisme, « valeur » qu'ils ne partagent pas.

Notons par exemple ce message de réponse (dans lequel l'abondante ponctuation accentue le désaccord de l'auteur):

[ *monsieur ,crois en ce que tu veux !!!!!,t'es bien libre ,seulement et par respect aux autres ,tu dois respecter notre religion(...) !!!!! et le dieu de cette religion , c'est le minimum je pense ???* ].

[*Tu sais,je n'ai jamais adhéré à ce genre de discours , et bien sûr que ce n'est pas tolérant ...c'est même déplorable et préjudiciable pour l'islam .C'est un personne qui dans l'obscurantisme le plus totale et n'a rien compris à la religion , la religion n'est pas faite pour nous compliqué la vie et d'ailleur aucune contrainte n'est permise en matière de religion ]*

[*mais lorsqu'on parle de notre prophète on dit pas 'Mohamed' c pas un membre de ce forum c'est le messagé du dieu عليه وسلم وهو خير الخلق اجمعين عندنا نكروه نقول رسول الله صلى الله*]

Le groupe semble donc bien partager des valeurs et des normes communes dans le Forum.

### 1.6. Une histoire commune et d'une culture commune :

Sil nous nous attachons à cibler l'histoire de ce groupe considéré comme une communauté de parole, il sera donc plus conforme de s'appuyer sur son histoire conversationnelle. Autrement dit ; déterminer une série d'unités discursives propre au groupe, des abréviations qui ne peuvent être comprises que par les membres du groupe, des smileys (ou émoticônes) qui font sens pour le groupe, des références implicites. La culture commune peut quant à elle être traduite par des citations d'éléments culturels communs au groupe (chansons, films, événements historiques...)-

« *La constitution de la communauté de parole se manifeste ainsi par la connaissance affichée par ses membres de son histoire conversationnelle* » (Rouet, Jean-François 2004). Ainsi, certains messages postés au forum renvoient explicitement à son histoire conversationnelle.

Nous trouvons de multiples exemples de références communes dans notre Forum considérons le fil de discussion « *l'entremetteur* », on y relève ce message :

Posté le : Lun 23 Janv 2006 :

[ Salam à toutes et à tous, Je pensais a un vrai hier ,ben étant donné **le sérieux du forum et surtout la cyberproximité qui nous lie, ne pourrait-on pas jouer les entremetteurs?** attention avec une grosse dose de délicatesse échange de coordonnées mail via mp et **on les transmets à nos chers amis après ça se demmerde [...]**pour trouver the bent ou the wild el familia !!! c'est juste une idée si ça branche certains ou certaines on peut balacer le profil de nos cher amis... **a vous !!!! ]**

Posté le: Mar 23 Sep, 2008 14:05 Sujet du message: **idée projet rentable !!**

[Bonjour, et si **on parle un peut des idées rentable**.. j'on ai mare de la fonction public comme vie professionnel .. j'aimerais **bien qu'on s'échange des idées des petits projets rentables** ... et je commence par poser une idée facile à appliqué mais qui exige la commercialisation : fabrication semi industriel de l'eau de javel et du savons , soyez **courageux créatifs et aventuriers dans vos idées proposés** .. on vous attend]

Ces fils de discussion sont assez représentatifs de l'histoire conversationnelle, singulière tissée par ce groupe ancrée dans ce dispositif électronique et qui déclenche et engendre un vaste repli communautaire qui se veut plus intime qu'auparavant. En ce qui concerne le partage potentiel d'une culture commune, considérons le fil de discussion « *Le comportement des adolescents en Algérie* ». On y relève ce message :

Posté le: Mer 26 Déc, 2007 14:47

[ ça je trouve que c'est un vrai sujet. **On avait parlé un temps de la violence. Rappelez vous, il y a longtemps,** et ça n'a pas tres bien marché.(...) les parents délèguent un peu trop l'éducation de leurs enfants à la télé et aux jeux vidéos et attendent beaucoup des éducateurs. Notre société est violente (libéralisme: les forts gagnent, les petits sont écrasés) et cruelle dans son mode ]

Ce « *Rappelez-vous* » est le signe que les membres de notre Forum sont conscients d'avoir une culture commune, liée à leur statut de locuteurs intégrés activement, mais également d'individus (entretiennent de relations amicales) intéressés par la diversité thématique proposée par les membres du Forum.

Un autre fil de discussion, « *quels sont vos films humoristiques préférés* », nous fournit encore un exemple de culture partagée. Ainsi dans cet échange, les membres traitent des films humoristiques télévisés qu'ils aiment et se rendent compte qu'ils regardent en majorité des séries algériennes. Ils citent différents titres mais la quasi-totalité opte pour le choix de deux cultes « *le fameux taxi makhfi avec wardia* » et « *les vacances de l'inspecteur tahar* ». Là encore, on a bien l'impression qu'une communauté assez homogène existe du point de vue culturel. Ces exemples nous portent à croire que les membres de notre Forum possèdent une culture et des références communes.

### 1.7. La durée des échanges :

La durée de l'échange favorise l'appropriation des éléments linguistiques et pragmatiques par l'internaute Algérien. En fait, des traces d'appropriation des éléments linguistiques apparaissent dès le début de l'échange, indépendamment du nombre d'échanges et du type de

relation établie. Lorsque la correspondance est importante, l'interactant en réutilisant plusieurs fois un élément *saisi* démontrera son appropriation. En voici un exemple,

Échange 1 : **salam 3alaïkoum**

Échange 2 : *Ahla Ahla ness Alger; -))))*

Échange 3 : *salut 3likoum*

Échange 4 : *sbah el kheir 3ela nasse el bahdja* 😊

Échange 5 : *Salam Alger et Nase Bladi ;\_)) merci merci bcp wlid bladi* 😊

Échange 6 : *Ya Mar7aba Ya Mar7aba ! T'es plus que la bienvenue !*

Échange 7 : *Es salam 3aleykum, azul fellawen*

Dans cet exemple, l'internaute Algérien non seulement fait preuve de l'appropriation d'un élément linguistique (*Esalam Alikoum la traduction Paix sur vous*) avec quelques fois des variantes orthographiques, mais aussi de l'appropriation d'un rituel de salutation ancrant un ensemble de règles et de conventions sociales de la culture locale, marqué très souvent par la répétition du mot (*Ya Mar7aba, Ya Mar7aba*), ce qui donne un caractère familier à l'échange.

L'analyse présentée nous amène à conclure que, la durée de l'échange, menait l'internaute Algérien à s'approprier des règles socio-culturelles de la communication dialectale (orale), il apprend à faire linguistiquement par le biais de son propre langage ce qu'il pratique de façon naturelle en interagissant avec ses confrères, et cela semble manifeste dans la séquence de clôture, qui se manifeste chargée de marques de convivialité et d'affectivité. Observons le fragment suivant:

Posté le: Dim 30 Déc, 2007 08:18 Sujet du message

« *la veille du dernier jour apres la priere du isha commence le madih jusqu'au fadjer , et des ville au sud ouest font le 7 eme jour (sebou3) les ville sont (benjabbes a bechar )et (timimoun a adrar )allah yahfad l'equipe DA et les abannes »*

[*félicitations.....c'est un peut tardif mais c'est pas grave, c'est le singe kinkong.....euhhhhh!! je voulait dire c'est le geste qui compte 😊😊 un bébé c'est la preuve irréfutable, que tu est assez vieu pour avoir une 2iemme epouse mdr!! RABI IKHELIHOULEK OU YETRABA FI 3AZKOUM OU TAZAT ALLAH 😊*]

[**Salam ou 'Alaykoum** Encore un texte... celui - ci concerne le choix des amis 😊 C'est un bon rappel... mais souvent on a trop de fierté pour l'appliquer... personnellement j'ai aimé une soeur en Allah, et le Maktoub a fait qu'on se soit séparée. J'espère qu'Allah apaisera mon coeur et me permettra de faire le pas vers elle **inch'Allah.Tesbah eb khir Cheikh**]

Pour rendre compte du processus d'appropriation des éléments linguistiques, il faut que la relation s'installe dans la durée afin de permettre le réemploi des pratiques *saisies*, tout au long de l'échange. La durée des échanges est une condition d'émergence de communautés en paroles.

### 1.8. Le pilotage des comportements et la résolution des conflits

De notre point de vue, l'analyse des interactions en ligne gagne à conserver les mêmes tensions et conflits déterminés en présentiel et qui font potentiellement partie de la vie d'un

groupe engagé dans la réalisation d'une communauté, même si l'extériorisation de ceux-ci reste plutôt rare. Considérant que le conflit "entretient avec l'émotion des relations étroites, même si tous les discours conflictuels ne sont pas au même titre 'affectifs'" (Windisch, 1987 : 95, cité par Kerbrat-Orecchioni, 2000 : 50), il semble opportun d'aborder particulièrement ce phénomène compte tenu du positionnement qu'il a pu avoir dans la vie du groupe en question.

Dans le fil de discussion : **Contre le smiley "Super"** issue du premier échange entre deux membres de notre groupe, on a pu observer que le désaccord entre G et g est apparu dès le début. La petite escarmouche entre G et g autour du smiley « *super* » a suscité des « susceptibilités » entre eux à cause de la compréhension de chacun des notions d'Islam et d'islamisme. Comme l'explique ces fragments de leurs échanges :

**G :** [Salut, Depuis le début de mes visites ici, j'ai été plusieurs fois choqué par un smiley qui est utilisé à tort et à travers, c'est le smiley nommé "Super", qui représente un rockeur qui fait le signe de Satan avec sa main en remuant ses cheveux. Je n'aime pas le mouvement sataniste et je ne comprends pas comment des musulmans peuvent écouter des satanistes... ]

**g :** [c'est les gens veulent utiliser des signes c'est leur problème, garde tes convictions religieuses chez toi. C'est pas un forum islamistes, mais un forum Algérien autant que je sache.]

**G :** [ Eh bien, quelle violente réaction ! Sais-tu ce qu'est l'islamisme ? je n'ai pas dit "islamiste" mais "musulman" ! Je suis musulman et j'ai le droit d'être choqué par un signe sataniste dans un forum ! Ca n'a rien à voir avec l'islamisme, je ne fais pas de politique en disant cela ! ] Mais on peut penser que la volonté d'éviter la rupture et de poursuivre la tâche les conduit à être conciliants. En voici la suite :

**g :** [Je m'excuse, tu a peut être raison, mais faut pas m'en vouloir ce qui s'est passé en Algérie m'a rendu susceptible et négatif en vers les religions en général et l'Islam en particulier, d'où la confusion entre islamisme et Islam. Toute mes excuses. ]

**G :** [J'accepte avec plaisir tes excuses, mon cher g (au fait sache que mon oncle maternel et un de mes meilleurs amis s'appellent g . Quant à ce qui s'est passé en Algérie, nous sommes tous encore sous le choc...)]

En effet, il s'est avéré crucial de s'arrêter sur cette dimension de gestion des conflits car d'après les réactions des participants au cours du Forum algérien les membres du groupe, ils étaient conscients des conflits qui avaient eu lieu mais satisfaits de les avoir surmontés. Dans le même esprit, pour Kollock & Smith (1996), une communauté de parole a d'autant plus de chances d'émerger et de se stabiliser qu'elle met à la disposition de ses membres un système pour piloter et au besoin de sanctionner leurs comportements. Dans *Douar.net*, ce système de pilotage et de sanction est pris en charge par les modérateurs eux-mêmes.

### A-Rôle du modérateur :

L'observation de notre forum montre un partage des rôles entre deux participants : l'un s'est chargé de rédiger la charte et de la poster régulièrement, c'est un « coordinateur local et/ou animateur », un autre assure clairement le rôle de *modérateur* et responsable de session. Il occupe ce rôle en adoptant les comportements suivants :

-Il envoie plus de messages que les autres :

Le nombre de messages déposés par **Les modérateurs** : avec respectivement 773 et 778 messages c'est-à-dire près de quatre fois plus que la moyenne des messages postés par participant, qui est de 5,7 messages.

1- Il répond à plus de messages que les autres participants, et du coup se pose comme expert. On y trouve de nombreuses contributions illustratives :

-Posté le: Lun 09 Jan, 2006 11:45 Sujet du message: **Annuaire sur le Douar ?**

[**Merci pour ce lien algeri**, quand a ta proposition de section dédiés aux sites algériens! **ben disons qu'on a fait mieux: il y a un annuaire de sites algériens sur le douar a cette adresse** : <http://annuaire-algerie.douar.net/>, j'encourage d'ailleurs tout les membres à y inscrire les sites qu'ils découvrent sur l'Algérie!]

Posté le: Lun 09 Mar, 2005 17:28 Sujet du message: **insérer une image**

[**Salut Sabi**, pour les images à poster sur le forum **tu peux insérer le lien vers cette image et non l'image elle-même ! donc l'image que tu veux poster doit être déjà sur le net** (un site web , un album photo online comme celui de yahoo..)]

Posté le: Mer 07 avr, 2005 12:28 Sujet du message : **nadhafa**

[**Salut Wars**, si le sujet t'intéresse, **enregistre toi et participe aux discussions**, certain membre pense que le pb ne vient pas du Imen mais de l'éducation].

Posté le: Sam 23 avr, 2005 12:28 Sujet du message : **Espace de communication**

[**Contents de t'avoir parmi nous Nani**. Je pense que si l'idée d'un espace de communication plaît à tout le monde cela veut dire que tous nous le recherchions? Tant mieux. Nous comptons sur vous pour y mettre autant de passion que nous afin d'arriver à établir une communication intéressante, fructueuse et enrichissante. Merci et à bientôt]

2-Il introduit de nouveaux thèmes de discussion, traitants de nombreux domaines :

[**donq Modérateur** : **Bonjour, Une précision concernant les themes, le choix de ces derniers est fait par l'équipe qui gere le site**, mais nous esperant que les membres nous proposerons des thèmes que nous integrerons au forum]

Posté le: Mer 21 Nov, 2007 11:29 Sujet du message: **Sujet du message: Armée Algerienne**

[**Mais que font les ricains chez nous???** Hé on est envahi par les américains et tout le monde trouve ça normal!! 1 millions et demi de mort pour rien!! Quel ble de M????!! Ni souveraineté nationale ni rien du tout!!!! 🤔 En plus il y'en a qui en sont fier 🤔 ]

Posté le: Mer 21 Nov, 2007 11:29 Sujet du message : **Pétition pour sauver le parc national d'El Kala**

[**Le parc d'El Kala est a nouveau menacé par les bulldozers!! Malgré tous ce qui a été dit et fait, rien n'a changé! Une fois de plus l'Algérie ne respecte pas des accords internationaux signés!! je ne parle même pas de respecter les citoyens!**]

Posté le: Dim 13 Jan, 2008 12:25 Sujet du message: **Tata Nano: une voiture a 1700€**

[**Voila une nouvelle qui fait l'effet d'une bombe dans le monde automobile! Tata vient de réinventer le concept de la voiture populaire! à 2500\$ (1700€), donc même en rajoutant les taxes douanieres et la tva elle ne devrait pas dépasser 230.000 Da TTC chez nous! Alors la seule question est quand va-t-elle débarquer chez nous? ]**

3-Il régule les échanges :

Il peut par exemple suggérer à un participant de reformuler son message :

Exemple1: [**Bienvenu a toi Best, cool ton avatar! Au plaisir de te lire. PS: essay d'éviter le langage SMS c'est tout le monde qui peut comprendre!** 🤔 ]

Exemple2 : [**« Hé Nicos, poster 2 messages identiques dans un forum cela ne se fait pas 🤔 je t'ai répondu sur ton autre post, mais bon comme tu le liras je pensais (et a juste titre 🤔) que Finicia pourra te donner des tuyaux! »]**

Posté le: Sam 23 avr, 2005 12:28 Sujet du message : **Les algériens ne rêvent plus, pourquoi ?**  
[Salut **Sad**, content que tu viennes faire un tour sur notre forum, pour répondre sur les thèmes en cours **vaut mieux mettre ta réponse sur le forum adéquat (la partie culture)** on est tous intéressé]  
[Merci Biman pour le conseil, mais apart Bout\*\*\*\* pour qui puis je voté ? Belkh\*\*\*\* ou Solt\*\*\* des babouins en blazer. Depuis que j'ai l'age de voté, on nous propose que de la merde, en plus les élections sont truqués. Je préfère un Bout\*\*\* pro US, qu'un Belkh\*\*\*\* pro Iran. Bye  
**edit du modo: ne pas nommer les gens Nezim, règle du forum** 😊]

On peut se rendre compte à ce niveau de l'analyse, que le rôle de modérateur est très proche du rôle de « leader ». En termes plus interactionnistes, on dira que le rôle d'animateur permet à celui qui l'occupe de se mettre en position haute dans l'interaction entre les différents participants.

4- L'administrateur et les modérateurs de ce forum ont le droit de supprimer, éditer, déplacer ou verrouiller n'importe quel sujet de discussion à tout moment, tel que l'explicitent les exemples :

**Exemple 1** : [Salut pink **Eh bien pour la liberté il y a toujours des limites! pas d'insultes, de grossièreté, on ne nomme pas les gens! Bon rien d'extraordinaire quoi, juste ce qu'il faut pour la discussion se passe dans les meilleurs conditions.**]

**Exemple 2** : [calmez-vous deux! vous risquez de sortir du sujet. Soit vous répondez sur ce sujet soit battez vous par mp (message privé).]

[Momo : **si sabi te semble morose, c'est sa façon de traiter les sujets, on ne lui impose rien du moins le respect des autres. Sabi : tu peux répondre sans lancer tes remarques sur mentalités des autres** chuuuut ! taisez vous ! je ne veux entendre aucun souffle (à la prof) 😊]

**Exemple 3**: « n\_abill tu as le droit d'avoir tes idées et de les exprimer même si elles sont bizarres et formulé d'une drôle de façon car si j'utilisais ton langage voila ce que je te dirais »

Il semble que sur notre Forum les conflits soient peu nombreux, qu'ils se résolvent rapidement et surtout que les échanges conflictuels restent toujours courtois. Quelles qu'en soient les raisons, les utilisateurs de ce forum algérien se comportent en membres respectueux de la parole de l'autre, et choisissent de résoudre les conflits par des explications argumentées plutôt que par des commentaires agressifs ou injurieux.

### 1.9. La réflexivité de la communauté :

On peut estimer, pour autant, que le terrain est maintenant balisé, pour que la conscience de former une communauté soit exprimée notamment par des caractérisations du groupe en tant que tel, par la distinction entre le groupe et d'autres groupes possibles. On note par exemple le cas d'un membre qui, à plusieurs reprises, s'adresse au groupe en utilisant le mot « chère » :

Fil de discussion : **Sujet: chère finis**

[mon bébé va bien merci ma **chère fini** et moi aussi. Content de vous lire à nouveau et de revenir vers **notre chère douar** maintenant que j'ai repris la main en matière de couches et de biberons je me joins à vos discus . . . ]

Posté le: Mar 29 Jan, 2008 10:12 Sujet: **Exposition Algéro-Luxembourgeoise de Philatélie**  
[(...) oui **mon cher** scorpî je l'ai belle et bien raté l'expo c ça etre maman de trois enfants et un patron intransigeant (periode de fin d'année donc dépassé 🤔) je compte sur toi pour un compte rendu ...]

Posté le: Mer 28 Déc, 2005 14:02 Sujet du message: happy birthday to you hadia  
[Merci **ma chère fanfan**. Par ce temps froid, ces vœux tendres me réchauffent le cœur ! La rose rouge me parle presque pour me dire combien la vie reste belle malgré tout ! N'est-ce pas? Grosses bises...]

Sujet du message: Donquichote, papa !  
[Nous annonçons à **nos chers amis membres du Douar** la naissance du petit Wassim, fils de Donquichote. Nous lui présentons nos meilleurs voeux et souhaitons un prompt rétablissement à la **maman**.]

Dans une optique analogue, deux types de comportements langagiers manifestent cette capacité de réflexivité : l'utilisation du pronom «*nous*» pour désigner et constituer la communauté, l'utilisation d'un syntagme nominal partagé pour désigner la communauté («le Douar»). Cette assertion semble convenable pour illustrer nos propos:

Posté le: Mer 26 Déc, 2007 14:47  
[Une nouvelle rubrique **pour les locataires du Douar** : "Les Membres se Présentent"  
Chaque membre est invité à se présenter, cela permettra de mieux faire connaissance 🤝 ]

[salut salut, **wass** je te souhaite une bonne promenade dans **notre douar** et une longue vie de **douariste**. n'hésite surtout pas à poster des messages car comme tu vois, **nos** sujets sont divers et touchent à tout ce qui peut intéresser, et **nous sommes là** bien sûre pour répondre quant **notre** emploi du temps **nous** le permet. ]

[Bonjour aux **douaristes** ! Il y a tellement de nouveaux sujets de débats, que je ne sais par lequel prendre un bout et lancer l'hameçon 🎣 Courage à tous aussi pour la pêche ]

[Un joyeux anniversaire à **notre très chère** membre Jasmine! qui de part la fraîcheur de son pays, remplit **notre forum** de sa chaleur humaine et son amour et amitié .je&nous vous souhaitons une longue vie pleine d'amour et de succès et de bonheur! ]

[**3e bougie du Douar** à l'occasion du troisième anniversaire du Douar. Par ce mot, **nous signalons**, tout de même, que **nous sommes toujours présents**,(...)]

De par tout ce qui précède, il semble manifeste que la conscience de l'existence du groupe par ses membres et qui est d'autant plus évidente que ses membres ont été capables de désigner eux-mêmes le groupe qu'ils constituent sont des indices forts de stabilité d'une communauté en paroles .Ce dernier point nous semble bien être illustré par le Forum Algérien. En effet, il permet l'émergence et la consolidation des échanges entre les internautes du groupe étudié.

### Conclusion partielle :

C'est principalement à partir d'exemples tirés de notre forum de discussion Douar.net et en adoptant une dimension purement sociolinguistique interactionnelle, qu'on a pu donc repérer différents traits du style communautaire qui correspondent aux caractéristiques

proposées par S. Herring dans le champ de (*Computer-Mediated Communication Studies*) pour qu'un groupe conversationnel en ligne se constitue en communauté de paroles. En effet, on pourrait qualifier cet espace socio-discursif où se révèle le lien communautaire de manière coopérative typiquement algérienne, d'une potentielle communauté virtuelle.

Par ailleurs, les membres du groupe semblent être conscients de leur statut de communauté, ils ont réalisé des normes gérant leurs interactions comportementales pour assurer la connivence du groupe. D'autre part, ils partagent des références, des valeurs, des centres d'intérêts (les langues, entre autres) ancrés dans la culture algérienne, et font souvent appel au dialogue pour résoudre rapidement les conflits. L'agréable ambiance du groupe a leur permis de plaisanter voire même de livrer de petites contributions anecdotique de certains lieux algériens. On considère alors cette communauté virtuelle comme une communauté de paroles.

Nous avons posé ici les bases d'une analyse des messages de notre Forum qui nous permettra de déterminer si l'on peut ou non qualifier les membres du Forum de *Douar.net* de «communauté en ligne». Nous pouvons maintenant nous concentrer sur les productions discursives de ces membres afin de voir quel genre de discours se tient sur ce Forum.

## 2-Analyse des pratiques langagières en ligne :

Dans la suite directe de ce qui précède, nous envisageons désormais d'accorder une attention particulière aux productions discursives des participants de notre *Douar.net*. Nous nous proposons donc de lire les interactions du Forum sous l'angle de l'analyse du discours (Herring, 2004 :338-376) en vue d'en repérer les spécificités d'un nouveau genre résultant d'un mode d'appropriation : celui de notre Forum. De ce fait notre positionnement sera différent de celui adopté précédemment :

Nous nous attacherons en un premier temps à focaliser notre analyse sur la structure des interactions, mais également la caractérisation des productions. Sont-elles multilingues ou plurilingues ? Nous chercherons à déterminer les spécificités de notre Forum.

### 2.1. Le caractère structuré des interactions sur le Forum *Douar.net*)

Dans cette phase, pour légitimer notre analyse qui vise à étudier la structure des interactions au sein de notre forum, nous opterons pour le modèle proposé par C. Kerbrat-Orecchioni qui prévoit qu'une interaction soit être généralement répartie en une séquence d'ouverture, une partie médiane et une séquence de clôture. Ouverture et clôture sont des moments très ritualisés dans la mesure où les relations interpersonnelles seront soigneusement calquées.

#### A-Les éléments de salutation :

Ainsi, en se référant à la nétiquette universelle (*étudiée supra*), il y semble manifeste que les séquences d'ouverture et de fermeture n'ont lieu qu'avant et après l'interaction. Cependant

sur notre forum on trouve assez souvent ces séquences avant et après <sup>chaque</sup> intervention. Ainsi, il arrive que des messages qui se succèdent présentent chacun une formule de salutation et une formule de congé, ce qui est manifestement éloigné de ce que les normes <sup>des</sup> messages préconisent.

Citons par exemple le fil de discussion : « **je présente ma ville** » qui se compose de <sup>deux</sup> messages : [ **salam** ; merci de l'accueil , et bienvenue à notre ville des ponts , surpeuplée <sup>de</sup> UI, car c'est la capitale de l'EST algérien et elle a un rayon d'influence très vaste, en plus elle <sup>possède</sup> une visi <sup>on</sup> **Biizzou** ]

[**salam** Le site est RESPONSABLE de ces difficultés. Mais-c'est la facette positive de la médaille- il ASSURE A LA VILLE UNE BEAUTE INCONTESTABLE. Tous les voyageurs ont été frappés par le caractère insolite et splendide de cette ville.à+] ]

[**salam SUITE FNADEQ** les fnadeq ( pluriel de foundaq,hôtel) étaient à Constantinople, une des villes les plus célèbres d'une nouba, des musiques citadines. On y croisait alors de vieux maîtres, venus le dimanche communier dans le plaisir de sonorités, toujours neuves. Les **FNADEQ** [ BENAZZOUZ ]

En effet, il est logique, dans ce message de trouver un élément de salutation «salam», mais on trouve aussi un élément de congé «Biizzou» alors que d'autres interventions sont potentiellement attendues. On trouve d'autres formules de ce type dans des messages qui ne se trouvent ni en position initiale ni en position finale. Voici par exemple le début du second message qui contient également une formule de salutation :

[**salam** ouf!!on me répond et je suis très reconnaissante à vous tous d'apprécier <sup>ce</sup> ma ville!!!!!! ]  
ferai un plaisir de la présenter sous toutes ses coutures(...): **tsfadlou** , **découverte**

-Les autres formules de salutations que l'on trouve tout au long de ce fil de discussion : «salem alaikoum», «sbah el khir roukhou», « Salut», «Salutation »,«Salut tout le monde», «coucou mimil!», ainsi que les formules de congé : «Bisous 😊 😊», «Bon courage 🍀 » , «a+ », « ciao » . Nous notons que les formules de congé sont plus rares.

Il peut sembler quelque peu étonnant de rencontrer en plein milieu d'une interaction un élément de salutation, ce sont cependant celles qui, servent de connecteurs pour nos internautes Algériens, pour parvenir à simuler une interaction présenteielle (annuler le temps écoulé entre deux messages), comme si l'interaction n'avait pas été interrompue. Nous pouvons donc supposer que si les formules de congé sont moins nombreuses, c'est qu'elles ont (à l'inverse des formules de salutation). En effet, on assiste à une adaptation locale des règles globales.

## B-Les formules d'ouvertures et de clôtures :

Au-delà de cet aspect, on a pu repérer des séquences d'ouverture et de clôture ancrés dans l'éthos communicationnel algérien, dans la mesure où les messages de nos internautes ont des similitudes avec l'échange quotidien propre aux Algériens (le code oral) dans lequel il est normal de produire des ouvertures et des clôtures assez développées , tel que l'illustrent les exemples suivants :

Posté le: Mer2 Fév, 2005 12:40

[**salam Salaikoum**, Je me présente, Nezim 28 ans, habite sur les hauteurs d'Alger, commercial dans une société nationale, marié, sans enfants.]---> (Une séquence d'ouverture qui illustre un aspect religieux : arabo-musulman).

Posté le: Mar 2 Mars 2005 11:49

[**salam nass el bahdja. Wach hwalkoum, inchallah tkounou mlah** en ce vendredi Tariq c'est pas grave y'en a qui attendent jusqu'à 50 ans pour atteindre la puberté, j'espère que t'a pas 13 (dans ta petite tête) sinon tu risque d'attendre longtemps,] ---> (Une séquence d'ouverture où le rituel classique qui consiste à saluer tous les gens dans cette situation de communication, même lorsqu'on produit un message adressé à une personne en particulier).

Posté le: Lun 28 Fév, 2005 11:49

[**Salam, Azul, Je voudrais savoir comment m'inscrire et ce qu'il faut? si vous pouvez faire quelque chose c'est super merci et bonne continuation**]----> (Une formule de clôture ritualise une prédilection pour les remerciements anticipés).

Posté le: Mar 17 Mar, 2005 11:49

[**Je vous souhaite de passer un bon ramadhan Bessaha wel Hna et surtout ne collez pas vos état de nervosité sur le dos de ce mois de miséricord et de bonté Saha Ftourkom et Shorkom** 🌸]--> (Une formule de clôture ritualise des vœux locaux)

Posté le: Lun 06 Nov, 2006 11:10 *Sujet du message: chwia tmanchir (un peu de contumace détraction)*

[*Chez moi je ne vois que le pistachier, qui à l'air tout frêle et pas du tout disposer à subir les maltraitements que subissent nos arbres d'habitude (grattage, dépeçage, "coupage"!!). Donc tant qu'il n'ya pas les deux timbres qui s'affichent, la comparaison est impossible. A+]* ----> (Une séquence d'ouverture employée pour qualifier le sujet de la discussion :

De part tout ce qui précède il semble flagrant que de très nombreux rituels communicatifs et conversationnels propres à la culture algérienne subsistent au sein de notre forum.

### 2.2.1. Des messages plurilingues?

Un rapide survol de nos messages de discussion au sein de notre forum amène à constater qu'une des composantes fondamentales des interactions de la communauté en ligne porte un caractère quadrilingue arabe, français, anglais et amazigh. En effet, ceci représente une intrusion aux préconisations normatives élaborées par les internautes du Forum (la charte du forum).

Mais il serait plus juste de parler d'un caractère potentiellement plurilingue : en effet, tous les fils de discussions de notre Forum ne présentent pas ces quatre langues ; tel que l'explicitent les exemples suivants :

Posté le: Mer 02 Jan, 2008

[**Allahouma ensorna Zala el kawmé el kafirine** Que Dieu soit avec eux et leurs donne du courage et de la patience "**wal Zasn , inna el insana lafi khosrin, illa elladina amanou wa Zamilou es salihati wa tawasaw bi el hakké wa tawasaw bi es sabri**" Amine]

Posté le: Mer 31 Aoû, 2005

[**salam!** je suis curieuse de connaître le programme du lycée international, si tu peux STP donquichote me renseigner **eddir fiya mziya, merci**]

Posté le: Mer 31 Aoû, 2005

[**milles merci massy** pour ce que tu nous apporte de bon, ça a faillit m'arracher des larmes car ça fait une éternité j'aimais beaucoup **Ruduart Kipling** (je ne sais plus si ça s'écrit comme ça).]



2- Des messages monolingues : le second positionnement relevant d'une interaction à caractère monolingue au sens que les membres se parlent mais dans une seule langue.

Sujet du message **L'Algérie compterait 2,5 millions de diabétiques**  
[Depuis novembre 2007, l'Association des diabétiques de la wilaya d'Alger a distribué 2200 flacons d'insuline, a affirmé Fayçal Ouhadda, président de cette association, jeudi à Alger «L'association a obtenu 3000 flacons d'insuline destinés aux diabétiques dont la moitié est un don d'une société pharmaceutique nationale »].

3- Des messages monologiques multilingues En d'autres termes, il renvoie à une masse d'interventions juxtaposées représentées en plusieurs langues. Cependant, dans ce type de conversation il n'y a pas de véritables interactions ni une prise en compte des messages précédents. Il s'agit des fils de discussion de la partie « les membres se présentent ».

-[**Hello Douar people** Je me présente, Nezim 26 ans, habite sur les hauteurs d'Alger, commercial dans une société nationale, marié, sans enfants...]  
-[**Bienvenue et inshallah Tebka 3aakel** sinon Anton Donquichote te fera **Tetah** 😊]

-[**Hello lady FAN its verry kind of you** et bien merci pour ta reponse mais franchement j'aime bien cet espace et j'espere trouver mon bonheur partager mes idées avec vous tous **ciao have a nice day**]

-[**Salam!** je viens d'apprendre une chose!!!! y a des "chleuhs" en algérie!!!! et en plus le dialecte ressemble a celui des chleuhs du maroc.hamlaghk > je t'aime (femme > homme) **hamlaghkem** > je t'aime (homme > femme) en berbere **nabghi** --> je veux quelque chose en berbere]

En effet ce positionnement catégoriel nous amènera à mettre en évidence les raisons contribuant à cette distribution: ces différents choix qui reflètent notre environnement discursif en ligne renvoient à un métissage local et culturel ce qui est assez représentatif de la situation linguistique en Algérie, pays plurilingue à cause de sa géographie et de son histoire. La langue officielle est l'arabe cependant la langue française est la langue dominante. D'ailleurs, la plupart des emprunts étrangers largement répandus dans la variété dialectale (*darija*) relèvent de cette langue.

D'autre part, ce qui fait que certaines discussions sont favorables aux interactions plurilingues ; que la langue internationale de prestige (l'anglais, le français.) est le choix de l'intellect et de la communication formelle en public, ce qui favorisent particulièrement l'apparition de ces contributions. Cependant, certains sujets très marqués culturellement tendront généralement vers la monologie : ils peuvent écrire entièrement leur message en arabe algérien.

Sujet di message : le victime du jour  
[**ya wedi ghlet mara thénia,ma rahch ya khoya aya pk nta dayar kima hak ?**] Traduction:[tu t'es trompé encore une fois, le message n'est pas parti!!! Erreur d'adresse...]

Sujet di message :L'absence de bouraka  
[**saha ftourkoum, kache bouraka chez win rak 😊 rana ichtaknalik ya arnoubé 🌟 Allah y barek !! 😊 YAW EL MARAG CHABA3 META RAG=إياو المارق شابع مطارق**]

la même façon, il conviendrait de voir ce qui fait qu'une conversation reste monolingue. L'emploi naît du constat suivant : l'emploi de la variété locale est limité à la communication informelle en privé. Ce recours à la langue dialecte ou à la langue d'origine est plus conforme pour discuter les problèmes chargés d'émotivité ou de sujets rattachés au contexte culturel dans lequel ils ont grandi. L'usage de la langue d'origine (l'arabe) dans un discours en français ou en anglais pourrait émerger des entorses à la règle de pertinence.

Le cas des fils de discussion :

*Liberté en Islam*

Je suis tout à fait d'accord pour dire "*la ikraha fi eddini*", seulement, nous savons que l'islam est la religion la plus complète de toutes, et aucune autre n'est acceptée chez ALLAH de verset suivant: "*eddinou 3inda ALLAH el islamou*"...etc]

*rah rouht lel hafla dial aouel mey fel houma diali Kanet ferqa et ghenni, fiha zoudj zoudj n'sara ou ouahed oucif yalâb be saxophone. Darou hala, ennas kamel nou! A bientôt*. [Hier j'ai été à la fête du 1<sup>er</sup> mai dans mon quartier. Il y avait un groupe de deux arabes, deux français et un noir qui jouait du saxophone. Ils ont fait un tabac, tout le monde a dansé!]

Comment cela se fait en Islam ? Ils doivent être enfermés trois jours afin qu'ils se convertissent...!!L'islam est claire la dessus ... et *Rabi yahdi Maa Khlak !!!!!!!*

Enfin nous ajouterons qu'un autre moyen (complémentaire) pour déterminer si on a affaire à une interaction plurilingue ou à un échange multilingue est l'analyse de la cohérence de l'échange (cf. *Supra*). En effet, dans un fil de discussion sans aucun lien entre les messages, il est possible que l'absence de reprise du discours de l'autre traduise un manque d'effort de référence des messages précédents par les participants.

Forum et « Code switching » :

ce qui rend essentiel le caractère plurilingue de notre forum dans notre étude c'est que, ce forum provoque régulièrement à l'intérieur des messages des phénomènes de « code switching » ou d'alternance codique à partir duquel on peut tenter d'en savoir plus sur la face sociale accessible par ces pratiques langagières, particulièrement en ce qui concerne la détermination socioculturelle des énoncés, et l'événement social qu'ils constituent :

Par ailleurs, de façon encore plus explicite on entendra ici le code switching tel que le définit J. Gumperz : « la juxtaposition, à l'intérieur d'un même échange verbal, de passages de discours appartenant à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents » (Gumperz, 1982 : 59). Dans la mesure où elle s'inscrit dans un paradigme qui s'articule étroitement avec nos propres observations, et qui contribue à expliciter que le recours à l'alternance codique employée dans des circonstances bien précises, c'est l'occasion d'en savoir plus sur la face sociale accessible par les pratiques langagières.

En effet, la communication écrite dans notre forum de discussion s'est révélée un échange de langues imbriquées dans l'ensemble des fils de discussion de nos internautes. Ce langage langagier semble utilement convoqué dans la mesure où il parvient relativement à

transmettre l'information entre les internautes. De ce fait une mise en œuvre des différentes formes d'alternances observées semble opportun, selon une répartition établie par H.Attifi : intraphrastiques, interphrastiques, extraphrastiques entre deux tours ; par le biais de deux voire trois langues :

Exemple (1), alternance codique intraphrastique en fin de message :

[ *il s'agit de physique le feu se nourrit. ta conception de "manger" est purement humaine. le feu que tu connais et que tu vois sur terre n'est pas celui qui est aux confins de l'univers. on n'en sait rien.tu n'es pas dotée de l'organe sensoriel pour voir ou entendre la dimension des djinns et les dimensions des autres créatures monstrueuses qui peuplent les mondes que Allah aza wa jala (Puissance et Majesté appartiennent à Lui) a crée Soubhan allah(gloire à Dieu)]  
(Notre traduction)*

Exemple (2) ,[Cela me rappelle des voisins qui avaient peu de moyens. Quand les enfants ont économisé pour acheter une grande tv. La fameuse voisine leur rend visite comme à son habitude et remarque la tv, elle fait plein compliments.! Elle sort de là, à peine la porte de la maison franchie que la tv tombe par terre et se casse en deux. Cette voisine tout le monde l'évite, *tehwesse ghir te3emer le9era3* » [elle essaye de semer des comérage]

Exemple (3) : alternance codique intraphrastique en milieu de phrase :

[*je suis tout à fait d'accord pour dire "la ikraha fi eddini"*][Notre traduction : Nulle contrainte en religion], seulement, nous savons que l'islam est la religion la plus complète de toutes, et aucune autre n'est acceptée chez ALLAH de par le verset suivant: "*eddinou 3inda ALLAH el islamou*"[Certes, la religion acceptée par Allah ,c'est l'Islam ] ! en principe, nous devons de part UN COMPORTEMENT EXEMPLAIRE DE BON MUSULMAN, leur montrer que l'islam n'est pas ce terrorisme].

Exemple (4), alternance codique interphrastique et intraphrastique; phrase en arabe suivie de phrase en français et de mots en anglais :

[*semhouli 3la derangement, magoulte walou,[pardon pour le dérangement, j'ai rien dit] mais ça me rappelle le jour, où avec des amis, on a passé la nuit sous un pont à skikda ! on s'est mis à chanter cette chanson: "sous le pont"....surtout cette phrase "Whatever you like " thank's fever Like A Hobo, Charlie Winston.Encore lui !! Allez je file, bon aprem' à vous les amis ]*

Exemple (5), alternance codique trilingue : message en français (précédé d'une salutation en arabe) et réponse en anglais

[*A- salam [paix sur vous], Et comment fais tu pour être au courant des sites dz hackés ? tu es le porte parole de Co² ?]*

[*B-"ok , Samir why you write in subject closed ??? i find you stupid... look for you : you are nt enemy but if you want to creat the war ,, i tell you know you have mush more to lose it but me i d'ont have any think to lose it first (my ip) i connect from Cyber-Cafe mean imposible to get me second when i want to hack i use my personel truc (STORM IP)]*

-Notre traduction:[ *Samir pourquoi tu traite un sujet clos je te trouve stupide, regarde toi ,tu n'est pas un ennemi mais si tu veux créer une guerre je te dis maintenant tu vas tout perdre ,alors que moi je n'ai rien à perdre premièrement (mon IP) je me connecte d'un Cyber-Café, c'est-à-dire impossible que tu me trouves ,secundo ,si je veux pirater, j'utilise mon personnel truc(STORM IP) ]*

Exemple (6), alternance codique : réponse en deux langues français et arabe en alphabet Latin: [ça me fait rappeler un temps que les jeunes de vingts ans ne pourraient pas comprendre *Echouhada-e yaâoudoun hadha elousbou-ê* [les martyrs reviendront cette

*semaine]adaptée par Ziani-Cherif Iyad, et Babar egheraq [le navire a coulé], de Slimane Benaïssa sont des chefs d'oeuvre qu'aucun autre théâtre au monde ne pourrait jamais reproduire!!!]*



Alternance codique : réponse en deux langues français et arabe (classique) en alphabet Latin  
Exemple(7) ; [*C'est vrai que ça peut se lire dans les deux sens ! Intéressant ! Le premier couplet, de droite à gauche donne cela : Talabou alladhi nalou fa ma hourimou Rufi'at fa ma houttat lahoum rutabou [Ils ont obtenus tout ce qu'ils demandaient Et leur grades ont été élevés sans jamais tomber]*

L'alternance extraphrastique est la plus repéré dans notre forum de discussion, dans la mesure où elle semble apte à simuler l'oral de nos internautes. Les internautes intègrent dans leurs discussions des proverbes, sentences, produits dans un code différent du code fréquent :

Exemple8 : [*La meilleure des invocations est celle du jour d'Arafat. La meilleure des paroles que j'ai prononcée, ainsi que les prophètes qui m'ont précédés est : Il n'existe pas de divinité autre que Dieu, à Lui appartient la royauté, et à Lui revient les louanges, et c'est Lui qui est capable de tout.*]

Il conviendrait donc de préciser que le choix d'ajuster la conversation en linge, peut être considéré comme une manière adoptée par nos internautes en vue d'afficher leurs identités, de sentir leur appartenance communautaire et sociale.

En effet, une cruciale régularité repérable atteste qu'au sein de notre forum ; les internautes échangent en langue française :

Sujet: **Le bilinguisme permet de retarder la sénilité**

[Je n'ai pas très bien saisie le sens de cette phrase, tu parle d'orthophonie alors que moi je parle de langue (sauf si je commence à montrer des signes de sénilité !!!, alors explique et lentement stp)]

Sujet : **poires à poudre**

[Je trouve ceci très intéressant, et les deux poires sont très belles. Je me rappelle que mon grand père(que Dieu ait son âme) avait une poire à poudre car c'était un grand chasseur des montagnes]

En effet, en s'appuyant sur l'aspect technique ce positionnement, s'explique en termes de normes, voire même lois imposées par les modérateurs du forum pour limiter cet espace conversationnel .Les administrateurs de ce forum ont opté pour la langue française, comme un canal véhiculant les contenus discursifs de nos internautes ; Tel que en témoigne ce fragment extrait de la charte de notre Forum :

[*La langue par défaut utilisée du forum est le français. Au cas où un membre est amené à citer un texte dans une autre langue, il est prié d'y ajouter la traduction en français]*

D'autre part, le français, langue prestigieuse, c'est pourquoi utilisée réellement par une majorité, domine les échanges formels des Algériens, des internautes du *Douar.net*.

Sujet du message : **Quel est le lien entre l'Algérien et langue Française?**

[*La langue française, du fait de son lien historique à l'Algérie, reste la langue étrangère la mieux maîtrisée. Sa capacité à véhiculer le savoir lui donne une place privilégiée dans notre société et dans notre école. On doit la considérer comme un atout, un avantage.]*

Sujet du message : **L'algérien Ne Maîtrise Aucune Langue**

[bonsoir anais ! parmi les francophones du monde entier : l'algérien est celui qui maîtrise mieux le français. Des fois mieux que les français eux memes. la première langue étrangère, avec laquelle nous sommes familiarisés, cette langue est bien un moyen de s'ouvrir à la science et au savoir.]

En outre, les principaux internautes sont des personnes qui, du fait de leurs études, de leurs expériences professionnelles ou de leur dispersion géographique, communiquent plus facilement sur des claviers latins (en français ou en anglais) qu'en arabe.

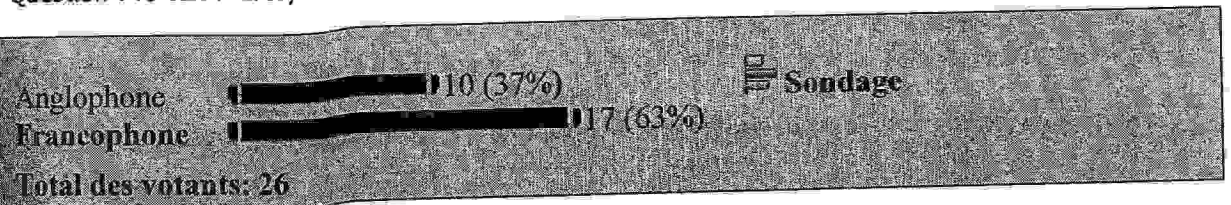
Sujet du message: **Algerie Esclave de la Francophonie !!!!**

[**Bien sur toute la plus grande partie de notre flux migratoire se fait vers des pays francophones** .Ce qui nous prive de postuler pour les universités Supérieure Anglo-saxonnes. **Le français est certes un plus pour notre compétence linguistique , mais il reste que nous sommes devenue esclave de cette langue !!!!** Il est temps que l'Algérie se dote à ]

Dans une perspective analogue, un rapide survol de nos messages de discussion dans cette communauté francophone en ligne, nous amène à constater que les internautes algériens accordent le même statut prestigieux à la langue française que l'anglais dans les communautés anglophones en ligne. Tel que le confirme ce sondage effectué par les internautes

Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!!**

Question : le commerce, l'enseignement, la technologie en Algérie doit être en..... ?



1-[Le niveau des Algérien en Anglais est très faible.....c'est handicap empêche une bonne partie des étudiants et cadres algériens de postuler à des postes très intéressants. Le français est certes un plus pour notre compétence linguistique , mais il reste que nous sommes devenue esclave de cette langue !!!!]

Cependant, on a pu constater une sorte d'infraction aux normes linguistiques préconisées par les administrateurs, dans la mesure où nos internautes recourent dans des contextes précis à leurs langues maternelles. En d'autres termes, les internautes Algériens évoquent les langues maternelles en discutant les sujets d'affects, conviviaux, émotionnels, et pour ritualisés leurs sentiments ils optent pour la langue Dérédja. Cette insertion semble convenable pour illustrer nos propos :

Posté le: Dim 13 Jan, 2008

[merci météor ,mais lorsqu'on parle de notre prophète on dit pas 'Mohamed' c pas un membre de ce forum c'est le message du dieu

[ وهو خير الخلق اجمعين عندنا نذكره نقول رسول الله صلى الله عليه وسلم ]

Posté le: Lun 23 Jan, 2006 12:30

[félicitations.....c'est un peut tardif mais c'est pas grave, c'est le singe kinkong.....euhhhh!! je voulait dire c'est le geste qui compte 😊😊 un bébé c'est la preuve irréfutable, que tu est assez

vieu pour avoir une 2ième épouse mdr!! **RABI IKHELHOULEK OU YETRABA FI 3AZKOU**  
**OU TAZAT ALLAH** 🌟]

Posté le: Jeu 20 Déc, 2007 : 3Aïdkoum mouharak  
[ouach ya Halkoma, ghir el khir n'challah? 🌟] Disparue on ne sait pourquoi, mon Dieu 🌟 Nous  
l'attendons tous. 🌟 **bech neqedjmou ou netâalmou mâak** 🌟 ]

Comme on le voit, l'utilisation de l'arabe attendue de la part d'internautes Algériens permet  
de concilier des motivations potentiellement inscrits dans différents domaines, la principale  
motivation avancée par ces internautes est d'ordre psychologique : «fière de parler en langue  
algérienne».

Posté le: Jeu 4 Déc, 2008 : **Les blagues made in bled !**

[Gallek Kada Ômrrou ma kra, Khatra echra cartable rah edrab daoura fi la fac taa wahran.  
Chaf madama, saksaha : "Enti wache édiri oukhti?" Gatlou: "Sciences exactes khouya, Ouenta  
wache édir?" Kada galelha: "Science fiction!" Notre traduction : [Kada c'est un jeune qui  
n'est jamais parti à l'école, un jour il a acheté un cartable, et il s'est rendu à l'université  
d'Oran où il a rencontré une fille, en lui interrogeant il lui a dit « qu'est ce que tu fait ma  
sœur ? » Elle lui a répondu : sciences exacte ; et toi , qu'est ce que tu fais ? Il lui a répondu :  
sciences fiction]. → (l'internaute a plutôt recours à sa langue maternelle en exprimant des  
émotions ou des sentiments personnels)

Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**  
1- [Et pourquoi ne pas être les deux à la fois !! j'apprécie beaucoup que presque tout le pays  
a un bon niveau de français il faut juste lui ajouter une culture de plus => l'anglais !!!!]

2- [Je pense que ta pas comprise le sujet, si je parlé de culture je parleré ni de français ni  
d'anglais, psk en Algerie notre culture Berber Arabe nous suffi, je parle plus sur le niveau  
d'études superieur ou l'anglais domine 95% des domaines a travers le monde. que d'utilisé le  
français pour la frime]

Sujet du message : **La Nationalité que vous désirer après la Nationalité Algérienne**  
3- [c claire que chacun de nous est attirer par une autre culture après notre culture Algérienne,  
pour cela je vous demande de choisir une nationalité que vous désirer pa de réponse genre la  
nationalité Algérienne me suffit psk on est tous fier de notre nationalité : moi 1- Algerienne 2-  
Britannique (anglais) 3- Allemande 🌟]

Sujet du message: **Media Algerienne**  
[Français ou berbère quand a hériter c'est la vérité ATHABOU WELLA TEKARHOU alors pour quoi  
renier mon identité pour prendre une autre importé d'ailleurs?]

Cependant, il s'avérait crucial pour nos internautes de trouver des outils d'ordonnancement  
aptes à faciliter le mode d'accès à une interaction plus efficace d'une part, et marquant d'autre  
part leur attachement identitaire à leur langue maternelle. C'est pourquoi, ils ont impliqué  
donc un ajustement du dispositif technique, qui découlerait d'un usage exclusif des langues  
étrangères aux dépens des langues nationales.

En vue de saisir le fonctionnement possible des pratiques linguistiques, à travers les  
interactions de nos internautes, nous avons un instant donc nous arrêter dans les lignes qui  
suivent sur la dimension graphique des pratiques linguistiques des Algériens ; en s'appuyant

sur la réflexion de Susan Herring « Computer Mediated Discourse Analysis » (CMDA): dans la mesure où elles synthétisent l'instabilité de la graphie d'une part, et d'autre part en se qu'elle ordonne ainsi les messages en fonction des pratiques écrites des internautes Algériens

#### A- Une graphie à fond phonologique (Ecrire le son) :

Par graphie à fond phonologique, nous entendons toute production linguistique, peut à certains moments du discours être soumise aux règles du code oral algérien et aux règles morphosyntaxiques du langage écrit latin. Ce mode d'interaction conciliant le parler oral algérien et le langage écrit latin, car il transcende le dialecte local (daridja algérienne) et la graphie latine, pour intégrer un autre domaine, celui des chiffres utilisés pour substituer des lettres qui n'ont pas d'équivalent sur le clavier virtuel et remplacent parfois des syllabes dans la transcription, que la référence française.

En ce sens notre premier recueil de données rencontré dans cette catégorie pouvait d'ailleurs sembler ambigu dans la mesure où il paraît comme productions linguistiques difficiles à en saisir. Cependant, il a fallu pour les internautes de s'adapter à une transcription qui ne semble renier les particularités de la langue ce qui a rendu leurs discours rédigés presque aussi fluide qu'à l'oral.

En construisant le raisonnement sur le passage suivant, on remarque une transcription qui pourrait ne jamais se retrouver ailleurs :

1-Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

[Ihhhhhhhh rana dawla 🍷🍷oui Douar.net c'est le best pour moi c'est comme ma 2emme maison longue vie a 🍷🍷]

2-Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

[saha ftourkoum, hadja mliha, de lire sur un journal le nom de notre super forum, inchallah il sera une source, pourquoi pas!!! Ahna harbine bezaf 🍷🍷🍷🍷, magnifique 🍷snif snif]

3-Sujet du message : **من أقوال الجزائريين ??? A propos du travail**

[Khellik men leklam lekhchine ma yerfa3 ennass ma yerfa3 men chanek Rzana w el qol lemseguem yerefdou lekhsim w yarda bih el 3aqel. Ma qrit w ma 3refit ghir ma fi msid syadek...Harrachi ida bessa7, swara houn a3yalek]

4- Sujet du message : **Lemtal (Proverbes Algeriennes)**

[Ki kan 3ayesh kan machta9 temra, ou ki mat 3âlkoulou aârdjoune Matkhafsh mesheb3an wida ja3, ou khaf mel ji3an wida chba3 Matkhafsh mel b7ar wida tgalab ou khaf mel kavi wida t7alab Djouz 3al el ouad el haddar ouala djouz 3al el ouad essaket Laghrab 7abb yemchi mechyet la7mama wensa mechiytou ]

5-Sujet du message : **la blague du jour**

[wahéde érrajéle rahe lélhaj à son retour martou toujours t3ayyét rajélha el haj, el haj arwah...:eya houa guélélha bérkay mat3aytili el haj! mechi rohte lél hej tséma ta3ytili el haj khrahte dork nrouh lel omra béch t3atyli OMRI!! ]

6-Sujet du message: **LA VICTIME DU JOUR ...**

[aya la victime c est toi pk nta dayar kima hak ? lyoum nbarad fik jani ya madjid cha dak dir had topic !!!] ,

En effet, pour comprendre ces extraits, il faut avant tout, qu'on fasse un recours au système de transcription récapitulatif de l'arabe dialectal tel qu'il a été suggéré par nos internautes dans leurs messages. D'autre part, nous sommes rendu compte, ainsi, que c'est la connivence entre les interlocuteurs, qui crée et maintient la cohérence et la cohésion sociales permettant d'effectuer un déchiffrement et une interprétation efficace du message. C'est parce que l'usage d'une graphie est donc non pas une obligation linguistique, mais un choix discursif (cf. *Supra*).

### -Systèmes de transcription du dialecte algérien<sup>2</sup> :

LES VOYELLES : Elles sont fondamentalement au nombre de 3. Elles peuvent être brèves ou longues (valeur de 2 brèves):

-a/â: ولدك [waldak] / باب [bâb]

-i/î: من [min] / في [fi]

-u/û: ضربت [-Drabtu] / دخلهم [dakhalhûs]

#### Remarques:

a) u/û = ou/ou ou français

b) les voyelles brèves, en graphie arabe ne s'écrivent pas dans le mot. Ce sont les petits signes au-dessus (a) <sup>~</sup>, (u) <sup>˘</sup> et au-dessous (i) <sub>˘</sub> des consonnes correspondantes.

### - LES DIPHTONGUES :

Au nombre de 2: aw [aou] et ay [aï]

-aw: سوسن [sawsan]

-ay: ليلي [layla]

### III LES CONSONNES :

Elles sont au nombre de 28. La transcription, à l'instar de l'écriture arabe ne marque les majuscules ni en début de phrase, ni pour les noms propres, ainsi les majuscules présentes dans la transcription (D, H, S, T, Z) indiquent des consonnes distinctes. Les consonnes ou groupes de consonnes après > indiquent des variantes de transcription d'un même phonème.

#### consonnes arabes communes avec le français:

a) b, f, j, k, l, m, n, s (toujours sourd comme dans [sens]) t, z, y (semi-consonnes).

b) š = [ch] français de "cheval" =sh

w = w wallon ou dans le mot "ouate"

#### consonnes ayant un équivalent dans une langue européenne<sup>3</sup> :

d = th anglais. doux [ð] > dh

h = h expiré anglais. ou allemand. (Hund)

r = r roulé à l'espagnol.

x = j espagnol. (rojo) ou ch allemand. (auch) > kh

t = th angl. dur ou z esp. > th

2- vous pouvez voir le site : <http://projetbabel.org/forum/> consulté en Avril 2008

3-Voir le site: <http://www.lexilogos.com/clavier/cesky.htm> consulté en Avril 2008

## consonnes propres à l'arabe

ʕ = laryngale sonore. ʕaliyy (Ali) عليّ

ʔ = laryngale sourde. [béssaʔ] (mais)

ġ = R parisien > **gh, R**

q = On met en contact le fond de la langue avec le palais mou et on fait claquer (cf. le fil"pronociation du qâf)

### LES EMPHATIQUES:

Ce sont 4 phonèmes déjà existant d, s, t, z mais prononcés en accentuant la cavité buccale et en lui donnant plus de résonance. Cette emphatisation est toujours pertinente en arabe et représentée par des lettres distinctes de d, s, t, z. On les transcrit: D, S, T, Z.

### RÉCAPITULATIF<sup>4</sup>:

Nous avons donc dans l'ordre de l'alphabet arabe:

alif = ا ; cette lettre a de multiples fonctions

' (hamza) = [ʔ] ء

b = ب

t = ت

**t** = **ṭ** > **th**

j = ج (parfois prononcée [dj])

H = ح

x = خ > **kh**

d = د

**d** = **ḍ** > **dh**

r = ر

z = ز

s = س

**š** = **ṣ** > **sh**

**S** = ص

**D** = ض

**T** = ط

**Z** = ظ

ʕ = ع

ġ = غ > **gh**

f = ف

q = ق

k = ك ou كـ

l = ل

m = م

n = ن

4- Pour cette transcription des caractères arabes, vous pouvez consulter : IBRAHIM, Amr H. (2000). Traduire, reprises et répétitions. Collections Annales littéraires : PUF.p14

h = ه

w = و sert aussi à allonger la voyelle > û

y = ي sert aussi à allonger la voyelle > î

### -Transcription du système syntaxique dialectale<sup>5</sup>:

À partir d'un travail d'affinement des résultats précédents qui cherche à rendre compte des spécificités de pratiques discursives sur ce forum algérien en ligne, nous avons pu constater qu'un certain nombre de traits syntaxiques relevant de la langue orale ont été mis en évidence par nos internautes dans leurs messages : l'emploi persistant de pronoms de première et deuxième personne dans les messages de nos internautes et qui tend à rapprocher celui-ci du langage oral.

Ce cadre unifié permettant de suggérer que la proportion élevée de pronoms de deuxième personne correspondrait à une analogie d'une interaction verbale ; par l'emploi fréquent des pronoms impliquant le destinataire. Les usagers marquent leurs statuts, leurs identités, leurs omniprésence au sein de leur communauté par l'intégration des prénoms du première personne. De ce fait, ce caractère pourrait s'ajouter aux spécificités de notre communauté en ligne.

Prenons les exemples suivants :

**Exemple 1 :** [Hachak ya Baba, sidi ou moulaya rabbi wahdou 3liya rayess El-hadra batel 3liya ou 3lik, ou Allah ghaleb illa lssanek yabess]

**Exemple 2 :** [Sbah el khir ya Halkoma, ma oussalni oualou melli ktebti li. Ma nâaref ouach men adrissa diali rahi ândek. El barah fellil kount fi yahoo oua tkellemt mâa ouahed men ahbabna.]

Cette perspective nous intéresse, en effet, comme l'illustre bien cet extrait, à travers tout notre corpus en tant qu'elle exprime un parler utilisé comme un code employé entre les internautes de notre forum. Ce positionnement choisi entre social et langagier, s'articule par le recours à l'arabe algérien considéré comme l'occasion pour les internautes producteurs de ces messages d'en limiter leur espace. Positionnement à partir duquel nous pourrions tenter d'en savoir plus sur la face sociale accessible par ces messages, particulièrement en ce qui concerne la détermination socio-affective des énoncés, l'événement social qu'ils constituent.

C'est la raison pour laquelle, il est indispensable de faire un recours à une transcription du système syntaxique dialectale<sup>6</sup> :

Le pronom personnel arabe peut être **isolé** ou **affixe**. Isolé, il correspond au français, je/moi, tu/toi, il/lui, etc. Affixe, il se lie au verbe pour en marquer le COD:

pronoms isolés:

singulier:

1<sup>o</sup> pers. **ana**

2<sup>o</sup> pers. masc. : **enta/nta**

<sup>5</sup> Voir : <http://www.lexilogos.com/clavier/cesky.htm> consulté en Avril 2008

<sup>6</sup> ZAAFRANI, R., 2002, « Développement d'un environnement interactif d'apprentissage avec ordinateur de l'arabe langue étrangère » Thèse pour obtenir le grade de Docteur de l'université Lyon II.

2° pers. fem. : **enti/nti/ntiya**

3° pers. masc. : **huwa**

3° pers. fem. : **hiya**

**duel**: inusité

**pluriel**:

1° pers. : **Hnâ**

2° pers. unique en genre: **entuma/ntuma**

3° pers. unique en genre: **huma**

**pronoms affixes**:

**singulier**:

1° pers.: avec le nom: **-î/-ya** (après une voyelle); avec le verbe: **-nî**

2° pers. unique en genre: **-(e)k** (parfois fem.: **-ki**)

3° pers. masc. : **-o/-h** (après une voyelle)

3° pers. fem. : **-hâ**

**duel**: inusité

**pluriel**:

1° pers. **-nâ** (ktebnâ)

2° pers unique en genre: **-kum**

3) pers. unique en genre: **-hum**

On pourrait remplacer affixe (=attaché à l'avant ou à l'arrière du mot) par suffixé (= attaché à l'arrière du mot) qui indique immédiatement la place du pronom.

Les internautes utilisent l'adjectif affixe, alors que nous disposons des mots préfix, infix, suffixe.

**Remarques**:

a) nous pouvons remarquer aux 2° pers. l'existence d'un masculin et d'un féminin (sauf au duel qui est unique en genre)

b) le duel est toujours utilisé pour désigner 2 personnes ou 2 objets (dans les pronoms et la conjugaison, il n'existe pas à la 1° pers.).

c) le pluriel commence à 3 et plus.

d) quand les pour affixes des 3° pers. mas. Sing. **duel**, et pluriel masc. et fem. Sont accolés à des mots terminant par **-i** ou **-y**, ils deviennent: **-nâ -kum-hum**.

Nous attribuons à ce système linguistique unique et dominant adopté par nos internautes l'aspect d'une preuve de réaffirmation de l'identité, la culture et la langue du groupe, en se qu'elle s'est faite d'abord par leur compétence à utiliser le dialecte algérien en s'appuyant sur la prononciation arabe et phonétique française.

En effet ce « métissage » a donné naissance non seulement à un dialecte algérien unifié et communautaire ; mais aussi à une graphie à fond français peu orientée vers un système orthographique précis d'une langue déjà pratiquée par le locuteur engagé dans ce dispositif de discussion en ligne : Il nous semble qu'il est approprié de supposer que les formes orthographiques figurant dans cette partie sont produites à fin de, réduire le temps d'écriture

des messages rédigés en langue française et, par conséquent, le temps de réception de ceux-ci dans les discussions.

Pour ce faire, les participants remplacent souvent des groupes de lettres par des expressions phonétiques. On écrit, ni plus ni moins, au son (*expressions raccourcies*). Par exemple, les "qu" sont remplacés par des "k" [«ki», «koi», pour «qui», «quoi»]. Les lettres inutiles sont enlevées [«pkoi», pour «pourquoi», «kan», pour «quand» ; alp : à la prochaine, bsoir – bonsoir, pr – pour ;soes – sommes, ds – dans ,bjr – bonjour]. Parfois, aussi, les initiés s'écrivent en abrégant des mots lorsque le sens de la phrase est évident et que ces termes ne sont pas nécessaires à la bonne compréhension. En voici des exemples tirés d'une conversation sur notre forum, «Tu fs koi ds vie? », au lieu de : « «Que fais-tu dans la vie?» ou encore :

« Etes-vous quelqu'un d'ambitieux? » :

[**slt ravi de vs connaitr **1ment** ; je veut remercier **tt** le monde de ce forum vraiment **rich pr** repondr a **7 debat** je **vs** presenter seulement ce qu'a dit **Mr** "Walt Disney" et **c 1** etape vraiment **critiq** 🤔 **a ++** (pa besoin de le presenter je pense)]**

Sujet du message : donner des mots **ke** 3andak bezzaf ....

[**slt tt** le monde ,,,,**ds** ce fil je **ve** des mots **ke ca fai** longtemps **ke ta pa** entendu je commence **nta mtoki** a vous. Mathéo : je **pe** savoir **ske ca** veut dire **nta mtoki** ?**ca ve** dire **t es po aintik ds ta tete!!!!!!!** t as jamais entendu ce mot ,,,ca fai 10 ans **hakdak** je pense .....Fait attention ou surveille **ya** les **policié** qui **on** débarqués !!! ]

Sujet du message : L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?

[je **regrete** chere amie **l état va pa** suivre **par l individu** é lui dire non monsieur **c pa** bien de **jeté** par la **fenetre c pa** bien **comeme** il faut dire les choses tel **q** elles é **on é pa** éduqué é **c tt y compri** moi **meme** si j **fé pa ca walah** mé bon quand j **voi** mon **ptit frere fair** ca é j **di** rien **c qe** je **sul** complice é **c q un** **modest** avie] .

Sujet du message : **Pourquoi le mariage fait parfois peur ?**

[**ya po mieu ke** cette image !!!!**ya** des gens malheureusement ou **ya po l inverse c le mm** cas **ke ds** cette image **fo** conté les **msg qd** poste et **qd** supprime après 🤔]

Ces termes forgés par nos internautes attestent d'une quasi-similarité entre la transcription phonétique et la graphie choisie par les locuteurs pour certains termes. À partir de nos exemples nous sommes d'ors et déjà convaincue que les sons [ʒ] et [ã] constituent également l'exception. Il devient donc logique de penser que la graphie est parfois adoptée dans les échanges de nos internautes, à la lumière du son perçu.

En dehors du dernier cas, il n'est, finalement, pas très surprenant que les forums des Algériens impliquent ces formes abrégées communément utilisées dans la prise de notes. Mais ceci paraît logique ; si on pense qu'une des langues étrangères les plus socialement valorisées en Algérie est le français. Ce raisonnement induit qu'un statut privilégié est attribué à cette langue. Cependant le statut de langue officielle n'est attribué uniquement qu'à l'arabe classique. Ce qui peut en effet entraîner des comportements particuliers des locuteurs, dans le sens d'appropriation de la langue en termes de représentations.


## B- une graphie à fond arabe :

Partons des exemples illustratifs :

Sujet du message : *Tous Solidaires Avec " GAZA"*

[**Allahouma ensorna 3ala el kawmé el kafirine** Que Dieu soit avec eux et leurs donne du courage et de la patience "wal 3asr , inna el insana lafi khosrin, illa elladina amanou wa 3amilou es salihati wa tawasaw bi el hakké wa tawasaw bi es sabri" Amine]

Date: 29 April 2006, 23:42

[Un proverbe arabe Qui a du sense pour ceux qui aiment la simplicité, **Man Istaghna 3an al kathir mina al khalk, Iktafa bil kalil mina rizk** ! Fais du bien, mais si tu fais du mal fais-le bien ( C'est a deux senses  wa choqran lollll)]

Sujet du message : *La meilleure des invocations est celle du jour d'Arafat.*

[La meilleure des paroles que j'ai prononcée, ainsi que les prophètes qui m'ont précédés est : Il n'existe pas de divinité autre que Dieu, à Lui appartient la royauté, et à Lui revient les louanges, et c'est Lui qui est capable de tout. **Lâ ilâha illallah wahdahou lâ charikallah, lahoul moulkou wa lahoul hamd wa houwa 'ala koulli chay-îne qadîr** ». (Rapporté par l'imam Tirmidhi et l'imam Al Bayhaqî) »]

Sujet du message : *Mawlid nabawi charif*

[l'occasion de la fete de mawlid nabawi charif je souhaite a tous les algeriens bonne fete wa khathir min almaghfira w thawab... 

Sujet du message : *Le devoir d'obéissance à Allah et à Son Prophète*

[مُبِينًا طَلَالًا ضَلَّ فَقَدْ وَرَسُولَهُ اللَّهُ يَعْصِ وَمَنْ أَمْرِهِمْ مِنَ الْحَيْرَةِ لَهُمْ يَكُونُ أَنْ أَمْرًا وَرَسُولَهُ اللَّهُ قَضَى إِذَا مُؤْمِنَةٍ وَلَا لِمُؤْمِنٍ كَانَ وَمَا  
«**Wa ma kana limou'minin wala mou'minatin idha qada Allahou wa rasoulouhou amran an yakouna lahoum al khiyara min amrihim wa man ya'asi Allaha wa rasoulahou faqad dhalla dhalalan moubinan** » ]

Sur le plan de la linguistique discursive on peut, d'une part, remarquer l'existence d'une représentation qui fait penser à l'arabe dialectal, soit à cause de l'orthographe (*bil kalil*), soit à cause de la prononciation (*/rizk /*). Cela ne veut pas dire que les frontières entre ces « langue » soient évidentes; on peut, par exemple, centrer notre attention sur les spécificités énonciatives qui les différencient (au niveau des règles de la négation, de la formation du pluriel, l'ordonnement des objets syntaxiques dans la phrase). Même s'il est vrai que les emprunts lexicaux de la daridja venant de l'arabe classique demeurent nombreux et importants il ne fait pas moins qu'on est en présence de deux différents registres langagiers.

Il n'est, en effet, pas indifférent de rendre compte de façon plus précise des modes de transcription de cette langue; pour savoir comment se gère l'interaction.

## Le pronom personnel<sup>7</sup>

Le pronom personnel arabe peut être **isolé** ou **affixe**. Isolé, il correspond au français, je/moi, tu/toi, il/lui, etc. Affixe, il se lie au verbe pour en marquer le COD:

7-Pour plus d'informations vous pouvez consulter le site : <http://projetbabel.org/forum/> consulté en Avril 2008

-Darābtu-**hu** (frappai-lui > je le frappai) ضَرَبْتُهُ

soit à un nom pour en rendre le possessif:

-waladu-**ka** (fils-ton > ton fils) وَلَدُكَ

Soit à une préposition:

-as-salāmu 3alay-**ka** (le salut soit sur toi) السَّلَامُ عَلَيْكَ

**Pronom isolé:**

**sing.**

1° pers. anā أَنَا

2° pers. masc. : anta أَنْتَ

2° pers. fem. : anti أَنْتِ

3° pers. masc. : huwa هُوَ

3° pers. fem. : hiya هِيَ

**duel:**

1° pers. n'existe pas

2° pers. unique en genre (vous deux): antumâ أَنْتُمَا

3° pers. unique en genre (eux/elles deux): humâ هُمَا

**pluriel:**

1° pers. naHnu نَحْنُ

2° pers. masc. : antum أَنْتُمْ

2° pers. fem. : antunna أَنْتُنَّ

3° pers. masc. : hum هُمْ

3° pers. fem. : hunna هُنَّ

**pronoms affixe:**

**singulier:**

1° pers. : (pour le nom) -î, (pour le verbe) -nî نِي / سِي

2° pers. masc. : -ka كَ

2° pers. fem. : -ki كِ

3° pers. masc. : -hu هُ

3° pers. fem. : -hâ هَا

**duel:**

1° pers. : n'existe pas

2° pers. unique en genre : -kumâ كُمَا

3° pers. unique en genre: -humâ هُمَا

**pluriel:**

1° pers. : -nâ نَا

2° pers. masc. : -kum كُمْ

2° pers. fem. : -kunna كُنَّ

3° pers. masc. : -hum هُمْ

3° pers. fem. : -hunna هُنَّ

-ra'aytu waladāk: j'ai vu ton fils رَأَيْتُ وَلَدَكَ

- razaqa-kumu-llâh "Dieu a pourvu à votre subsistance/ que Dieu pourvoit à votre ..." رزقكم الله
- Daraba-humu r-rajul " a frappé eux (3 et +) l'homme/ l'homme les a frappé" ضربهم الرجل
- quand le pron. affixe de la 1<sup>o</sup> pers. du sing. suit un mot terminant par une voyelle longue ou w et y, il devient: -ya : 3alay-ya (sur moi) عليّ

Sous cette rubrique, nous avons constaté qu'à l'opposé, l'arabe classique ne représente plus dans les échanges en ligne des internautes Algériens que la poésie, et les versets coraniques. Cette attitude s'expliquerait par un fait qui remonte à leur interaction en présentiel, où l'arabe classique semble souvent employé dans différents secteurs (les contextes formels) comme l'administration, les médias, l'institution scolaire, etc.

Par conséquent, nous avons relevé de nombreuses créations lexicales dans notre corpus, parfois aussi, il est difficile de savoir si la graphie est d'ordre phonologique, français ou arabe, tellement les pratiques sont mélangées. L'un des aspects essentiels de ce recours à ces pratiques qui leur semblent aptes à faciliter le mode d'accès à une interaction efficace ; est la sensation d'écart par rapport à l'usage courant.

### C-Une graphie à fond mélangé :

Sur le plan sociolinguistique, dans cette catégorie, pour donner un tour familier et convivial à la conversation les internautes Algériens ancrent dans leurs discussions un parler franco-algérien, autrement dit un mélange de français familier et d'arabe dialectal. Sur le plan de la linguistique discursive on peut remarquer que ce langage est à dominance arabe, voire dialectale ; (mélanger le français à des expressions typiquement algériennes en somme en provenance de notre dialecte) c'est un processus de fabrication, de construction.

Avant tout il est à noter que, ce métissage a eu deux étapes : le contact de nombreux dialectes régionaux (Constantinois, Algérois, Oranais...etc.) a donné naissance à un dialecte algérien unifié, communautaire. Au contact du français, ce dialecte s'est « francisé ». Il a intégré des termes français prenons des exemples pour illustrer nos propos :

Objet du message: à tout les *douaristes*

*Bjr Missious zé mesdammes !!!Kammil... je vai vous présenter une recette des biniyiii bel banene wa shikoula... c'est un ga6o boumba..]*

Objet du message:

*chafit lavatar ta3ou el tonobil ta3 lengtize direcction insisté (Direction assistée)]. (T'as vu mon avatar c'est une voiture de l'Angleterre) / el tonobil / (Automobile) et / lengtize / (Angleterre)] → (deux termes français à l'origine, ont subi une petite variation phonétique au système de vocalisation arabe)*

Objet du message: donner des mots ke 3anlak bezzaf ....

*la hadi NEDDARBAK COUTPI(coup de pied) NDIMANTIK(démenter) ayeuuuuuhhhhhhhhhh*

Yewww (Excusez moi) **sa fait** 3 jours que j'ai entendu un mot que j'avais pas entendu hada ch7el **gazouz** (ne riez pas, vous aussi vous le dite) [E] -->( Eau gazeuse )

Sujet du message: **le rai en danger**

[C un sujé bah **ndifouli**(Défouler) les cause ma **issakontiche** (**Ça ne compte pas**) pr moi " quand l artiste est pa connu il fait cé effort bach iban et quand il réalise son but **sa fé** il pense d argent cé ça le trucccccccc' remarke: je sé pa , 3lach mathmlouche mami fi **ssiloun**(Cellule de prison ) hata **yecrevéttt**(Crevé ) vs le considiré comme un artiste simple]

Sujet du message: **RÉPONDEZ FRANCHEMENT**

[**ma'n pardouniche**(**Je ne pardonne pas**)!! je serai triste triste triste et triste et va ... il ferme ces portes comeme pk tu fais cette tete ? ! wanta chadir madjid Peace... ripondi (**réponds**)]

Par ailleurs, ce phénomène d'emprunt très souvent observé dans les conversations au sein de la communauté algérienne ; peut viser à des fins d'analyse culturelle. Cependant notre démonstration ne concerne pas ce phénomène. Mais il est indispensable de chercher à tirer parti du fait que nos internautes ont puisé dans le stock lexical français et donc susceptibles de tirer profit de leur environnement culturel pour enrichir le lexique de ce dialecte algérien.

On ne peut estimer, pour autant, que c'était la première étape de ce processus de construction. L'autre étape concerne évidemment l'alternance avec le français. Ce processus langagier entraîne bien entendu le regroupement des internautes dans une seule et même communauté, une seule « ethnie ». Cet aspect communautaire apparaît, non seulement, dans la forme que prennent les échanges mais, également, dans leur contenu :

1-Sujet du message :**La "ziyara"**, vous connaissez

« Je voudrais évoquer un thème connu de tous parce que ancré dans la tradition algérienne. Il s'agit de ces vieilles pratiques féminines qu'on appelle la **"ziyara"** ; visites effectuées par les femmes... aux tombes des saints... on vient implorer la **baraka** de Sidi-Abderrahmane...Elle l'est de par l'idée de l'unicité de Dieu qu'elle célèbre, les Noms saints **d'Allah** « Arrahmane Arrahim », Celui qui détient toute la **rahma**, la grâce qu'Il accorde à qui Il veut de ses serviteurs... »

2-Sujet du message :**Les "harragas"**

« **Les harragas** ; Je pense à ces dizaines, ces centaines de jeunes qui meurent noyés, considérés par certains **Oulémas** comme des martyrs pendant que d'autres voient en leur acte suicide »

3-Sujet du message: Qu'aimez-vous en Algérie?

[Très bonne question car s'il est plus facile de répondre à la question inverse (c.a.d qu'est ce que l'on n'aime pas ) J'aimé nos fêtes et nos folklores avec leurs rythmes typiques, aussi bien la **"Zorna"**, les **castaniettes du Mzab**, les **"meddahat"**, les **"Quaâdat"** que tout ce qui peuple mes souvenirs les plus lointains. ]

4-Sujet du message: **La Zakat el Fitr**

[effectivement, les cinq cas cités font partis **de la Zakat** tout cours, je voulais dire **que la Zakat** el fitr se reconnaît juste au premier cas de figure cad "toutes les personnes dont un chef de famille a la charge matérielle]

5-Sujet du message: **Syam essabirine ou les six jours de shawal:**

[tout le monde connaît la **sounna** qui est devenue chez nous comme faisant partie de **nos âadat** (coutumes) et qui consiste à jeuner encore six jours du mois de shawal cad juste après Ramadhan. en faite, en lisant un peu à droite et à gauche sur le sujet j'ai découvert que suivant **le hadith**]



Ainsi, les smileys jouent un rôle privilégié pour nos internautes qui les empruntent pour simuler certains phénomènes de l'oral : Un smiley peut être expressif : il permet de dévoiler l'état d'esprit du locuteur (la joie, la colère, la tristesse).

Posté le: Mer 31 Aoû, 2005

[*cé pas gentil!* 😞 *tu me demande de poser la question alors que t'as ajouter un sondage!*  
*pas gentil dutout, i'll cry forever* 😞😞😞 *on va voir le resultat* 😞]----> (ces smileys dévoilent l'état d'esprit du locuteur : la tristesse).

Posté le: Mer 21 Nov, 2007

[*Mais que font les ricains chez nous???* Hé on est envahi par les américains et tout le monde trouve ça normal!! 1 millions et demi de mort pour rien!! Quel ble de M????!! Ni souveraineté nationale ni rien du tout!!!! 😞 En plus il y'en a qui en sont fier 😞]----> (ces smileys dévoilent l'état d'esprit du locuteur : la colère).

**Sujet du message: RÉPONDEZ FRANCHEMENT**

[*koi koi koi* 😞😞😞😞😞😞😞 *pk tu dis sa khouya madjid* 😞😞 *tu me cache qlq chose* 😞  
*je serai triste triste triste et triste et* 😞😞😞😞😞😞 *et* 😞😞😞😞 *comme a dis amel je*  
*tuerai hani* 😞😞😞😞😞😞 *je compte sur toi ida kayen une chose ghir 9oul a l avance]*---->  
(Ces smileys expriment respectivement : l'interrogation, la désolation, la tristesse, la colère),

Posté le: Mer 8 Mar, 2007

[*Le Douar souhaite à toutes les femmes une joyeuse fête, en espérant qu'elle soit mieux traité en dehors du 8 mars* 😊]----> (ce smiley exprime la joie de l'internaute).

- Posté le: Dim 30 Déc, 2007

[*De nombreux opposants algérien au régime en place ont été éliminé par le DRS durant les années 70/80, par contre durant les années 90 la donne internationale a changé et il n'est plus possible de faire ce qu'on veut dans le monde (chute de l'empire soviétique surtout). Quant à ta remarque concernant le fait que si le DRS était capable d'éliminer des gens à l'étranger et qu'ils ne l'ont pas fait avec les terroristes, elle est pertinente dans un autre sens que tu pense* 😞] ---->

(Le smiley « clin d'œil » a la fonction d'une aide apportée au destinataire pour qu'il puisse aisément interpréter l'énoncé ironique).

- Posté le: Lun 15 Sépt, 2007

[*je me joins aux autres douaristes pour te souhaiter la bienvenue sur le site de la communication alors pour quelqu'un qui veut discuter sans être bousculer tu ne pouvais pas mieux tomber* 😊 *alors bon surf et A+]*----> (ce smiley « souriant » peut être ainsi à la fois une manière d'exprimer l'émotion et de donner une tonalité particulière à l'échange)

La ponctuation utilisée porte une valeur expressive, émotive et affective, par exemple par démultiplication du même signe, le redoublement du point d'exclamation est un procédé très utilisé dans notre forum :

Posté le: Jeu 16 Aoû, 2007 09:51

[*qui peut me dire ce qu'est la Céphaloclastophilie ?????????? probablement une maladie du cerveau très grave et probablement mortelle* 😞 *eh bien vous avez tout faux !!!!!!!!!!!!!!! C'est la collection de .....casse têtes* 😞 *En grec, cephalo pour tête , clasto pour casser et phile pour celui qui aime... Donc "Céphaloclastophile" merci et à plus.]*

[salam merci de l'accueil , et bienvenue à notre ville des ponts , surpeuplée ?????? OUI, car c'est la capitale de l'EST algérien et elle a un rayon d'influence très vaste, en plus elle mérite une visite ☺  
te car son site est unique au monde , a part Tolède qui a une petite ressemblance !!!!!!!!]

Ces procédés s'inscrivent donc dans un processus d'analogie et qui vise à simuler par le biais de l'écrit une interaction en présentiel : combler les lacunes de ce dispositif technique.

### 2.2.3. Une interprétation contextuelle:

S'agissant de l'activité d'interprétation de la graphie optée par nos internautes lors d'interaction en ligne ; il semble, a priori, n'est donc pas toujours facile. En effet, important d'avoir une ouverture maximale sur les différents outils susceptibles d'être utiles à l'interprétation de ces interactions. Nous pourrions dire que l'ensemble des *ressources linguistiques* qui viennent du répertoire social ou langagier algérien seraient susceptibles d'éclaircir le flou apparent. Globalement, les internautes interagissent avec une « flexibilité communicationnelle » fournie par une interprétation contextuelle. Ceci dit, car le récepteur dispose d'un intervalle plus ou moins grand entre le moment de la réception et celui de la production.

Citons à titre d'exemple, le fil de discussion :

Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

Citation de : Lell... : Février 20, 2009, 19:51:35 Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

Et pourquoi ne pas être les deux à la fois !! j'apprécie beaucoup que presque tout le pays a un bon niveau de français il faut juste lui ajouter une culture de plus => l'anglais !!!!

[Je pense que ta pas comprise le sujet, si je parlé de culture je parleré ni de français ni d'anglais, psk en Algerie notre culture Berber Arabe nous suffi, je parle plus sur le niveau d'etudes superieur ou l'anglais domine 95% des domaines a travers le monde. que d'utilisé le français pour la frime].

Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

[Oui en effet les Algériens doivent etre + anglophone que francophone, c très important.]

Sujet du message : **El ayta ..Algérienne ...**

[saha khouya mehdi sur se point je suis d'acord kelke kssayed et d'origine marocaine mais je te dit une chose le cha3bi ta3na est d'origine marocaine (je parle d'en cas general) et si tu parle du hadj m'hamed el-enka regard ton mp ☺]

Sujet du message : **Les blagues made in bled. (Bled signifie « pays »)**

[Gallek kada rah le cinéma pour la première fois de sa vie. Chra ticket, 10 minutes plus tard wella yechri ticket wahdakhour, 5 minutes plus tard encore wella yechri ticket. Ja le caissier gallou : si mohamed ba3tlek 3 tikiyet alors que rak wahdek. Kada : ihhhhhh 3la bali, bessah koulma nji dakhel, wahed ygat3ouli].

-[Celle -ci est pas mal!!! mais je vois que sa chari grave les M'askri o bled!!!]

Posté le: Mer 12 Oct, 2005 10:05

[Bijour Missious zé mesdammes ! je vous souhaite de passer un bon ramadhan Bessaha wel Hna et surtout ne collez pas vos état de nervosité sur le dos de ce mois de miséricord et de bonté. Saha Ftourkom et Shorkom ☺]

posté le: Mar 22 Oct, 2005 10:05 Sujet du message: **La Zakat el Fitr**

**[Effectivement, les cinq cas cités font partis de la Zakat tout cours, je voulais dire que la Zakat el fitr se reconnaît juste au premier cas de figure cad "toutes les personnes dont un chef de famille a la charge matérielle. C'est celle-ci dont on s'acquitte habituellement à la fin du mois du jeûne (Zakat Al fitr)"]**

Or, nous nous sommes aperçus par le biais de ces exemples que ce contexte s'interprétait davantage lexicalement avec l'emploi par les locuteurs/auditeurs, des signes verbaux et non verbaux reliés à leurs connaissances partagées.

On pourrait, cependant, envisager qu'aucun énoncé n'a de graphie préétablie, et que c'est le contexte qui permet de désambiguïser toute incertitude dans le message. Dans la mesure où l'interprétation que le récepteur fait du message résulte de la manifestation simultanée d'un ensemble d'indices conversationnels ancrés dans un éthos algérien. On peut citer, par exemple, la connotation particulière d'un mot, la forme morpho-syntaxique dans sa composante prosodique ; tout peut servir à signaler le sens que veut donner un participant à la conversation. Prenons des exemples illustratifs ;

Posté le: Mar 08 Jan, 2008 09:39 Sujet du message: Le weekend international

**[Salut tout le monde .je déterre ce sujet car il y a du nouveau: le pays de plus intégriste des pays musulmans "le soudan" vient de décider de passer au week end Vendredi-Samedi ! Ça fait peur de voir que l'Algérie est plus intégriste que le Soudan 🇩🇪]**

Posté le: Mar 08 Jan, 2008 10:52

**[Le weekend sous la colonisation était Samedi/dimanche (comme on pouvait s'en douter), Ce n'est que durant les années 70 que le changement a eu lieu pour Jeu/ven, cette période coïncide avec le renouveau de la conscience de la nation arabe (soit disant) et musulmane. 🇩🇪 Perso je pencherais pour un weekend Ven/Sam, cela limitera les problèmes économiques tout en laissant le plaisir d'aller à la mosqué un jour de repos. Mais ce n'est que mon avis. 🇩🇪]**

Posté le: Mar 08 Jan, 2008 10:52

**[mais non! c'est le reste du monde qui est intégriste! nous? nous sommes des originaux! nous aimons tout ce qui est Original .parce que je le vaut bien 🇩🇪 ça c'est naturel, ce n'est pas la journée qui est lourde, mais c'est le fait qu'elle soit la première après un weekend de repos ou de fatigue! donc si le samedi deviendra mais non! parce que je le vaut bien 🇩🇪 weekend, le dimanche deviendra la journée lourde 🇩🇪]**

Dans cet esprit, l'interprétation de ces échanges suppose que les internautes Algériens naviguent en permanence, selon le principe de l'adaptabilité entre des pratiques linguistiques et culturelles. Ce ne sont encore que des chantiers qui suppose la capacité à identifier et à interpréter la variété et la complexité de pratiques linguistiques, avec l'absence du corps : en les situant dans leurs contextes de production, que ces derniers soient sociaux, économiques, historiques, interactionnels, etc.

Posté le: Dim 18 Déc, 2005 14:04 Sujet du message: **Qu'aimez-vous en Algérie?**

**[Cette question aurait été beaucoup plus facile pour quelqu'un qui serait loin de l'Algérie car alors, comme a dit un jour Fellag, même l'odeur nauséabonde des ordures deviendrait aussi chère que les plus délicates et les plus parfumées fragrances de ses souvenirs. Mais voilà, je n'ai jamais quitter mon cher bled. pour témoigner ainsi de ce fameux sentiment d'"el ghorba" et pourtant, je peux peut être vous en dire plus que le plus blasé des Algériens vivant**

loin de leur pays]

Sujet du message : **Pourquoi les prix flambent ils en algerie???**

[Selem aleykoum J'espere que vous allez bien, **moi ça va pour ceux qui s'en soucie!!!** En lisant un article dans un journal algerien, j'ai constaté que les prix de produits alimentaires ont flambés, **enfin on re re re flambés!!** Pourquoi les prix flambent ils ainsi?? **plusieurs réponses existent, et elle sont d'ailleurs cumulable.** Mais il y'en a une qui est particulièrement **synonyme de cupidité et d'égoïsme. que l'on peut pas comprendre** ?????mém en ce posant questions. C'est pour celà que je demande la participation d'un algerien ou d'une algerienne vivant en algerie pour me répondre !!!!!]

Posté le: Dim 12 Déc, 2007 14:04 Sujet du message: la "ziyara", vous connaissez?

[Je voudrais évoquer un thème connu de tous **parce que ancré dans la tradition algérienne.** Il s'agit de **ces vieilles pratiques féminines qu'on appelle la "ziyara"** ; visites effectuées par les femmes, jeunes filles et grands-mères aux tombes des saints, implantées un peu partout en Algérie. **Dans ces mausolées vénérés par les habitants de la ville et par les visiteurs, on vient implorer la baraka de Sidi-Abderrahmane, Sidi-Boumediène ou Sidi El-houari, ...]**

Ces fils de discussion montrent que les internautes Algériens optent pour les formes linguistiques adéquates par rapport au contexte de communication. On parle alors de registres qui représentent des idées néanmoins assez proches par le sens. Ces façons de s'exprimer dépendent de plusieurs facteurs, de celui qui s'exprime (en fonction du niveau d'éducation, de la culture, etc.), de l'interlocuteur auquel on s'adresse (en fonction du statut entre les internautes) et de l'activité dans laquelle les participants sont engagés.

#### 2.2.4. Modes énonciatifs :

Enfin, la dissociation de la situation de production et de celle de réception apparaît être l'un des éléments fondateurs pour la description des supports multimédias. En effet, en tant que catégorie discursive : ce sont moins les marques formelles rattachées à cette catégorie qui importent ici, mais la manière dont l'explication était évaluée par les participants au cours des interactions. Nous renverrions à l'énonciation pour observer la manière dont se constitue un débat non modéré sur notre Forum et rendre compte des marques de subjectivité.

De ce fait, nous nous référons ici essentiellement à la première intervention tirée du fil de discussion « **La bassesse de certains Algériens** », où la position du locuteur, c'est-à-dire les valeurs qu'il défend, se manifestent alors que, dans un débat «traditionnel », l'initiateur du débat adopte généralement une position plus objective, plus modérée ; cette position se caractérise par des marques de subjectivité, qui s'actualisent sous diverses formes tel que l'explicite cet extrait :

Posté le: Jeu 16 Aoû, 2007

[Bonjour ;**je tiens à ce que nous discussions** de ces algeriens qui ont le nif (nez) cassé! ils s'obstinent à visiter des pays où ils sont mal traités, mal accueillis! **je parle spécialement** de la Tunisie, où y a pas un jour qui passe sans entendre parler d'une histoire d'un/une algerien(e) mal traité(e), insulté(e) par la police de frontière tunisienne! **si j'étais à leur place je ne my serai pas rendu** depuis l'affaire des suporters algerien tabassé à tunis! **j'appelle ces Rkhass(con) algeriens à s'abstenir et ne pas s'y rendre en tunisie!** ces cons même font metrer 1 milliard de dollars à la caisse tunisienne! car si **on compte sur notre gouvernement**, n'attendez surtout pas qu'ils obtient **vos droit** et attaque en justice ces policiers zélés! à bon entendeur!]

En effet, de façon encore plus explicite dans les analyses ci-dessous, nous allons essayer de montrer que les marques de subjectivité étaient caractéristiques du genre traditionnel «discussion locale», ainsi, débattre, c'est non seulement exprimer sa subjectivité, mais c'est également accepter que d'autres expriment la leur sans la remettre en cause.

Il n'est, finalement, pas très surprenant que ce type de communication, ainsi que la communication orale, montrent une présence constante et explicite de la première personne du singulier (*je*). De plus, cette forme ajoute des valeurs pragmatiques importantes à l'écriture en lignes ; exemple : *sujet du message : les harragas*

[**Je pense** à ces dizaines, ces centaines de jeunes qui meurent noyés, considérés par certains Oulémas comme des martyrs... **Je pense** avec beaucoup de tristesse à ces jeunes désespérés de leur pays...**Je pense** avec beaucoup de compassion,...**Je reproche**, malgré la réalité accablante de nos jeunes dans notre pays et dans d'autres pays arabes qui connaissent le même phénomène].

En effet, cet usage constant de (*je*) peut être considéré comme une stratégie rhétorique d'intensification ou d'atténuation. On peut dire que cette apparition récurrente du pronom de la première personne est une manifestation de la construction de l'image de soi ou de la protection de celle-ci dans la conversation, voir l'exemple de ce fil de discussion : «*La femme, la mode et la personnalité* »

Posté le: Lun 23 Jan, 2006 12:30

*[je me lance.vive le mode vive les fille qui aime la mode et leur parents (...) j'en est marre de ca. j'habite une wilaya toute couverte lol j'en ai marre AAAAAAAAAA ps: si je choque quelques filles je suis desole je n'ai rien contre le hidjab mais je ne l'aime pas et je vous dis qu'il ne fais aucune differance 🙄.desole.]*

Cette subjectivité s'exprime généralement dans le Forum par l'utilisation de la première personne du singulier mais aussi par des verbes d'opinion ou d'expression, des marques d'emphase. Il s'agit plus souvent de donner son avis que d'exprimer une assertion objective.

Ainsi, on voit tout au long du fil de discussion se multiplier les formules du type :

« *pour moi qui ai lu le livre en question, je pense que [...]* », « *secondo me [...]* », « *pour ma part [...]* et je pense que [...] », « *pour moi [...]* », « *Tout à fait d'accord avec toi, d'ailleurs j'ai un ami qui[...]* Je suis aussi prêt à signer cette pétition[...] », « *Perso je pencherais pour un weekend Ven/Sam[...]* ; « *Mais ce n'est que mon avis. 🙄 [...]* » « *je voulais dire [...]* » « *je tiens à ce que nous discussions, si j'étais à leur place je ne my serai pas rendu [...]* » ; « *A mon humble avis tu te trompes* »

- *Sujet du message: n'y a pas de quoi être fier d'être algérien*

*[Moi, ce n'est pas droit à l'émeute que je vais ... .. l'amertume m'a envahie comme du lierre et je n'arrivais pas à comprendre comment cette anarchie, ce gaspillage d'énergie et bien d'autres choses pouvaient exister ... .. je n'arrivais pas à comprendre pourquoi on demande à la France de reconnaître les méfaits du colonialisme quand il y a les méfaits de de certains à l'égard du peuple algérien ; moins encore, de faire chanter l'hymne national dans les écoles]*

Par ailleurs la polyphonie s'exprime également par la trace la plus probante et qui se manifeste par l'utilisation récurrente d'un «*nous*» polysémique repérable évidemment à travers le jeu des déictiques personnels ; citons le fil de discussion : «*se présenter*» :

[*Contents de l'avoir parmi nous. Je pense que si l'idée d'un espace de communication plaît à tout le monde cela veut dire que tous nous le recherchions? Tant mieux. Nous comptons sur vous pour y mettre autant de passion que nous afin d'arriver à établir une communication intéressante, fructueuse et enrichissante. Merci Nani et à bientôt!*].

L'un des fils de discussion dans lequel est présenté un thème à dimension culturelle ; était le champ adéquat pour qu'on puisse savoir comment se gère la conversation genre «*discussion locale*». Ainsi, considérons la suite du premier message avec le fil de discussion :*La question identitaire et la crise socio-économique en Algérie* comme le bon exemple :

[*« Parles pour toi. Nous bien sûr qu'on change pas notre culture et notre langue, le problème c'est que la nouvelle autorité, soit disant démocratique, depuis 50 ans place l'arabe au dessus de toute les autres langues algériennes. Et je dis bien depuis 50 ans, pas mille. Hamdullah les choses bougent récemment, on est sur la bonne voie. »*].

Sujet du message : **La Nationalité que vous désirez après la Nationalité Algérienne**  
[*c claire que chacun de nous est attirer par une autre culture après notre culture Algérienne, pour cela je vous demande de choisir une nationalité que vous désirez pa de réponse genre la nationalité Algérienne me suffit , psk on est tous fier de notre nationalité sof ke je ss sure ke tt le monde est attirer par un autre pays et une autre culture]*

Le suivi de ce fil de discussion nous a permis de rendre compte de la forme que revêtent les échanges entre Algériens au sein de ce Forum. Dans ce message, troisième texte du fil de discussion , ce n'est pas le dit, en tant que tel, de l'autre locuteur précédent qui est contesté, mais le thème du *sujet* tout entier .On retrouve l'insertion de la modalisation «*Hamdullah*» une des marques à tradition orale exprimant la satisfaction, tient probablement ici au fait que l'internaute est au sein d'une «*discussion locale*»; en ligne de ce point de vue, il vise davantage à calquer les «*lois*» du genre, avec des moyens propres à l'écrit distancé.

En outre, dans notre corpus la notion de «*polyphonie interlocutive*» telle que l'a reformulée Dominique Maingueneau, a permis de concilier des traits potentiellement inscrits dans différents échanges, dans la mesure où des messages adressés à une personne sont proposés à la lecture de tout le groupe.

On pourrait donc considérer la personne à qui est adressée le message comme l'allocutaire et les autres participants comme des destinataires indirects mais qui sont pourtant pris en compte dans le message. Ainsi, dans cet exemple tiré du fil de discussion «*Dejà essayé d'ecrire dans votre langue maternelle?*», on trouve cette intervention :  
«*Harrachi lers algeriens parlent pour la plupart en arabe classique avec une pronociation algerienne [...].n'oubliez pas que l'arabe est une langue tres tres riche ..donc meme si vous utilisez les mots les plus simples ça reste de l'arabe classique et ces mots sont utilisés quotidiennement avec une pronociation algerienne (un timbre)*».

Dans cet esprit, il semble au départ que ce message s'adresse à « *Harrachi* » si l'on en croit les indices d'allocution que sont le nom du destinataire et le pronom « toi ». Néanmoins, la présence du pronom « vous » dans la phrase suivante montre bien que les autres participants sont bien pris en compte dans l'intervention. L'auteure s'adresse à « *Harrachi* » mais parle en réalité aussi aux autres. En voici un autre réplique :

Posté le: Sam 17 Nov, 2007 12:14 Sujet du message: **chère finicia**  
**[mon bébé va bien merci et moi aussi,Contente de vous lire à nouveau et de revenir vers notre chère douar maintenant que j'ai repris la main en matière de couches et de biberons je me joins à vos discussions quim'ont tant manquées.Alors un grand bonjours à tous et une grande tamina firaterkoum ☺]**

En d'autres termes ce qui prévaut généralement sur le forum, c'est l'anonymat et ce qui relie les membres d'une communauté discursive, ce sont avant tout des discours ; on note qu'avec le passage en ligne les membres partagent en commun des normes discursives, dont le tutoiement.

Sujet du message: *L'effet Douar.net*

*[Idem tu as entièrement raison !!! Mais la question que je te pose est la suivante : Si tu habitais un pays où il faudrait que tu appartienent à une communauté pour pouvoir exercer le métier de banquier ou de commerçants : comment le prendrais tu ???]*

C'est sans doute un calque de l'arabe, langue où l'on va plutôt tutoyer que vouvoyer son interlocuteur dans un souci de convivialité et de proximité. D'où la nécessité de faire évoluer la relation interpersonnelle linguistique du *je/vous* au *je/tu*, on assiste donc à l'émergence d'une communauté en ligne fortement ancrée dans notre culture d'origine. Pourtant, nous nous contenterons de parler d'« adresse indirecte » en employant ce « *vous* » nous dirons que le message est aussi bien adressé au destinataire direct qu'au reste du groupe.

## 2.2. Caractéristiques du genre Forum :

Comme nous avons cherché à le montrer dans les lignes qui précèdent nous avons essayé de fournir des hypothèses de travail pour caractériser le type de discours auquel donnait lieu la communauté de Douar.net. Par conséquent dans les lignes suivantes, nous allons nous attacher à montrer de quelle façon le Forum se caractérise en termes de genre. Reste maintenant à préciser ces tendances sont-elles spécifiques au forum, ou plus générales ?

En effet, nous allons tenter dans le tableau récapitulatif présenté ci-dessous d'en comprendre davantage les spécificités de son fonctionnement :

### -L'émergence d'un genre nouveau

#### - L'aspect temporel :

- le forum est asynchrone
- l'interaction peut avoir lieu même si un seul intervenant est présent.
- Le Forum permet un temps de réponse ou de réaction différée.

#### Exemples :

**1-Posté le: Lun 31 Mar, 2008 17:51 .Sujet du message: Quel style!**

*[Bonjour, qui a déjà lu le livre de Luis Sépúlveda "Le vieux qui lisait des romans d'amours"? C'est un livre écrit dans un style remarquable bien qu'il s'agit d'une traduction. On est captivé par cette histoire et la force*

<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'internaute laisse un message, s'en va, un autre le lit, y répond, s'en va à son tour.</li> <li>- Echange synchrone ou quasi synchrone : plusieurs personnes sont présentes en même temps sur la plateforme ;« gaps » de seulement quelques secondes entre deux interventions .</li> <li>- Le Forum est un dispositif hybride de communication.</li> </ul>	<p><i>des personnages...]</i></p> <p><b>2-Posté le: Mar 01 Avr, 2008 09:35 .Sujet du message: <u>Quel style!</u></b>  <i>[Salut Farch et bienvenu sur le Douar! Pour le livre je ne l'ai pas lu! Question: est-il disponible dans les librairies à Alger?]</i></p> <p><b>3-Posté le: Sam 19 Avr, 2008 15:35 Sujet du message: <u>Cyberdépendance</u></b>  <i>[Je connais beaucoup qui passent trop de temps sur internet des heures et des heures, je trouve cela grave...]</i></p> <p><b>4-Posté le: Sam 19 Avr, 2008 15:56 Sujet du message: <u>[Salut Farch, Bien comme toutes choses dans la vie quand on abuse de quelque chose il devient nuisant...]</u></b></p>
<p><b>- <u>L'aspect spatial</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'usage du Forum par un groupe <b>virtuel</b>, « non-présentiel ».</li> <li>-les interlocuteurs ne sont pas physiquement en présence, ils discutent «virtuellement »</li> <li>- pallier l'absence d'éléments de la conversation «présentielle»</li> <li>-Il contient beaucoup plus de fautes d'orthographe que dans des écrits classiques.</li> </ul>	<p>5-Sujet du message : <b><u>L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?</u></b>  <i>[je regrete chere amie l'état va pa suivre par l'individu é lui dire non monsieur c pa bien de jeté par la fenetre c pa bien comeme il faut dire les choses tel q elles é on é pa éduqué é c tt y compri moi meme si j fé pa ca walah mé bon quand j voi mon ptit frere fair ca é j di rien c qe je suis complice é c q un modest avie ]</i></p>
<p><b>-<u>L'aspect public du Forum</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le message sur le Forum, peut être lue par quiconque.</li> <li>-Forum et Chat les messages sont archivés et publics.</li> <li>- Présence de textes polyphoniques</li> <li>-Il permet la participation à l'écriture collective, publique et individualisée.</li> </ul>	<p>6-Sujet du message : <b><u>La question identitaire et la crise socio-économique en Algérie</u></b>  <i>[« Parles pour toi. Nous bien sûr qu'on change pas notre culture et notre langue, le problème c'est que la nouvelle autorité, soit disant démocratique, depuis 50 ans place l'arabe au dessus de toute les autres langues algériennes. Et je dis bien depuis 50 ans, pas mille. Hamdullah les choses bougent récemment, on est sur la bonne voie].</i></p>
<p><b>- <u>L'aspect structuré des échanges :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-l'animateur joue le rôle d'un <i>pivot</i>, chargé d'assurer la cohérence des messages.</li> <li>- <i>Forum</i> génère des marques linguistiques particulières : la ponctuation expressive, les commentaires métadiscursifs, les topogrammes ou les acronymes.</li> <li>- les internautes utilisent la</li> </ul>	<p>7-l'allongement ou la répétition de caractères ("aaaahhhhh, moooooah, ooofff") a pour fonction d'attirer l'attention.  * ils abusent des parenthèses, du point de suspension, d'exclamation, et d'interrogation ("non!!!!, qui ????, hey!!!!!!!!!!)."</p> <p>8-Sujet du message : <b><u>Donqui PaPa</u></b>  <i>[youyouyouuuuuuuuuuuuuuuuyl (c'ets ça ce que tu devais dire hadia)! mais comme j'ai aucun complexe je le fais à ta place .toute mes délicitations papa Donqui (tu vieilli vite) 🙏 inchallah yetreba fi 3azkoum rabi</i></p>

- ponctuation de façon non conventionnelle dans leur message.
- ils n'emploient pratiquement jamais la virgule.
- les commentaires métadiscursifs sont utilisés pour représenter le non-verbal.
- Ils représentent la production orale et remplissent une fonction expressive et interprétative.
- Les internautes emploient beaucoup les acronymes dans leurs messages
- les internautes ont adopté des habitudes conçus de véritables "lexiques"
- Les abréviations et les acronymes réduisent le temps d'écriture et de lecture du message.
- Forum constitue un écrit avec les règles de la langue orale
- la présence de formules de politesse (ouverture et clôture) courtes et abrégées par rapport à l'écrit.
- Le Forum possède en plus des spécificités autour des smileys et des acronymes afin de prendre en compte les dimensions para-verbales et non-verbales.

ykhalikoum Iba3dakoum Allez Taminna !vifftttttte ☺  
grosses bises à toi, wassim et la maman ☺]  
9-[Je suis obligé de supporter l'USM...je rigole... Cela fait bien longtemps que je regarde plus le foot local !!!mais quand même VIVA MOULOUDIA ET MABROUK LA 'COUPE!!!"] →"je rigole" constitue un commentaire métadiscursif..

**10-Posté le: Sam 2 Dec 2008**

[je me lance:vive le mode vive les fille qui aime la mode et leur parents et vive la fraîcheur sans depassement mes sans hidjab ni djilbab j'en est marre de ca. j'habite une wilaya toute couverte lol j'en ai marre  
AA.  
ps: si je choque quelques filles je suis desole je n'ai rien contre le hidjab mais je ne l'aime pas et je vous dis qu'il n'y a aucune difference ☺.desole.]

11- Sujet du message: **La bassesse de certains Algériens**

[Salut donqui, salut scorpi, A croire que nous n'appartenons pas, à priori, à la même religion et, à fortiori, que nous sommes voisins. C'est honteux!A+]

Le Forum est donc le seul «genre» où un individu s'adresse à un groupe, par le biais d'échanges écrits (mais présentant des caractéristiques de l'oral), différés, non-présentiels, publics et archivés. Il s'agit donc bien d'une forme combinant des caractéristiques typiques d'autres genres, mais qui, par cette combinaison nouvelle, crée un genre à part entière.

**Conclusion Générale :**

En mettant l'accent sur les liens qui relient les interactions écrites se déroulant en temps réel ou différé sur internet. Il s'avérera crucial de noter que notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la communication à distance. Il s'agit plus particulièrement de la Communication Médiatisée par Ordinateur (CMO), puisque les spécificités des outils d'interaction et de communication, offerts par Internet, sont au cœur de notre étude.

Dans la perspective d'analyser, la médiation humaine : cette étude se proposait de traiter trois grands thèmes liés au Forum de Douar.net : la question de la communauté en ligne, celle des productions discursives propres aux internautes de notre Forum et enfin celle du genre communicatif (*communication asynchrone*). Du point de vue méthodologique ces trois aspects de la question des formes de la sociabilité électronique sont très souvent

implicitement imbriqués ou explicitement. En d'autres termes il est difficile de penser l'espace d'énonciation, et de réception comme un univers extérieur au discours dans la mesure où il suppose la présence d'un groupe, d'une communauté spécifique, en revanche on admettra plutôt qu'il ne faut parler d'un Forum de discussion sans se demander comment on peut y interagir.

Notre analyse articulait donc par souci formel que par réelle nécessité ces trois aspects du Forum de Douar.net traités séparément. Or ; ces trois aspects considérés ensemble ont été au fondement de la méthodologie que nous avons conçue pour accéder conclusions. C'est pourquoi nous résumerons les principales directions de recherche que ce travail nous laisse entrevoir.

Au regard de la structuration du champ d'interaction sur notre Forum, modérateur et dispositif technique proposent aux utilisateurs une structuration hiérarchique visant à : favoriser la création d'une communauté en ligne et donc la naissance des échanges, pour parvenir à l'interaction, l'intercompréhension en langues choisies. Il nous semblait intéressant de se poser la question : Cet objectif est-il atteint ? Notre étude s'est avérée extrêmement féconde et nous a permis de répondre d'une façon tranchée, par le biais des indices positifs issus de notre dispositif de communication en ligne.

Dans cet esprit un regard sur notre Forum nous permet de voir les traces d'une possible communauté d'internautes Algériens. Pour autant, une analyse ultérieure de la sociabilité électronique comme articulée aux procédures employées par les participants pour se présenter, pour identifier et manifester des types de liens et des formes d'appartenance à cette communauté virtuelle nous a permis de dégager à la fois des fonctionnements spécifiques et des régularités collectives(*communautaires*). D'autre part, en proposant un travail longitudinal sur l'ensemble des fils de discussion afin d'étudier l'intégralité des messages, cela nous a permis d'en saisir les variations et de distinguer des pratiques spécifiques ,des formes d'identité, de relations et de collectifs caractérisant le groupe constitué par les membres de Douar.net.

De la même façon, cette étude questionne dans un second temps la nature des productions discursives produites par nos internautes de Forum Douar.net et problématise leur aspect de trace écrite et inappropriée. Ces discussions électroniques laissent transparaître des variations langagières, culturelles et communautaires propres aux Algériens. Ces activités d'écriture, caractérisées par une organisation pratique et un mode d'appropriation spécifique tendent de simuler un ethos communicationnel typiquement local.

Dans une perspective analogue , notre analyse quantitative et qualitative nous a permis de relever les phénomènes discursifs récurrents et caractéristiques du Forum Douar.net, en se centrant sur la question de l'alternance codique et voir en quoi elle a un sens dans un dispositif tel que le Forum de Douar.net .Cependant, il nous semble que les internautes Algériens pratiquent assez régulièrement l'alternance codique pour mieux faire passer leurs messages. De façon encore plus explicite, chaque variété de langue remplit des fonctions plus

ou moins spécifiques. Pour les internautes producteurs de nos messages le recours à l'arabe est l'occasion d'en restreindre l'accès à l'intérieur d'un espace public mais potentiellement privé.

Il était, en effet, assez net, qu'en favorisant le français, sur Douar.net ne permet pas encore à tous les Algériens d'écrire dans leur langue officielle (*l'arabe*). Ce qui, implique donc un ajustement du dispositif technique, et même son détournement par certains internautes qui tentent de surmonter l'absence de clavier arabe, quand ils souhaitent maintenir leurs identités locales et écrire leurs messages en arabe dans un alphabet latin en discutant dans leur langue maternelle (*l'arabe algérien*). Certes, les productions discursives du Forum Douar.net mériteraient à elles seules d'être l'objet d'une recherche.

Dans la dernière phase de notre recherche nous nous proposons de fournir un cadre analytique global traitant la question du Forum de discussion (*Douar.net*) en termes de genre. Certes, on l'a bien vu, le Forum est un genre particulier qui combine les caractéristiques de genres préexistants. Ce genre particulier conditionne un type de discours précis : nous avons fait le point sur la dimension linguistique avec l'analyse du genre Forum, en vue de s'interroger sur l'émergence d'un nouveau registre à travers l'utilisation du Forum. Le registre correspond à une adaptation des marques linguistiques par rapport à la situation de communication. Les résultats ont mis en évidence que le Forum empruntait des caractéristiques de l'écrite mais également de l'oral. En effet, le forum de discussion pourrait être défini comme des dispositifs hybrides de communication interpersonnelle de masse.

Ainsi, il serait envisageable dans les recherches à venir, en adoptant un point de vue particulier de se concentrer par exemple sur la question de la communauté en ligne et de faire une étude fine permettant de comprendre comment a émergé la communauté en ligne? (naissance, stabilité, déchéance, mort). L'aspect technique peut-il combler l'absence de tout support physique ? Les contributions marquant de fort sentiment communautaire entraîne-t-elle des normes du point de vue de l'intercompréhension dans l'interaction sans face à face ? Ce sont là des perspectives de nouvelles pistes de recherches sur ce sujet.

## Références bibliographiques :

- Anis, J, (1999), *Internet, communication et langue française*, Hermès Science Publications, Paris.
- BACHMANN C, LINDENFELD J, SIMONIN J, 1981, «*Langage et communications Sociales* », Paris ; Hatier-Crédif, p. 53
- BENRABAH M, (1999), *Langue et pouvoir en Algérie .Histoire d'un traumatisme linguistique*, Paris, Séguier.
- Beaud S, Weber F, 1997 : *Guide de l'enquête de terrain*, Paris, La Découverte, « Guides Repères ».
- BAYLON C, 1991, *Sociolinguistique : société, langue et discours*, Paris, Nathan, pp. 31-32.
- BLANCHET P, 2003, *langues, culture et interaction*, Paris, L'Harmattan,
- BOURDIEU P., 2001, *Langage et pouvoir symbolique*, Paris, Editions Fayard.
- BOYER H., 1991 « *éléments de sociolinguistique* », Paris, Dunod.
- BRETON, P, (2000), « *le culte de l'Internet une menace pour le lien social ?* »Ed la Decouverte. Paris. p65
- CHARAUDEAU P, 1992, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette
- CHARAUDEAU P ; MAINGUENEAU.D, 2002 ; *Dictionnaire D'analyse du Discours* ; Paris ; Edition Seuil.
- CUSIN-BERCHE, F. (1999) : Courriel et genre discursif, in J. Anis, *Internet, communication et langue française*. Paris, Hermes : p. 31.
- DUBOIS J, 2002, *Dictionnaire de linguistique*, Ed .Larousse, Bordas, France, p.148
- DUCROT O, SCHAEFFER, J-M, 1972, *Nouveau Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, p. 121
- FEYEREISEN P, DE LANNOY J-D; 1985, *psychologie du geste*, liège Mardaga.
- GADET F 1997, « *classe sociale* » in MOREAU M, Ed, « *sociolinguistique : concepts de base* »'Liège, Mardaga, p.79
- GAUFFMAN E, 1973, *La mise en scène de la vie quotidienne*, tome 1 , Paris, Minuit, p23
- GOFFMAN, E. 1974, *Les rites d'interaction*. Editions de Minuit. Paris

- Guéron, J.-Cl. (1996). *La planète cyber, Internet et cyberspace*. Paris : Découvertes Gallimard.
- GRANDGUILLAUME G (1983), *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, Paris, Ed Maisonneuve Larose.
- GRANDGUILLAUME G., (2003) « *Les enjeux de la question des langues en Algérie* », Paris, L'harmattan, pp141-165
- GUMPERZ J. (1989), *Engager la conversation introduction, à la sociolinguistique interactionnelle*, Paris, Ed Minit.
- KERBRAT-ORECCHIONI C.1989, « *L'approche interactionnelle en linguistique* », Paris, Armand Colin, pp7-25
- KERBRAT-ORECCHIONI C. (1990) : *Les Interactions verbales*, tome 1, Paris, A. Colin.
- LACHRAF M., in *Les temps modernes*, N° 209,1963
- Mangenot F. (2002) « Forums et formation à distance : une étude de cas », in *Education permanente*, p. 109-119.
- MARCELLESI J-B, GARDIN B, GRECO R, 1980 « sociolinguistique approches théories pratiques », Tome 02, Paris, L'Harmattan, p4
- MARCELLISI J-B., GARDIN B. 1974, *Introduction à la sociolinguistique*. Paris : Larousse.
- MARCOCCIA M ,2004c « la 'citation automatique' dans les messageries électroniques », Paris, L'Harmattan.
- MARTINET A. (1982), revue « *Bilinguisme et diglossie, dans la linguistique* », Vol.18 N°01, p.5
- MESSAOUDI L., 2003 ; « *Etudes sociolinguistique* », Paris, Denoël.
- MILLET A (1992b) : « Oral/Ecrit : zones de perméabilité » in LIDIL N°7, PUG, pp.113-132
- MEILLET, A 1996, « *Linguistique historique et linguistique générale* », Vol 02, Paris, Seuil pp. 16 -18.
- Meunier J.P, Peraya D. (1993). *Introduction aux théories de la communication. Analyse sémio-pragmatique de la communication médiatique*. Bruxelles. De Boeck.

- MOREAU M-L.1997, Dictionnaire de « sociolinguistique : les concepts de base », Liège, Mardaga.
- PARIS G., Les parlers de France, *Révisé des patois gallo-romans*, 1988, p.168
- PANCKHURST R ; 1999, « Analyse linguistique assistée par ordinateur du courriel », in J Anis (dir.), *Internet, communication et langue française*, Paris. Hermès, pp.55-70
- RHEINGOLD, H. 1995 « *Les communautés virtuelles* ». Paris: Addison-Wesley France, Coll. Mutations technologiques, p.6.
- SALEM C, 1989, *Berbères aujourd'hui* .Paris, l'Harmattan, pp.5-7
- SEBAA R, (1996), « *Arabisation et sciences sociales* », Paris, Editions L'harmattan, p. 115
- TALEB -IBRAHIMI K, 1995 : « *Les Algériens et leurs langues* », Alger, Hikma.
- TRAVERSO, Véronique, (1999), *L'analyse des conversations*, éditions Nathan.
- WALTER H, 1994, « *Le français dans tous les sens* », Ed Laffont, Paris, p.214

### Références sitographiques :

- ATIFI H ; 2001, « *L'écart entre normes globales et usages nationaux dans les forums marocains* », Actes du 3<sup>e</sup> colloque International sur les usages et Services des Télécommunications, document en ligne :  
[http://www.univrouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero\\_10/gpl1](http://www.univrouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero_10/gpl1)
- ATIFI H.2003 ; « *La variation culturelle dans la communication en ligne : analyse ethnographique des forums de discussion marocains* », document en ligne:  
[http://www.cairn.info/load\\_pdf.php?ID\\_ARTICLE=LS\\_104\\_0057](http://www.cairn.info/load_pdf.php?ID_ARTICLE=LS_104_0057)
- ATIFI H, MARCOCCIA M, 2005, « Communication médiatisée par ordinateur et variation culturelle : analyse contrastive de forums de discussion de français et marocains », Presses Sorbonne Nouvelle, pp59-73, document en ligne :  
<http://www.fabula.org/actualites/article4348.php>
- BARRY A-O, « *LES BASES THÉORIQUES EN ANALYSE DU DISCOURS* » : document en ligne : <http://www.ieim.uqam.ca/IMG/pdf/metho-2002-01-barry.pdf>
- BENSEBIA A, « *Etude des comportements langagiers dans les milieux diglossiques : cas de l'Algérie* » colloque national sur la diglossie en Algérie, Oran-Algérie ; décembre 2005 :

[http://www.revuetexto.net/marges/marges/Documents%20Site%207/doc0248\\_bensebia\\_a/doc0248\\_bensebia\\_a.pdf](http://www.revuetexto.net/marges/marges/Documents%20Site%207/doc0248_bensebia_a/doc0248_bensebia_a.pdf)

- BENOUNE M, « DE l'université moderne à la « multiversité » in El watan du 26/05/1999
- BULOT T ; 2006, « *La production discursive des normes : centralité sociolinguistique* », document en ligne: <http://www.sociolinguistique-urbain.com>
- Dillenbourg, P., Poirier, C. & Carles, L. (2003). *Communautés virtuelles d'apprentissage : e-jargon ou nouveau paradigme ?* In A. Taurisson et A. Sentini *Pédagogiques.Net*. Montréal, Presses
- Derradji Y « *Le français en Algérie : langue emprunteuse et empruntée* », sur <http://www.unice.fr/ILF-CNRS>
- GADET F ; 2003, « La question de la langue pour la sociolinguistique et pour l'analyse du discours », document en ligne : <http://spider.ufrgs.br/discurso/evento/conf03/gadet.pdf>
- GRANDGUILLAUME G « *Langue arabe en Algérie et Mayotte* » Colloque organisé du 20-24 mars 2006 <http://grandguillaume.free.fr>
- Herring, S (1999): *Interactional coherence in CMC*, Journal of Computer-Mediated Communication 4 (4), [www.ascusc.org/jcmc/vol4/issue4/herring.html](http://www.ascusc.org/jcmc/vol4/issue4/herring.html)
- LIENARD F ; 2005, La construction identitaire virtuelle en CMO et CMT, document en ligne : <http://www.inst.at/trans/16Nr/11-1/lienard16.htm>
- MONDADA L ; 1999, « Formes de séquentialité dans les courriels et les forums de discussion. Une approche conversationnelle de l'interaction sur Internet », (ALSIC), document en ligne : <http://alsic.u-strasbg.fr/Num3/mondada/alsic-n°03-rec1.pdf> [consulté en Juin 2008].
- MARCOCCIA M .2004a, « La communication écrite médiatisée par ordinateur : faire du face à face avec de l'écrit », Journée d'étude ; document en ligne : <http://www.up.univ-mrs.fr/wveronis/je-nfce/Marcoccia.pdf> [consulté le 10 Mars 2008].
- MARCOCCIA M., « *Journée d'études : les genres de l'oral* », in : *La communication médiatisée par ordinateur : problèmes de genres et de typologie*, 2003 à consulter en ligne : [http://gric.univlyon2.fr/Equipe1/actes/journees\\_genre.htm](http://gric.univlyon2.fr/Equipe1/actes/journees_genre.htm)
- Marcotte J-F. "Communautés virtuelles: la formation et le maintien des groupes sur Internet", *Esprit critique*, vol.03 no.10, Octobre 2001, consulté sur Internet: <http://www.espritcritique.fr>

- PIEROZAK I, 2003, *Le français tchaté (une étude en trois dimensions sociolinguistiques, syntaxiques et graphiques- d'usages IRC)*, Thèse de Doctorat, Université Provence/Marseille. :  
<http://209.85.229.132/search?q=cache:1XtLSe2fZG8J:www.u-picardie.fr/LESCLaP/spip.php%3Frubrique43+PIEROZAK+I,+2003,+Le+fran%C3%A7ais+tchat%C3%A9&cd=1&hl=fr&ct=clnk&gl=fr>
- Polity Y, (2001), *Éléments pour un débat sur l'interactivité*, le 19 octobre 2001, [http://www.iut2.upmf-grenoble.fr/RI3/TPS\\_interactivite.htm](http://www.iut2.upmf-grenoble.fr/RI3/TPS_interactivite.htm), consulté en Juin 2008
- RINALDI A. (1995), *The Net: User Guidelines and Netiquette*, document en ligne: <http://www.fau.edu/netiquette/net>
- SABRI M « Tamazight langue nationale dans la pluralité : A quand son aménagement » colloque 25-27/12/07: <http://www.cnplet.org/PDF/Actes%20du%20%20colloque.pdf>
- Dictionnaire Universel Francophone in : <http://www.francophonie.hachette-livre.fr/cgi-bin/sgmlex2?S.SCIP.SL0317100>.
- Velkovska J., « *Des dispositifs de communication synchrone, asynchrone* » : [http://www.ac-nancy-metz.fr/documentation/Ticeinfos/TICE\\_infos\\_26\\_com.pdf](http://www.ac-nancy-metz.fr/documentation/Ticeinfos/TICE_infos_26_com.pdf)
- VOLCKAERT-LEGRIER O ; BERNICOT J ; 2005, «Le courrier électronique au collège : comparaison avec l'oral par téléphone et l'écrit traditionnel par fax » : <http://www.unice.fr/LPEQ/Jetcsic/DOCUMENTS/JETCSIC%20Volckaert-legrier>
- Revue Archives de Marges linguistiques, Sémiotiques et Sémantique des textes en ligne sur <http://www.revue-texto.net/Archives/Archives.html>
- Revue Glottopol : Revue de sociolinguistique en ligne : <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/index.html>

**ANNEXES**

**CORPUS DE MEMOIRE**

## Douar.net Index du Forum -> Tribune libre

Posté le: Sam 08 Mar, 2008 15:28 Sujet du message: 8 mars: Fête des femmes

**Donquichote** : Le Douar souhaite à toutes les femmes une joyeuse fête, en espérant qu'elle soit mieux traité en dehors du 8 mars 😊

Posté le: Mer 12 Mar, 2008 09:43 Sujet du message:

**Scorpion** : salut je ne sais pas, mais je crois que c'est comme une corruption qu'on donne à la femme pour éclipser tout ce qu'on lui fait le reste de l'année !  
je salut spécialement les femmes qui refusent de sortir cette journée et d'aller trimballer, tout en étant contente d'avoir une journée de reconnaissance de son sexe!  
bein dans tout les cas, le 8 mars est la journée de la femme, et aussi une journée de Liberté pour les Hommes 😊 que c'est bon de travailler sans avoir 3 femmes à coté de toi, à raconter leur vie en détails ou à papoter ! Hammam at work 😊

Posté le: Mer 19 Mar, 2008 22:54 Sujet du message

**Finicia** : Merci Don Quichotte et Scorpy ! Mais comme je le disais par ailleurs, je n'aime pas cette journée car j'ai l'impression d'être dans un parc protégé : une espèce en danger ! 😊

---

Posté le: Dim 01 Juil, 2007 15:54 Sujet du message: Passionnés et passionnées !

**Hadia** :Bonjour à tous, Voilà, j'ouvre ici un espace au profit de tous ceux qui portent en eux une passion pour quelque chose, pour nous en parler et nous faire partager toutes leurs émotions au sujet de cette passion qui, certainement quelque part, leur rend la vie plus agréable. Allez, soyez nombreux et dites-nous tout !

Posté le: Dim 01 Juil, 2007 22:49 Sujet du message:

**Scorpion** : moi! moi! moi d'abords ! Fanfan tu peux au moins faire la queue comme une grandel! allez oust ! alors mes passions, Dieu sait combien j'en avais , mais maintenant c'est limité ma première passion comme vous le savez c'est pas l'informatique et ce qui suit , y'en a marre 😊 ma première est la philatélie que je pratique depuis mes 10 ans ça fait donc 17 ans ! eh oui ça passé vite, elle m'a permit de connaitre beaucoup de gens et d'être 1er en géographie et histoire...et ma seconde est le jardinage, vu que j'ai mis mes mains dans la terre très tôt et je ne laissais jamais passer un souk hebdomadair pour aller acheter des grains, ou des boutures ou d'autres plantes je n'en achete plus car l'espace terre a diminué!(...) aw, j'ai oublié la correspondance, je préfère par poste traditionnelle, c'ets plus chalereux (en plus je gagne un timbre et une carte postale 😊) que le net! c'est bon j'arrête là! j'ai pas parlé de la musique! j'adore la mousika 😊

Posté le: Lun 02 Juil, 2007 10:21 Sujet du message:

### **Citation:**

je collectionne aussi les pièces de monnaies.

**donquichote** :Moi les billets de banques, surtout les grosses coupures 🙄ook je sors 😊

Posté le: Dim 08 Juil, 2007 21:12 Sujet du message:

waaaaaw! tu veux dire que fais des fouilles archéologique ou plus précisément la chasse au trésor!  
c'ets passionnant ça! mélangé à l'histoire ça fait un beau couple passionnel! (ça se dit ça? 😊) A+

Posté le: Jeu 02 Aoû, 2007 20:34 Sujet du message: Compagnes d'évangélisation au Maghreb

**Massy** : salam , je suis tout à fait d'accord pour dire "la ikraha fi eddini", seulement , nous savons que l'islam est la religion la plus complète de toutes, et aucune autre n'est acceptée chez ALLAH de par le verset suivant: " eddinou 3inda ALLAHI el islamou"! en principe, nous devons de part UN COMPORTEMENT EXEMPLAIRE DE BON MUSULMAN, leur montrer que l'islam n'est pas ce qu'ils voient et ce qu'ils lisent dessus car il est diabolisé par les médias étrangers, l'islam c'est une miséricorde (rahma) ! je sais que ces gens qui font cette campagne de dénigrement de l'islam auprès de nos jeunes leur présentent des "avantages" monoyant leur croyance en d'autres religions et ces derniers, de part la mal-vie, sont prêts à renier père,mère et religion, c'est infâme!

---

Posté le: Jeu 23 Fév, 2006 02:31 Sujet du message: Qu'est ce que l'amitié ?

**Hadia** :Je disais que son seul nom suffit à ravir les âmes tendres. Son nom en arabe est encore plus expressif et plus profond, Celui en latin ayant rapport avec l'amour, en arabe il est directement lié à la sincérité (SADAKA) qui vient du mot (sidk) ; la qualité n° 1 de l'ami véritable (ce que je choisis comme titre pour mon livre : l'amitié véritable). Car c'est le manque de sincérité qui fait les faux amis. Je vais m'exprimer d'après ce que notre chère Sabina a écrit dans son message, pour ainsi me limiter car je risque d'être trop longue !

Posté le: Ven 24 Fév, 2006 00:05 Sujet du message:

**Jasmine** : Pour moi l'amitié reste l'amitié,,, et il faut aimer d'une certaine façon et avoir de l'affection et l'intérêt pour cette personne,,, En amitié, je ne fais pas de différence entre un homme et une femme,,, c'est-à-dire que si j'ai envie de dire a cette personne que je l'aime ou l'adore (amicalement bien sur), que ce soit un homme ou une femme, je n'aurai aucune gêne,,, Voila, et en passant, j'ai plus d'amis masculins que féminins,,, ☺

Posté le: Lun 10 Avr, 2006 14:51 Sujet du message:

**Bestop** : Sit Blaise Pascal, interrogé au sujet de l'amitié nous dit : ""Celui qui aime quelqu'un à cause de sa beauté, l'aime-t-il ? Non : car la petite vérole, qui tuera la beauté sans tuer la personne, fera qu'il ne l'aimera plus. Et si on m'aime pour mon jugement, pour ma mémoire, m'aime-t-on moi ? Non, car je puis perdre ces qualités sans me perdre moi-même [...]. On n'aime personne que pour des qualités empruntées"" existe il un amour sans profil, sans prise en compte de ces qualités "empruntées" ?? ☺q penser vous ?

---

Posté le: Mer 04 Juil, 2007 14:48 Sujet du message: Pétition pour sauver le parc national d'El Kala



**Scorpion** :Je signe la Pétition ...

Le parc national d'El Kala (PNEK) est une aire protégée de 80 000 ha située dans l'extrême nord-est de l'Algérie. C'est l'un des plus importants centres de biodiversité en Méditerranée. Il rassemble sur une superficie relativement peu étendue plusieurs écosystèmes typiques de cette région de la planète. Le parc national ne pourra plus être appelé parc national. Il va donc disparaître et il n'y aura plus rien pour assurer le minimum de protection à son territoire. Voilà où réside le véritable danger apporté par ce bout d'autoroute. Il faut à tout prix empêcher cela. Les solutions existent.

Elles font appel à l'imagination, à la compétence, à la probité. Pour toutes ces raisons, les signataires de cette pétition qui sera adressée à Monsieur le Président de la République demandent de surseoir à la réalisation du tronçon de l'autoroute pour permettre de rechercher des tracés qui ne compromettent pas l'existence du parc national d'El Kala.

Posté le: Mer 04 Juil, 2007 15:41 Sujet du message:

**Donquichote** : Tout à fait d'accord avec toi ,d'ailleurs j'ai un ami qui travail dans un parc national et il me parle souvent de la beauté de nos parcs en Algérie! Je suis aussi prêt à signer cette pétition, mais elle est ou cette pétitions?

Posté le: Mer 04 Juil, 2007 23:23 Sujet du message:

**Scorpion** tu as le texte au dessous de la photo "je signe cette pétition" elle est en gros format! sinon change de lunettes 🤓

Posté le: Dim 15 Juil, 2007 18:35 Sujet du message:

**Scorpion** :salam, je viens de recevoir l'email suivant : Pour Plus d'infos, visitez [www.ranahna.dz](http://www.ranahna.dz)

Bonjour, Grâce à notre mobilisation à tous, le Ministre des Travaux Publics a entendu notre appel et a reconnu la gravité de cette décision de faire passer le tronçon de l'autoroute Est Ouest à travers le Parc National d'El Kala. Ce formidable mouvement de solidarité a abouti à renoncer à la réalisation de ce tronçon litigieux jusqu'à ce que soit trouvé un nouveau tracé qui contourne le Parc National et son inestimable patrimoine naturel. Le Ministre a pris cet engagement à l'issue de la rencontre qu'il a eu mercredi avec des scientifiques qui travaillent dans le Parc National.

Posté le: Sam 16 Fév, 2008 13:31 Sujet du message:

**Donquichote** :Le parc d'El Kala est a nouveau menacé par les bulldozers!! Malgré tous ce qui a été dit et fait, rien n'a changé! Une fois de plus l'Algérie ne respecte pas des accords internationaux signés!! je ne parle même pas de respecter les citoyens!

Posté le: Dim 02 Mar, 2008 11:29 Sujet du message:

Apparemment le pouvoir en place continue de piétiner les lois! 🤔Voilà une mise au point sur le journal El Watan: [http://www.elwatan.com/spip.php?page=article&id\\_article=88565](http://www.elwatan.com/spip.php?page=article&id_article=88565)

Posté le: Mer 05 Nov, 2008 09:30 Sujet du message:

**Donquichote** :Salut La dernière info sortie sur El Watan est vraiment rageante! Lien vers l'article : <http://www.elwatan.com/l-Autoroute-Est-ouest-et-le-Parc>

Donc en résumé, on va massacrer le Parc d'El Kala pour arriver à la frontière tunisienne et débouché sur .. **RIEN** car les tunisiens n'ont même pas encore défini le tracé de leur autoroute!

**Les mots me manque pour décrire mon état à la lecture de cet article** 😊 🙏



Posté le: Mar 28 Oct, 2008 15:19 Sujet du message: Êtes-vous quelqu'un de distingué ?

**Hadia** :Je voudrais vous poser une question: Avez-vous un jour, formuler le désir d'être une personne "distinguée"? qu'entends-tu par "être distinguée"? me direz-vous. Eh bien, tout simplement, c'est ne pas être comme tout le monde: Il y a un beau Hadith du Prophète (que la Prière et la Salut d'Allah soit sur lui) qui dit: "Ne soyez pas avec tout le monde, vous dites: Je suis avec tout les autres; s'ils font du bien, je fais du bien, et s'ils font du mal, je fais de même. Mais

soyez fermes, que s'ils font du bien, d'en faire aussi, et s'ils font du mal, de vous en écarter."  
Au risque de faillir dans ma traduction de ce hadith, je le cite aussi dans son texte d'origine:

أحسن الناس تكن إمة تقول أنا مع الناس إن أحسنوا أحسنت وإن أساءوا أسأت. ولكن وطنوا أنفسكم إن لا  
أن تحسنوا وإن أساءوا أن تجتنبوا إساءتهم

Posté le: Sam 04 Oct, 2008 11:12 Sujet du message: Aïdkoum moubarak !

**Hadia** :A l'occasion de l'Aïd el fitr, nous souhaitons à tous les membres du douar, et aux visiteurs  
Aïd moubarak.

**Citation:**

صح عيدكم وكل عام وأنتم بخير  
تقبل الله منا ومنكم وغفر لنا ولكم

Posté le: Sam 04 Oct, 2008 12:14 Sujet du message:

**Donquichote** : Bon Aïd à toutes et à tous! Après **une longue ramdation (hyberner au  
ramadhan) l'Algérie émerge lentement! A+**

Posté le: Jeu 16 Aoû, 2007 09:51 Sujet du message: La bassesse de certains Algeriens

**Scorpion** : Bonjour je tiens à ce que nous discussions de ces algeriens qui ont le nif (nez) cassé! ils s'obstinent à visiter des pays où ils sont mal traités, mal accueillis! je parle spécialement de la Tunisie, où y a pas un jour qui passe sans entendre parler d'une histoire d'un/une algerien(e) mal traité(e), insulté(e) par la police de frontière tunisienne! comem s'ils étaient obligés d'y aller! si j'étais à leur place je ne my serai pas rendu depuis l'affaire des suporters algerien tabassé à tunis! j'appelle ces Rkhass(con) algeriens à s'abstenir et ne pas s'y rendre en tunisie! ces cons même font rnetrer 1 milliard de dollars à la caisse tunisienne! car si on compte sur notre gouvernement, n'attendez surtout pas qu'ils obtient vos droit et attaque en justice ces policiers zélés! à bon entendeur!

Posté le: Lun 20 Aoû, 2007 13:41 Sujet du message:

**Hadia** : Salut donqui, salut scorpi, A croire que nous n'appartenons pas, à priori, à la même religion et, à fortiori, que nous sommes voisins. C'est honteux!

Posté le: Mer 23 Mai, 2007 17:12 Sujet du message: présenter ma ville

**Massy** : salam je ne sais si j'arrive à vous donner une image fidèle de ma ville mais j'essaierai d'être objective; ..."**Aucune ville au monde ne sait parler comme Constantine, elle ne se présente pas, elle s'affirme au regard et l'éblouit**" **Ainsi écrivait son fils , son écrivain et poète MALEK HADDAD.(...)**

salam je continue ma présentation, je m'attendais (je ne vous le cache pas ) à des réactions, bref, je crois que je ne suis pas arrivée à vous interesser mais bon, ma ville mérite d'être connue, contre vents et marées je surfe: Une ville est un ensemble complexe, à multi-facettes. L'on peut "entrer" dans une ville par bien des approches, ici, l'entrée majeure retenue sera celle par le territoire et l'urbanisme. CONSTANTINE , c'est un SITE magnifique et IMPOSSIBLE à la fois, imbriqué dans une histoire étonnante par sa durée, c'est par là qu'il faut commencer. Il y a des sites urbains qui parceque plats et homogènes, jouent un rôle secondaire dans une ville, à Constantine , le site est TOUT.

Posté le: Sam 26 Mai, 2007 10:17 Sujet du message

**Scorpion** :massy merci pour ces informations tu n'as qu'à consulter la galerie des photos de douar (section: photo scorpion) pour voir que y a des photos de Constantine que j'ai pris l'année passée durant mon séjour.

Posté le: Sam 26 Mai, 2007 19:38 Sujet du message:

salam ouf! on me répond et je suis très reconnaissante à vous tous d'apprécier cette ville, je me ferai un plaisir de la présenter sous toutes ses coutures (...) je vous remercie tous et vous dis en constantinois: **tsfadlou , découvrez ma ville !!!!!!!!!!!!!**

Posté le: Ven 01 Juin, 2007 17:23 Sujet du message:

Le site est RESPONSABLE de ces difficultés. Mais-c'est la facette positive de la médaille- il ASSURE A LA VILLE UNE BEAUTE INCONTESTABLE. Tous les voyageurs ont été frappés par le caractère insolite et splendide de cette ville. Vue de l'extérieur, lorsqu'on arrive par la route de JIJEL, elle dresse au dessus du bassin d'El Hamma (...) PEU DE VILLES AU MONDE ONT UN SITE AUSSI ETONNANT QUE CONSTANTINE. C'est pour cela que je vous ai fait entrer dans cette ville par cette porte: le site.

Posté le: Mer 18 Jul, 2007 18:45 Sujet du message:

salam SUITE **FNADEQ** les fnadeq ( pluriel de foundaq, hôtel) étaient à Constantine des temples des musiques citadines. On y croisait alors de vieux maîtres, venus le temps d'une nouba, communier dans le plaisir de sonorités, toujours neuves. Les **FNADEQ** [ BENAZZOUZ et BELHADJ-MOSTEFA réunissaient l'élite confrérique de la ville,

---

Posté le: Mar 09 Sep, 2008 09:05 Sujet du message: tres tres drôle!!

**Amineetrachid** : comme c'est Ramadan voici en cadeau un extrait d'un super spectacle sur <http://www.laroutedurire.com/video/index/id/247> donnez vos impressions!!! RAMADAN KAREEM ET... BEAUCOUP DE SPIRITUALITE ET EN VOUS SOUHAILANT UNE BONNE HARRIRA ET UNE BONNE SHORBA ET DU PAIN CHAUD AVEC DES BRIQUES DE LA SLATA MCHOUIA ET PLEIN DE TAJINES KEFTA POULET ET AUSSI DES MAKROUTES ET DES CHBAKIA ET PLEIN DE CAWCAW ET DU THEYYY...ET DES BAGHRIR SAUCE MIEL BEURRE ET ZITZITOUNE CUVÉE 2008.....bon on arrête sinon y'en a qui vont craquer et va yavoir bagarre... sahaftorkoum

---

Posté le: Mar 02 Sep, 2008 10:16 Sujet du message: Ramadan moubarak!

**Hadia** :Salam à tous les membres et visiteurs du Douar, A l'occasion du ramadan, je vous souhaite de le passer dans la paix et la sérénité, avec beaucoup de "Ta'ate" et de "Ibadate". Ramadan moubarak, wa koul 'am wa antoum bi kheir !

---

Posté le: Ven 22 Aoû, 2008 23:52 Sujet du message: Magazine web "Entre Algérie et France"

**Chaima** ; FRANCHEMENT !!! je croyais tombé sur un forum qui lie les français et les algériens et je suis tombé sur de la pornographie , beurkkkkkk!! tfou a celui qui se nomme entrealgerieetfrance , vous devriez avoir honte !! que ceux qui regardent cette m... avec plaisir cela se voit sur le visage qu'il soit aussi moche que leur msasett !! j'ai vu une image mais cela m'a suffit pour en faire des cauchemars et les modo alors ????

---

Posté le: Ven 22 Aoû, 2008 23:30 Sujet du message: La folie des Mariages

Scorpion , je ne suis pas dok avec toi !! ta visio du mariage est hélas utopique : un exemple concret : mon frerot s'est marié avec une fille d'algerie , il lui a fait un super mariage , avec orchestre , elle est venu avec plus de 60 invités , nous on était le minimum pour ne pas surcharger la facture MÊME PAS 10 !!( 3000 dinars par personne car cela s'est passé en france 30 eur ) Pour de

la m\u00e8re hachek !!! la fille , a commencait a travailler et garder integralement sa paye , des disputes \u00e0 la maison , elle ne foutait plus rien ...Partait souvent en province rejoindre sa famille sans lui , aller en boite ....Bref! la cerise sur le gateau est que lorsque voulut se separer cette c... RECLAMA la pension alimentaire !!! sans enfant , et son mari n'est qu'un interimaire !!! FOU DE RAGE IL NOUS AVOUA QU'EN PLUS ELLE QUI SE PRETENDAIT VIERGE NE L'ETAIT PAS !!! LA HCHOUMA !! Moi a 30 ans je l'etais encore et je suis d'ici!!

---

Post\u00e9 le: Lun 07 Nov, 2005 15:28 Sujet du message: Livres gratuits en t\u00e9l\u00e9chargement

**Scorpion** :Salut les douaristes, Je suis tomb\u00e9 par hasard sur ce site qui propose des livres (du domaine publique) en libre t\u00e9l\u00e9chargement , il y a plusieurs centaines de titres en fran\u00e7ais et en texte integrales (j'ai personnellement t\u00e9l\u00e9charg\u00e9 le livre de Cervant\u00e9s "Donquichote) \ud83d\ude02 voila l'adresse : <http://www.ebooksgratuits.com/ebooks.php> Pour ceux qui arrivent \u00e0 lire longuement sur les ecrans d'ordinateurs sans se fatiguer les yeux, Bonne lecture.

Post\u00e9 le: Sam 12 Nov, 2005 09:41 Sujet du message:

**Donquichote** : Pas mal ces adresses scorpion, je crois que je vais me **r\u00e9galer :D** . J'adore me perfectionner (ca me donne l'impression d'avancer dans la vie)

Post\u00e9 le: Mer 09 Nov, 2005 15:54 Sujet du message:

Salut merci **donquichote** pour ce lien \ud83d\ude02 quant \u00e0 moi je vous propose 2 sites russes pour t\u00e9l\u00e9charger des livres au format pdf, l'un touche \u00e0 tous les domaines et l'autre est sp\u00e9cial informatique! crois-moi les informaticiens vont se r\u00e9galer !  
<http://betah.co.il/BooksCatalog.aspx?>

<http://ftp.anyhost.ru/books/www.krf.bsu.by/>

Post\u00e9 le: Dim 13 Juil, 2008 22:20 Sujet du message:

**Massy** :Salam merci pour le lien! c'est super

---

Post\u00e9 le: Mer 23 Avr, 2008 22:06 Sujet du message: 3awnouni

Salam alikom Voila je participe a un concours pour gagner un PC portable (eeePC), pour la deuxieme etape il y a un vote qui est organis\u00e9 seul les 10 premier passeront \u00e0 la prochaine etape donc es ce que tu peut voter pour moi, merci ca se passe a cette adresse  
<http://1blog-1jour.fr/concours-cest-qui-le-plus-beau-gagne-un-eeePC-2eme-etape/>

---

Post\u00e9 le: Mar 06 Mai, 2008 13:09 Sujet du message: M\u00e9decine en Alg\u00e9rie : o\u00f9 va-t-on ???

**Finicia** : Je suis furieuse. Et lorsque je dis furieuse, comprenez de mani\u00e8re rationnelle et froide. O\u00f9 va-t-on ? Sachant que la S\u00e9curit\u00e9 sociale a engag\u00e9 des mesures draconiennes pour le remboursement des m\u00e9dicaments pour pr\u00e9venir les abus, que fait-elle pour le prix des consultations ? Que fait le minist\u00e8re de la Sant\u00e9, en collaboration avec la S\u00e9curit\u00e9 sociale pour \u00e9tablir un bar\u00e8me - comme nous l'avons en France - des consultations et que les m\u00e9decins, toutes sp\u00e9cialit\u00e9s confondues, s'y maintiennent ? Parce que tant qu'il n'y aura aucun bar\u00e8me et tant qu'il n'y aura d'observatoire, voire d'organisme de surveillance de son application et de son respect, les m\u00e9decins feront une politique d'escalade de leurs consultations.

Post\u00e9 le: Lun 12 Mai, 2008 23:03 Sujet du message:

**Rimeuse** :Tu as bien d\u00e9vin\u00e9 \ud83d\ude02Ta suggestion est tr\u00e8s juste mais pour pr\u00e9ciser davantage, je cherche un p\u00e9diatre qui s'appelle Zibouche.  
En fait, la recherche sur le site pages jaunes ne marche tout simplement pas, ce n'est pas qu'\u00e0 Constantine. \ud83d\ude02

---

posté le: Dim 23 Mar, 2008 16:59 Sujet du message: votre livre de chevet

**Anissa** : bonjour tout le monde 😊 alors que ce que vous lisez en ce moment? moi, je viens de finir "à la lumière des étoiles" de "Thomas Hardy" très belle histoire mais à la fin tragique, j'étais 😊 en lisant la dernière page. je vous le conseille, vous vous ennuyez pas en le lisant 😊

posté le: Dim 23 Mar, 2008 17:58 Sujet du message

**Hrrachí** !Merci de partager tes lectures! Je te conseille aussi "Le loup des steppes" de Hermann Heiss tu vas chopper un coups de déprime avec 😊

Posté le: Mer 26 Mar, 2008 02:10 Sujet du message:

**Karim 16** :Je suis passée par "Le loup des steppes", il y a cela des années et heu ... des années 😊 je n'y repasserai pas ... ne me souviens même plus de l'intrigue !! Mon livre de chevet, en ce moment ? une BD (ouiiiiiiii 😊) je suis une fan de Boule & Bill, Cédric, Mafalda et les stchroumpfs !) et mon recueil de poèmes que je suis en train de mettre au point...

---

Posté le: Sam 08 Mar, 2008 15:28 Sujet du message: 8 mars: Fête des femmes

**Donquichote** :Le Douar souhaite à toutes les femmes une joyeuse fête, en espérant qu'elle soit mieux traité en dehors du 8 mars 😊

Posté le: Mer 12 Mar, 2008 09:43 Sujet du message:

salut bein dans tout les cas, le 8 mars est la journée de la femme, et aussi une journée de Liberté pour les Hommes 😊 que c'est bon de travailler sans avoir 3 femmes à coté de toi, à raconter leur vie en détails ou à papoter ! **Hamam at work** 😊

---

Posté le: Ven 04 Jan, 2008 16:52 Sujet du message: Bonne année 2008

**Doubleknon** :**hAPPY NEW YEAR BEST WISHES** je voulais dire bonne année et meilleurs voeux à vous et à vos familles 😊

Posté le: Mar 18 Déc, 2007 13:31 Sujet du message: Aïdkoum moubarak !

**Farch** :Aujourd'hui, veille de l'**Aïd El Adh'ha**, les invités de Dieu, les pèlerins de tous pays musulmans vont monter au **djebel Arafa** pour implorer **Allah** et exprimer à chacun d'eux ses vœux, ses espoirs, ses attentes de la vie d'ici-bas, mais aussi celle de l'au-delà. en répétant ce que lui-même disait en ce jour exceptionnel : « La meilleure des invocations est celle du jour d'**Arafat**. La meilleure des paroles que j'ai prononcée, ainsi que les prophètes qui m'ont précédés est : **Il n'existe pas de divinité autre que Dieu, à Lui appartient la royauté, et à Lui revient les louanges, et c'est Lui qui est capable de tout. Lâ ilâha illallah wahdahou lâ charikallah, lahoul moulkou wa lahoul hamd wa houwa 'ala koulli chay-ïne qadîr** ». (Rapporté par l'imam Tirmīdhi et l'imam Al Bayhaqī).

En cette occasion, nous vous souhaitons à tous une bonne fête de l'**Aïd, saha 'idkoum, koul 'am wentouma bkir. Taqabala Allah mina wa minkoum.**

Posté le: Mer 19 Déc, 2007 16:54 Sujet du message:

**Houhou** :**Sa7a 3idkoum** je sous souhaite à toutes et à tous une joyeuse et heureuse fête que Dieu nous et vous bénisse! **Bises x 4** 😊

posté le: Lun 15 Oct, 2007 13:57 Sujet du message:

**Scorpion** :alors par qui commencer ? stop ne vous bousculez pas, chacun aura ses 4 bisous! Finicia au devant, Donquichote tu sera le dernier ! voici le refrain de chacun de vous : **alors Saha aidkoum, T3aydou bessa7a wel hna, fi 7yatkoum wlyate waldikoum et Wlidakoum (les calibataires pas concernés) la3kouba lel 3am el jaaaaaay bisous bisous bisous bisous** au suivant ! vous me manquez tous 😊

Posté le: Lun 22 Oct, 2007 23:34 Sujet du message:

**Massy** :**3id sa3id wa 3oumr madid!** c'est comme ça qu'on m'a appris à l'école **fawdamentale**, je vous souhaite à tous une fête qui **dure dure dure!!!** dans la joie et la sérénité! **bisessssssss** 😊

Posté le: Mer 24 Oct, 2007 20:09 Sujet du message:

**3Aidkoum moubarak alf marra** à tous les membres du Douar ! Que le Divin vous protège, vous et vos proches ! Qu'il vous soit donné **santé, paix et prospérité** ! Je vous embrasse tous, **très chers douaristes** ! 😊

Posté le: Sam 26 Aoû, 2006 18:19 Sujet du message: fiere d'être **algerien** ou non ???

**dakhi10** : ai honte d etre Algerien

1er : quand les responsables ont signé avec le FMI en 1992 (suceur de sang).  
2ième: quand les responsables ont laissé installé une base **secrete USA** DU coté de Tamanrasset SOIT DISANT POUR COMBATER LE TERRORISME.  
3ième : Quand les responsable vendent les richesses du **pays** aux multinationales. regardez le maroc la tunisie la thaillande, ce sont les esclaves des multinationales.

Posté le: Sam 26 Aoû, 2006 19:38 Sujet du message:

**Nezim** :D'accord avec toi pour les trois points, sauf que c'est pas ca qui va m'enlevé ma fierté.

I will survive 😊

Posté le: Dim 27 Aoû, 2006 09:10 Sujet du message:

**Donquichote** :Salut sanjiva et bienvenu sur le forum (**présente** toi sur la aptrie presentation des membres si tu veux)! Pour le point 1: personne ne me **traite de terroriste** 😊(je vis a Alger)  
Point 2: les voleurs ils y en a partout c'est juste qu'ils sont **moins voyants** etant donné que c'est de démocraties  
Point 3 : Tous les tiers mondistes ont mauvaise **réputations** mais c'est vrais que les notres sont peut être plus doués que d'autres 😊 L'avis des autres ne **gêne pas plus que ça** car ceux qui traite tous les algériens de terroristes sont en général très **stupide** et sont obtus

Posté le: Dim 12 Nov, 2006 13:22 Sujet du message:

**Finicia** : Ha, ha ! je crois que l'angle, c'est à la fois **accepter** son algérianité et, en même temps, accepter de se remettre en question. Que notre ego ne **noie** pas le poisson depuis l'indépendance ... .."nous", "nous" ... , alors, qu'en fait, "nous", "nous" n'**avo**ns rien fait qui puisse nous autoriser à être fiers de ce qui a été accompli : la guerre d'**indépendance** appartient à des Algériens qui ne sont plus là et ceux qui leur ont succédés, au **gouvernement** ou dans les rangs de l'homme ordinaire, n'ont pas fait quelque chose qui relève de l'**exploit**.

Posté le: Sam 18 Aoû, 2007 16:53 Sujet du message: FanFan vient d'avoir un petit bébé!

**etaminaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa** nous voulons manger **tamina miam miam** toi avoir bébé, moi vouloir **tamina** moi je te **dis mabrouk, toi tu me dis koul bsahtek** une très bonne nouvelle! (allez fanfan donne moi tes cartes postales tu ne peux plus les entretenir, t'as le bébé à tenir) 😊 **koulchi mebrouk ya lalla! yetraba fi 3azkoun inchallah**  
**yoyouyoyouuuuuuuuuuuuuuuuyi** 🙏

Posté le: Lun 20 Aoû, 2007 13:35 Sujet du message:

**A fanfan**, toutes mes félicitations. J'étais vraiment ravie de savoir que tout s'est bien passé pour toi et que tu te portes bien toi et le bébé. Profites bien de ta nouvelle maternité.  
**trabiha bessaha w'lahna, ma chère!**

---

Sujet du message: **Le ramadan, c'est pout bientôt !**

**scorpion** :c'est malheureux de dire ça, mais je commence à detester ce mois, car c'est le mois où les gens atteignent leur maximum de **Tnoufiq (j'ai oublié le mot en français)**. déjà je pense à voyager durant ce mois de ramadhan, mais je sais qu'on ne me laissera pas sortir de la maison 😞 comme si j'allais mourir si je mangeais pas à la maison! j'ai envie qu'il passe **trop trop vite** pour ne pas m'apercevoir que je suis en Ramadhan.

Posté le: Ven 07 Sep, 2007 15:06 Sujet du message:

... il faut dormir ... Cela vient de **"Mounafiq"** ? Donc, en principe, "trompeur", "dupeur" et, donc encore, "duperie", "tromperie" ??

Posté le: Sam 15 Sep, 2007 12:15 Sujet du message:

**Hadia** :Non **mon cher ami**, il ne faut pas dire cela car **notre Prophète (SAWS)** a dit : **"si vous saviez tout le bien contenu dans ce mois de ramadan, alors vous souhaiteriez que tous les mois de l'année sois des ramadans"** (J'espère l'avoir bien traduit, le sens en tout cas y est !). C'est le mois du **'ITQ MINA ANNAR**, heureux celui qui la reçoit en don précieux de Dieu, car elle lui assure **EL DJENNA** pour de bon. Il faut au contraire espérer qu'il avance lentement pour nous donner le temps de bien l'apprécier, c'est-à-dire enregistrer le maximum de biens en **SADAKATES** et **en IBADATES**, car tout est estimé à 10, 100, 1000 fois plus dans la balance divine. **BARAKA ALLAH LANA FI RAMADAN, WAFAKANA LI SIYAMIHI WA KIYAMIHI, WA AATAKA RIKABANA MINA ENNAR**, amine.

Posté le: Sam 15 Sep, 2007 15:10 Sujet du message:

**tu m'excuse** hadia, mais les réponses comme ta première réponse, me donnent envie de dormir! parceque tu parle de ce qu'il doit se passer durant ce mois de ramadhan, sans parler de ce qui se passe réellement pour ta 3ème réponse, je suis d'accords avec toi car tu parles logiquement!  
**finalité: Sa7a ftourek w tiri lel kouzina, rakî tbalbli bezzaf** 😊

---

Posté le: Mer 25 Juil, 2007 21:24 Sujet du message: Des Hommes dégoutants

ce n'est pas sur une impulsion que je lance ce sujet, mais sur un long coup de gueule ou coup de boule! c'est un constat amère, et que j'ai pas pu en parler avant pour ne pas se faire passer pour un malade sexuel. pour vous expliquer de quoi je parle je vous donne des réactions qui me dégoutent :

1- Salut mon frère comment tu vas ça va?.....

ensuite dans ton dos, ce mec drague ta soeur et l'harcèle !

2- Salut ma soeur comment vas-tu.....et ils dsicutent avec elel comme un ange,

une fois elel quitte la salle, il te dit: **t'as vu cette sal\*\*\*** !! ou **Regardes qu'est ce qu'elle as comme fe\*\*\***...etc

3- Mr X: tu es belle, et j'ai toujours eu d el'admiration pour toi....patati patata

Melle Y: merci c'est gentil

Mr X: acceptes-tu de sortir avec moi (si ce n'est de lui demander de cou\*\*\*\* avec lui directement)

Melle Y: non je susiavec quelqu'un, je suis fiancé ou je te croyais comme mon frère !

après, ce X déclenche une série de rumeurs : "**cette fille est une prostitué**", ou "**j'ai cou\*\*\*\* avec elle**", ou "**cette sal\*\*\* n'arrete pas de courir derière moi, elle ne veut pas me lacher**".....etc

Est-ce que le fait de s'exciter devant chaque bout de chaire féminine, donne le droit à ces salops de draguer, harceler, insulter ces filles ? s'ils ne contrôlent pas leurs hormones, qu'ils se marient .... ?

**je m'excuses pour les termes crus que j'ai utilisé, mais c'est pour transmettre l'état réel de cette maladie (avec tout mes respects pour les membres du forum)**

**Edit: Modérateur modéré** 🙏

Posté le: Jeu 26 Juil, 2007 20:39 Sujet du message:

**zifou** : Oh monde cruel !! ces témoignages qui reflètent tellement notre vie font HELAS partie de notre quotidien qu'on le veuille ou pas !! il est difficile d'éduquer tout un peuple... Alors que faire 🙏 je ne vois d'issue à cela je suis désolé restons néanmoins OPTIMISTES hein ? @+

---

Posté le: Lun 02 Juil, 2007 10:01 Sujet du message: coupe d'algerie 2007

**wassila33** :Cela fait bien longtemps que je regarde plus le foot local et même international, hormis un peu la coupe du monde 🙏 je suis blasé 🙏 Mais quand même félicitation au gagnant 🙏 🙏 🙏

Posté le: Lun 02 Juil, 2007 13:03 Sujet du message:

**Fanfan** : Je te soutiens à cent pour cent viva mouloudia et mabrouk aalina la coupe

---

Posté le: Sam 26 Mai, 2007 09:37 Sujet du message: prof en algerie

**Annouchka** : **bonjour à tous! je viens vous poser une question!** je suis titulaire d'un master d'histoire et je voudrais enseigner en algerie.... qu'elles sont les démarches à suivre et qui contacter? **merci de vos réponses et à bientôt!**

Posté le: Sam 26 Mai, 2007 09:49 Sujet du message:

Bonjour annouchka et bienvenu sur le forum **Tu as un master bien, donc je suppose que tu peux enseigner dans les lycées et peut être faire des travaux dirigés à l'université, dans le premier cas il faut je crois contacter le ministère de l'éducation national et dans le deuxième cas contacter le ministère de l'enseignement supérieure!** Voilà, Pour les adresses faux chercher dans les annuaires du web, A+

Posté le: Sam 26 Mai, 2007 22:25 Sujet du message: prof en algerie

**merci d'avoir si vite repondu ! je vais tacher de suivre vos conseils! je ne maitrise pas encore l'arabe mais je compte y parvenir! merci à tous et à ceux qui vont encore me répondre. à bientôt!**

---

Posté le: Dim 14 Jan, 2007 13:34 Sujet du message: **Le bilinguisme permet de retarder la sénilité**

Alors, pour tout ceux qui veulent éviter de devenir sénil avant l'âge, je vous conseille d'apprendre au moins une langue de plus ou bien d'immigrer quelque part où on parle autre chose que le français ou l'anglais cad pas le Canada



Posté le: Lun 15 Jan, 2007 10:04 Sujet du message:

**Donquichote** :Chouette, je ne serais pas sénile! je connais 3 langues 🤖

Posté le: Lun 15 Jan, 2007 10:25 Sujet du message

**Fanfan** :attends, ne compte pas le kabyle c'est de la triche 😊

Posté le: Lun 05 Fév, 2007 10:20 Sujet du message

**Scorpion** : et pourquoi il ne doit pas compter le Kabyle? pour moi c'ets une autre langue donc elle est à compter! à moins que c'est l'orthophonie de cette langue qui influ sur la sélénité !?

Posté le: Lun 05 Fév, 2007 11:57 Sujet du message:

**Fanfan** :je n'ai pas tres bien saisie le sens de cette phrase, tu parle d'orthophonie alors que moi je parle de langue (sauf si je commence à montrer des signes de sénilité !!!, alors explique et lentement stp

Posté le: Dim 11 Fév, 2007 09:09 Sujet du message:

**Fanfan** : je crois qu'elle parle de moi.si tu pense que je suis contre la langue berbère, tu te trompe.Je voulais juste dire que donqui ne s'est pas casser la tête pour apprendre le kabyle car il l'a appris au berceau au même titre que l'arabe parlé (la dardja) qui n'est en aucun cas considerer comme une langue. Voilà et ceci dit, nous n'avons pas de clan au douar donc pas de traître. Les seuls traîtres au douar sont ses detracteurs.

---

Posté le: Mer 15 Mar, 2006 10:54 Sujet du message: Important a savoir

**Momo1788ans** : Ecoute Sabina, si t'es du genre maussade (Morose) va faire du sport pour décompresser un peu, t'as pas a me dire ce que je dois faire ou pas, Respect, ce mot te dit quelque chose ou tu l'as oublier ????? Tes agissements sont pitoyables, tu t'es acharné contre mon texte lâchement, j'accepte généralement les critiques mais comme cela, non. Concernant mes dernières phrases, j'ai citée le Saint Coran (Sourates, Versets), la prochaine fois, respecte au moins le Saint Coran.

Posté le: Dim 19 Mar, 2006 20:58 Sujet du message:

c'est toi qui a réagi salement, pour quelqu'un qui parle de religion ... on dit ce qui en parle le plus ceux qui en font le moins. Ma réaction convenait à tes propos. Le prosélytisme on commence à en avoir marre d'autant plus quand il est mal fait !

Posté le: Dim 19 Mar, 2006 21:21 Sujet du message:

**Scorpion** : calmez-vous deux! vous risquez de sortir du sujet. Soit vous répondez sur ce sujet soit battez vous par mp(message privé).

**Momo** :si sabina te semble morose, c'est sa façon de traiter les sujets, on ne lui impose rien du moins le respect des autres.

**Sabina** : tu peux répondre sans lancer tes remarques sur les mentalités des autres.

**chuuuuuuuuuuuuut! taisez-vous! je ne veux entendre aucun souffle** 🤖(à la proff !!) 🤖

---

Posté le: Mar 07 Nov, 2006 13:32 Sujet du message: happy birthday to you scorpion

**Fanfan** :je voudrai faire part à tout les douariste d'un évènement de très grande importance : aujourd'hui c'est l'anniversaire de notre cher douariste,modérateur, membre actif et j'en passe

alors souhaitons lui un bon anniversaire ensemble 🎉 HAPPY BIRTHDAY! 🎉

Posté le: Mar 07 Nov, 2006 15:53 Sujet du message:

Merci beaucoup les amis! c'est un grand jour pour moi 😊😊

---

Posté le: Mar 24 Oct, 2006 22:54 Sujet du message: c l'AID

**Iden** : Zine Enhar el youm Saha Aidkoum Zine Enhar el youuuuuuuuuuuuum, mabrouk Aidkoum  
Très bonne et joyeuse fête 4 bises chacun 😊

---

Posté le: Dim 22 Oct, 2006 10:28 **Sujet du message: Céphaloclastophilie**

**fanfan** :qui peut me dire ce qu'est la Céphaloclastophilie, probablement une maladie du cerveau très grave et probablement mortelle 😊eh bien vous avez tout faux 😊. C'est la collection de .....casse têtes 😊En grec, cephalo pour tête , clasto pour casser et phile pour celui qui aime...  
Donc "Céphaloclastophile" merci et à plus.

---

Posté le: Dim 22 Oct, 2006 09:39 Sujet du message: **Syam essabirine ou les six jours de shawal**:

tout le monde connaît **cette sounna** qui est devenue chez nous comme faisant partie **de nos âadat (coutumes)** et qui consiste à jeuner encore six jours du mois de **shawal** cad juste après Ramadhan. en faite, en lisant un peu à droite et à gauche sur le sujet j'ai découvert que suivant un **hadith authentique du Prophète d'Allah qui dit** : « **Quiconque jeûne le Ramadan et le fait suivre par le jeûne de six jours de Shawwal est comme quelqu'un qui a Jeûné tout le temps.** » (Rapporté par Mouslim, Abou Dawoud, at-Tarmidhi, An-Nassaï et ibn Majda).

---

Posté le: Sam 21 Oct, 2006 10:52 Sujet du message: La Zakat:el Fitr

**Fanfan** : **Tout Musulman** "capable" et remplissant les conditions requises pour être soumis aux prescriptions de la Loi islamique a l'obligation d'acquitter **la Zakât el Fitr** pour lui-même, pour les membres de sa famille et pour ses hôtes. Cet acquittement doit avoir lieu, avant la salat **de l'Aïd El Fitr**, afin de purifier et de valider leur jeûne. Le Prophète Mohamed que la paix et le salut soit sur lui a dit : « **Le jeûne est suspendu entre le ciel et la terre, il ne sera accepté que lorsque Zakat El Fitr sera payée.** »

---

Posté le: Sam 02 Sep, 2006 11:08 Sujet du message: Donquichote, papa

**Hadia** :**Nous annonçons à nos chers amis membres du Douar** la naissance du petit Wassim, fils de Donquichote. **Nous lui présentons nos meilleurs voeux** et **souhaitons** un prompt rétablissement à la maman. Que les nuits blanches que te fait passer ton bébé ne diminueront pas de ton activité sur le douar

Posté le: Sam 02 Sep, 2006 22:13 Sujet du message:

**Scorpion** : **youyouyouuyi!** (c'ets ça ce que tu devais dire hadia)! mais comme j'ai aucun complexe je le fais à ta place toute mes délicitations papa Donquichote (tu vieilli vite) 😊**inchallah yetreba fi 3azkoum rabi ykhelikoum lba3dakoum Allez Taminna ! vittttttttttttttttttttttte** 😊 **grosses bises à toi, wassim et la maman** 😊  
**mouaaaaaaaaah**

Posté le: Mar 12 Sep, 2006 11:15 Sujet du message:

**Iden** :Félicitation aux parents **basaha ou lahna** et bien venu au petit wassim 😊

Posté le: Lun 18 Sep, 2006 20:55 Sujet du message:

**Météor** :félicitations.....c'est un peut tardif mais c'est pas grave, **c'est le singe kinkong.....euhhhhh!!** je voulait dire c'est le geste qui compte 😊😊 un bébé c'est la preuve



**Scorpion :** je crois que c'est un gros poisson ça! c'est une Pyranias! 🐟

Posté le: Dim 02 Avr, 2006 19:21 Sujet du message:

**Midou :**hé ben franchement j'ia bien crié quand j'ia lus le titre , l'algerie une democratie ?  
pffffffffffffff franchement dans nos reve oui

Posté le: Dim 02 Avr, 2006 20:27 Sujet du message:

**Midou :** MDR non tombe pas garde espoire euh enfin normalement fo gardé espoire euh non je pense pas pas en algerie non MDR franchement chez moi on m'appel l'espoire de l'algerie j'arrete pas de dire ah ben on avance nanan mais franchement chak jours je decouvre des truc qui me PFFFFFFFFFFFFFFFFF laissé tomber franchement c la MER...è quoi , ya un truc qui m etue grève c la corruption ahlala mais franchement et dire qu'on est un pays musulman ? euh je pense pas  
.....

Posté le: Mar 16 Mai, 2006 07:01 Sujet du message: L'ALGERIE et néocolonialisme ???

**Zouaoui :** Apparemment de ce que je viens de lire dans la presse l'ALGERIE a décidé de faire venir des étrangers et de les naturaliser pour développer l'ALGERIE car les Algériens seraient incompetents et n'auraient pas le savoir et d'expérience !!! C'est normal : L'ALGERIE n'a pas investi sur les JEUNES : c'est facile de dire ça !!! Donc l'avenir des jeunes Algériens c'est de regarder les étrangers s'enrichir sur notre dos ??? Hier les FRANCAIS aujourd'hui les CHINOIS en ALGERIE et demain les MAROCAINS les ALBANAIS qui vont pillé l'ALGERIE et se faire maximum de pognon sur notre DOS !!! ça me REVOLTE !!!

Posté le: Mar 16 Mai, 2006 08:59 Sujet du message

oui y'a une moitié de vérité! la vérité c'est que : les algériens ne travaillent pas assez et je sais de quoi je parle, nous avons l'hbitude d'aller en retard au boulot d'aller manger avant les heures de pauses déjeuner, de rentrer tard et de sortir avant l'heure de fin de travail, et on ne sait que demander sans donner en retour quelque chose! donc tu vois c'est quoi notre problème! tout le monde se croit malin et très intelligent, alors que tout le monde est égoïste, ne pense à qu'à son profil personnel! et je ne crois pas **dutout dutout dutout** que l'Algérie changera un jour ! sauf dans le mauavais sens , ça c'est sûr 🐟

Posté le: Sam 13 Mai, 2006 03:00 Sujet du message: bonjour

**Mario :**je suis venu aussi pour vous faires pars d'un petit nouvelle rubrique a mon forum , en effet j'ai la chance d'avoir recruter une personne qui es créatrice d'avatar, citation, baniere,logo. alors si vous avez des ptites commandes a lui faire vous viendrez vous etes bienvenue 🐟

Posté le: Sam 13 Mai, 2006 08:16 Sujet du message:

**Scorpion :** ben si c'est gratuit, nous viendrons en Force sinon je ne peux pas venir en taxi 🐟

Posté le: Lun 08 Mai, 2006 17:59 Sujet du message: Travailler en Algerie?

**Etienne :**Bonjour, Je suis francais mais souhaite m'installer en Algerie pour y creer une societe. Mon pere a connu grandit et vecu en Algerie quand il etait petit puis est parti pour la France pour info.

Je recherche quelque info pratique et certaines questions peuvent sembler un peu simplistes je m'en excuse d'avance:

- 1- Combien coute un bureau / appartement dans une grande ville telle qu'Alger ?
- 2- Creer une entreprise en Algerie pour un etranger est ce difficile ? Merci a tous de votre aide

Posté le: Lun 08 Mai, 2006 21:07    Sujet du message: Re: Travailler en Algérie?

**Etienne a écrit:**

Bonjour,

Salut,

**Etienne a écrit:**

Je suis français mais souhaite m'installer en Algérie pour y créer une société.

Tu es la bienvenue puisque tes intentions semblent louables...

**Etienne a écrit:**

Je recherche quelque info pratique et certaines questions peuvent sembler un peu simplistes je m'en excuse d'avance:

1- Combien coûte un bureau / appartement dans une grande ville telle qu'Alger ?

Ca dépend de l'endroit et de la taille, je ne suis pas spécialiste et en plus je ne connais pas beaucoup Alger, mais ça doit tourner autour de 5.000.000,00 DA à 10.000.000,00 DA. (100 DA = environ 1€) Les algérois me contrediront sûrement... et ils pourront donner plus de précisions (c'est trop vague)

**Etienne a écrit:**

Merci à tous de votre aide

Ravi de pouvoir rendre service 😊

Posté le: Jeu 05 Jan, 2006 21:38    Sujet du message: être gaucher est-ce une tare ?

De nos jours encore, malgré les progrès de la médecine, on considère toujours qu'être gaucher ça a un peu un côté diabolique !!! Je suis gauchère et on m'a reproché de manger de la main gauche, bien sûr étonnée j'ai demandé la question la plus simple qui commence à taroder même les plus petits : "-POURQUOI ?" réponse : - "parceque c'est le diable qui mange de la main gauche"

Faut se révolter, révoltez vous les gauchers ! prenons le pouvoir ! :-p eh ben moi je suis une pure gauchère, je fais tout de la gauche, c'est pas mal pour les duels en escrime ça fait souvent beaucoup d'atouts pour le sport, et en plus ... **je suis rousssss tsssssssssss**, (j'ai la langue fourchue en plus lol) je saigne une fois par mois sans jamais crever ; **eh oui c'est moi roulaaaaa la rousssss** vous avez deviné !

Posté le: Dim 08 Jan, 2006 15:56    Sujet du message

**Scorpion** : et si vous êtes né sans bras? qu'allez vous dire? 😊

Posté le: Dim 03 Jul, 2005 09:03    Sujet du message: **Bons plan pour l'été**

**Penalty** : Salut chers douaristes, Vu que c'est l'été ce serait sympas de s'échanger les bons plans pour passer un été agréable et s'amuser un peu, connaître les bons endroits, les soirées sympas, restaurant et autres... Etant donné le manque d'informations sur les medias ce serait bien non 😊

**Douar.net Index du Forum -> Thèmes**

Posté le: Sam 19 Mar, 2005 15:43    Sujet du message: De nouvelles mesures de sécurité pour diminuer les accidents

Un grand bravo aux agents de l'ordre et de la circulation routière pour le travail qu'ils font et l'effort qu'ils fournissent pour éviter aux citoyens de se retrouver à l'hôpital ! Qui de nous n'a

remarqué nos chers motards sillonnant nos routes à l'affût de quelques chauffards qui refuseraient de se plier aux nouvelles règles de conduite ! Le spectacle est digne des séries policières américaines (CHIPS); sans parler des voitures de police qui roulent sans cesse sur la bande d'arrêt d'urgence, histoire de vérifier si personne ne s'y aventure ! De plus, le meilleur moyen de dissuasion reste les amendes et les procès verbaux car comme **le dit si bien le proverbe : "Al âssa limen âssa"**! Et vous, qu'en pensez-vous ?

Posté le: Sam 29 Oct, 2005 13:13    Sujet du message:

**Adelyoucef** :moi je dirais que s'il y'a une lois qui a bien marché a apportée des fruits en 2005 c'est bien le nouvelles lois de la circulations et le plan de circulation interdisant le spoids lourds la journée! car on resent vraiment un peu de l'air dans la capitale et surtout moins d'accidents! car chez nous la vie d'un etre humin n'a pas de valeur et on ne sent le malheur des hautres que lorsqu'on l'a nous meme(**Ma Y'hass bel Jemra Ghir Eli Kwatou**) mais généralement je donnerai une bonne note au rélaisateurs de ce nouveau code d ela route! 🤔

---

Posté le: Sam 23 Avr, 2005 11:26    Sujet du message: **Les Algériens ne rêvent plus, pourquoi ?**

Si nous ne rêvons plus c'ets parceque nous sommes quotidiennement occupé à regler nos problems qui ne finissent pas, et à courir derier les papiers, et le bus! en plus nous vivons comme des animaus, nous ne respirons pas, et y'a pas un environnement qui stimule ou qui encourage à faire des recherche dans la culture ou dans l'histoire, ou meme se sposer des questiosn sur cette vie, pour qu'on puisse rêver! en plus, si tu poses cette question à un jeune, il te dira qu'il n'a pas besoin de rêver, car il n'a pas les moyens de réaliser son rêves ou que son rêve ne peut pas se réaliser dan snotre pays, parceque ... et parceque..... 🤔

Posté le: Dim 07 Aoû, 2005 07:15    Sujet du message: !

**Greatalgeria** : Parce qu'ils n'ont pas une bonne raison pour rêver. L'environ n'encourage plus, et le gouvernement l'empêcher officiellement

---

Posté le: Lun 27 Mar, 2006 11:03    Sujet du message: **C'est quoi être bon pour sa société?**

**Sabina** : **tt d'abord bjr je donc si je comprends bien quand on est chômeur on est une tare pour la société** et quand on a pas réussi dans les études ou dans notre "profession" on est une tare ?  
seul ceux qui sont intellectuels et/ou actif dans une profession sont dignes d'être citoyens ?  
si je suis au chômage je nuis à mon concitoyen ? je n'ai rien d'autres à ajouter.

Posté le: Mar 28 Mar, 2006 22:27    Sujet du message

**Scorpion** :je vais répondre àce qu'a dit Sabina, et c'est valable pour Potennerie! je comprends très bien de quelle tranche de chomeur parle hadia salem (et je ne suis pas un fondateur de ce forum et je prends la liberté de répondre à qui que ce soit!) ce dont parle hadia ce sont ces jeunes en pleine forme et capable de travailler et à qui on propose du travail, et qui refusent pour des pretextes sans valeur! par exemple: tu lui propose un travail, il te dit:"non, je n'ai rien à foutre de ce travail et de ce foutu pays, ma place est à l'étranger, labas je travaillerai et je gagnerai 10 fois mieux qu'ici"

**Douar.net Index du Forum -> De vous vers nous**

Posté le: Lun 07 Nov, 2005 12:49    Sujet du message: Vos dates de naissances !

**Scorpion** :Salam! j'aimerais que chaque membre de son forum post ici sa date de naissance pour qu'on puisse lui envoyer nos voeux lors de son anniversaire. alors je propose au Donquichote de



Posté le: Dim 21 Mai, 2006 11:43    Sujet du message: Contre le smiley "Super"

**nh2** :Salut, j'ai été plusieurs fois choqué par un smiley qui est utilisé à tort et à travers, c'est le smiley nommé "Super", qui représente un rockeur qui fait le signe de Satan avec sa main Je n'aime pas le mouvement sataniste et je ne comprends pas comment des musulmans peuvent écouter des satanistes... Je propose donc aux modérateurs d'ajouter un vote pour éliminer ce smiley.

Posté le: Mar 23 Mai, 2006 03:42    Sujet du message:

**Nezim** : NH2 c'est les gens veulent utiliser des signes c'est leur problème, garde tes convictions religieuse chez toi. C'est pas un forum islamistes, mais un forum Algérien autant que je sache.

Posté le: Mer 24 Mai, 2006 21:02    Sujet du message:

NH2 :Eh bien, quelle violente réaction ! Sais-tu ce qu'est l'islamisme ? je n'ai pas dit "islamiste" mais "musulman" ! Je suis musulman et j'ai le droit d'être choqué par un signe sataniste dans un forum où la majorité des participants sont aussi musulmans Si un des participants se mettait à insulter l'islam, tu qualifierais d'islamiste ceux qui s'y opposent ? Je me trompe peut-être... mais il faut arrêter de voir de la politique dès qu'on parle de religion !

Posté le: Jeu 25 Mai, 2006 14:41    Sujet du message

**Nezim** : NH2, je m'excuse, tu a peut être raison, mais faut pas m'en vouloir ce qui s'est passé et qui continue toujours en Algérie m'a rendu suceptible et négatif en vers les religions en général et l'Islam en particulier, d'où la confusion entre islamisme et Islam. Toute mes excuses. 🙏

Posté le: Mer 31 Mai, 2006 00:47    Sujet du message: Excuses acceptées

NH2, :J'accepte avec plaisir tes excuses, mon cher Nezim (au fait sache que mon oncle maternel et un de mes meilleurs amis s'appellent Nazim... et ma mère Nazima mais chut! 🙏 ne le répète à personne, on pourrait me reconnaître 🙏)

Posté le: Ven 17 Fév, 2006 19:56    Sujet du message: [FILM]Muhammad : Legacy of A Prophet

**Muhammad : Legacy of A Prophet**, un film documentaire américain, dont le réalisateur s'est converti à l'islam, qui retrace le parcours exceptionnel de **Muhammad SAWS**. Un film fait par des américains et qui aborde l'islam -contrairement à beaucoup d'autres- sous un angle positif, et qui sera diffusé sur une chaîne tv américaine de grande audience (PBS) pour la première fois.

Posté le: Lun 21 Nov, 2005 16:45    Sujet du message: PETITION pour la création de l'UNION MAGHREBINE !!!

**Zouaoui** :PETITION pour la création de l'UNION MAGHREBINE : ALGERIE - LYBIE - MAROC - SAHARA OCCIDENTAL - TUNISIE Nous frères maghrébins nous voulons l'unité et la prospérité Ce site pourrait être l'hébergeur de cette pétition ??? quen pensez vous ??? merci

Posté le: Lun 21 Nov, 2005 16:55    Sujet du message

C'est une idée, Le principe me plait, il faudra que je reflechisse au code php pour coder une telle page mais cela ne devrait pas être trop compliqué, ces jours ci je suis pas mal débordé par le boulot mais dès que cela baisse un peu je le taterais le terrain (et aussi l'annuaire, j'ai mis le script mais pas encore fait le design). Tu penserais à quoi comme question? le texte exacte quoi.

Posté le: Mer 06 Avr, 2007 11:46    Sujet du message: **nadhafa**

**Wars** : 🙏 **nadhafa mine elle imane** corps est esprit car dans la vie on sait pas ou dieu mets ces accents est la vie est pudique comme un crime

Posté le: Lun14 Mars, 2007 09 :15 Sujet du message : **Bonjour!!!!!!!!!!!!!!**

**Nedima** :hello lady its verry kind of you et bien merci pour ta reponse mais franchement j'aime bien cet espace et j'espere trouver mon bonheur a partager mes idées avec vous tous ciao have a nice day

Posté le: Mer 17Fev, 2007 12:26 Sujet du message : Le devoir d'obéissance à Allah et à Son Prophète

شَيْئًا ضَالًّا حَتَّىٰ لَقَدْ وَرَّسُوهُ لَهِ تَعْلِي وَتَمَّ أَمْرُهُمْ بَيْنَ الْحَبْرَةِ لَهُمْ يَكُونُ أَهْ أَنْرَأُ وَرَّسُوهُ اللهُ فَتَضَىٰ إِذَا مُؤَيَّبٌ وَرَأَىٰ لِلْمُؤَيَّبِ كَمَا وَرَأَىٰ

«**Wa mā kana limou'minin wala mou'minatin idha qada Allahou wa rasoulouhou amran an yakouna lahoun al khiyara min amrihim wa man ya^si Allaha wa rasoulahou faqad dhalla dhalalan moubjan**»

« Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, après qu'Allah et Son Messager ont décidé d'une chose, d'avoir encore le choix dans leur façon d'agir. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager, s'est clairement égaré. » (Al-Ahzâb - Les Coalisés n°33, verset n°36)

Posté le: Dim 27 Nov, 2007 22:53 Sujet du message: **Les dialectes arabes Maghrebins (1)**

Dans tous les parlers du N. du Maroc, de l'Algerie, de la Tunisie, dans tous ceux du Sahara Occidental, la voyelle breve tombe en syllabe ouverte v + e + v. L'effort articulatoire se porte vers la fin du mot et en neglige le debut de sorte que le mot dissyllabique devient monosyllabique : *dharab* devient *dhrab* ("il a frappe"), *farah* devient *frah* ("joie"). La reduction s'opere aussi quand le radical du mot est suivi de suffixe ou de desinence, ou precede de prefixe : *dharabou* devient *dharbou* ("ils ont frappe") ; *tadhribouhou* devient *tedhrbou* ("tu le frappes") ; *shajara* devient *shejra* ... etc.

Posté le: Lun 30 Oct, 2006 15:37 Sujet du message: **Modern talking win the race !**  
god kväll Océane nil est magnifique ce cygne men han verkar har druckit någonting Merci Solas c est so country!! moi j aime bien sweet home alabama 🍷

Posté le: Dim 27 Nov, 2005 22:55 Sujet du message: **Les blagues made in bled !**

**Djezz** :Gallek kada rah le cinéma pour la première fois de sa vie. Chra ticket, 10 minutes plus tard wella yechri ticket wahdakhour, 5 minutes plus tard encore wella yechri ticket. Ja le caissier gallou : si mohamed ba3tlek 3 tikiyet alors que rak wahdek. Kada : ihhhhhhh 3la bali, bessah koulma nji dakhel, wahed ygat3ouli

Posté le: Lun 30 Oct, 2006 18:17 Sujet du message : **Media Algerienne**

**Van...** : Français ou berbère quand a hériter c'est la vérité ATHABOU WELLA TEKARHOU alors pour quoi renier mon identité pour prendre une autre importé d'ailleurs?

Posté le: Lun 30 Oct, 2006 21 :45 Sujet du message : **Media Algerienne**

**Apoca...** : **Wellah** la meilleur façon de leur répondre c de ne rien dire, de ne pas donner d'importance à ces commentaires, **k'ils éclatent lol**

Posté le: Lun 28 Nov, 2005 16:00 Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

**Kors...** : ihhhhhhhh rana dawla 🍷🍷oui Douar.net c'est le best pour moi c'est comme ma Zemme maison longue vie a 🍷🍷

Posté le: Mar 29 Nov, 2005 17 :45 Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

**Assil... :** Je viens de snaper l'article en question!

Posté le: Mar 29 Nov, 2005 20 :30 Sujet du message: **Douar.net cité par la presse**

**5aL... :** saha ftourkoum, hadja mliha, de lire sur un journal le nom de notre super forum. inchallah il sera une source, pourquoi pas!!!

---

Posté le: Sam 28 Oct, 2006 14:29 Sujet du message: **L'absence de bouraka**

**Iconi... :** salut mourad kashe bouraka chez win rak 🤔 rana ichtaknalik ya arnoube 🤔

Posté le: Sam 28 Oct, 2006 14:54 Sujet du message: **L'absence de bouraka**

**3abb... :** Allah y barek !! 🤔

Posté le: Dim 29 Oct, 2006 17:48 Sujet du message: **L'absence de bouraka**

**a.dja... :** YAW EL MARAG CHABA3 METARAG=ياو المارق شايح مطارق

---

Posté le: Dim 05 Nov, 2007 13:24 Sujet du message: **Douar.net classé 163<sup>ème</sup>**

**abderra... :** ça confirme pourquoi la section "chakawa ads!" est la plus sollicité

---

Posté le: Sam 26 Aoû, 2007 09:11 Sujet du message: **Pourquoi pas mettre son vrai visage sur son avatar**

**Abd... :** @Xababa mdr non j'ai pris du poids bark 🤔, wech t'as changé de Xababa à FX ? 🤔🤔

---

Posté le: Mer 31 Oct, 2007 21:24 Sujet du message: **Egalité**

**Ade ... :** Allah ne donne pas une plus grosse charge à un croyant par rapport à un autre et il ne fait pas de préférence à moins d'être le diable.

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni-r-Raḥīm

Al-Ḥamdu Lillāhi Rabbi-l-'Ālamīn

Ar-Raḥmāni-r-Raḥīm

Mālikī Yawmi-d-Dīn

'Īyāka Na`budu Wa 'Īyāka Nasta`īn

Ihdinā-ṣ-Ṣirāṭa-l-Mustaqīm

Ṣirāṭ-Al-Ladhīna 'An`amta `Alayhim Ghayri-l-Maghḏūbi `Alayhim Wa Lā-d-Ḍāllīn

---

Posté le: Ven 02 Nov, 2007 18:48 Sujet du message: **Mawlid nabawi charif**

**Aime ... :** è l'occasion de la fete de mawlid nabawi charif je souhaite a tous les algeriens bonne fete wa khathir min almaghfira w thawab... 🤔

---

Posté le: Sam 03 Nov, 2007 20:09 Sujet du message: **Intelligence et foi**

**air... :** seulement **Bachi ....** 🤔 JE VOIS que grands perturbés mentaux et de cognition déficitaire avoir FOI .

---

Posté le: Mar 29 Avr, 2008 16:00 Sujet du message: **L'Alliance avec les musulmans et le Désaveu des mécréants**

**Aize...** : Comment appliquez-vous dans votre vie quotidienne (et sur les forums) les différents versets et hadith sur "al wala' wa al bara'" (l'alliance et le désaveu)

---

Posté le: Mer 09 Avr, 2008 11:44    Sujet du message: **Phishing sur Douar.net?**

**Aki...** : **3éndi mouchkel dans le forum je crois qu'il ya un virus qui chasse les internautes**

---

Posté le: Ven 04 Avr, 2008 10:39    Sujet du message: **Membre V.I.P**

**Mav...** : **Ahna harbine bezaf** 🙏🙏🙏🙏 ,magnifique 😊snif sniff

Posté le: Ven 04 Avr, 2008 22:43    Sujet du message: **Membre V.I.P**

**Dev...-Boy** : **fo conté les msg qd poste et qd supprime apré** 🙏

Posté le: Sam 05 Avr, 2008 08:28    Sujet du message: **Membre V.I.P**

---

**tite...** : Je me suis dis : **yessss tu es promu mon ch'tit titeuf** 🙏... (j'rigoule 😊)

Posté le: Sam 05 Avr, 2008 09:26    Sujet du message: **Les stades en algerie !**

**Hips...** : oui c'est ce que je disai , **new stade** , meme petit **ma3lich** , l'essentiel c'est le tapis ! et

je suis **suuur** que le niveau de jeux va s'améliorer comme ça !

---

Posté le: Dim 27 Jan, 2008 22:18    Sujet du message : **LA VICTIME DU JOUR ...**

**Blat...** : **aya la victime c est toi pk nta dayer kima hak ?**

Posté le: Lun 28 Jan, 2008 09:38    Sujet du message: **LA VICTIME DU JOUR ...**

**mad...** : **psk haka dayer rabi khalkni haka** 🙏🙏

Posté le: Lun 28 Jan, 2008 09:50    Sujet du message: **LA VICTIME DU JOUR ...**

**blat...** : **lyoum nbarad fik jani ya madjid cha dak**    **dir had topic** 🙏🙏

Posté le: Lun 28 Jan, 2008 23:52    **: LA VICTIME DU JOUR ...**

**lov...** : **aaaaa tu comence a t énervé** 🙏 **t beau lah ybarak** mais il faut pas se la pété alors pk tu te la pete ?

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 10:08    Sujet du message : **eN MoDe !!!**

**-D.Y.A-...** : **eN MoDe, Nouveau fil** 🙏

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 13:54    Sujet du message : **eN MoDe !!!**

**-Anou...** : **quoi? jmattend au pire mdr tuveux dire quoi par la?**



**djalele... :** ihba nazarth - figue bèrbere

Posté le: Dim 26 Mar, 2006 22:57 Sujet du message: **Apprendre Et Parler Chaoui**

**bab el oued :** sa ressemble plus a du berciss ka du karmoss sa

Posté le: Dim 26 Mar, 2006 23:11 Sujet du message: **Apprendre Et Parler Chaoui**

**Van... :** el beksiss c quand il est tt jdid tayebe, mais el karmoss c quand il est sec 

Posté le: Mer 26 Déc, 2007 14:47 Sujet du message: **avoir un compte \*\*\*\* gratuitement**

**Gert... :** sa marche ??? O\_O

Posté le: Sam 29 Déc, 2007 02:12 Sujet du message: **avoir un compte \*\*\*\* gratuitement**

**kaz... :** omagad sa marche O\_O

Posté le: Sam 29 Déc, 2007 07:58 Sujet du message: **avoir un compte \*\*\*\* gratuitement**

**waldostar :** merci sa marche 30jous grato lol

Posté le: Mar 15 Avr, 2008 09:30 Sujet du message: **Quel dommage!!!!!!!!!!!! évangélisation en Kabylie**

**PAS... :** Que pensez vous de ce qui se passe en kabylie en terme d'evangelisation    

Posté le: Mar 15 Avr, 2008 09:57 Sujet du message: **évangélisation en Kabylie**

**Khe... :** Apostasie on doit les condamné a mort

Posté le: Mer 16 Avr, 2008 09:37 Sujet du message: **évangélisation en Kabylie**

**Arag... :** Chacun ces convictions

Posté le: Jeu 17 Avr, 2008 10 :45 Sujet du message: **évangélisation en Kabylie**

*Citation de: Khe... : évangélisation en Kabylie apostasie on doit les condamné a mort*

**M I M o Z a :** Tu sais comment celà se fait en Islam  Ils doivent être enfermés trois jours afin qu'ils se ressaisissent et s'il tienne encore à leur décision c'est là qu'ils seront condamnés à mort ...!! L'islam est claire la dessus ... et Rabi yahdi Maa Khlak !!!!!!! - Pour revenir à la question, c'est desolant **wALLAH !!!** Mais je crois qu'il faut se rapprocher de ce genre de gens vu que c des âmes perdues ... voir infulensable et même bcp trop; ils leur ont trouvé leur point faible ce qui est généralement " l'argent " et les manipule ...!!

**Reb... :** Sam 19 Avr, 2008 11 :20 :Sujet du message: **évangélisation en Kabylie**

*Citation de: PAS... : Sujet du message : évangélisation en Kabylie*

*Que pensez vous de ce qui se passe en kabylie en terme d'evangelisation*    

tellement je m'en fou je dirais " Ili 3ajbatou Ikhodra ydirha fi 3cheh " 

Posté le: Sam 19 Avr, 2008 12 :45 Sujet du message: évangélisation en Kabylie

**formatage rapide** : a n'existe pas seulement en kabylie!! pkoï les eglises d'annaba, skikda...etc sont faite juste pour la priere? en plus le plus grand nombre des mosquées en algerie existent en kabylie...tu peux vérifier. sans compter ses savants...

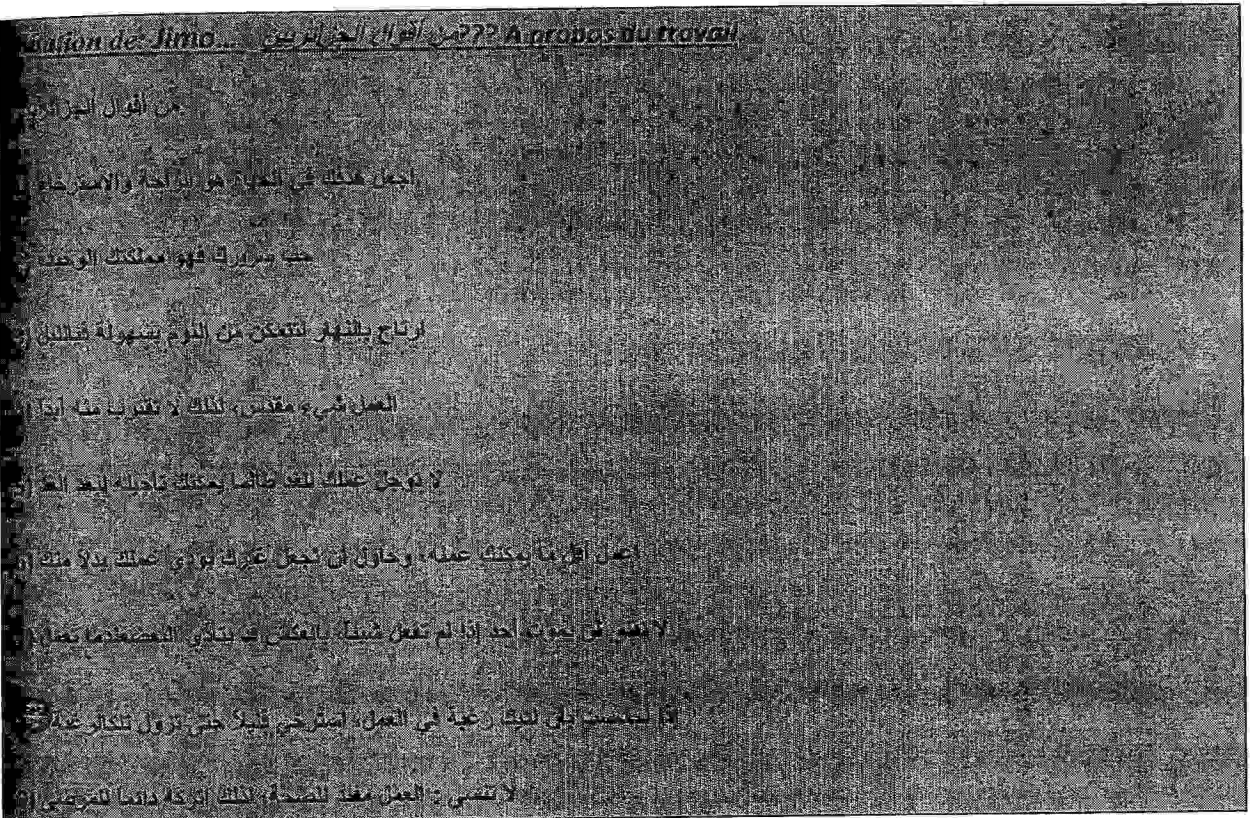
Posté le : Mar 30 Déc, 2008, 13:21:55 Sujet du message : à propos du travail

**Far...** : Ou cherchez-vous l'emploi? Et dans quel genre?

Posté le : Mar 30 Déc, 2008, 18:43:34 Sujet du message : من أقوال الجزائريين??? A propos du travail

**Jimo...** : haw mala akhwan waktoul pour avoir de l'argent 🤔 choukitni sbah lilaH ya m7aynak 🤔  
est ce que tu peux les traduire en darija l'algerienne svp! 🤔

Posté le : Mar 30 Déc, 2008, 19:23 Sujet du message : من أقوال الجزائريين??? A propos du travail



**Vandal** : Je suis Algerien, et g jamais entendue des paroles pareil,

Posté le : Mar 30 Déc, 2008, 19:36:13 Sujet du message : من أقوال الجزائريين??? A propos du travail

**AK-47** : pareil dou tu sort ca ?

**Vandal** : Posté le : Mar 30 Déc, 2008 19:38:16 Sujet du message : من أقوال الجزائريين??? A propos du travail



mat7irch kho, ils traduit des phrases, et il colles les truc sur le dos des Algeriens

[Douar.net Index du Forum](#) > [Discussions](#) > [Guesra](#) > **L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?**

Ouvrir la vitre de sa voiture pour jeter un papier, ne pas se soucier de ramasser le sac de chips que son enfant vient de jeter par terre, sortir son sac poubelle sans prendre le soin de bien le ficeler, balayer son intérieur pour balancer ensuite ses balayures vers l'extérieur...autant d'actes de non civisme de la part de citoyens qu'on peut qualifier de tout sauf de personnes civilisées.

Que fait-on du respect d'autrui, du respect de l'environnement où l'on vit ; de son quartier, de sa ville et, avant cela, du respect de soi ? Pourquoi pendant que nous tenons nos maisons propres, ordonnées et bien entretenues, nous nous soucions si peu de l'extérieur qui présente aussi un espace de vie pour nous ? Qu'est-ce qu'on a fait de nos villes ? Qu'est-ce qui les a rendues aussi sales, aussi malpropres ? Partout la saleté nous agresse : dans nos rues, dans nos immeubles, nos véhicules, nos taxis, nos bus et nos lieux publics. A qui la faute, dans cette dégradation de notre environnement urbain ? Nous sommes en train de vivre une situation insoutenable. Comment pensons-nous y remédier ? Doit-on compter sur l'Etat et les pouvoirs publics pour prendre en charge ce grave problème ? ou bien devons-nous prendre des initiatives individuelles et de groupes afin de changer ce fait contre quelque chose de plus honorable, plus digne de notre qualité d'êtres humains ?

Posté le : Jeu 25, 2008, 22:47:59 Sujet du message : **L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?**

**NMR :** tout a fait d'accord avec toi, pourtant nous sommes des musulmans

Posté le : Jeu 25, 2008, 23:51:16 Sujet du message : **L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?**

**bess...** : hata hnaya on cultive pas des champs de blés mais plutot des champs de sac en plastique qui peuvent s'etendre sur des centaine d'hectare de terrains : un vrai cauchemard pr les yeux !! beurk c horrible !!il est vrai que les citoyens n agissent pas comme il le faudrait mais c surtout à l'état que revient cette tache ; pas ou peu de bennes à ordure, pas ou peu de decharge public et j'en passe... j'ai cru voir une amelioration cet été mais il est encore trop tot pr se prononcer, inchallah ce sera plus propore a l avenir.

Posté le : Jeu 25, 2008, 00:35:37 Sujet du message : **L'hygiène, pourquoi manque-t-elle autant chez nous ?**

**Citation de: bess...**  
hata hnaya on cultive pas des champs de blés mais plutot des champs de sac en plastique qui peuvent s'etendre sur des centaine d'hectare de terrains : un vrai cauchemard pr les yeux !! beurk c horrible !!il est vrai que les citoyens n agissent pas comme il le faudrait mais c surtout à l'état que revient cette tache ; pas ou peu de bennes à ordure, pas ou peu de decharge public et j'en passe... j'ai cru voir une amelioration cet été mais il est encore trop tot pr se prononcer, inchallah ce sera plus propore a l avenir.

**blatacidi :** Je regrete chere amie l'état va pa suivre par l'individu é lui dire non monsieur c pa bien de jeté par la fenetre c pa bien comeme il faut dire les choses tel q elles é on é pa éduqué é c tt y compri moi meme si j fé pa ca walah mé bon quand j voi mon ptit frere fair ca é j di rien c qe je suis complice é c q un modest avie

**Citation de: [iza...](#) : Sujet du message : à vous les produits "israélien"**

*Carmel (fruits et légumes) - Jaffa (fruits et légumes) - Kedem... COCA-COLA... L'ORÉAL...  
MC DONALDS*

Posté le: Sam 19 Sep, 2008 16:09 Sujet du message: **à vous les produits "israélien"**



**tralachaouia** : en gros on mange plus rien ?? C'est à se demander qu'est qui n'est pas juif ...

Posté le: Mar 22 Sep, 2008 09:03 Sujet du message: **à vous les produits "israélien"**

**Anoucha** : j'allais dire ça

Posté le: Mar 22 Sep, 2008 22:14 Sujet du message: **à vous les produits "israélien"**

**SKO...** : ça va il nous reste "le mecca cola" et les couscous "dari"

**soeurette** Posté le: Mar 09 Sep, 2008 17:00 Sujet du message **il est votre idol non?je demande de retirer ces**

slt Enrico Macias participe à la manifestation de soutien à l'offensive d'Israel contre Gaza Le peu d'estime que j'avais pour Enrico Macias vient de s'envoler.....la déclaration de enrico macias sur les évènements actuels à GAZA ?"Je soutiens cent millions de fois les israéliens etc...". Je suis complètement sidérer de voir à tel point que la bêtise et l'idiotie la connerie ect... sorte de la bouche d'un ancien enseignant qui, soit disant prône la paix. Une manifestation de soutien à l'offensive menée par l'armée israélienne contre le Hamas dans la Bande de Gaza a rassemblé près de 4.000 personnes dimanche après-midi à Paris, devant l'ambassade d'Israël. Parmi les manifestants, on notait le présence du chanteur Français Enrico Macias noté bien ke ce n'est pas un algerien,et en plus il a demandé d'etre enteré ici en algerie!!!! on a pas besoin de ton cadavre,et jdemande a ceke c albums soient retiré du forum et si l'un de nous achete ses album,il participe indirectement aux massacres... jaten vos reponses...

Posté le: Mer 10 Sep, 2008 08:44 Sujet du message : **il est votre idol non?je demande de retirer ces**

**AK-47** : Salam J'aime pas le mot que tu as mis dans le titre, a savoir "idole" , c'est déplacé je trouve

Posté le: Mer 10 Sep, 2008 10:05 Sujet du message : **il est votre idol non?je demande de retirer ces**

**chayna** : j'ai pensé pareil en voyant le mot "idole"; ça ne se dit pas !!

Posté le: Mer 10 Sep, 2008 10:33 Sujet du message: **il est votre idol non?je demande de retirer ces**

**AK-47** : Super Modérateur C'est aux membres de décider.....mais pour le mot c'est exagérer

Posté le: Dim 25 Jan, 2008, 07:09:54 Sujet du message : **Tous Solidaires Avec " GAZA"**

**Radw...** : soeurs et freres ...la moindre des choses ...faisons une pensée a ceux malheureux freres et soeurs de la palestine... ne pleurez pas... plutot ... dite leur que nous sommes avec vous ...avec notre

cœur .... soyons nombreux ....contre l'injustice.. contre le sionisme...contre l'apartheid de la maison blanche... si nous sommes des musulmans ..on doit pensés aux malheureux... aux patients...si on a des problemes quotidien en algerie ou dans un autre pays musulman... je pense pas que nous sommes plus endomagé que nos soeurs et freres... de la palestine... depuis plus de 08 mois sans manger...sans médicaments.....extrrr il faut qu'on s'arrete d'etre inconscient.....c'est parceque... sont des gens qui soutienne le hamas ou non... ils sont des musulmans ...des etre humains avant ... je sais qu'on peut rien faire ... mais au moins... un poste sur ce forum.....

Posté le: Lun 26 Jan 2008, 23:16:17 Sujet du message : **Tous Solidaires Avec " GAZA"**

**Jami ... :** Allahouma ensorna 3ala el kawmé el kafirine Que Dieu soit avec eux et leurs donne du courage et de la patience "wal 3asr , inna el insana lafi khosrin, illa elladina amanou wa 3amilou es salihati wa tawasaw bi el hakké wa tawasaw bi es sabri" Amine

Posté le: Mar 30Jan 2008, 04:03:00 Sujet du message : **Tous Solidaires Avec " GAZA"**

**Viper... :** rabi i kon fi 3onhom inchalah

Posté le: Sam 07 Juil, 2007 19:39 Sujet du message: **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat**

**Algérien Soun.... :** Le général Bugeaud nommé à Oran négocie un nouveau traité avec l'Emir, le traité de la Tafna est signé le 30 mai 1837. L'Emir contrôle désormais l'ouest, le Titeri et une partie de l'algérois. Il consolide l'état, bâtit des villes fortifiées, fonde des ateliers militaires, soumet les rebelles et les collaborateurs. Le traité donne lieu à des contestations avec le Gouverneur Valée et la guerre reprend en novembre 1839. Bugeaud nommé gouverneur, veut occuper tout le pays, il pratique la méthode de la "terre brûlée", détruisant toutes les villes, les récoltes, troupeaux... **L'Emir résiste avec énergie, remporte**

Posté le: Sam 07 Juil, 2007 19:47 Sujet du message: **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat**

**Algérien Bla.... :** c est bien de refair notre glorieuse histoír mais j ai pas compris ou tu voulé en venir

Posté le: Dim 08 Juil, 2007 09:48 Sujet du message : **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat**

**Algérien Ano... :** samssouma on di ou tu voulais en venir ou ou est que tu voulais en venir 

Posté le: Dim 08 Juil, 2007 10:15 Sujet du message : **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat**

**Algérien ...**

*Chaton de: Ano... : samssouma on di ou tu voulais en venir ou ou est que tu voulais en venir*

**Bla.... :** les deux! a donc j'ai pas fait faut merci alors

Posté le: Dim 08 Juil, 2007 10:43 Sujet du message: **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat Algérien**

**Ano.... :** non tkt et puis si tu en aurais fait une win rah Imouchkoul du moment qu'on te comprenne

Posté le: Mar 10 Juil, 2007 18:24 Sujet du message : **L'Emir Abd-El-Kader et les prémices de l'Etat Algérien**

tu sais moi je fesais aucune faut d'orthographe mais l'écriture du chat a bousillé mon orthographe a force de s habitué a abreger tu vois ce que je veus dire donc voila mais bon j'aime bien apprendre aussi



**telemly :** Abrid , Babak rahom zadmou  Fait attention ou surveillance ya les policier qui on débarqués !!! 

Posté le: Dim 25 Mar, 2007 11:25 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....


**Ajas... :**  chehal 3andkoum masma3touch EZZERIBA iey elli yaklouha !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!lol


Posté le: Mar 29 Mai, 2007 07:30 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....

**••• ĀLILOUP ••• :** et aussi el Kina ( comprimé ) lolololo






Posté le: Mar 29 Mai, 2007 09:00 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....


**Ajassou1 :** lala hadi NEDDARBAK NDIMANTIK ayeuuuuuuuuuuuuuuuhhhhhhhhh 

Posté le: Mar 29 Mai, 2007 10:54 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....

**Ajassou1 :** llez y d otre mots !!!!!!!!!!!!!!! comme ya zzah 

Posté le: Mar 29 Mai, 2007 12:00 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....


**red1980 :** habssou habssou g une bonne centaine LoOoL ZAFTA  MRA3DA  croche pied  mya dourou  sawar mdr=photographe  et bcp d'autre marahomch ds ma tete maintenant LoOl


Posté le: Mar 29 Mai, 2007 12:07 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....

**moun... :** ghir hak -- matche mgelebe -- seb3e myadourou -- nedrebe yemak nkeserlek rasek -a suivre ...

Posté le: Mar 29 Mai, 2007 12:12 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....


**moun... :** hefepli coup -- kasketa --


Posté le: Mar 12 Juin, 2007 19:30 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....

**-D.Y.A- :** yew sa fait 3 jours que j'ai entendu un mot que j'avais pas entendu hada ch7el '9ambe3' 

Posté le: Mer 13 Juin, 2007 11:51 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ....



**mounir 87 :** rouhe tergoude bache tekber

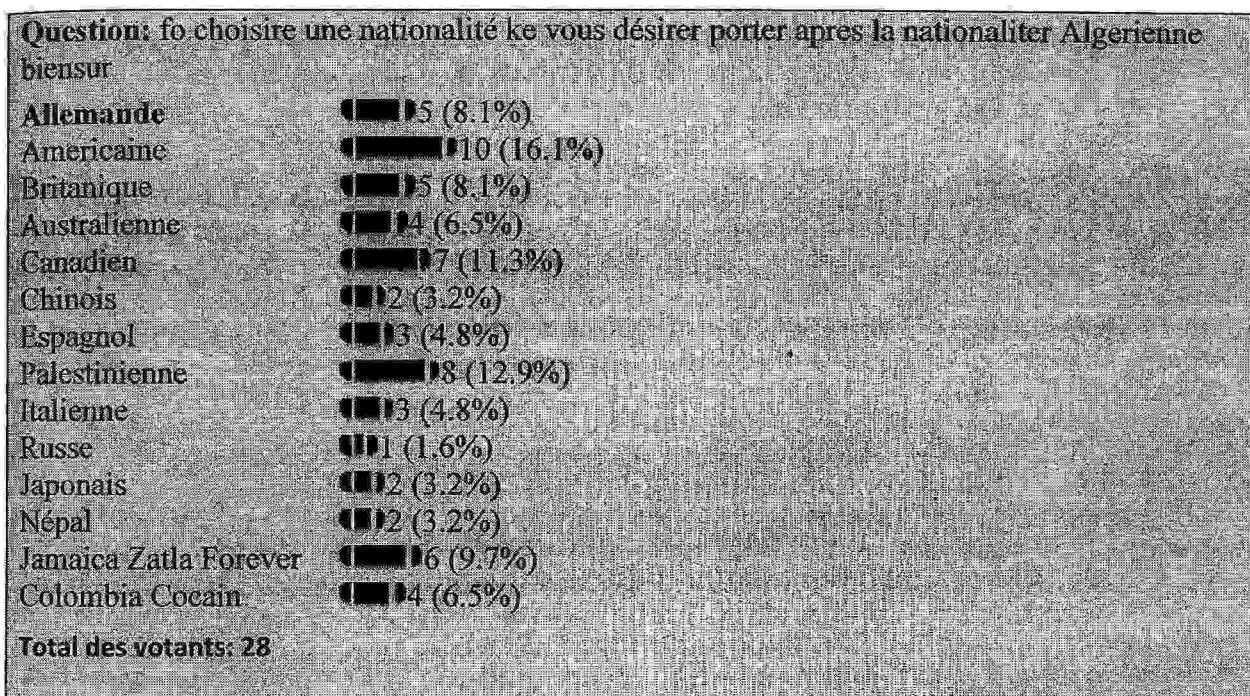
Posté le: Jeu 23 Aoû, 2007 17:26 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ...

Ajassou1 : RAK TAN  ca ve dire rak bezzaf hatta .....

Posté le: Mar 04 Sep, 2007 14:32 Sujet du message:  donner des mots ke 3andak bezzaf ...

valid... : asaf (ptite taille) chebchak maricane et dirifli (jeux multiplayer te3 herba ou \*cachcach)  
chkouppi ( une plante qui glisse) Madamma Ka3 sor (une plage a Bab el wad) nederbek neskantik

Douar.net Index du Forum > Discussions > Guesra >  La Nationalité que vous désirer après la Nationalité Algérienne  Sondage



Posté le: Lun 25 Fév, 2008 19:34 Sujet du message: La Nationalité que vous désirer après la Nationalité Algérienne

Van... : c claire que chacun de nous est attirer par une autre culture après notre culture Algérienne, pour cela je vous demande de choisir une nationalité que vous désirer pa de réponse genre la nationalité Algérienne me suffit , psk on est tous fier de notre nationalité sof ke je ss sûre ke tt le monde est attirer par un autre pays et une autre culture

Posté le: Mar 26 Fév, 2008 08:03 Sujet du message:

Ano... : ta pas proposé la nationalité que je veux ben je la soumet celles d'un pays u golf nimporte le kel

Posté le: Sam 01 Mar, 2008 16:00 Sujet du message:

Van... : moi 1- Algerienne 2- Britanique (anglais) 3- Allemande 

Posté le: Dim 09 Mar, 2008 21:15 Sujet du message

**IQBAL EMANCIPATION** : Toutefois, l'Australie demeure une monarchie dont le souverain est encore Elisabeth II.  
"Ils sont partout ces Anglais" !

Posté le: Lun 10 Mar, 2008 11:10 Sujet du message

**Van...** exactement je parle de sa, c pour sa je des les australien c des Britanique, pareil comme les Canadiens

[Douar.net Index du Forum](#) > [Discussions](#) > [Guesra](#) > **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

### Sondage

Question: le commerce, la technologie, l'enseignement en Algérie doit être :

Anglophone		10 (37%)
Francophone		17 (63%)
Total des votants: 26		

Le niveau des Algérien en Anglais est très faible.....cet handicap empêche une bonne partie des étudiants et cadres algériens de postuler à des postes très intéressants. Malgré que les algériens en particulier et les maghrébins en général sont très compétents. La faiblesse de leur niveau en anglais reste un handicap. Sur 1000 habitant 1 à 5 personnes ont niveau correct en Anglais. Bien sur toute la plus grande partie de notre flux migratoire se fait vers des pays francophones (France, Québec, Belgique, .....). Ce qui nous prive de postuler pour les universités Supérieure Anglo-saxonnes. Le français est certes un plus pour notre compétence linguistique , mais il reste que nous sommes devenue esclave de cette langue !!!! Il est effectivement grand temps que l'Algérie se dote des outils nécessaires à l'enseignement d'une langue internationale comme l'anglais qui permettrait d'ouvrir de nouveaux horizons à beaucoup de brillants étudiants algériens. C'est la langue la plus pratiquée au monde et même en Chine le monde des affaires a adopté cette langue qui permet de gagner des marchés à beaucoup de société. Tous les ouvrages de références du monde sont en anglais pour la plupart, Technologie, Hi Tech, Mécanique, Informatique, Tourisme, médecine et meme le Cinema....Est ce venue le temps au gouvernement Algérien pour concevoir un plan qui visera à améliorer le niveau de l'anglais de nos concitoyens.

Posté le: Sam 20 Mai, 2006 12:09 Sujet du message: **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

**YIN...** : Oui en effet les Algériens doivent être + anglophone que francophone, c très important.

Posté le: Sam 20 Mai, 2006 12:18 Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

**Lell...** : Et pourquoi ne pas être les deux à la fois !! J'apprécie beaucoup que presque tout le pays a un bon niveau de français il faut juste lui ajouter une culture de plus => l'anglais !!!!

posté le: Sam 20 Mai, 2006 12:21 Sujet du message: **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

*Citation de : Lell... : Et pourquoi ne pas être les deux à la fois !!  
j'apprécie beaucoup que presque tout le pays a un bon niveau de français il faut juste lui ajouter une culture de plus => l'anglais !!!!*

**.DJA...** : je pense que ta pas comprise le sujet, si je parlé de culture je parleré ni de français ni d'anglais, psk en Algerie notre culture Berber Arabe nous suffi,  
je parle plus sur le niveau d'etudes superieur ou l'anglais domine 95% des domaines a travers le monde,  
que d'utilisé le français pour la frime

Posté le: Sam 20 Mai, 2006 12:54 Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

**.chayna :** Il faudrait vraiment que les choses évoluent de ce côté! Il y a un gros malaise, c'est qu'apparemment ils ne se rendent pas compte de l'importance que doit avoir l'anglais, et tout simplement l'importance qu'a l'anglais dans l'activité internationale dans tous les domaines quels qu'ils soient! Tu l'as dit Vandal, elle est plus propagée dans le monde que le français et sert ainsi à communiquer dans beaucoup plus de pays! Donc je serais pour l'Anglophone  
P.S.; j'aimerais bien savoir les raisons des différents votants, juste pour argumenter vos avis please.

---

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 00:07 Sujet du messageb: **Rire ou colere ??**

**mimilalgerienne :** [\[youtube-425,350/yODhh7U1n2k/youtube/\]](http://youtube-425,350/yODhh7U1n2k/youtube/)

Quand j'ai vu cette vidéo j'ai tout d'abord ris puis jme suis dis comment on a pu en arrivé là !! Allah Yahdina

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 00:46 Sujet du message : **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

**.Ano...** : jsuis en train d enumeriser une cassette jpe pa la visionner dork bessah jai pa compris le message qui m'est adressé en bas? fahmini bahloula

**mimilalgerienne :**

*Citation : .Ano... : jsuis en train d enumeriser une cassette jpe pa la visionner dork bessah jai pa compris le message qui m'est adressé en bas? fahmini bahloula*

Faut regarder pr comprendre !

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 09:23 Sujet du message:

**.Anoucha. :** aaaa la vendue! ameloire ton accent parce qu'elle nous fait honte avec son accent arabe quand elle parle francais takoul fel halouf en plus! Pffffffifffff

Posté le: Mar 21 Fév, 2006 13:54 Sujet du message: **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

*Citation de : Anoucha : aaaa la vendue!*

*ameloire ton accent parce qu'elle nous fait honte avec son accent arabe quand elle parle français  
takoul fel halouf en plus! Pffffffffff*

**mimilalgerienne** : On s'en fou ! son mari il a meme pas le droit d'en caler une !

Posté le: Mer 22 Fév, 2006 20:48 Sujet du message

•°ل BiBiČhā ل°• : dsl mais ca ma tue de rire faut au moins qu'elle apprend a parlé en français  
après thal fomha

*Citation de : •°ل BiBiČhā ل°• : dsl mais ca ma tue de rire  
faut au moins qu'elle apprend a parlé en français après thal fomha*

LOL! LOL! LOL!

**mimilalgerienne** : Lah ghaleb on peut plus rien faire elle a perdue les comprimés mdrrrrr

Posté le: Jeu 23 Fév, 2006 00:54 Sujet du message: **Algerie Esclave de la Francophonie !!!?**

*Citation de mimilalgerienne :*

*On s'en fou son mari il a meme pas le droit d'en caler une*

**Anoucha** bayna hiya li tehkem mdr houwa ya3ref ghir i goul oui ou non taba3 ou goul ba3

•°ل BiBiČhā ل°• :

*Citation de mimilalgerienne :*

*Lah ghaleb on peut plus rien faire elle a perdue les comprimés mdrrrrr*

rabi yahdina hada wech ngoulo

*Citation de Semssouma*

*bayna hiya li tehkem mdr  
houwa ya3ref ghir i goul oui ou non  
taba3 ou goul ba3*

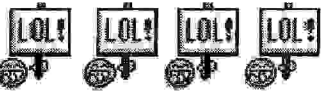
normal machi algérien

[Douar.net Index du Forum](#) > [Discussions](#) > [Guesra](#) > [La vie du forum](#) > **RÉPONDEZ FRANCHEMENT**

Posté le: Mar 30 Aoû, 2005 13:18 Sujet du message, 04:09:57 Sujet du message: **RÉPONDEZ  
FRANCHEMENT**

**Madji...**: Bonsoir Si un jours Le Forums ferme c'est porte vous réagissez comment

**blatacidi** : Posté le: Mer 14 Déc, 2005 00:19 Sujet du message **RÉPONDEZ FRANCHEMENT**



kar3a wal kass khoya kar3a wal kass  
é me di pas q il va fermé ces portes comeme pk tu fais cette tete ?

**-Bad Boy-** : Posté le: Mer 14 Déc, 2005 10:49 Sujet du message: RÉPONDEZ FRANCHEMENT

☹☹☹awe je vai arreter la cigarette et je quitte mon RIM ☹

**M i M o Z a** : Posté le: Mer 14 Déc, 2005 11:28 Sujet du message: RÉPONDEZ FRANCHEMENT

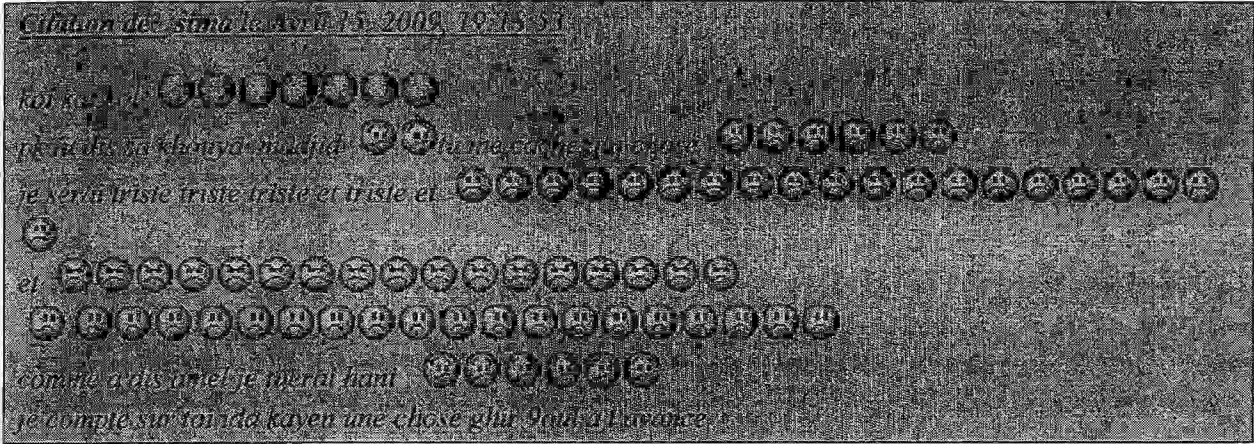


Je risque la déprime et l'asile psychiatrique

**-D.Y.A-** : Posté le: Mer 14 Déc, 2005 11:38 Sujet du message: RÉPONDEZ FRANCHEMENT

Normale ! mandir walou ! c'est juste un forum parmi des milliers sur le net ! wanta chadir madjid Peace...

**M i M o Z a** : Posté le: Avril 15, 2009, 19:33:24 Sujet du message: RÉPONDEZ FRANCHEMENT



## Résumé :

Notre étude s'inscrit dans le champ de la communication médiatisée par ordinateur et s'intéresse aux échanges discursifs des internautes Algériens au sein du forum de discussion Douar.net. En effet l'analyse des interactions de ce groupe d'internautes Algériens, au moyen d'outils issus de la sociolinguistique interactionnelle a permis de traiter deux dimensions essentielles : la dimension organisationnelle et la dimension processuelle ; l'une résultant d'une analyse des communautés en ligne (ou communautés virtuelles) en les considérant comme des communautés de parole ; l'autre, privilégie l'analyse de pratiques langagières ,explicités émergeant lors d'une interaction au sein de collectifs largement distribués(Le Forum Douar.net).

Par ailleurs, d'un point de vue méthodologique, nous utilisons une méthode d'observation persistante et non-participante, en consultant régulièrement le forum sur des périodes longue pendant laquelle nous prélevons des messages de manière aléatoire. Notre analyse a mis donc l'accent sur cette variété de stratégie d'appropriation discursive, véhiculant le canal d'expression des internautes algériens. Ce qui a permis de constater que cela est révélateur d'un choix linguistique des internautes Algériens en ligne différent au niveau de la manière d'interagir .Ce choix a pu avoir une influence sur le phénomène d'appropriation communautaire, et discursif des Algériens c'est pourquoi nous avons choisi de repérer ces pratiques, ainsi nous avons pu lister des interactions :

- Avec un mode d'appropriation communautaire
- Avec un mode d'appropriation linguistique.
- Avec un mode d'appropriation Hybride (propre au discours électroniques).

دراستنا تندرج في ميدان الاتصال الآلي بواسطة الحاسوب و اهتمت بتبادل الخطابات بين أعضاء المنتدى الجزائري المسمى ب " دوارنت " ، وبعد التحليل لهذه المبادلات الخطابية بين أعضاء هذا المنتدى باستعمال معاني مستمدة من المجال السوسيو لساني وتحديدًا في مجال اللسانيات التفاعلية (العلائقية) الاجتماعية معتمدون في ذلك على الملاحظة المستمرة و بصفة منتظمة للمنتدى خلال مدة طويلة مما قادنا إلى الاختيار بطريقة عشوائية مجموعة من الخطابات للدراسة و بذلك توصلنا إلى نتيجتين أساسيتين :

1- تشكل تجمعات افتراضية الرابطة بينها هو الخطاب.

2- التقارب ، التفاعل بين أفراد هذه المجموعة عبر لغة خاصة مستمدة من دائرتهم .

و هذه اللغة أملتها عليهم طبيعة المنتدى الآلي عبر الشبكة العنكبوتية ، و عوضه لغة الحضور البيئي (الثنائي) المرسل و المرسل إليه.

## Summary:

Our study fits in the field of the communication mediatized by computer and is interested in the discursive exchanges of the Algerian Net surfers within the Douar.net discussion forum. Indeed the analysis of the interactions of this group of Algerian Net surfers, by means of tools resulting from sociolinguistic interactionnelle made it possible to treat two essential dimensions: organisational dimension and processual dimension; one resulting from an analysis from the communities on line (or virtual communities) by regarding them as communities of word; the other, privileges the analysis of linguistic, explicit practices emerging at the time of an interaction within largely distributed collectives (the Douar.net Forum).

In addition, from a methodological point of view, we use a method of persistent and non-participating observation, by regularly consulting the forum over periods long during which we take messages in a random way. Our analysis thus stressed this variety of strategy of discursive appropriation, conveying the channel of expression of the Algerian Net surfers. What made it possible to note that is revealing of a linguistic choice of the Algerian Net surfers on line different on the level from the manner of interacting. This choice could have an influence on the Community phenomenon of appropriation, and discursive of the Algerians this is why we chose to locate these practices, thus we could list interactions:

- With a Community mode of appropriation
- With a mode of linguistic appropriation.